MÉTÉO

MAX.: 11° MIN.: 2°

Nuageux

LUNDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 179 ÉDITION ONTARIENNE 31 OCTOBRE 1994 60¢ toutes taxes comprises

Le siège prend fin

L'ancien policier Georges Ménard est arrêté après 72 heures

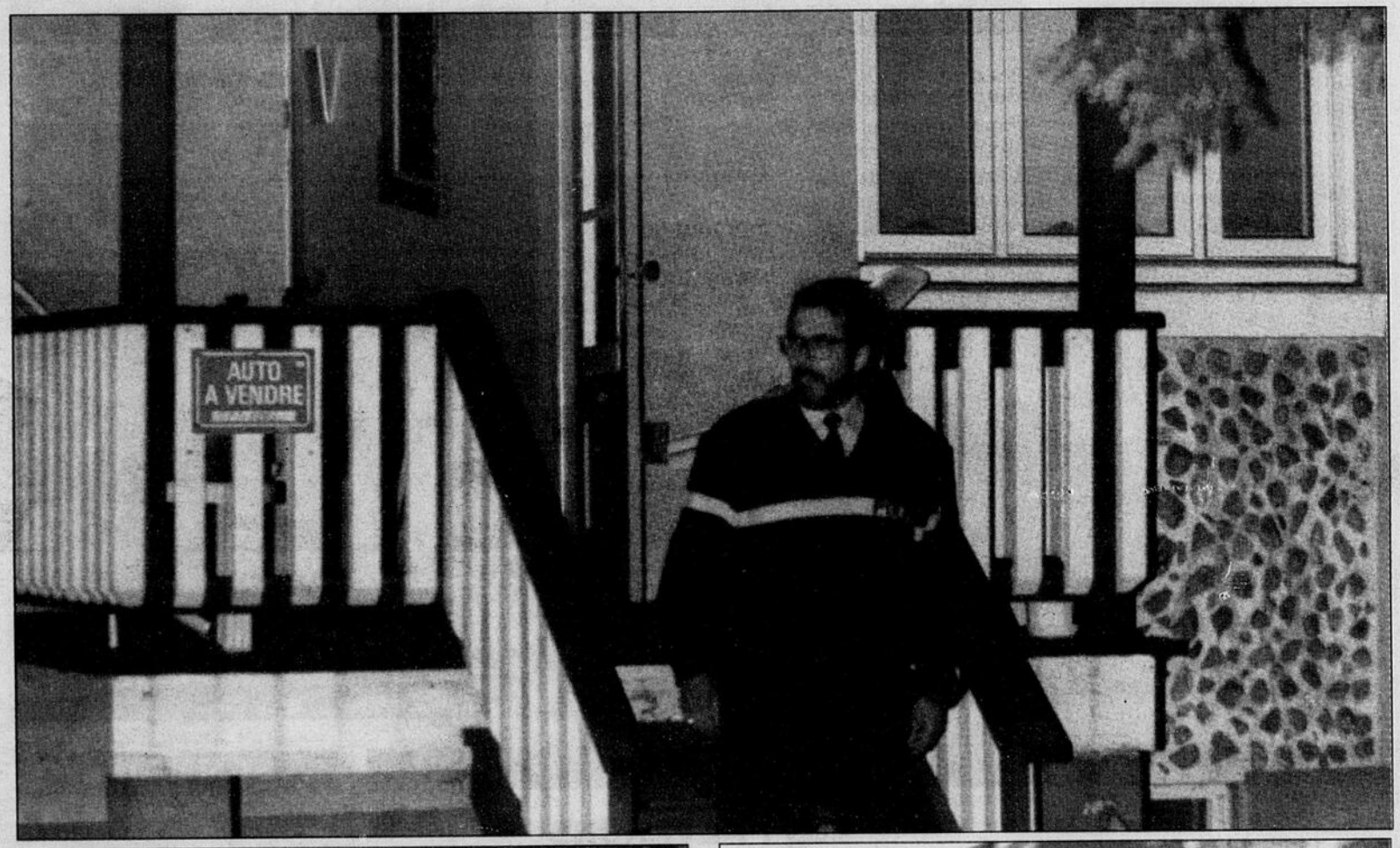
Valérie Lessard
LeDroit

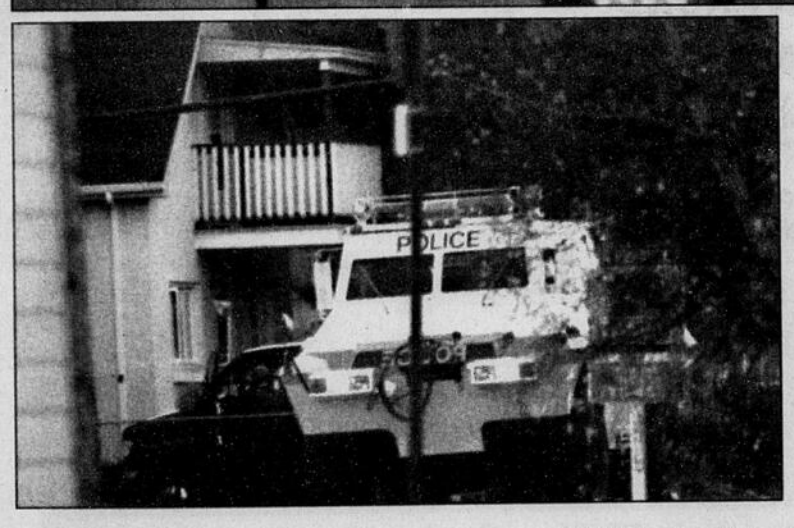
Après 72 heures d'attente, Georges Ménard a finalement été arrêté, hier, vers 18 h 20, alors qu'il cherchait à quitter son domicile du 97, rue Binet , à Hull.

«M. Ménard tentait de sortir de la maison par l'arrière quand nos agents l'ont entendu, a raconté l'agent Jacques Surprenant, de la Sûreté du Québec. Ils l'ont laissé descendre et l'ont intercepté alors qu'il s'engouffrait dans son véhicule. Un coup de feu a été tiré dans le radiateur pour l'empêcher de pouvoir faire partir la voiture.»

Deux revolvers ont été retrouvés sur les lieux, confirmant les soupçons selon

suite page 2: Siège







Martin Roy et René Binet, LeDroit

Quelques instants après le dénouement, vers 18h 20, un policier quitte la maison de la rue Binet, à Hull, où un ex-policier à la retraite de la Sûreté municipale de Hull, Georges Ménard, s'est barricadé pendant plus de 72 heures. L'homme a été arrêté par les policiers de l'escouade tactique alors qu'il tentait de s'enfuir par l'arrière de sa résidence. Pendant la fin de semaine, le quadrilatère a été encerclé par les badauds de tous les âges qui se sont attroupés jusqu'aux barricades pour suivre ce drame. Lire page 3.

Aujourd'hui



MARTIN ROY, LeDroit

Nouveau centre pour la formation

Le ministre de l'Education Jean Garon a inauguré les nouveaux locaux de Compétences Outaouais, projet de la CS des Draveurs, hier, à Gatineau.

page 9

Coups de feu à la Maison-Blanche

Un forcené a vidé le chargeur d'un fusil d'assaut sur la façade de la Maison-Blanche pendant que le président Bill Clinton et ses proches se trouvaient à l'intérieur. Personne n'a été blessé.

page 20

Cardinal Turcotte

Le pape Jean-Paul II a nommé 30 nouveaux cardinaux parmi lesquels l'archevêque de Montréal, Jean-Claude Turcotte, dont l'installation officielle aura lieu le 26 novembre au Vatican.

page 14



MARTIN ROY, LeDroit

À l'heure des bisons

Installés depuis trois ans dans la Petite-Nation, Jacques Lepage et sa conjointe Astra Schneider élèvent un troupeau de 80 bisons des Plaines, une ferme unique en son genre dans la région.

page 4



Huguette Koller
Présidente de Kollbec

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Plan de protection au choix du client 7/15 3/60

Si c'est Kollbec c'est correct!

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle.

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

◊ ◊ ◊ OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10H00 À 17H00 ◊ ◊ ◊

10e anniversaire

Neon, Acclaim, Intrepid, Concorde, Voyager, camions.

Des prix à tout casser sur tous nos modèles 1995 en stock

• Des cadeaux surprises.

au service de la population de l'Outaouais

Si vous achetez ailleurs, vous payez trop cher!

Siège

suite de la page 1

lesquels Georges Ménard était bel et bien armé lorsqu'il a décidé de se barricader chez lui, jeudi soir dernier.

Les membres du Groupe d'intervention tactique s'apprêtaient à passer à la deuxième phase de leur inspection de la maison, cherchant à localiser le forcené à l'intérieur, lorsque l'ancien policier de la Sûreté municipale de Hull a décidé, sans motif apparent, de sortir de sa tanière.

Véhicule

Son véhicule a immédiatement été encerclé et M. Ménard était toujours détenu par la police hulloise, au moment de mettre sous presse. Selon le sergent Yves Martel, des accusations pourraient être portées contre le retraité de 57 ans, ne serait-ce que pour «qu'il reçoive les soins psychiatriques appropriés».

Au cours du siège de trois jours, aucune communication n'a pu être établie avec le policier à la retraite, malgré les nombreuses tentatives des négociateurs de la Sûreté municipale de Hull et ceux de la SQ, qui ont pris la relève vendredi soir.

Appels

Le forcené a néanmoins commencé à réagir aux appels incessants des policiers, samedi matin, en se pointant le nez aux fenêtres et en cherchant à voir ce qui se passait à l'extérieur.

Mais depuis hier matin, personne n'entendait plus rien, pas même le son de ses pas. Dans l'incapacité de savoir si l'homme était toujours en vie ou non, la SQ a donc décidé de passer à l'action, en entamant l'inspection du 97, rue Binet, à l'aide d une caméra insérée à travers les fenêtres cassées par les policiers.

«Nous voulons localiser M. Ménard pour entrer en communication avec lui, s'il est encore vivant, a précisé Jacques Surprenant, pendant que le véhicule de protection blindé s'approchait de la maison. Tant et aussi longtemps que nous l'entendions marcher, nous savions qu'il était en vie, mais là, nous n'entendons plus rien.»

Vérification

La vérification du rez-de-chaussée n'ayant rien donné, la SQ allait procéder à l'inspection du sous-sol quand l'ex-policier a été appréhendé.

Dépressif, Georges Ménard était seul dans sa résidence du secteur Wrightville lorsqu'il s'y est enfermé vers 18h 25, jeudi soir. C'est un membre de sa famille qui a prévenu les policiers de son intention de se barricader et des signes évidents d'agressivité et de dépression dont il souffrait.

Coups de marteau

Au cours des jours précédents, M. Ménard s'était même procuré du bois.

Des coups de marteau ont d'ailleurs été entendus, tôt samedi matin, laissant croire que le forcené était en train de placarder fenêtres et portes.

Craignant que ce dernier ne soit armé, la police de Hull a évacué 10 maisons et érigé un périmètre de sécurité, autour duquel se sont rapidement agglutinés de nombreux curieux, tout au long du siège. Elle a également fait couper l'électricité, «afin d'isoler l'individu», a précisé Yves Martel.

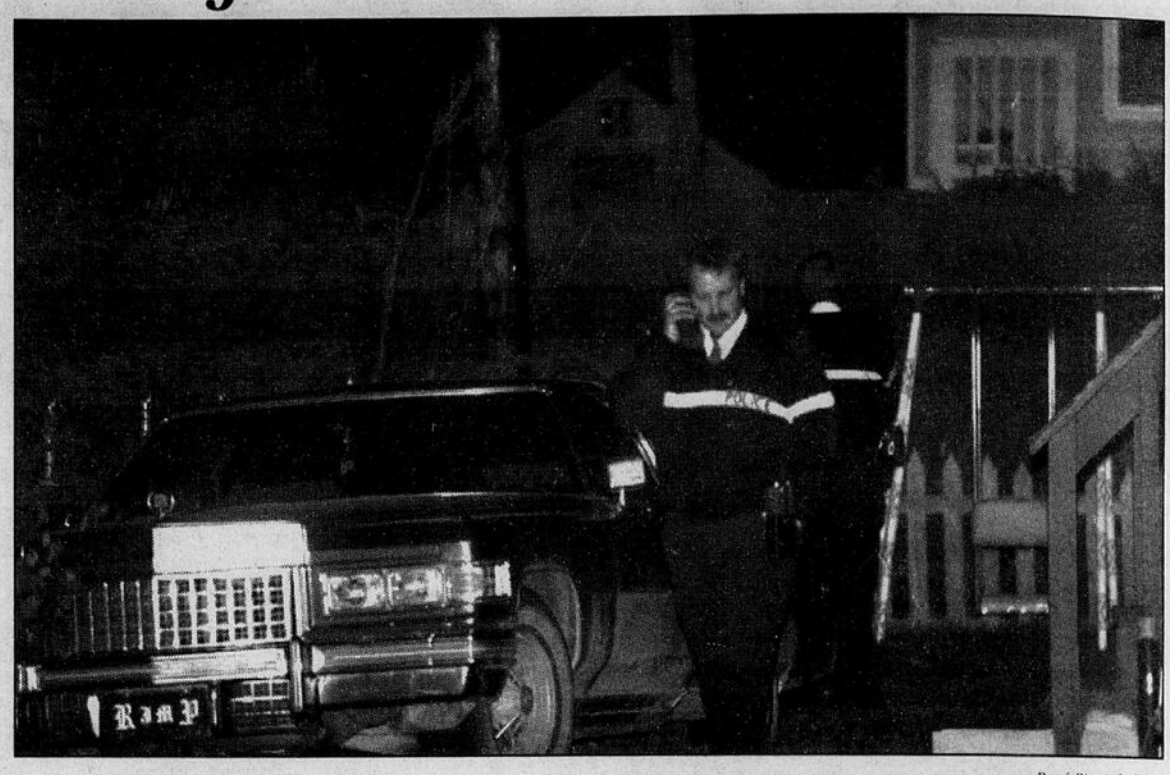
Pénible

Pour les policiers hullois, la situation était particulièrement pénible, puisque plusieurs d'entre eux avaient côtoyé Georges Ménard, avant que celui-ci ne prenne sa retraite, en 1992.

«On fait notre travail le plus professionnellement possible, mais ce n'est pas facile pour personne, c'est sûr, a expliqué le sergent Martel. Ça fait 19 ans que je suis avec la police de Hull, j'ai donc eu à travailler avec M. Ménard. On le connaît tous.»

Victime

Depuis qu'il avait reçu une balle dans la jambe lors d'un hold-up à la Caisse populaire Saint-Jean-Bosco, en 1970, Georges Ménard n'était plus le même, se sont entendus à dire plusieurs témoins.



René Binet, LeDroit



Des policiers s'affairent autour de la Cadillac à bord de laquelle l'ex-policier aurait tenté de s'enfuir. En bas, on aperçoit des véhicules de l'escouade tactique autour du 97, rue Binet, à Hull.

LOTERIE

Tirage du dimanche 30 octobre

La Quotidienne 5 1 1 1 7 1 1

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnemements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-01	08
Churchill	-04	02
Edmonton	-03	06
Fredericton	-01	10
Goose Bay	01	06
Halifax	01	11
Montréal	02	12
Québec	00	11
Régina	00	07
Saskatoon	-01	07
Saint John T. N.	01	09
St John N. B.	00	10
Sudbury	00	10
Thunder Bay	-04	04
Toronto	03	12
Vancouver	05	10
Victoria	06	11
Whitehorse	-08	-02
Windsor	05	13
Winnipeg	-03	06

Lever du soleil : 6 h 40
Coucher du soleil : 16 h 52

LES PRÉVISIONS

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
Nuageux	Averses	Alternance de soleil et de nuages	Averses
11/02	09/05	11/02	11/05

Les records

Maximum : 21° (1989)
Minimum : -06° (1988)

Les lunes de novembre

nouvelle	premier	pleine	dernier
3	10	18	26

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	34	Londres	13	17
Athènes	15	26	Los Angeles	14	20
Berlin	09	11	Mexico	07	25
Bermudes	21	25	Miami	26	31
Bruxelles	06	12	Moscou	05	09
Genève	08	15	Myrtle Beach	19	24
Hong Kong	20	25	Nassau	26	31
Honolulu	22	31	New Delhi	16	32
Jérusalem	15	24	Orlando	23	29
Las Végas	09	24	Paris	12	16

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 27 à 35
Bandes dessinées 42
Économie ..... 22 à 25
Horoscope 31
Lafleur, Guy 42
La région ..... 3 à 12
Le monde ..... 20 et 21
Le pays ..... 13 à 17
Les arts 26
Mots croisés 32
Mot mystère 30
Nécrologie ..... 35 à 37
Vastel, Michel 19



LeDroit

LA RÉGION

Réactions du quartier à l'arrestation de Georges Ménard

Les voisins sont soulagés

François Lessard
LeDroit

C'est avec soulagement que les résidants du secteur de la rue Binet ont accueilli la nouvelle de l'arrestation de Georges Ménard.

«Si j'ai dormi 15 heures en quatre jours, c'est beau...» s'est exprimé Micheline Léger du 84, rue Davies.

Mme Léger avait raison d'être nerveuse puisque sa résidence pouvait être dans la ligne de feu du forcené. Elle se demande d'ailleurs pourquoi aucun corps policier ne lui a offert d'être évacuée lors du siège.

C'est donc de sa fenêtre de cuisine qu'elle a vu les membres de l'escouade tactique de la Sureté du Québec mettre la main au collet de Georges Ménard.

«Il y a des gens qui ont été jusqu'à passer la nuit ici. Quelqu'un a même osé faire pipi le long du mur de côté de la maison. Je n'en reviens pas», a soupiré Pierrette Rochefort, dont le terrain, au coin des rues Binet et Rochon, jouxtait le périmètre de sécurité.

«Certains font vraiment preuve d'une curiosité malsaine», a-t-elle enchaîné, tout en ramassant des mégots de cigarettes qui parsemaient sa pelouse. Le siège a pris fin abruptement lorsque le forcené a décidé de quitter, comme si de rien n'était, son domicile par une porte de côté.

Selon la SQ, Ménard se préparait à monter dans sa Cadillac lorsqu'un membre de l'escouade tactique a tiré dans le radiateur du véhicule pour empêcher Ménard de sortir de son entrée de cour. Il a aussitôt été appréhendé par les policiers qui ont rapidement encerclé la voiture.

Une fouille de sa résidence a permis de retrouver au moins deux révolvers. Cette découverte confirme donc que Ménard était armé tout au long du siège qui devenait interminable.

Selon le sergent Yves Martel, l'ex-policier pourrait être accusé au criminel ou la police pourrait se servir de la loi pour qu'il reçoive des soins psychiatriques appropriés.

«Les armes qui ont été trouvées dans la résidence de M. Ménard étaient là illégalement selon nos informations», a indiqué le sergent Martel. «Le principe des accusations est d'obtenir des ordonnances pour le faire soigner, beaucoup plus que pour leur faire un dossier criminel», a-t-il indiqué.

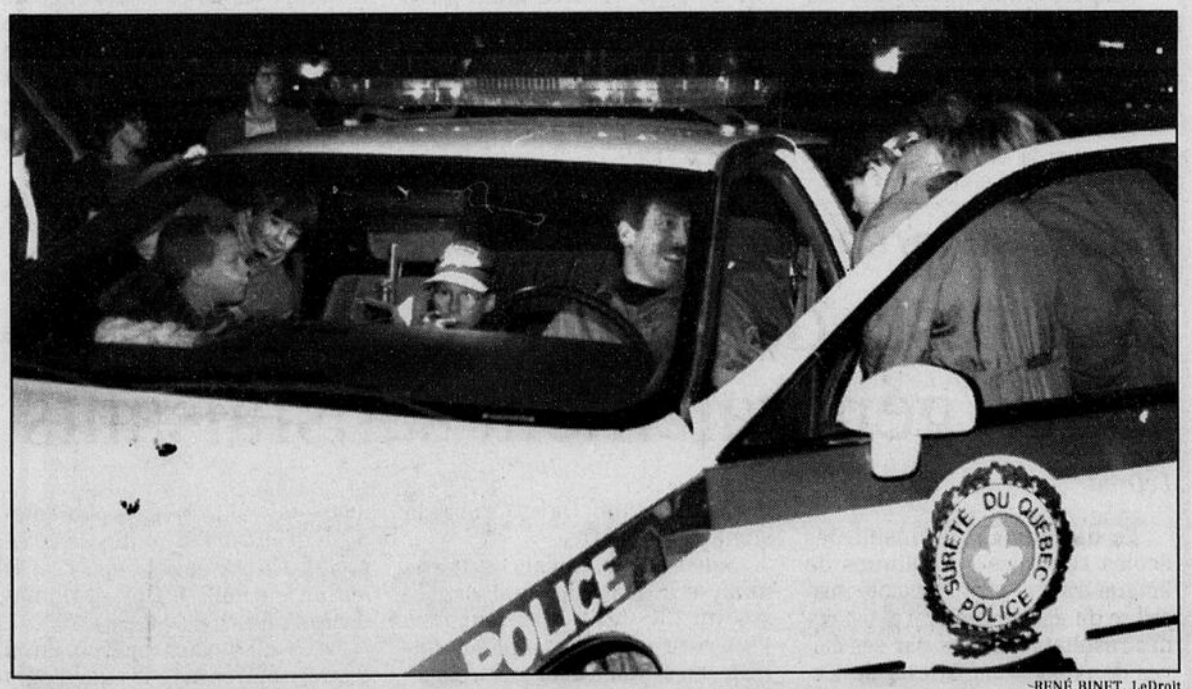
Au moment de mettre sous presse, la fouille de sa maison au 97, rue Binet n'était toujours pas terminée.

Les enfants trouvent également leur compte dans toute cette affaire puisqu'ils pourront passer l'halloween sans la présence de barricades sur la rue Binet.



MARTIN ROY, LeDroit

Les curieux étaient nombreux, hier, aux alentours de la résidence de Georges Ménard, sur la rue Binet, à Hull. Certains observateurs avaient même apporté des jumelles afin de voir de plus près.



-RENÉ BINET, LeDroit

Ce policier de la Sûreté du Québec a fait plaisir à plusieurs enfants du secteur de la rue Binet lorsqu'il leur a permis de regarder de plus près l'intérieur d'une autopatrouille. L'atmosphère était plus détendue puisque les barricades venaient d'être levées après la fin du suspense.

Accident mortel et corps dans la rivière des Outaouais

François Lessard
LeDroit

Une collision entre une voiture et une camionnette a fait un mort et un blessé sur la route 105, à Messines, en Haute-Gatineau, vers 16 h 15, hier.

La voiture conduite par Yvette David, la victime, a été heurtée par la camionnette alors qu'elle sortait du chemin de Messines pour s'engager en direction nord sur la 105. La camionnette arrivait en sens contraire.

La femme de 66 ans, de Maniwaki, a été tuée sur le coup alors que sa passagère a été blessée. One ne craint cependant pas pour sa vie.

Corps repêché

D'autre part, le corps d'une femme âgée a été repêché des eaux de la rivière Outaouais, dans le Pontiac, vers 17 h 30, hier.

Le cadavre flottait sous le pont de Pembroke mais du côté québécois du cours d'eau.

Selon la Sûreté du Québec, la victime est une pensionnaire d'une maison pour personnes retraitées de Pembroke. La dame était portée disparue depuis le 29 octobre.



François
Gagnon

Le robot du *ticket*

Tirons une chose au clair tout de suite. J'ai reçu un billet de stationnement des mains d'un affreux bourdon vert de la ville d'Ottawa et je ne suis pas content. Pas content du tout.

La raison, c'est que je venais d'entrer dans un petit dépanneur pour faire fondre mes pièces de cinq, 10 et 25 sous en un rondelet huard qui m'aurait accordé une heure de stationnement en plein coeur du marché By. En sortant, j'aperçois l'agent qui a son calepin en main et qui s'arme de son stylo.



Minute que je lui lance, croyant qu'il comprendrait la situation. Mais non!

«*I dont care*», qu'il me retourne dans son meilleur français alors que son chum regarde au dessus de son épaule pour être sûr qu'il ne se trompe pas en copiant le numéro de la plaque.

«Vous devez avoir de la monnaie lorsque vous stationnez. Si vous n'en avez pas, c'est *just too bad*», qu'il me lance après avoir glissé son billet sous mon pare-brise.

C'est connu, les bourdons de la ville d'Ottawa ont plus d'encre dans leur stylo que de jugement entre les oreilles, mais ce qui est moins su, c'est que les directives de leur supérieurs en font des robots à *ticket*.

«L'agent a fait son travail. Il n'a pas à vous écouter. Il ne peut pas savoir si cela fait cinq, 10 ou 20 minutes que votre temps est échu. Si le parcomètre indique une infraction, l'agent doit sévir», commente Michèle Grégoire, coordonnatrice au service administratif des *tickets* à la ville d'Ottawa.

L'an dernier, les bourdons et bourdonnettes de la ville d'Ottawa ont vidé l'encre de leurs stylos sur 387 113 billets qui ont rapporté 7 374 111.63 $ à la ville. L'achat d'uniformes, de voitures, de stylos, les salaires des bourdons, et qui sait peut-être des cours de civisme, ont siphonné 3 282 640 $ ce qui fait que la ville s'est enrichie de 4 091 471.63 $. C'est peut-être pour ça que les bourdons font la danse des secondes lorsqu'ils tournoient autour d'un parcomètre sur le point de passer au rouge ou qu'ils garent leur voiture dans des endroits interdits, voire devant des bornes-fontaines.

«Vous exagérez M. Gagnon, m'a dit la coordonnatrice. Les agents n'ont pas le droit d'attendre près d'un parcomètre et pour le stationnement, oui ils peuvent se garer à des endroits illégaux, s'il n'y a pas de place ailleurs.»

Selon Mme Grégoire, ces accrocs ne seraient toutefois que très rarement effectués par les agents. «Mais si vous relevez des infractions de ce genre, vous pouvez nous appeler pour dénoncer le travail de ces agents», m'a indiqué la coordonnatrice.

Alors, comme nous sommes environ 387 000 dans le même panier, vous pouvez rejoindre Mme Grégoire au 564-1457, et lui donner la date et l'heure de l'infraction que vous imputez à un de ses agents et elle fera enquête, qu'elle dit...

Ah oui! Est-ce que je vais contester mon billet? Je voudrais bien, mais cela vaut-il la peine de perdre une demi-journée de salaire pour un billet de 20 $?

❑ À quand le prochain juge?

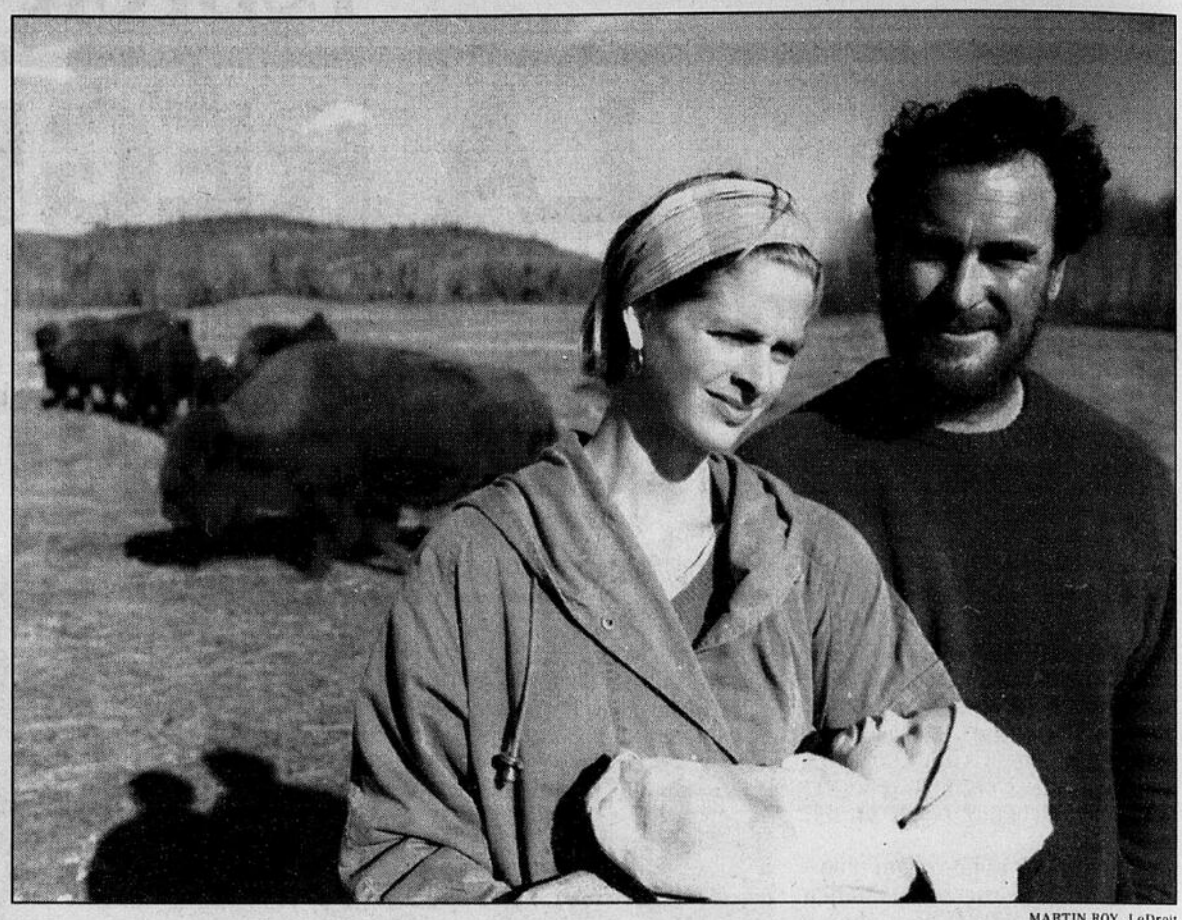
Cela fait plusieurs lunes que le gouvernement du Québec doit annoncer l'identité du juge appelé à remplacer le poste laissé vacant depuis la retraite de Gérard Charron.

Le comité de sélection qui s'est penché sur le dossier a soumis, à l'ancien gouvernement de Daniel Johnson une liste de quatre candidats. Depuis, rien! Pas de nominations. Comme on sait que la nomination d'un juge est très politisée — lire on choisit d'abord un juge du bon bord — le nouveau ministre de la Justice, Paul Bégin n'a pas l'embarras du choix dans une région écarlate.

«Nous avons entre neuf et 13 nominations à effectuer à l'échelle de la province. Votre région ne sera pas oubliée. M. Bégin doit consulter les nominations avant de prendre une décision. Ce qui est certains, c'est que le processus ne sera pas repris, et qu'un juge sera nommé malgré le transfert des dossiers sommaires vers les cours municipales», a affirmé Me France Thériault, attachée de presse du ministre Bégin.

❑ Quand le chapeau te fait

La compagnie Laurentien Cable TV a changé son chapeau de bord et décidé de le placer au dessus de son nom. C'est Monsieur circonflexe qui sera content. Entre-temps, si vous avez des informations à nous passer, ne les gardez pas dans votre chapeau. Dites-les nous en composant le 562-7508, ou par le biais du télécopieur au 562-7539.



MARTIN ROY, LeDroit

Astra Schneider et Jacques Lepage sont fiers de leur troupeau de 80 bisons qu'ils élèvent sur leur ferme de la Petite-Nation. Il n'oublient jamais cependant qu'il s'agit d'animaux sauvages qu'il faut traiter avec précaution.

Visite chez les seuls éleveurs de la région

Le sol tremble quand les bisons viennent manger

Valérie Lessard
LeDroit

«Venez-vous-en les filles! Allez, venez manger!» crie à pleins poumons Jacques Lepage.

Au bout de quelques minutes apparaissent, à travers les arbres, d'imposantes formes brunes et poilues qui vont trembler le sol de leurs lourds sabots: un troupeau de 54 bisons s'approche au galop, car l'heure du dîner vient de sonner.

Installés dans la Petite-Nation, sur leur terre de 413 acres, M. Lepage et sa conjointe Astra Schneider élèvent 80 bisons des Plaines depuis trois ans, et ils sont les seuls à le faire dans la région.

Respectivement ancien éleveur de cheval en Gaspésie et ébéniste en Allemagne, le couple consacre aujourd'hui ses énergies à leur nouvelle passion.

«Nous les élevons principalement pour la viande, quoiqu'on vende aussi des bêtes pour la reproduction, explique M. Lepage. Je pense qu'il est possible de vivre seulement de ça, c'est pour ça que je suis déménagé ici.»

Une femelle en bonne santé peut valoir entre 3000 $ et 5500 $. Une livre de viande de bison se vend pour sa part 8,50 $, sur le marché.

La viande de bison est d'ailleurs «plus tendre que celle de n'importe quel boeuf: elle se coupe à la fourchette, soutient M. Lepage. Elle est maigre, avec un maximum de 5 % de gras, contrairement à 25 % dans la viande de boeuf.»

Si la viande possède un goût très doux, «pas sauvage du tout», on ne peut en dire autant des bêtes elles-mêmes.

Il faut toujours se méfier

«Ce sont des animaux sauvages, on ne peut pas l'oublier, raconte l'éleveur. Il faut toujours se méfier, surtout des adultes, mais à force de les côtoyer, on vient qu'à savoir à quelles bêtes il faut faire attention.

«Mais pour éviter tout danger, on ne circule jamais à pied dans les enclos», précise-t-il, au volant de son tracteur tout neuf.

Si le couple d'éleveurs éprouve certaines difficultés à intéresser les gens de l'Outaouais à acheter leur viande, il fournit cependant une boucherie de Montréal sur une base régulière.

«On vend à la carcasse, c'est-à-dire entre 500 et 600 livres de viande à la fois, ce qui représente environ 60 % de la masse totale de l'animal», raconte M. Lepage.

«On essaie aussi toujours d'abattre les bêtes avant l'âge de 30 mois, pour obtenir la viande la plus tendre possible, sinon, si le bison est trop vieux, sa viande est juste bonne pour faire un hachis, ce qui n'est pas mauvais non plus.»

Écoles séparées de Prescott-Russell

Des tests de lecture et d'écriture jugés généralement satisfaisants

LeDroit

Le directeur du Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell se dit «généralement satisfait» des résultats obtenus par ses élèves dans les récents tests de lecture et d'écriture donnés par la province.

Les résultats ont été rendus publics par le ministre ontarien de l'Education, Dave Cooke, la semaine dernière.

Selon Denis Vaillancourt, une analyse a démontré que les élèves du CESCLFP-R se situent à l'intérieur de la moyenne provinciale, en ce qui a trait aux tests de lecture, et à un niveau «un peu plus élevé que la moyenne» dans les tests d'écriture.

Le conseil compte tout de même faire une analyse plus complète des résultats, «afin de comprendre la portée et l'impact qu'ils auront sur tous les programmes de français.»

M. Vaillancourt prévoit aussi des rencontres avec les directeurs et le personnel des écoles pour revoir les résultats de chacune des écoles et assurer les suivis si nécessaire.

LA RÉGION

Un camion-citerne rempli de matières dangereuses se renverse

La route 309 a été bloquée pendant plus de 15 heures

François Lessard
LeDroit

L'insouciance d'un chauffeur de camion-citerne transportant des matières dangereuses a forcé la fermeture de la route 309 à Masson-Angers, pendant plus de 15 heures, samedi.

Le chauffeur en question, un homme de 50 ans de Saint-André-Avellin, conduisait vraisemblablement en état d'ébriété. Il a été appréhendé pour conduite de son véhicule lourd avec les facultés affaiblies par l'alcool.

Le chauffeur, un contractuel à l'emploi de la firme Trimac, de Pointe-Claire, dans la région de Montréal, a perdu la maîtrise de la semi-remorque qu'il conduisait en direction nord sur la 309, entre la bretelle d'accès et la sortie de l'autoroute 50, à Masson-Angers. Le chargement d'acide chlorhydrique qu'il transportait ne s'est heureusement pas déversé.

L'accident s'est produit à 3 h 30 du matin et la route n'a été réouverte à la circulation que vers 18 h, samedi.

Les pompiers

Pendant tout ce temps, les pompiers volontaires de l'endroit et plusieurs spécialistes en matières dangereuses ont tout fait pour que les 40 000 livres d'acide chlorhydrique restent dans la citerne.

«Le camion semi-remorque était dans le fossé et nous avions peur qu'il bascule, ce qui aurait fait craquer la citerne faite principalement en fibre de verre. Nous avons rattaché la citerne à une remorqueuse pour ensuite procéder au transbordement du produit toxique avec de l'équipement provenant de la firme montréalaise», de préciser Marc Prévost, un spécialiste en transport de matières dangereuses pour Transport Canada.

Sur place, les pompiers de Masson-Angers étaient prêts à toute éventualité, selon le chef Paul Trempe. «Nous avions obtenu du carbonate de soude de la compagnie Sterling de Buckingham. Cette substance aurait servi à neutraliser l'acide contenu de la citerne en cas de fuite. C'est justement ce qu'on voulait éviter, un déversement, car une fuite d'acide chlorhydrique aurait créé une vapeur corrosive en faisant contact avec l'air ambiant et forcé l'évacuation des résidences sur plusieurs kilomètres à la ronde.

Chaque personne qui se trouvait dans le périmètre de sécurité devait porter un masque à oxygène au cas où un incident survienne lors du transbordement.

Le produit neutralisant utilisé lors de ces interventions spécialisées aurait transformé l'acide en inoffensif sel de table selon Marc Prévost de Transport Canada.

«L'acide peut brûler les voies respiratoires mais avec le carbonate de soude, on obtient du chlorure de sodium (sel) et de l'eau.

M. Prévost parle du travail «fantastique» de tous les intervenants pour venir à bout du problème, samedi. «C'est surprenant de voir comment les pompiers de Masson-Angers ont contrôlé si facilement la situation, eux qui n'ont pas l'occasion de travailler souvent avec des produits dangereux», dit-il.

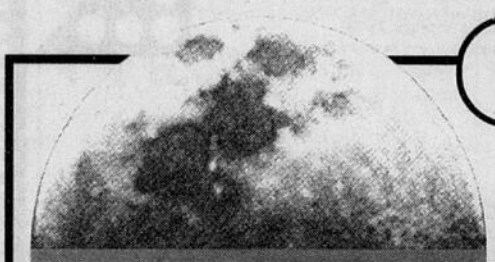
L'imposant dispositif de sécurité comprenait aussi les pompiers de Buckingham, de l'Ange Gardien, la police de Gatineau, et des représentants de la compagne Sterling de Buckingham, à qui était destinée le chargement d'acide.

Quant au chauffeur de la compagnie Trimac, une firme spécialisée dans le transport des matières dangereuses, il a été détenu toute la fin de semaine et sa comparution au palais de justice de Hull doit se dérouler plus tard aujourd'hui.



STÉPHANE BEAUDOUIN, LeDroit-CHOT

Un pompier examine le camion-citerne en fâcheuse posture le long de la route 309.



Commission scolaire Outaouais-Hull

BRIQUETAGE-MAÇONNERIE
SECTEUR DE FORMATION: BÂTIMENT ET TRAVAUX PUBLICS
FORMATION PROFESSIONNELLE
PROGRAMMES À TEMPS PLEIN
Inscription

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684
8 h à 12 h et 13 h à 16 h

"Nouveau" Aide financière pour les élèves (Prêts et bourses)
Communiquez avec M. Jerry Alary 771-4826

Quelques places disponibles

CONDITIONS D'ADMISSION
- Diplôme d'études secondaires ou
- Âge: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 3e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Âge : au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

COURS	NOMBRE D'HEURES
Situation au regard du métier et de la démarche de formation	15
Santé et sécurité sur les chantiers de construction	30
Situation au regard des organismes de l'industrie de la construction	15
Préparation et étendage des mortiers	30
Plans et devis	45
Pose de blocs et de briques à la ligne	105
Montage de coins en blocs et en briques	75
Calcul et gestion des travaux	30
Échafaudages	30
Ouvrages simples en blocs et en briques	75
Ouvrages complexes en éléments de maçonnerie	75
Initiation au soudage	45
Ouvrages en éléments préfabriqués	45
Taille et pose de pierre	90
Cheminées et foyers	90
Sensibilisation au réfractaire	15
Perfectionnement des gestes de base	90
TOTAL	900

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser correctement et avec un rendement acceptable, dès l'entrée sur le marché du travail, les tâches et les activités inhérentes au briquetage-Maçonnerie, soit la taille, le sciage, la pose avec du mortier, du ciment ou autre adhésif quelconque, ainsi que le tirage de joints des pièces de maçonnerie suivantes: différents types de briques, de pierres, de blocs, de matériaux réfractaires, de béton architectural préfabriqué, ainsi que la pose d'isolants rigides et la soudure de dispositifs d'ancrage.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES	PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME
Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:	Briqueteuse-maçonne, briqueteur-maçon Maçonne, maçon Poseuse, poseur de pierre

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

guérin universitaire

COMPTABILITÉ INTERMÉDIAIRE



Cet ouvrage a reçu la participation financière du FIR de l'UQAT et du FODAR de l'Université du Québec.

1

NICOLE RACETTE

Le présent ouvrage traite des sujets qu'on retrouve habituellement dans les cours universitaires de comptabilité intermédiaire. Il est présenté sous forme synthétisée. Ce sont des notes de cours contenant l'essentiel de la matière. Les concepts ou énoncés présentés à l'intérieur de chaque chapitre sont supportés par des démonstrations proposant des problèmes, sans toutefois donner des solutions.

ISBN 2-7601-3892-5 (280 p.) 29,95 $

- LIBRAIRIE GUÉRIN UNIVERSITAIRE-UQAM
  335, rue Sainte-Catherine Est
  Montréal (Québec)
  Tél.: (514) 284-2210 Télécopieur: (514) 284-1849
- LIBRAIRIE GUÉRIN UNIVERSITAIRE ET COLLÉGIAL
  168-170, rue Sainte-Catherine Est
  Montréal (Québec) H2X 1K9
  Tél.: (514) 861-5647 Télécopieur: (514) 861-5307
- LIBRAIRIE GUÉRIN (primaire et secondaire)
  4560, rue Saint-Denis
  Montréal (Québec) H2J 2L3
  Tél.: (514) 849-1112 Télécopieur: (514) 849-6360
- LIBRAIRIE GUÉRIN (manuels d'occasion)
  4440, rue Saint-Denis
  Montréal (Québec) H2J 2L1
  Tél.: (514) 843-6241
- LIBRAIRIE GUÉRIN (manuels et littérature)
  Station Métro-Longueuil
  Longueuil (Québec) J4K 2T4
  Tél.: (514) 677-6525

NOUVEAUTÉ NOUVEAUTÉ



guérin Montréal Toronto
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
Tél.: (514) 842-3481
Téléc.: (514) 842-4923

Les Floralies

NOUS PAYONS LA T.P.S.

SPÉCIAL JUSQU'AU 1ER NOVEMBRE 1994



MAISON UNIFAMILIALES
À PARTIR DE
102 500$
(sous-sol fini)

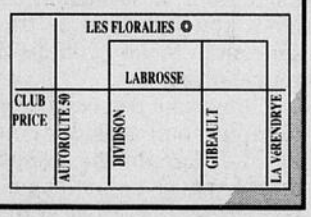
Éléments standards chez PAVILLON et optionnels chez les concurrents

• céramique à l'entrée et salle de bains • douche individuelle et bain romain • fenêtre PVC à battants • finition coloniale • porte miroir au vestibule et chambre des maîtres • rampes d'escalier en bois dur • armoires mélamine à texture de frêne • îlot de cuisine • sorties brutes électricité, lave-vaisselle, aspirateur central • encastrement micro-ondes • porte patio 6 pieds • crédit de 500 $ pour fixtures • fenêtre demi-lune (modèle Pommiers) • services utilité publique souterrains • tourbe avant et côtés • sous-sol fini.

Lundi au jeudi de 13h à 20h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche 12h à 17h

INFORMATION
669-2812

DEPUIS 1986
PAVILLON
CONSTRUCTION



LA RÉGION

Le feu cause de lourds dommages à une résidence

François Lessard
LeDroit

Une enquête est en cours pour déterminer les circonstances d'un incendie, samedi, dans le canton de Clarence.

Une luxueuse résidence du chemin Drouin, située en bordure de la forêt Larose, a été la proie des flammes vers 1 h 30, samedi matin, alors que personne ne se trouvait à l'intérieur.

Pendant un moment, les pompiers volontaires de Clarence ont craint le pire puisqu'une voisine leur avait indiqué qu'une femme et six enfants étaient toujours à l'intérieur.

La fouille des lieux s'est heureusement avérée négative.

«Nous avons mis une heure à maîtriser l'élément destructeur. Notre tâche a été facilitée parce qu'on pouvait s'alimenter en eau à partir d'un lac artificiel situé à proximité de la maison», de préciser le chef des pompiers du canton de Clarence, Roger Champagne.

Les dommages à la résidence du chemin Drouin sont évalués à plus de 150 000 $.

Sixième candidat dans le quartier 6

Charles Thériault
LeDroit

La lutte à cinq se transforme en une course à six dans le quartier 6 à Gatineau.

Mme Diane LeGros a confirmé la semaine dernière qu'elle poserait officiellement sa candidature au poste d'échevin du quartier 6. Elle devient donc la sixième personne dans la lutte après Gérard Tassé, Marcel Vaive, Jacques Forget, Jean Deschênes et Michel Lewis.

Seule femme dans la course pour l'instant, Mme Legros a été commissaire à la Commission scolaire des Draveurs et membre du conseil d'administration du Centre hospitalier de Gatineau. Elle a aussi fait partie de l'organisation l'ancienne conseillère, Claire Vaive, lors des dernières élections.

Si elle est élue, Mme Legros entend donner priorité au développement du centre-ville et mettre l'accent sur le transport en commun. La candidate a promis de dévoiler son programme électoral lors du dépôt officiel de son bulletin de candidature, la semaine prochaine.

Par ailleurs, le candidat Michel Lewis a lancé officiellement sa campagne électorale. Originaire de Hull, mais vivant à Gatineau depuis près de 30 ans, M. Lewis est avocat et il a participé aux activités de différents organismes. Il est président de la Fondation de la Maison de la Culture de Gatineau et membre de l'Association de l'Oiseau Bleu, dans le quartier 6 où il réside depuis 13 ans.

Il veut privilégier la réfection du boulevard Greber et y faire construire un trottoir sur le côté est.

AVEZ-VOUS GAGNÉ?

ESTIMATION

DÉPÊCHE-GROS LOT!

SUPER 7 ~ 4,000,000 $
LOTTO 6/49 (MER.) ~ 2,200,000 $
LOTTARIO ~ 250,000 $

LOTERIE en direct

CHAQUE SAMEDI À 23 H ET EN REPRISE LE DIMANCHE À MIDI SUR LACHAÎNE DE TVOntario

FAITES TOURNER LA CHANCE POUR UN INSTANT



loteries Instant

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

Bureaux des prix, : 33, rue Bloor est, Toronto, ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 18 h, le vendredi de 9 h à 17 h • 70, promenade Foster, Sault Ste. Marie, ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Lignes téléphoniques, du lundi au vendredi 8 h 45 à 17 h.
Sans frais 1-800-387-0098 : ATS 1-800-563-5357
(For information in English, dial one of the above numbers.) E&OE

LOTTO SUPER 7 — Ven. 28 octobre

1, 13, 15, 18, 27, 32, 40 — COMPL. 2

Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
7/7	0	2,500,000.00$
6/7 + compl.	1	91,718.30$
6/7	34	2,360.40$
5/7	2,043	140.30$
4/7	40,289	10.00$
3/7 + compl.	37,690	10.00$
3/7	336,913	BILLET GRATUIT

LOTTARIO — Sam. 29 octobre

3, 6, 7, 13, 14, 32 — COMPL. 18

Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
6/6	1	250,000.00 $
5/6 + compl.	3	6,113.80 $
5/6	97	665.30 $
4/6	4,945	21.70 $
3/6	81,035	5.00 $

NUMÉROS MISE-TÔT	Gagnants	Valeur du lot
8, 11, 35, 42	190	263.20$

Billets achetés du dimanche au vendredi. Faire correspondre les quatre numéros.

LOTTO 6/49

	Mer. 26 octobre		Sam. 29 octobre	
	18, 19, 20, 23, 30, 42 — COMPL. 28		11, 13, 18, 33, 39, 41 — COMPL. 31	
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot
6/6	0	5,520,937.30 $	3	3,333,333.40 $
5/6 + compl.	8	109,371.00 $	18	68,525.70 $
5/6	264	2,651.40 $	552	1,787.60 $
4/6	16,476	81.40 $	31,407	60.20 $
3/6	327,617	10.00 $	572,948	10.00 $

ENCORE ENCORE ENCORE

	Mer. 26 octobre		Sam. 29 octobre	
Valeur du lot	Numéro	Gagnants	Numéro	Gagnants
250 000,00 $	391973	1	645809	1
5 000,00 $	•91973	10	•45809	14
100,00 $	••1973	94	••5809	133
50.00 $	•••973	943	•••809	1,341
10,00 $	••••73	9,407	••••09	13,427
2,00 $	•••••3	94,099	•••••9	134,292

Pick 3 — Lun. 24 oct. au sam. 29 oct.

		DANS L'ORDRE	DANS L'ORDRE EXACT	DANS LE DÉSORDRE	DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE
Jour	Numéro	Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants
Lun.	675	603.00 $	43	100.50 $	527
Mar.	198	610.20 $	40	101.70 $	528
Mer.	508	562.20 $	56	93.70 $	512
Jeu.	562	567.60 $	36	94.60 $	641
Ven.	578	511.20 $	62	85.20 $	585
Sam.	448	462.30 $	55	154.10 $	394

Projet d'association touristique pour Papineau

Des résultats encourageants après une première rencontre

Yves Soucy
Correspondant régional

La première rencontre pour sonder le terrain en vue de la création d'une association touristique pour Papineau a donné des résultats encourageants.

«Cette rencontre a permis de constater l'intérêt des gens du comté pour ce projet et la volonté de se concerter pour promouvoir, vendre et développer des attraits touristiques», a souligné le député de Papineau, Norm MacMillan, visiblement satisfait de ces premières démarches.

Parmi la dizaine de participants ont y retrouvait Louise Schmidt (hôtel Mon chez-nous), Gilles Bélisle (Auberge de la Ferme Caron), Marc Cayer (Chambre de commerce de la Petite-Nation), Robert Deschamps (Hôtel du lac Schryer) et Michel Parent (Centre d'aide aux entreprises).

Une prochaine rencontre est prévue pour le 21 novembre à Montebello afin de discuter de la forme et du plan d'action que prendra le Mouvement touristique Papineau.

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Michel Beaudin au 986-9300.

Retrouvailles des anciens

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Le comité organisateur des retrouvailles marquant le 25e anniversaire de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin (Polyvalente de Buckingham), est à la recherche de photos pour compléter son album-souvenir. En y annexant un court texte relatant l'événement, vous êtes priés de faire parvenir le tout à: Sylvie Bélisle, 420, rue Haspect, Buckingham, J8L 3W7. Les photos vous seront retournées.

Les retrouvailles des anciens auront lieu les 20 et 21 mai de l'an prochain.

Saisie d'armes à feu et onze arrestations

François Lessard
LeDroit

Une enquête de la Police provinciale de l'Ontario s'est soldée par la saisie de plusieurs armes à feu et l'arrestation de 11 personnes, samedi, dans la région.

Quelques suspects font partie du groupe raciste Heritage Front. La police veut savoir s'il existe un lien entre les armes et les activités du Front.

Les policiers ont d'abord perquisitionnié dans une résidence de Petawawa où ils ont arrêté quatre personnes et procédé à la saisie d'un fusil de calibre 12, d'une carabine de petit calibre, d'un pistolet mitrailleur non-fonctionnel et de trois autres armes à feu.

Des informations obtenues à Petawawa ont mené les limiers sur la rue Rainbow Crescent, à Gloucester, où sept personnes ont été appréhendées. Trois adolescents sont au nombre des suspects

À Gloucester, les policiers s'attendaient vraisemblablement à découvrir détonateurs et explosifs.







LA RÉGION

Les députés n'ont pas assez siégé, estime Poirier

Louis Lafortune
Correspondant régional

À la veille de la rentrée parlementaire à Queen's Park, le député provincial de Prescott-Russell, Jean Poirier, qualifie de «ridiculement court» le nombre de jours au cours duquel la Chambre a siégé cette année.

«On n'a pas siégé depuis le mois de juin», a affirmé le député à propos du 24 juin, date où les députés ont quitté les bancs de Queen's Park, lors de la dernière session.

M. Poirier calcule que de la fin juin 1994, à la fin juin 1995, la Chambre n'aura siégé que de six à huit semaines.

«C'est ridicule. On devrait au moins siéger 26 semaines par année». Il ajoute que lorsqu'au pouvoir, les libéraux «se sont battus» pour faire un calendrier parlementaire fixe avec 26 semaines.

Est-ce donc un hasard ou est-ce voulu? Les députés ontariens retournent à Queen's Park, aujourd'hui, jour de l'Halloween.

Halloween ou pas, les trois députés provinciaux de l'Est ontarien, eux, se disent prêts pour la rentrée. Ils parlent d'élections puisque, selon eux, cette session sera la dernière avant le prochain scrutin.

Les néo-démocrates ont été portés au pouvoir en semptembre 1990. La fin du mandat de cinq ans approche rapidement, et selon Jean Poirier, le premier ministre Bob Rae doit annoncer, au plus tard le printemps prochain, la tenu des prochaines élections.

La loi ontarienne stipule qu'il doit y avoir 37 jours de campagne. L'annonce doit donc se faire suffisamment longtemps avant le scrutin.

Il s'agit d'ailleurs du chant du cygne pour M. Poirier, qui a annoncé, plus tôt cette année, son retrait de la vie politique après un séjour de 10 ans. Jean-Marc Lalonde, ancien maire de Rockland, le remplacera comme candidat libéral dans Prescott-Russell.

Toujours combatif, Jean Poirier aimerait, avant de tirer sa révérence, savoir quelle est la taille du déficit de l'Ontario. Est-ce vraiment 8,5 milliards $, comme l'avait laissé entendre le trésorier Floyd Laughren, se demande Jean Poirier, ou 10,8 milliards $, selon les autres méthodes de calculs citées par le ministre récemment?

De son côté, le député conservateur dans Stormont-Dundas-Glengarry, Noble Villeneuve, affirme que son parti est prêt pour les prochaines élections. Trente-neuf candidats ont été nommés jusqu'à maintenant, dit-il.

Pour ce qui est du nombre de jours qu'a siégé le parlement ontarien, M. Villeneuve réplique: «Que voulez-vous, si le gouvernement ne croit pas qu'il y a pas beaucoup de dossiers à traiter, c'est son choix.

Mais le parlement ontarien doit faire vite, selon lui, parce qu'il y a d'importants projets de loi à faire adopter.

Il cite par exemple le projet de loi 163, qui touche les élus municipaux, et qui traite des grandes lignes de conduite en ce qui concerne les conflits d'intérêts.

Par contre, M. Villeneuve dit s'opposer à un autre projet de loi: le 173, qui touche les services de santé à domicile. Le gouvernement, dit-il, veut que les organismes privés, qui offrent des soins à domicile, se limitent à 20 % du marché.

L'autre 80 % des services seraient assurés par le gouvernement. «C'est de créer une autre bureaucratie», lance M. Villeneuve.

Finalement, du côté de Cornwall, le député libéral, John Cleary, fera de la sécurité publique et de la lutte contre le crime, ses principaux dossiers durant cette session.

LES AVENTURES DU DOCTEUR SUZUKI

LA NUIT DES PERLES



« Ce soir-là, le ciel n'était vraiment pas d'la partie. Ça pleuvait, ça grondait de partout. Mais, le Suzuki Sidekick des Laverdure avait du mordant et prenait serré les virages. Tant mieux, Joséphine aurait plus de chances de retrouver ses perles... Sur le chemin du lac, c'était carrément l'déluge. En moins d'deux, Charles passe à quatre roues motrices et file devant une lignée d'autos immobilisées par l'orage. En forêt, le v'là qui fonce, malgré des nids-de-poule à loger un hippopotame. Heureusement, son Sidekick a du ressort. Soudain, Chloé pousse un cri. Charles appuie à fond sur le frein. L'auto s'arrête net, sans même déraper. Calmement, Chloé pointe les perles de Joséphine, oubliées sur la grosse roche, près du lac. On s'en est souvenu longtemps de cette nuit. Surtout Charles qui n'en finit plus de conter les performances de son Suzuki. Une vraie perle! »



Suzuki Sidekick 4 portes 1995
17 495 $*

* PDSM pour le Sidekick JX 4 portes, 5 vitesses, 1995. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

Le nouveau look Suzuki

ÇA TOURNE BIEN

AVIS AUX ÉLECTEURS(TRICES) DU CANTON DE CLARENCE

Prenez avis que les bureaux de scrutin pour les élections municipales seront ouverts aux dates, aux endroits et aux heures mentionnés ci-bas pour les postes suivants:

CONSEILMUNICIPAL:
- Un (1) Préfet
- Trois (3) Conseillers

BUREAUXDEVOTEPARANTICIPATION:
Dates: le samedi 5 novembre 1994
le mercredi 9 novembre 1994

Endroit: Hôtel de Ville, 415, rue Lemay, Clarence Creek (Ontario)

Heures: de 10 heures à 20 heures

BUREAUXDEVOTERÉGULIERS
Date: le lundi 14 novembre 1994

Heures: de 10 heures à 20 heures

Aux endroits suivants:

Bureau numéro 1:
Entreprises Outaouais Inc.
586 B, chemin De La Baie
Rockland (Ontario) (près du poste de la Sûreté provinciale de l'Ontario)
Bureau numéro 2:
Église Baptiste
2197, Vieille Route 17, Clarence (Ontario)
Bureau numéro 3:
Ranch Charette, 2681 Route 17
Clarence (Ontario)
Bureau numéro 4, 5 et 6:
École Ste-Félicité (Gymnase)
1647, rue Landry, Clarence Creek (Ontario)
Bureau numéro 7 et 18:
Centre d'Accueil Roger-Séguin
435, rue Lemay, Clarence Creek (Ontario)
Bureau numéro 8 et 9:
Centre communautaire de St-Pascal
2564, chemin St-Pascal
St-Pascal Baylon (Ontario)
Bureau numéro 10 et 11:
Centre communautaire de Hammond
3154, rue Gendron, Hammond (Ontario)
Bureau numéro 12 et 13:
Cheney Country Market
457, chemin Russell, Cheney (Ontario)
Bureau numéro 14, 15, 16 et 17:
Centre communautaire de Bourget
19, rue Lavigne, Bourget (Ontario)
Bureau numéro 19:
St-Pascal Residential Home
2454, chemin Du Lac
St-Pascal Baylon (Ontario)
Bureau numéro 20:
Bourget Nursing Home, 2279 rue Laval
Bourget (Ontario)

VOTEPAR PROCURATION:
Une personne qui est désignée pour voter par procuration doit soumettre une demande au Secrétaire municipal avant 17 heures lors de la journée du scrutin régulier (14 novembre 1994) afin de recevoir un certificat de vote par procuration pour le bureau de vote où a droit de vote la personne qui désigne le voteur par procuration. Le formulaire requis est présentement disponible au bureau du Secrétaire municipal, Hôtel de Ville, 415 rue Lemay, Clarence Creek, Ontario.

Inauguration du centre Compétences Outaouais

Le ministre Garon était là

LeDroit

Le Centre de formation professionnelle Compétences Outaouais a été inauguré en grandes pompes, hier après-midi, avec notamment la participation du nouveau ministre de l'Éducation, Jean Garon.

Ce centre, mis de l'avant par la Commission scolaire des Draveurs, se veut un motel industriel pour les travailleurs en devenir et un centre de développement de la main-d'oeuvre pour ceux et celles ayant déjà un emploi.

Autorisé par le ministère de l'Éducation en octobre 1993, qui a également déboursé 9 335 500 $ pour sa construction, Compétences Outaouais accueillait ses quelqeue 400 premiers élèves le 3 octobre.

Le centre de formation professionnelle offre des cours en communication et documentation, soins esthétiques, foresterie et papier, administration, commerce et informatique, arts, dessin technique et service aux entreprises.

C'est dans le but d'actualiser la formation professionnelle aux besoins en main d'oeuvre qualifiée des entreprises de la région que la CSD a lancé le centre Compétences Outaouais.



MARTIN ROY, LeDroit

Le ministre Jean Garon, à gauche, serre la main du maire de Gatineau, Guy Lacroix, à droite.

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS COMPTABLES AGRÉÉS

Serge Lavallée, c.a. — Michel Coulombe, c.a.
André Loyer, c.a. — Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a. — Lionel Nolet, c.a.

J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8
Téléphone: (613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

Lotto 6/49 — Tirage du 94-10-29

11 13 18 33 39 41

Numéro complémentaire: 31

	GAGNANTS	LOTS
6/6	3	3 333 333,40 $
5/6+	18	68 525,70 $
5/6	552	1 787,60 $
4/6	31 407	60,20 $
3/6	572 948	10,00 $

Ventes totales: 31 005 708,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 $
Prochain tirage: 94-11-02

Extra® — Tirage du 94-10-29

NUMÉROS	LOTS
370934	100 000 $
70934	1 000 $
0934	250 $
934	50 $
34	10 $
4	2 $

Banco

Tirage du 94-10-29	Tirage du 94-10-30
02 05 06 07 13	02 03 07 15 16
21 28 29 33 36	19 25 28 29 30
37 38 44 45 47	32 36 39 47 50
56 57 58 61 63	57 63 66 67 68

Select 4 — Tirage du 94-10-29

3 4 29 35 36 37

Numéro complémentaire: 22

MISE-TÔT 6 24 27 29 — GAGNANTS 79 — LOTS 632,90 $

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6+	1	19 760,60 $
5/6	17	774,90 $
4/6	835	73,60 $
3/6	17 135	5,00 $

Ventes totales: 740 078,00 $
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 $

Lotto Super 7® — Tirage du 94-10-28

1 13 15 18 27 32 40

Numéro complémentaire: 2

Extra® Super 7 — Tirage du vendredi 94-10-28

NUMÉROS	LOTS
401627	100 000 $
01627	1 000 $
1627	250 $
627	50 $
27	10 $
7	2 $

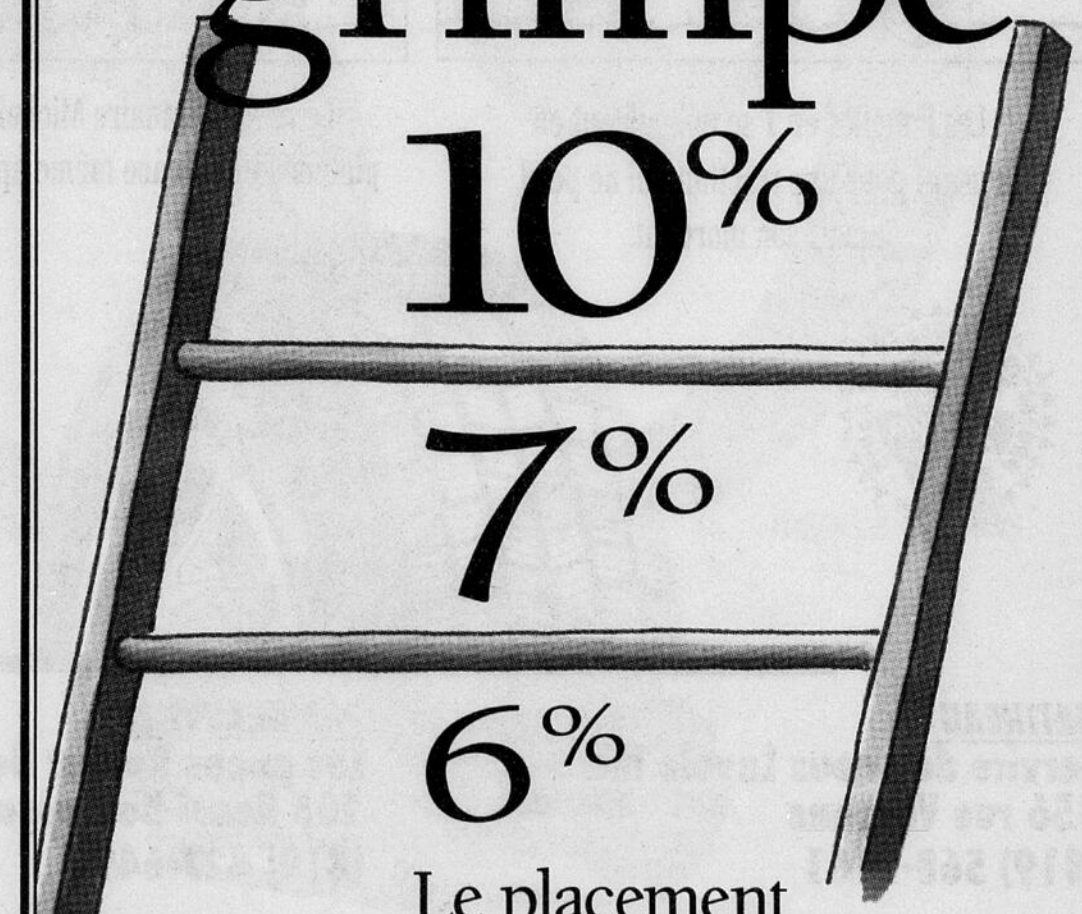
	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	2 500 000,00 $
6/7+	1	91 718,30 $
6/7	34	2 360,40$
5/7	2 043	140,30$
4/7	40 289	10,00 $
3/7+	37 690	10,00 $
3/7	336 913	billet gratuit

Ventes totales: 4 954 424,00 $
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000 $
Prochain tirage: 94-11-04

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un taux qui grimpe grimpe grimpe



Le placement ÉVOLUTAUX

Nous vous proposons un placement à terme non rachetable à haut rendement : le placement ÉVOLUTAUX. Ce placement vous offre un taux de 6 % la première année, 7 % la deuxième et 10 % la troisième.
Un taux qui grimpe, grimpe et grimpe pendant trois ans!
Passez vite en profiter à votre succursale de la Banque Nationale ou du Trust Général.

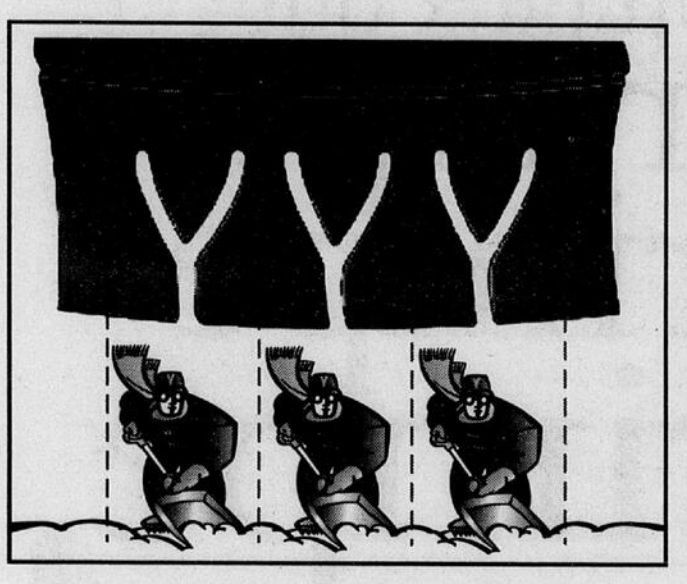
BANQUE NATIONALE — TRUST GÉNÉRAL

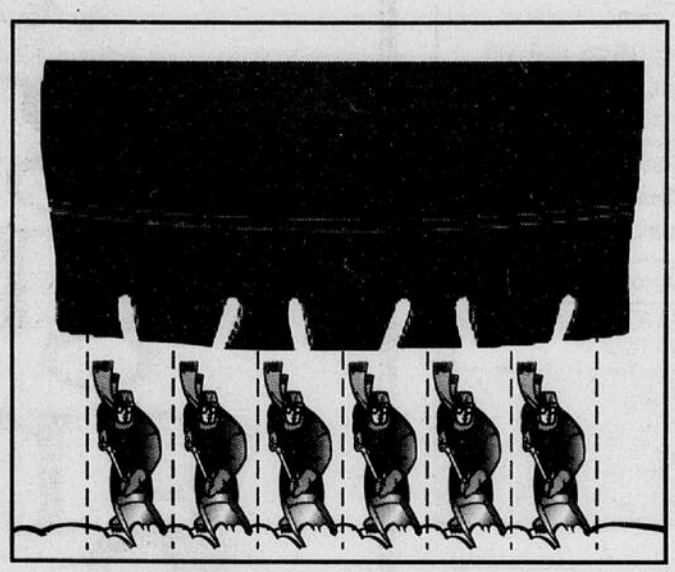
Ces taux sont offerts pour une durée limitée aux succursales participantes.

LE NOUVEAU PNEU HIVER MICHELIN ALPIN

FALLAIT Y PENSER!

Les lamelles en forme de "Y" du nouveau Michelin Alpin: une innovation majeure! Ce nouveau pneu hiver révolutionnaire procure une adhérence absolue sur route enneigée ou glacée, hiver après hiver, et ce, pendant toute la durée du pneu.





Les lamelles en Y se dédoublent en s'usant pour une traction qui ne perd jamais son mordant.

Le révolutionnaire Michelin Alpin reste pleinement efficace même après 50% d'usure.

PROTECTION · HASARDS DE ROUTE · REVENDEUR MICHELIN 5 ans



* POUR TERMES ET CONDITIONS, VOIR LE CERTIFICAT DU PLAN DE PROTECTION

GATINEAU
Service de pneus Lavoie Inc.
156 rue Varenne
(819) 568-2161

HULL
Monsieur 4 Roues
820 boul. St-Joseph
(819) 777-3801

Monsieur 4 Roues
92 St-Rédempteur
(819) 777-0647

Silencieux Speedy Muffler
610 boul. St-Joseph
(819) 771-6229

PAPINEAUVILLE
Les pneus Robert Bernard Inc.
205 Henri-Bourassa
(819) 427-6494

MONSIEUR MUFFLER
Y'EST BON en bibitte!

Pour l'atelier le plus proche consultez les Pages Blanches.

MICHELIN®
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT®

CRIME STOPPERS
ÉCHEC AU CRIME

Voleurs avec un bâton noir

Aux environs de 2 h, le matin du 2 septembre 1994, un commis du Mac's Milk, situé sur le chemin Heron à Kanata, travaille dans la section réfrigérée lorsque deux individus entrent dans le magasin.

Le premier suspect se dirige vers le commis et immobilise ce dernier à l'aide d'un bâton noir. Pendant ce temps, le deuxième suspect s'empare des cigarettes, de l'argent, des disques compacts et cassettes.

Il rejoint ensuite son complice et insiste pour que ce dernier assomme le commis avec le bâton. Il s'ensuit une bousculade et le commis tente de fuir, mais il reçoit un coup et tombe par terre. Comme les voleurs s'enfuient, le commis parvient à se mettre à l'abri.

Les deux suspects de race blanche sont âgés entre 16 et 19 ans. Le premier, mesure 5 pieds 8 pouces, 130 à 140 livres, avait les cheveux bruns, portait un foulard jaune sur le visage et une veste à carreaux. Son complice portait des vêtements sombres.

Adolescent attaqué avec une machette

François Lessard
LeDroit

Un adolescent d'environ 16 ans a été attaqué à coups de machette à Ottawa, en début de nuit, hier.

La police d'Ottawa s'est rendue derrière le 1440, rue Mayview, dans l'ouest de la ville, après avoir été alertée par des voisins réveillés par des cris.

La victime aurait été impliquée dans une bagarre avec une demi-douzaine d'adolescents au cours de laquelle elle a recu un coup de machette.

Transporté à l'hôpital Civic, le jeune homme souffre principalement de lacérations au visage.

La police poursuivait son enquête, hier, pour appréhender un suspect.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

LA RÉGION

Un outil précieux pour mieux lire

Yves Soucy
Correspondant régional

Les enseignants de l'Outaouais viennent de se donner un nouvel outil pédagogique pour aider les jeunes des niveaux primaire et secondaire à développer des moyens pour améliorer leur compréhension en lecture.

Après un travail de planification et d'expérimentation de près de deux ans et se basant sur les recherches universitaires effectuées depuis une dizaine d'années, quelque 80 enseignants et conseillers pédagogiques en français provenant des sept commissions scolaires de l'Outaouais ont collaboré pour produire un document de référence regroupant une centaine d'activités de lecture pour aider les enseignants à développer des stratégies d'enseignement de la lecture qui permettront aux élèves, non seulement de mieux comprendre le contenu, mais également la structure d'un texte qu'il soit littéraire (récit, conte) ou informatif (article de journal, mode d'emploi).

Selon Marcel Belletête, conseiller pédagogique à la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre et participant à ce projet mis de l'avant dans le cadre de la réussite scolaire, réussir à bien écrire, c'est important, mais malgré ce que les gens disent, l'habileté dont les enfants et les futurs adultes ont le plus besoin, c'est la lecture.

«Dans la vie quotidienne, il n'y a pas beaucoup de personnes qui ont une occupation qui demande d'écrire. Mais en contrepartie, peu importe le domaine dans lequel tu oeuvres ou même simplement à la maison, tout le monde doit lire.»

M. Belletête soutient qu'en devenant un habile lecteur, le tout aura nécessairement un impact au niveau de l'écriture.

«Après avoir fouillé un texte dans tous les sens, comme le font les élèves avec qui ont a expérimenté les stratégies de lecture qui se retrouvent dans les quatre documents que l'on vient de publier, les élèves ont toute une série de modèles qu'ils ont découverts. Ils ont observé beaucoup la façon dont c'est écrit et ils comprennent mieux le lien (syntaxe) entre les mots. Donc la lecture peut avoir un impact très important sur l'écriture», affirme M. Belletête.

Chacune des commissions scolaires participantes entend maintenant offrir des sessions de perfectionnement sur le sujet qui s'adresseront à tous les intervenants de l'enseignement.

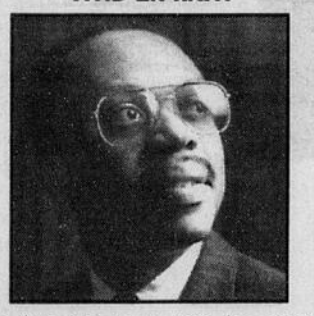
Autres régions

Les documents viennent à peine d'être publiés et distribués dans toutes les écoles de l'Outaouais que déjà d'autres régions du Québec se sont informées de la possibilité de les incorporer dans leur programme de français.

Même certaines maisons d'édition se seraient montrées intéressées à en acquérir les droits de publication.

Si l'on tient compte que le projet a été réalisé avec un budget d'à peine 94 000 $, on comprend facilement l'engouement de certains éditeurs pour qui il aurait fallu investir quelques centaines de milliers de dollars pour réaliser un tel projet.

PRIÈRES QUI ACCOMPAGNENT TITID EN HAÏTI



Je lève les yeux vers les montagnes: d'où le secours TE viendra-t-il? Le secours TE vient du Seigneur, l'auteur des cieux et de la terre.

Qu'il ne laisse pas chanceler ton pied, que ton gardien ne somnole pas! Non! il ne somnole ni ne dort le gardien du peuple Haïtien.

Le Seigneur est ton gardien, Titid le Seigneur est ton ombrage. Il est à ta droite.

De jour, le soleil ne te frappera pas, ni la lune pendant la nuit. Le Seigneur te gardera de tout mal. Il gardera ta vie.

Remette François B. responsable d'une cellule de prière pour la délivrance d'Haïti.

Le 3,9 fait le mois.

3,9 %

Jusqu'à 48 mois*



Avec l'arrivée de l'automne, le thermomètre descend et notre taux aussi!
Profitez de ce taux de crédit de 3,9 % pour vous procurer une Aerostar (5 ou 7 passagers), une Aerotrac 4X4 ou une Aerosport 94.
Mais faites vite! Car si le 3,9 fait le mois, ça ne veut pas dire que ça durera toute l'année. Cette offre est d'une durée très limitée.

36 GARANTIE pare-chocs à pare-chocs 60 SANS FRANCHISE†
ASSISTANCE ROUTIÈRE

Pour tout renseignement, 1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Certificat rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS!

FORD MERCURY LINCOLN

*SUR APPROBATION DE CRÉDIT. LE TAUX DE FINANCEMENT EST DE 3,9 % POUR UN TERME MAXIMAL DE 48 MOIS. EXEMPLE : POUR UN PRÊT DE 15 000 $ À UN TAUX ANNUEL DE 3,9 %, LES MENSUALITÉS S'ÉLÈVENT À 338,01 $. COÛT DE L'EMPRUNT : 1 224,48 $; TOTAL À REMBOURSER : 16 224,48 $. CETTE OFFRE EST VALABLE POUR LES AEROSTAR 1994 NEUFS ET D'ANNÉES PRÉCÉDENTES À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. CETTE OFFRE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE OFFRE. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700 $ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500 $ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400 $ PAR ANNÉE OU 7 000 $ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA, TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. †CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.

LA RÉGION

Poignardé à Montcerf

François Lessard
LeDroit

Un jeune homme de 27 ans repose dans un état satisfaisant au centre hospitalier de Maniwaki après avoir été victime d'une tentative de meurtre, vers 3 h, hier matin.

Il a été poignardé à plusieurs reprises alors qu'il se trouvait dans le stationnement de la salle paroissiale du village de Moncerf, en Haute-Gatineau.

Selon l'agent Jacques Surprenant, de la Sûreté du Québec, «la victime a réussi, malgré ses blessures, à se rendre à son domicile où elle a été secourue par son père». On ignore le mobile du crime.

Le début d'une belle habitude.



Biocel

Biocel, sérum vital avec complexe aux liposomes. Cela signifie que Biocel peut aider votre peau à combattre les effets de l'âge, du stress et de l'environnement. Incluez Biocel dans votre plan beauté pour des résultats resplendissants. 30 ml. **39.99**

Duo d'ombres à paupières. **18.50**



Votre prime Lise Watier
Seulement chez Eaton

Avec tout achat de 18.50 ou plus de produits Lise Watier vous recevrez ces trois fabuleux produits Lise Watier dans un sac à produits de beauté à cordon coulissant.

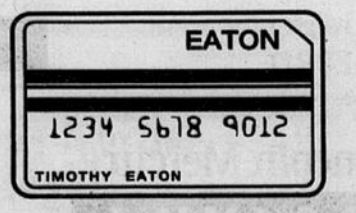
Votre prime! • Rouge à lèvres format courant

• Vernis à ongles format courant

• Voile de beauté parfumé Neiges pour le corps

• Sac Lise Watier à cordon coulissant

Offre en vigueur du 31 octobre au 5 novembre 1994



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Gatineau 243-4311

LeDroit

LE PAYS

Chrétien ne proposera que le Canada au référendum

Pas de contre-offre

André Bellemare
Presse Canadienne

QUÉBEC Le gouvernement canadien n'aura pas à soumettre de contre-propositions constitutionnelles au référendum québécois parce qu'il appartiendra aux souverainistes de faire la preuve que les Québécois y gagneraient à s'engager dans la voie de la séparation «et de l'aventure».

C'est ce qu'a soutenu, hier, le premier ministre Jean Chrétien au conseil général de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada en expliquant qu'il ne fera pas comme Pierre Trudeau, en 1980, et promettre une révision de la constitution en échange d'un Non.

Il a expliqué que les forces fédéralistes s'appliqueront plutôt à démontrer «que le Canada constitue la meilleure solution par les valeurs de générosité, de tolérance et de partage qu'il véhicule».

Le chef du gouvernement canadien est venu encourager les militants de son parti réunis dans un hôtel de Sainte-Foy pour discuter de la campagne référendaire et réfléchir sur des questions d'actualité comme la réforme des programmes sociaux de Lloyd Axworthy, la réforme fiscale et de la TPS du ministre des Finances, et de questions de régie interne.

M. Chrétien a été reçu en véritable héros, ovationné à quelques reprises pendant son allocution d'une vingtaine de minutes qui a porté surtout sur les avantages de la fédération canadienne et sa conviction que les Québécois diront encore oui au Canada au référendum promis par le PQ sur la souveraineté en 1995.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien dit qu'il sera le «serviteur» de Daniel Johnson.

Le premier ministre a terminé son discours un peu à la De Gaulle en lançant «Vive le Canada» sous les applaudissements nourris des quelque 450 personnes entassées dans une petite salle.

M. Chrétien, tout comme son bras droit au Québec, le ministre André Ouellet, a dit qu'il ne voyait aucune réticence, bien au contraire, à «servir sous les ordres» de Daniel Johnson qui, en vertu de la loi québécoise, présiderait le comité du Non au référendum.

Paraissant en excellente forme, il a fait souvent preuve d'humour en répondant aux questions des journalistes.

«Je ne vois aucun problème de jouer les seconds violons au référendum. De toute manière, c'est ce que j'ai toujours fait à Ottawa (avant d'être élu chef libéral et premier ministre).

«Quand on va à la bataille, on ne peut tous être généraux. Je serai son humble serviteur (à Daniel Johnson)», a-t-il dit.

Devant les militants, il a expliqué qu'il aidera volontiers M. Johnson.

«J'ai l'expérience un peu là-dedans tout de même», a dit M. Chrétien en faisant référence au référendum de 1980 où il avait été le second de Claude Ryan (chef libéral québécois).

Le premier ministre fédéral a ajouté qu'il s'assurera qu'un Non au référendum «ne voudra pas dire un Oui» comme ce fut le cas en 1980 alors que le premier ministre Trudeau avait tenu un langage ambigu selon certains.

Serge Ménard repasse à Oka pour contrer «les petits voyous»

Kanesatake: la SQ a carte blanche

Presse Canadienne

OKA La Sûreté du Québec a reçu le mot d'ordre de recommencer à intervenir à Kanesatake afin de mettre un terme aux activités illégales en cours sur ce territoire, affirme le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard.

En conférence de presse, hier, à la maison municipale de la paroisse d'Oka, M. Ménard a indiqué avoir donné l'assurance à la SQ qu'elle pouvait dorénavant agir librement sans craindre aucune forme de «contrainte politique».

De l'avis du ministre, la SQ n'a pu intervenir normalement au cours des dernières années à Kanesatake en raison des directives «ambiguës» de l'ancien gouvernement libéral. Le ministre se dit confiant d'avoir maintenant clarifié la situation auprès du corps de police.

M. Ménard a rencontré la presse à la suite d'une réunion avec les élus municipaux du village et de la paroisse d'Oka. Le ministre voulait également s'entretenir avec le chef du conseil de bande de Kanesatake, Jerry Peltier, mais ce dernier a décliné l'invitation.

Le ministre a dit estimer qu'à l'heure actuelle, seule la Sûreté du Québec peut prendre les mesures nécessaires à Kanesatake pour que la «situation change».

Le ministre péquiste, qui en était à sa deuxième visite en autant de semaines à Oka, soutient que l'intervention de la SQ est souhaitée autant par la population autochtone que non autochtone.

Petits voyous

Pour Serge Ménard, il s'agit de mettre fin aux activités illégales «d'une bande de petits voyous» qui s'amusent à «terroriser» les gens de la région. Le ministre évalue à pas plus d'une quinzaine de personnes le nombre d'individus semant ainsi le désordre à Kanesatake.

Des rafales de mitraillette en pleine nuit; des courses automobiles nocturnes, toutes lumières éteintes; ainsi que du vol et du vandalisme sont au nombre des plaintes les plus souvent formulées par les résidants du secteur.

Le ministre s'attend à ce que la SQ agisse avec «ruse, finesse, intelligence autant que par la force» dans la région de Kanesatake. La SQ devra faire face à une situation «complexe», convient-il.

«Il ne s'agit pas de déclencher une nouvelle crise», prend soin de préciser Serge Ménard, ajoutant que l'action des policiers de la SQ ne devra «viser que les bonnes personnes». Le ministre espère obtenir des résutats concrets des efforts de la SQ «dans un avenir assez rapproché».

Juridiction

Contrairement à ce que soutient le chef Jerry Peltier, le ministre Ménard juge que son gouvernement a juridiction sur le territoire de Kanesatake en matière de sécurité publique. Il ajoute que de toute façon, il n'y a que la SQ pour le moment qui puisse faire respecter l'ordre dans le secteur, les autochtones ne disposant pas de forces policières.

«À long terme, on pourra penser à d'autres solutions», a soumis le ministre Ménard, faisant référence à la constitution éventuelle d'une force de *peacekeepers* (police autochtone) à Kanesatake.

Pour expliquer son refus de rencontrer le ministre Ménard, le chef Peltier avait déclaré dans un communiqué envoyé aux médias vendredi que le gouvernement du Québec «n'a pas juridiction sur le territoire mohawk», et que les questions relatives à la sécurité publique et à la justice relèvent exclusivement des gouvernements mohawks. Jerry Peltier s'est cependant dit prêt à rencontrer le premier ministre du Québec afin de lui faire part de sa vision des problèmes reliés à la question autochtone.

EN BREF

Retour au pays

MONTRÉAL Des centaines de membres de la communauté haïtienne se bousculent pour obtenir un siège sur le prochain vol à destination de leur pays. Les 416 billets du premier vol d'Air Canada en partance pour Port-au-Prince, hier, étaient tous vendus peu de temps après que le transporteur aérien ait annoncé qu'il reprenait son service en direction d'Haïti après une interruption de quatre mois, a déclaré un responsable des réservations. Soixante autres personnes se sont inscrites sur la liste d'attente pour le vol d'aujourd'hui et la plupart des vols hebdomadaires vers Port-au-Prince sont complets jusqu'en mars, a déclaré Jacques Eugene, un agent de voyage spécialisé dans les vols à destination d'Haïti.

Promesse en l'air

Une des promesses sur l'environnement les plus radicales des libéraux pourrait s'évanouir en fumée. La ministre de l'Environnement Sheila Copps a admis qu'elle n'était pas sûre de pouvoir s'acquitter d'une promesse ambitieuse du livre rouge: réduire les émissions canadiennes de gaz carbonique de 20 %. Interrogée à savoir si elle était convaincue que l'objectif pourrait être atteint, elle a répondu: «Oh! mon Dieu! En suis-je convaincue? Non. Je n'en suis pas convaincue. Mais je pense aussi que nous devons continuer d'essayer».

C'est la faute à la technologie

La plupart des travailleurs estiment que leur lieu de travail n'est pas sécuritaire, et les nouvelles technologies doivent porter une partie du blâme, selon une nouvelle étude de Statistique Canada. Le rapport de Statistique Canada révèle qu'au-delà de la moitié des travailleurs interrogés au moment de l'enquête, en 1991, disent avoir été exposés à des risques pour la santé sur leur lieu de travail, au cours de l'année précédente. Les ordinateurs ont été répertoriés parmi les grands responsables du mauvais état de santé des employés, spécialement des femmes.

Des surprises pour l'armée

L'armée canadienne aura peut-être des surprises agréables lorsqu'un comité parlementaire rendra public son important rapport sur les politiques de défense cet après-midi. Mais des analystes croient que les fougueux pilotes de combat pourraient se faire rogner les ailes et que les groupes pacifistes n'auront pas la satisfaction d'assister à des compressions radicales dans le budget de la défense. Les observateurs prédisent que le rapport recommandera de renforcer les forces terrestres qui participent aux opérations de maintien de la paix des Nations unies.

LE PAYS

Le pape nomme un 4e prince de l'Église au Canada

L'archevêque Turcotte nommé cardinal

Reuter, Associated Press et Presse Canadienne

CITÉ DU VATICAN Le pape Jean-Paul II a nommé, hier, 30 nouveaux cardinaux, parmi lesquels l'archevêque de Montréal, Jean-Claude Turcotte, dont l'installation officielle aura lieu le 26 novembre au Vatican.

Lors de l'Angelus sur la place Saint-Pierre de Rome, le souverain pontife a indiqué qu'un consistoire (assemblée des cardinaux) serait convoqué le 26 novembre au Vatican pour ratifier la nomination des nouveaux cardinaux.

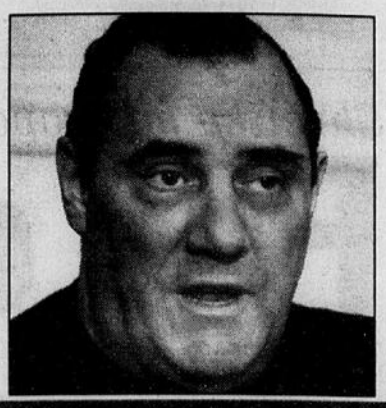
Plusieurs cardinaux viennent de pays où l'Église catholique a été en proie à des difficultés politiques. Parmi eux figurent pour la première fois des archevêques de Sarajevo — où le pape aurait dû se rendre le 8 septembre —, de la Biélorussie et d'Albanie.

Le choix de ces nouveaux cardinaux, ainsi que celui d'un Tchèque, symbolise la volonté du pape d'ouvrir davantage l'Église vers les pays de l'Est.

La nomination de Mgr Turcotte, 58 ans, porte à quatre le nombre des cardinaux canadiens. Les autres sont Louis-Albert Vachon, Edouard Gagnon et Gerald Emmett Carter. L'annonce de la nomination de l'archevêque de Sarajevo, Vinko Puljic, 49 ans, a été saluée par les applaudissements de la foule rassemblée sur la place Saint-Pierre. La liste des cardinaux nommés «reflète l'universalité de l'Église et la multiplicité de son clergé», a déclaré le pape Jean-Paul II, soulignant que les évêques choisis représentaient 24 pays différents. Par cette démarche, le pape, âgé de 74 ans, augmente les chances de voir l'un des prélats parmi les plus fidèles à sa ligne conservatrice devenir son successeur. La plupart des cardinaux actuellement habilités à participer à l'élection d'un nouveau pape (il ne faut pas avoir plus de 80 ans) ont été nommés par Jean-Paul II au cours de ses 16 ans de pontificat. Avec ces nominations, le collège des cardinaux du Vatican compte désormais 167 membres.

La proportion de «cardinaux électeurs» nommés par Jean-Paul II passe à plus de 85 %. Il ne peut pas y avoir, selon les règles de l'Église, plus de 120 «cardinaux électeurs».

PRESSE CANADIENNE



Mgr Jean-Claude Turcotte.

Affaire Michel Dupuy

Le conseiller en éthique a été ignoré

Presse Canadienne

Le conseiller fédéral en matière d'éthique, Howard Wilson, ne s'offusque pas du fait qu'il n'ait pas été consulté plus tôt sur la pertinence de l'envoi d'une lettre controversée du ministre du Patrimoine Michel Dupuy au président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Mais interrogé à savoir s'il n'aurait pas dû prendre connaissance de la controverse avant qu'elle ne devienne du domaine public, M. Wilson a répliqué: «Je pense être disponible. Ce n'est pas à moi à répondre à cette question».

M. Wilson s'attardait, hier, aux nouvelles règles qui devraient définir la nature des contacts que les ministres peuvent établir avec des organismes publics dotés de pouvoirs quasi-judiciaires.

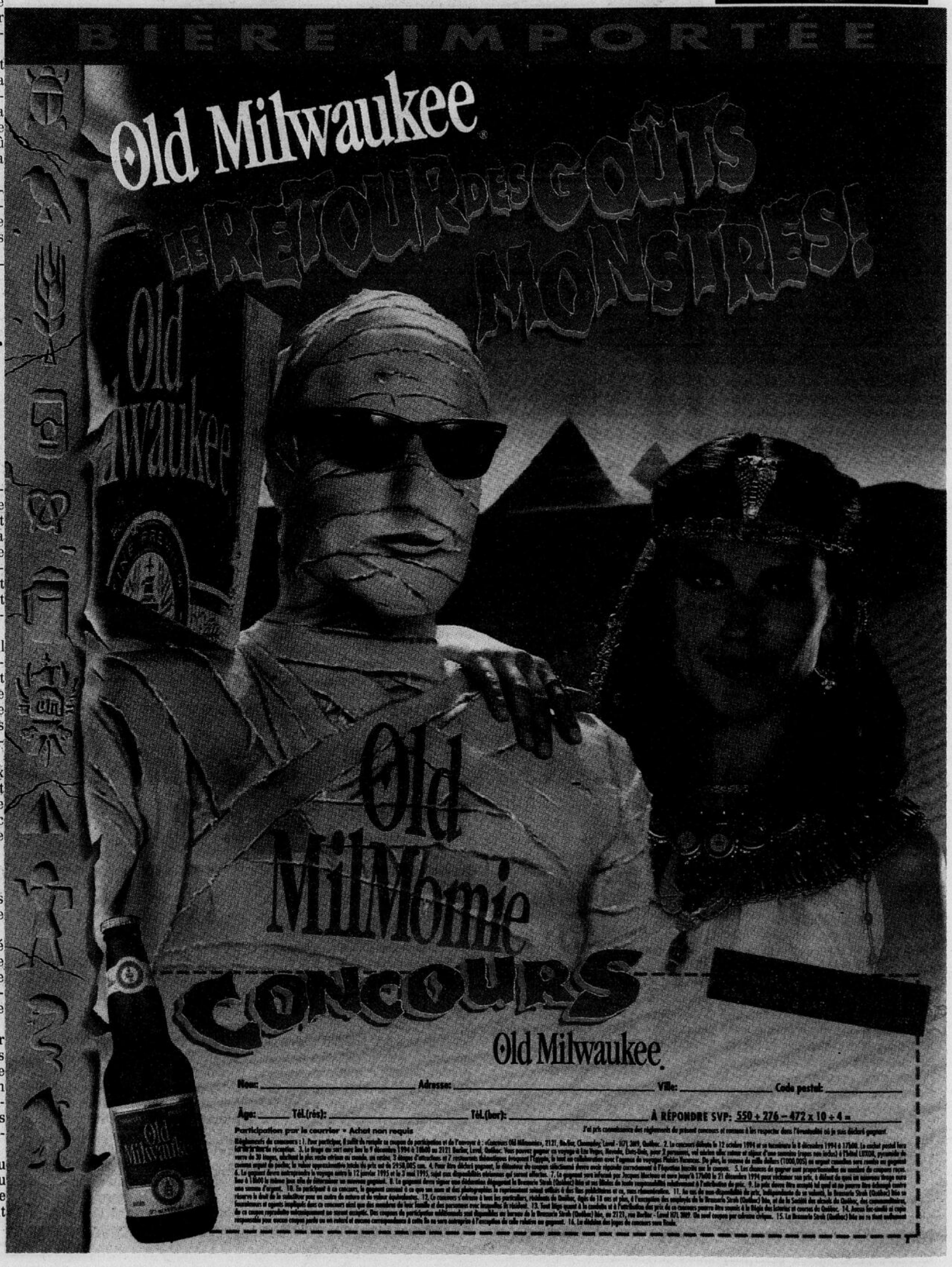
Propositions

Il a dit vouloir soumettre ses propositions au premier ministre Jean Chrétien ce week-end.

Si ces règles avaient déjà été établies, elles auraient peut-être évité au ministre du Patrimoine de se retrouver au coeur de la première controverse à frapper le gouvernement Chrétien.

M. Dupuy s'est fait reprocher d'avoir fait pression en mars auprès du CRTC — un organisme qui relève de son ministère — afin qu'il accorde une attention particulière à une demande de permis déposée par une station radiophonique située dans son comté.

Dans une missive adressée au ministre Dupuy, le président du CRTC l'a remercié pour sa «lettre d'appui». Le ministre soutient n'avoir jamais vu cette réponse.



SEARS

Attendez-vous à plus

Il ne reste que 3 jours!

Du lundi 31 octobre au mercredi 2 novembre

JOURS SEARS

Pas de paiement avant octobre 1995 pour tous les meubles, gros électroménagers, machines à coudre, aspirateurs et articles du rayon de l'électronique*

***À l'exclusion des meubles de jardin et pour bébés**

PAS d'acompte requis **PAS d'achat minimum requis**

PAS de taxes à payer à l'avance **PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit**

Pas de paiement avant octobre 1995 pour les achats avec votre carte Sears, sur approbation de crédit. Frais administratifs de 25 $. Cette offre se termine le mercredi 2 novembre 1994 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Informez-vous au magasin.

De plus, ne manquez pas nos rabais remarquables sur des centaines d'articles dans tous les rayons!

Notre plus grand solde de la saison!

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Cette offre est en vigueur jusqu'au mercredi 2 novembre 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LE PAYS

Le 6 novembre, jour de scrutin dans 249 municipalités québécoises

2,6 millions de citoyens éliront leurs édiles

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC C'est sur un fond de renouveau, de décentralisation et d'innovation dans les relations entre le gouvernement du Québec et les administrations municipales que plus de 2,6 millions de citoyens s'apprêtent à élire, le lundi 6 novembre, leurs représentants dans 249 administrations locales.

Un peu plus d'un mois après avoir porté au pouvoir un gouvernement qui a promis de rendre plus de pouvoirs aux régions, de permettre aux élus locaux de se prendre en mains, de créer des fonds de développement économique régionaux, le geste que les électeurs devront poser revêtra, sans aucun doute, une importance accrue et déterminante.

Si le nouveau gouvernement remplit ses engagements, il est indéniable que les élus municipaux seront appelés à jouer un rôle majeur dans le développement économique de leur communauté, de leur région et de tout le Québec.

Cette situation fait dire au président de l'Union des municipalités régionales de comtés (UMRCQ), Pierre-Maurice Vachon, maire de Sainte-Marie-de-Beauce et préfet de la MRC-Nouvelle-Beauce, que les citoyens doivent se prévaloir en grand nombre de leur droit de vote.

«L'institution municipale est la plus près du citoyen, a-t-il expliqué au cours d'une entrevue. Si celui-ci ne s'occupe pas d'aller exercer son droit de vote, je pense qu'on va manquer le bateau. J'aimerais un taux de participation record compte tenu des nouveaux enjeux.»

Pour M. Vachon, les choix sont simples: «Les citoyens doivent être de plus en plus vigilants et élire des personnes capables de travailler avec la nouvelle génération, en tenant compte de l'orientation que le nouveau gouvernement a promis d'imprégner aux régions. Il faut élire des gens compétents, clairvoyants, visionnaires, ouverts sur le monde et non pas centrés seulement sur leur ville.»

«Il faut élire des gens compétents, visionnaires, ouverts sur le monde»
— Pierre-Maurice Vachon, président de l'UMRCQ

Le président de l'UMRCQ estime que les élus municipaux de l'avenir doivent être capables «de prévoir ce qui va se passer au Québec au cours des prochaines années au moment où on aborde les virages de la régionalisation et de la décentralisation».

Le lundi 6 novembre, les postes de maire et de tous les conseillers seront contestés dans 162 municipalités sur 249.

Dans près de 40 villes, on élira un maire et la moitié des conseillers, et dans 48 autres seulement la moitié de leur conseil municipal.

Parmi les 249 municipalités, 21 sont soumises aux règles de financement et de contrôle des dépenses électorales.

Les plus importantes sont Montréal, Longueuil, Saint-Laurent, Saint-Léonard, Sherbrooke, Montréal-Nord, Brossard, Trois-Rivières, Saint-Lambert, et dans la région de Québec, Lévis.

Dans l'ouest de Montréal, cinq maires ont déjà été reconfirmés dans leur fonction sans opposition: il s'agit des premiers magistrats de Dorval, Beaconsfield, Pointe-Claire, Roxboro de même qu'à Hamstead où le maire et quatre des six conseillers n'ont pas eu d'adversaires et siègeront donc au cours des quatre prochaines années.

Au nord de Montréal et dans les Laurentides, le maire de Manawaki et celui de Rosemère ont aussi été réélus sans opposition.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, quatre des 11 maires en élection sont déjà réélus. À Valcourt, dans l'Estrie, une première depuis 1982, le maire et les six conseillers n'ont pas eu à faire campagne.

L'Union des municipalités du Québec (UMQ) risque aussi de se retrouver avec des administrateurs nouveaux puisque 12 maires sur 37 que comporte son exécutif font face à l'électorat.

Il s'agit des maires de Montréal (Jean Doré), Bromont (Pierre Bellefleur), Mont-Laurier (Jacques Brisebois), Amos (André Brunet), Trois-Rivières-Ouest (Jean-Charles Charest), Rouyn-Noranda (-Gilles Cloutier), Donnacona (Denis Denis), Longueuil (Roger Ferland), Boisbriand (Michel Gagné), Trois-Rivières (Guy Leblanc), Brossard (Paul Leduc) et Saint-Antoine (Normand Plouffe).

Les gouvernements embarrassés par leurs révélations

Les vérificateurs seront plus discrets

Presse Canadienne

Les vérificateurs fédéraux, ces discrets mais persévérants chroniqueurs du gaspillage gouvernemental, ont été encouragés au cours des derniers mois à écrire des rapports moins virulents.

Selon certaines sources, les vérificateurs ont été avisés par de hauts fonctionnaires d'avoir toujours en tête, quand ils rédigent leurs rapports, que ceux-ci seront rendus publics.

Si les vérificateurs n'y voient pas de pression pour camoufler les scandales qu'ils peuvent découvrir, ils croient que le gouvernement veut tout au moins que leurs critiques soient rédigées en langage codé afin que le grand public en fasse moins grand cas.

«Nous croyons tous que cela signifie que nous devons baisser le ton dans nos rapports, explique un vérificateur qui ne veut pas être nommé. Je crois qu'en bout de ligne, cela veut dire de moins embarrasser les politiciens.»

Le gouvernement fédéral emploie des dizaines de vérificateurs et engage également des firmes privées pour revoir ses programmes et ses activités. Ce travail est distinct de celui du vérificateur général, qui est toujours fortement publicisé.

Au cours de la dernière année, les rapports des vérificateurs ont notamment permis de faire connaître les failles dans la circulation de l'information au ministère de l'Immigration, le gaspillage de fonds publics consacrés à l'autonomie gouvernementale autochtone et les avantages versés à des fonctionnaires du service étranger.

Jusqu'à tout récemment, de tels rapports restaient secrets, pour consommation interne seulement au sein des ministères concernés.

Mais grâce à la Loi d'accès à l'information, les rapports, ou d'importantes parties de ceux-ci, sont maintenant accessibles au grand public.

Le gouvernement libéral a également promis plus d'ouverture dans ce domaine et, au cours des derniers mois, certains ministères ont systématiquement rendu publics les rapports les concernant.

EN BREF

Savage cultive les ennemis

HALIFAX Le premier ministre John Savage aurait dû consacrer sa fin de semaine à séduire les libéraux pour les convaincre de l'appuyer dans son premier congrès au leadership. Au lieu de cela, son style politique batailleur lui a valu de nouveaux ennemis et la décision de reporter le congrès, prévu à l'origine hier, ressemblait à un cadeau du ciel. Trois des quatre maires de la région d'Halifax — qui se sont indignés la semaine dernière parce que le premier ministre parlait de fusionner leurs municipalités en une mégapole — sont des libéraux populaires et influents. La dernière chose dont il avait besoin. En fait, certains de ses plus ardents défenseurs admettent qu'il aura de la difficulté à passer le test du congrès au leadership, même si un comité d'experts du parti trouve le moyen d'écarter les quelque 2000 opposants qui sont devenus membres afin de voter contre lui.


LeDroit
L'ÉCONOMIE
Hydro-Ontario: tarifs gelés,
Presse Canadienne
TORONTO Hydro-Ontario
ses tarifs et réduira
blement ses coûts
de même que ses
capital, dans le c
te restructur
hier à Tor
sa restructuration.
La société ontarienne a indiqué que ce geste lui permettra de réduire ses tarifs d'électricité de 0,7 % pour les clients industriels en 1995 — ce qu'elle n'avait pas fait depuis 30 ans — et de les geler pour ses clients résidentiels.
La baisse des tarifs industriels est devenue nécessaire pour augmenter la compétitivité de l'entreprise, a expliqué, hier, Allan Kupcis, nouveau président-directeur général de Hydro-Ontario.
«Il faut reconnaître qu
gens d'affaires ont
ons. Ils pou
centre
forcé le
oir cer-
om-
deux an
po

HYDRO ONTARIO : TARIFS GELÉS...

DE NOUVEAU!

LE PAYS

Préparatifs préréférendaires des libéraux fédéraux

Le PLC Québec fourbit ses armes

André Bellemare
Presse Canadienne

QUÉBEC D'ici au déclenchement de la campagne référendaire sur la souveraineté, les libéraux fédéraux du Québec s'appliqueront à renforcer leur membership et à intensifier leurs activités pour faire triompher, le temps venu, l'option canadienne.

C'est ce qu'a expliqué, hier, le chef de file de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada, le ministre André Ouellet, après une réunion du conseil général du parti.

«On s'organisera pour que chaque circonscription québécoise possède une équipe dynamique, agissante, prête à passer à l'action», a-t-il ajouté.

Si les libéraux ne comptent pas plus que 19 députés élus en octobre 1993, M. Ouellet ne s'en formalise pas trop parce qu'il estime «qu'il ne faut pas nécessairement être député pour exercer une influence dans son milieu.»

Le ministre a dit que des militants de chaque région sauront prendre la relève pour exercer le leadership dans leur région ou leur comté auprès des fédéralistes.

Le PLC (Québec) compte présentement environ 80 000 membres et on travaillera à augmenter ce nombre dans les prochains mois.

Réunis à huis clos, hier après-midi, sur la question de la campagne référendaire, les délégués ont unanimement résolu de mettre leurs effectifs à la disposition du futur président du camp du Non, le chef du Parti libéral du Québec, Daniel Johnson, et de participer le plus activement possible à la campagne.

«La solide performance de M. Johnson aux élections du 12 septembre dernier est tellement éloquente qu'on lui reconnaît le titre de chef absolu des forces fédéralistes lors de la campagne référendaire au Québec», a dit M. Ouellet.

«Bien sûr que la loi québécoise ne nous donnerait pas le choix de l'accepter comme président du Non mais le dynamisme de M. Johnson, sa volonté et ses convictions (fédéralistes) ont simplifié grandement les choses et nous sommes sans équivoque derrière lui.

«Il faut reconnaître qu'une faible performance de M. Johnson aux élections provinciales aurait pu provoquer certains remous chez les fédéralistes mais ce n'est pas le cas», a dit encore le ministre canadien.

Au sujet de son propre chef, le premier ministre Jean Chrétien, dont la popularité s'est effritée ces dernières années au Québec, M. Ouellet estime que «ceux qui ont raconté des histoires sur son compte sont en train d'être confondus».

Faisant sans doute allusion aux sondages depuis l'accession de Jean Chrétien au poste de chef du gouvernement canadien qui favorisent grandement le premier ministre, M. Ouellet a expliqué que cette situation est due au fait que M. Chrétien est plus et mieux connu maintenant qu'il occupe l'avant-scène.



ARCHIVES

Le ministre André Ouellet

Quotas d'immigrants abaissés

Réforme radicale prévue en 1995

Presse Canadienne

OTTAWA Le gouvernement fédéral va réduire les quotas d'immigration, l'an prochain, et entreprendre une réforme en profondeur de sa politique d'immigration, laquelle privilégiera l'apport économique des nouveaux arrivants plutôt que la réunification des familles, rapportait, hier, le *Globe and Mail*.

De 250 000 cette année, le nombre d'immigrants se situera l'an prochain entre 190 000 et 215 000, selon le quotidien torontois.

Cette nouvelle orientation, que le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration Sergio Marchi doit soumettre mardi aux Communes, contredit vraisemblablement le livre rouge des libéraux, qui promettait une hausse annuelle de la population d'un pour cent (environ 290 000 immigrants).

Composition changée

Mais le gouvernement devrait expliquer que la composition de l'immigration au Canada devra changer avant que le pays ne soit en mesure d'absorber des niveaux supérieurs de nouveaux arrivants, tel que promis au cours de la campagne électorale.

La loi exige du gouvernement qu'il prévienne le Parlement dès novembre des quotas d'immigration qu'il entend imposer pour l'année qui suit. Mais le ministre Marchi devrait aussi en profiter pour proposer une nouvelle façon de sélectionner les immigrants. Ainsi, les dossiers retenus seraient ceux des demandeurs dont l'arrivée au Canada comporte le plus d'avantages immédiats pour le pays d'accueil et dont l'intégration coûte le moins cher. De même, le gouvernement accorderait une préférence aux gens qui connaissent bien l'une ou l'autre des langues officielles et qui possèdent d'autres aptitudes pouvant accélérer leur adaptation aux valeurs canadiennes.

COMME VOUS L'AVEZ SANS DOUTE LU, Hydro-Ontario maintient ses tarifs pour 1995. Rien de nouveau, puisque l'année dernière déjà, la compagnie gelait ses tarifs.

(En fait, en 1995, le tarif moyen pour les clients industriels directs d'Hydro-Ontario va baisser de 0,7 %. Première fois que cela se produit depuis près de 30 ans.)

Pourquoi geler les prix deux années de suite? Tout simplement parce que c'est ce que nos clients veulent. Chacun des plus de 20 000 hommes et femmes au service d'Hydro-Ontario savent combien il est important d'écouter. Jour après jour. Depuis la personne qui monte au poteau pour rétablir votre électricité jusqu'à celle qui répond à vos questions au téléphone.



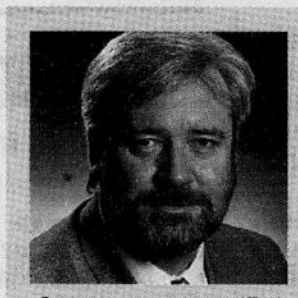
En créant des méthodes de travail plus productives, nous faisons le nécessaire pour que l'Ontario continue sa relance économique.

ALLAN KUPCIS
PRÉSIDENT
HYDRO-ONTARIO

Mais geler les prix n'est qu'une des mesures que nous avons prises. Nous avons réduit d'au moins 25 % les coûts d'exploitation. Nous avons éliminé quantité de postes de direction. Nous avons mis une nouvelle emphase sur les comptes à rendre, sur l'accessibilité. Et sur la nécessité de travailler plus fort et plus intelligemment.

Tout aussi important, nous avons réduit les dépenses d'investissement de 24 milliards de dollars sur les 10 prochaines années. Chiffres éloquents, n'est-ce pas.

Les employés d'Hydro comprennent le rôle qu'un service compétitif et fiable joue pour l'essor économique de la province. À long terme. Et pour la création d'emplois aujourd'hui.



Les personnes qui travaillent à Hydro-Ontario sont fières d'être en mesure d'offrir à leurs clients un gel des tarifs pour la deuxième année consécutive.

JOHN D. MURPHY
PRÉSIDENT
SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DE L'ÉLECTRICITÉ

Résultat? La stabilité des prix de l'électricité contribue à la relance économique en Ontario. Cela, tout en offrant le service fiable et compétitif que vous attendez.

Le maintien des prix pour 1995 signifie que les tarifs d'Hydro-Ontario pour les résidences, les fermes, les petites entreprises, les services municipaux et les compagnies de distribution sont gelés. La plupart des consommateurs industriels importants verront, eux, une réduction des tarifs.

En fait, en tenant compte de l'inflation, ce gel des tarifs singifie qu'en termes réels, le prix de l'électricité a baissé.

Si vous avez des questions, veuillez nous appeler.

Ontario Hydro
1 800 263-9000

POWER WORKERS' UNION
416-481-4491

NOUS MAINTENONS VOS FRAIS D'ÉLECTRICITÉ AU PLUS BAS. ONTARIO HYDRO ET LE SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DE L'ÉLECTRICITÉ.

LA POUSSIÈRE DE MAISON: C'EST PIRE QUE VOUS L'AVIEZ IMAGINÉ



AERO CONDUIT D'AIR
561-6757
SUPER SPÉCIAL prend fin bientôt 129,95

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Claude Beauregard

Les élections parlementaires

La nouvelle vague américaine

Des tendances inquiétantes

Comparer, on le sait, est toujours dangereux.

Mais les importantes élections parlementaires américaines, qui se tiendront dans une semaine, auraient avantage à être scrutées de plus près par l'électorat canadien.

Il est vrai que le système électoral américain ressemble à du charabia pour la plupart d'entre nous. L'élection du 8 novembre n'est pourtant pas sans importance: le tiers des sièges du Sénat est mis en jeu, tout comme l'ensemble des sièges de la Chambre des représentants et plusieurs postes de gouverneurs.

Et cette campagne se distingue par deux éléments forts: le ras-le-bol des électeurs face aux politiciens «traditionnels» et la montée du conservatisme au sein du Parti républicain, qui devrait être le grand gagnant du scrutin du 8 novembre.

Dans les deux cas, il s'agit de tendances inquiétantes, qui pourraient avoir un impact sur la politique canadienne au cours des prochains mois.

Une campagne «propre» est-elle toujours possible? Le rêve est louable mais un coup d'oeil sur la façon actuelle de faire aux États-Unis est suffisante pour nous faire perdre toute illusion. Plus que jamais, les candidats américains sortent les gants de boxe et frappent sur tout ce qui bouge, que ce soit pour détruire un programme électoral ou dénoncer des aspects de leur vie privée.

Le fond du baril a d'ailleurs été atteint en Virginie, où fait campagne Oliver North, l'ancienne «vedette» du scandale de l'Irangate. Le candidat au Sénat sous la bannière républicaine et son adversaire démocrate ne se sont rien épargnés, que ce soit l'exagération de leur participation à la guerre du Vietnam, ou leurs aventures extra-conjugales, en passant par leur croyances religieuses. Les publicités du candidat North étaient tellement douteuses qu'il les a retirées, après les critiques sévères... de son épouse. Les sondages le donnent quand même gagnant.

Car l'électorat conservateur américain, qui avait fait de Ross Perot une vedette, a compris qu'il était plus payant d'investir les partis établis plutôt que de faire bande à part. Il en est résulté une poussée étonnante du conservatisme au sein du Parti républicain, qui dans certains domaines, rendrait n'importe quel partisan du Reform Party fou de jalousie. Cette vague menace même des candidats au Sénat que l'on croyait indélogeables: des têtes d'affiche comme Ted Kennedy (Massachusetts) et Mario Cuomo (New York).

Ces prises de position radicales sur l'avortement, l'immigration, le contrôle des armes à feu, par exemple, embarrassent l'establishment du Parti républicain, qui commence à se demander comment il pourra rallier tout le monde sur une position commune après avoir pris le contrôle des principaux leviers du pouvoir.

Évidemment, tous ces phénomènes ne sont pas nouveaux: la droite américaine a toujours existé, et son pouvoir fut historiquement marginal. Mais la situation économique actuelle favorise l'émergence de ces mouvements plus radicaux.

Les observateurs américains en sont venus à déplorer l'absence de parti au centre de l'échiquier politique. Il en est de même ici: à l'exception du Parti libéral, dont le bilan est loin d'être sans taches, aucun parti n'occupe présentement cette partie du terrain politique. Cela, il faut l'avouer, est loin d'être rassurant.

Claude Beauregard



À VOUS LA PAROLE

Les auteurs franco-ontariens

Au chroniqueur Adrien Cantin

Le commentaire d'Adrien Cantin (*Les Francos ne lisent pas leurs auteurs*) ne saurait me laisser indifférent. Peut-être est-ce qu'il souhaite? Je trouve que M. Cantin est bien mal placé pour porter un tel jugement.

Connaît-il précisément ce que les six maisons d'édition franco-ontariennes publient? Sait-il même qu'il en existe six? Il ne connaît sûrement pas tous les prix que les ouvrages franco-ontariens ont remportés.

Je prêcherai pour ma paroisse et lui ferai remarquer que cette année seulement, L'Interligne a été deux fois à l'honneur: Lucien Brunet a reçu le prix littéraire *LeDroit* pour *Almanda Walker-Marchand. Une féministe franco-ontarienne de la première heure*; soeur Gilberte Paquette a obtenu le prix du livre Ottawa-Carleton pour *Dans le sillage d'Élisabeth Bruyère*.

Lors du lancement de ce dernier titre, on en a vendu pour plus de 2000 $ en moins de deux heures. Des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens sont manifestement intéressés par ce qui se publie chez eux. L'Interligne publie aussi des ouvrages universitaires (*Théâtre franco-ontarien: espaces ludiques*, de Mariel O'Neill-Karch) et continuera à le faire car notre société et notre culture doivent être documentés pour les générations à venir.

Sur une note plus personnelle, je signalerai à M. Cantin qu'une librairie anglophone d'Ottawa a commandé mon roman *Le Mal aimé* (Nordir) à trois reprises en trois mois. La vente de plusieurs dizaines d'exemplaires en si peu de temps dans un endroit où la compétition est féroce démontre bien que le produit offert par un éditeur franco-ontarien répond à un besoin. Ce même titre a aussi figuré plus d'une fois en tête de liste du choix d'un libraire montréalais.

À bon entendeur, salut!

Paul-François Sylvestre, directeur,
Les Éditions L'Interligne,
Vanier

Surprise des tendances attribuées à Joan Wong par Richard Cannings

C'est avec surprise que j'ai lu un article paru dans votre journal, édition du 24 octobre dernier, dans lequel Richard Cannings a émis le commentaire qu'une de ses collègues au conseil municipal d'Ottawa, Joan Wong, avait des tendances anti-francophones.

Étant donné que je connais Mme Wong depuis quelque temps, je me dois de corriger l'affirmation de M. Cannings. Mme Wong, d'origine acadienne, a toujours cru à la préservation de la langue française. De plus, elle a continuellement insisté que les droits des francophones de la ville d'Ottawa soient défendus au même niveau que les droits de tous les citoyens de la ville d'Ottawa. Mme Wong n'a peut-être pas été si (bruyante) que certains de ses collègues au conseil municipal d'Ottawa en ce qui a trait à la réalité francophone, mais elle a toujours promu les droits des francophones dans toutes ses entreprises tant professionnelles que personnelles.

Danielle Vincent,
Ottawa

Construction: avant et après

Avant, c'était quand un homme devait se cacher pour gagner sa vie dans la construction.

C'était la belle époque pour les 100 000 privilégiés, les syndicats qui faisaient faire leur collecte hebdomadaire par l'Office et la Commission de la construction du Québec: 245 millions $ de 1978 à 1993 sans débourser de frais et sans qu'il n'y ait négociation avec la partie adverse.

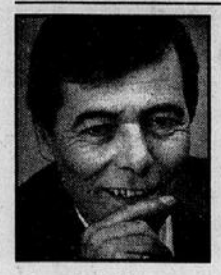
Après, (le premier ministre Parizeau a évoqué la possibilité de «scrapper» la loi 142) c'est le retour à l'intolérance, au refus d'une minorité de privilégiés de reconnaître le droit au travail pour des milliers de citoyens qui désirent participer à l'effort collectif de bâtir un pays.

Si souveraineté il y a, elle devra inclure le droit au travail pour tous. Le droit au travail ne devrait pas être l'exclusivité des syndiqués mais bien celui de tous les Québécois.

Jocelyn Dumais,
Association pour le droit au travail,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Une autre façon de gouverner

Retrouver le goût de bouger: l'a-t-on entendu ce slogan de Jacques Parizeau! Eh bien, voici comment l'Outaouais, qui n'a pourtant pas l'habitude des «opérations-dignité» contre les diktats de la bureaucratie fédérale, a brisé toutes les conventions pour ressusciter, en 10 jours, un petit service de 240 000 $. Histoire de donner à ses jeunes sinon la certitude, du moins «le goût de bouger».

Le 17 octobre, un Club de recherche d'emploi exclusivement réservé aux jeunes de la région fermait ses portes. Telle une dame patronesse qui choisit ses pauvres, la directrice régionale du ministère fédéral du Développement des ressources humaines avait décidé, en plein milieu d'exercice financier, de lui couper les vivres au profit d'un autre organisme communautaire de l'Outaouais. «Elle a choisi le club qui accepte de suivre les normes fédérales», explique le député-ministre Marcel Massé. Belle façon d'éliminer les dédoublements!

Il manquait 100 000 $ pour terminer l'année. Une région aussi peu influente que l'Outaouais, face à une aussi grosse machine que le ministère de Lloyd Axworthy, et pour un si petit programme... «C'est foutu!», avais-je prédit à Martine Morrissette, directrice du Carrefour Jeunesse-Emploi de l'Outaouais.

Le 18 octobre, un des conseillers du premier ministre du Québec, Lisette Lapointe, se saisit de l'affaire. Elle connaissait le Carrefour, pour l'avoir visité pendant la campagne électorale: «On souhaiterait que ça pousse un peu partout au Québec», avait-elle dit en visitant les huit services intégrés pour jeunes, qu'ils soient décrocheurs, analphabètes, chômeurs, assistés sociaux, pêle mêle dans le cul de sac de la recherche du premier emploi.



ARCHIVES PC

Le premier ministre Jacques Parizeau aime que les choses bougent

Lisette Lapointe alerte immédiatement trois ministres: Louise Harel (Concertation et Emploi), Jeanne Blakburn (Sécurité du revenu), Louise Beaudoin (Affaires intergouvernementales). «Pis, ça avance? Ça presse cette affaire-là!», dit le premier ministre amateur de bougeotte. Le 'bunker' accueille une délégation du Carrefour qui explique la situation: cinq conseillers mis à pied, des jeunes qui se cognent à une porte fermée.

Il ne manque pas de grands projets dans l'Outaouais

Le 19 octobre, le Délégué du premier ministre en Outaouais, Yves Blais, rencontre le maire de Gatineau, Guy Lacroix. Un casino, une autoroute vers l'aéroport de Mirabel, une petite usine d'épuration par ci, une centrale de cogénération d'électricité par là: il ne manque pas de grands projets dans l'Outaouais. «Et que fait-on avec ce Club de recherche d'emploi?», demande le délégué régional. «Il est peu commun qu'une municipalité contribue à un programme de création d'emploi», hésite le maire.

Mais parce que les jeunes continuent de frapper à la porte du Carrefour pour apprendre des choses aussi élémentaires que rédiger un premier CV, rechercher dans les pages jaunes des PME susceptibles d'avoir besoin d'eux, se présenter devant un patron, M. le maire trouve 20 000 $ dans un fond de tiroir. La Société québécoise de la main-d'oeuvre y va de son 40 000 $, le ministère de la Sécurité du revenu, 30 000 $. Il manque encore 10 000 $ pour permettre au Club de recherche d'emploi de boucler l'année financière. Justement, Daniel Johnson a laissé quelques sous dans l'enveloppe discrétionnaire de 400 000 $ qui est allouée, chaque année, au premier ministre du Québec.

Immédiatement encaissable

Le 27 octobre, Lisette Lapointe est arrivée au Carrefour Jeunesse-Emploi avec un chèque immédiatement encaissable de 10 000 $, signé par le premier ministre de la province. Approuver une subvention et émettre le chèque en une semaine, il faut le faire! «Huit jours, je trouvais ça long», dit la conseillère de Jacques Parizeau. Évidemment, quand le premier ministre reçoit 80 000 lettres par année, il faut faire vite.

C'était la fête, jeudi dernier, au Carrefour de l'Outaouais. Il y avait là une cinquantaine de personnes qui, pour la deuxième fois en autant de semaines, avaient quitté leur conseil municipal, leur CLSC, leur Commission scolaire, pour célébrer une victoire encore plus importante que la réouverture du Club de recherche d'emploi: les chèques n'étaient pas encore encaissés que déjà, quinze jeunes étaient inscrits, convoqués pour le lendemain matin à leur premier cour.

Je me suis demandé si Marcel Massé n'était pas un peu triste de ne pas être de la fête. «J'ai pris une décision difficile: cela aurait été plus simple de dépenser plus.» Pris dans sa solidarité de ministre chargé de la révision des programmes fédéraux, et à la recherche de plusieurs milliards de dollars d'économies, Marcel Massé ne peut plus se permettre de se conduire en simple député. Même pas pour 100 000 $.

Quant aux fonctionnaires de Lloyd Axworthy, ils ont d'abord ri des gens de l'Outaouais qui se trouvent ainsi à payer deux fois: pour le «club qui respecte les normes fédérales», et pour celui qu'ils ont voulu. Puis, sans doute parce que ces fonctionnaires — des Québécois — trouvaient que les gens de l'Outaouais célébraient un peu trop, ils se sont mis à faire du chantage: «vous allez le regretter» ont-ils dit aux dirigeants du Carrefour.

Qui, en fin de compte, a gagné cette partie de bras de fer? Une région qui s'est tenue debout. «Et quand on sent ça, on trouve des solutions à Québec», a dit Lisette Lapointe avant de s'envoler vers une autre urgence: un médecin pour la Baie des Chaleurs.

«Faut que ça bouge!», lui a dit le premier ministre Parizeau.

Juges et journalistes: le choc des cultures

(Extraits d'une allocution prononcée lors de la conférence de l'Institut canadien d'administration de la justice).

Les juges sont devenus des personnages publics. Leurs décisions retiennent l'attention du public, qui est parfois bien renseigné, mais parfois ne l'est pas.



ANTONIO LAMER

Juge en chef de la Cour suprême du Canada.

Il y a un côté positif à tout cela. Il est bon (...) que le public s'intéresse aux tribunaux, qui, après tout, existent pour le public et ont pour but ultime la protection et la confirmation des droits et libertés de chacun. L'intérêt du public témoigne de la vigueur du principe de la primauté du droit au sein de la collectivité et de ce que le public — comme il se doit dans une démocratie bien portante — aspire ardemment à une justice qui soit conforme aux règles du droit.

Certains problèmes appellent cependant notre attention. Il y a encore de grands efforts à faire pour fournir au public de l'information exacte sur les activités des tribunaux. À cet égard, les juges sont soumis à des contraintes évidentes, étant donné que leur responsabilité première consiste à trancher équitablement chaque litige dont ils sont saisis. Mais les juges se présentent plus souvent en public et, par les propos qu'ils tiennent, contribuent à faire mieux comprendre au public certaines questions. Des progrès ont été faits dans la couverture des tribunaux par les médias. D'une part, les tribunaux fournissent de l'aide aux journalistes soucieux de l'exactitude de leurs reportages. D'autre part, les journalistes s'informent davantage sur l'institution et les processus dont ils assurent la couverture.

De profondes différences

Entre journalistes et juges existent de profondes différences culturelles. Juger est un processus de délibération. Si la contrainte existe d'agir expéditivement, l'objet principal est de soupeser les arguments contradictoires, de rendre une décision conforme aux règles de droit et de motiver cette décision. Le souci du journaliste, par contre, est de produire un reportage, souvent dans des délais incroyablement brefs. Les motifs réfléchis que le tribunal a élaborés pendant des semaines se trouvent donc réduits à quelques lignes par quelqu'un qui n'a peut-être pas eu le temps de lire le jugement. Parfois, il est beaucoup plus facile de présenter l'affaire comme un débat que comme une décision. Il ne manque jamais de gens pour commenter des jugements sans en avoir pris connaissance et, à plus forte raison, sans avoir réfléchi sérieusement aux questions en litige. Le choc des cultures est inévitable, mais il importe que nous trouvions les moyens de les rapprocher le mieux possible.

De toute évidence, nous n'allons pas changer fondamentalement le rôle des juges ni celui des journalistes. Mais nous trouverons peut-être des façons d'aider le public à mieux comprendre les tribunaux et à se faire une opinion plus éclairée sur des décisions particulières.

Les médias pourraient-ils, si le public s'y intéresse, consacrer de la place à des suivis, ce qui donnerait le temps d'examiner plus minutieusement les décisions? La télédiffusion des audiences aide-t-elle le public à mieux comprendre ce qui se passe? Nous tentons des expériences de ce genre à la Cour suprême du Canada, mais je crois qu'il est encore trop tôt pour en mesurer l'effet. Par ailleurs, la télédiffusion des audiences des autres tribunaux soulève de nombreux problèmes. Les tribunaux pourraient-ils en faire davantage pour faciliter l'accès à des renseignements exacts?

Un projet pilote

Je tiens à vous mentionner, à ce propos, un projet pilote qui est une collaboration de la Cour suprême du Canada et du Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal. Il s'agit d'un projet de diffusion des jugements de la Cour suprême du Canada par l'Internet.

Dans le cadre du projet pilote, les arrêts de la cour sont transmis électroniquement d'Ottawa à l'Université de Montréal et, à relativement peu de frais, sont instantanément accessibles à quiconque dans le monde dispose d'un ordinateur individuel, d'un modem et d'un moyen de communiquer avec l'Université de Montréal par l'Internet. Les jugements sont indexés, de sorte que des recherches peuvent se faire dans la base de données, à peu près de la même façon que dans d'autres bases de données. Le service est offert en français et en anglais.

L'Université de Montréal fera le compte du nombre de consultations des données de la Cour suprême du Canada, ce qui nous permettra de déterminer dans quelle mesure le public s'intéresse à ce service.

Il y une différence — une différence fondamentale — entre avoir la confiance du public et être populaire. Certaines décisions judiciaires sont impopulaires; mais cela ne veut pas dire qu'elles sont erronées. Il est important dans une société démocratique que le public s'intéresse aux tribunaux et que soient débattues la question de savoir ce qui est juste et la qualité du travail des tribunaux, mais nous ne devons pas oublier que le rôle du juge est de décider et non pas de faire plaisir, de rendre jugement et non pas de faire de la propagande, d'observer fidèlement la règle de droit et non pas de se plier aux pressions externes quelle qu'en soit la source.

À cet égard, le rôle du juge reste largement inchangé, quoique le contexte dans lequel il doit s'en acquitter ait connu une transformation remarquable au cours de ce siècle. Le défi, tant pour la magistrature que pour tous ceux qui se soucient de la primauté du droit, est de maintenir ce rôle, tout en l'adaptant aux circonstances au fur et à mesure de leur évolution.

LeDroit

LE MONDE

La Maison-Blanche à nouveau la cible d'un forcené

Entre 20 et 30 coups tirés

AP-Reuter

WASHINGTON Pour la deuxième fois en moins de deux mois, la sécurité de la Maison-Blanche a été prise en défaut: un homme de 26 ans a vidé, samedi après-midi, le chargeur d'un fusil d'assaut, c'est-à-dire jusqu'à 30 balles, sur la façade du bâtiment à Washington, sans toutefois faire de victimes, ni mettre en danger la vie du président Bill Clinton ou celle de ses proches.

Le forcené, maîtrisé par deux passants avant d'être emmené par la police, a été inculpé, hier, pour possession illégale d'arme à feu et de détérioration volontaire de bâtiment public. Passible d'une peine maximum de 10 ans de prison et de 10 000 $ US d'amende, il sera déféré aujourd'hui devant un juge, a déclaré hier un porte-parole du Secret Service.

Le 12 septembre, un homme s'était écrasé en pleine nuit aux commandes de son petit avion monomoteur sur la pelouse sud de la Maison-Blanche, au pied du bâtiment abritant les appartements privés de M. Clinton, alors absent. Il s'agissait apparemment d'un suicide.



ASSOCIATED PRESS

Un photographe amateur a capté sur le vif un homme, à droite, en train de sortir un fusil de son imperméable. Les touristes, à gauche, n'ont rien aperçu avant que le forcené ne prenne la Maison-Blanche comme cible. En mortaise, l'accusé Francisco Martin Duran, âgé de 26 ans.

Clinton présent à la Maison-Blanche

Samedi après-midi, le président américain était présent à la Maison-Blanche. Rentré dans la matinée d'un voyage au Proche-Orient, M. Clinton se reposait en regardant un match de football à la télévision.

«À aucun moment le président n'a été en danger», a souligné Richard Griffin, directeur adjoint des opérations de sécurité du Secret Service chargé de la protection rapprochée de M. Clinton.

L'individu qui a tiré est un homme de 26 ans, Francisco Martin Duran, originaire de Colorado Springs. Le motif de son acte n'a pu être déterminé pour le moment.

Il était environ 15 h quand Duran, selon des témoins, a sorti de son imperméable un fusil d'assaut SKS, copie chinoise de la Kalachnikov. L'importation de ce type d'armes est interdite depuis mai, mais les autorités estiment que plus d'un million d'exemplaires de ce fusil sont en circulation aux États-Unis. Le tireur aurait acheté cette arme à Colorado Springs, le 13 septembre, date de la signature par M. Clinton de la loi sur la criminalité interdisant précisément la possession de ce type d'arme à feu.

«Il a dirigé l'arme vers le perron de la Maison-Blanche et il a commencé à tirer» à travers la grille d'enceinte, a raconté un passant.

Sur le trottoir de Pennsylvania Avenue, les dizaines de touristes présents se sont couchés sur le sol ou ont pris la fuite. «Cela n'a duré qu'une trentaine de secondes», a dit un badaud.

Duran a cependant eu le temps de tirer entre 20 et 30 balles, avant que deux passants courageux réussissent à le ceinturer.

Tentative de recharger son fusil

«Tout en courant, il a voulu recharger son fusil mais il n'y arrivait pas, a témoigné un homme de 24 ans, Lee Brooks. Deux types dans la foule se sont alors jetés sur lui et l'ont plaqué à terre. C'est à ce moment que les flics sont arrivés.»

Au moins huit impacts de balle ont été relevés sur la Maison-Blanche, dont trois sur la partie du bâtiment où se trouvait M. Clinton. Aucune d'entre elles n'a cependant traversé les vitres du bâtiment. Le président était à l'abri, à l'étage. L'épouse du président, Hillary, est actuellement en Californie et Chelsea, leur fille de 14 ans, était absente.

M. Clinton «a entendu les coups de feu, comme tout le monde», selon Leon Panetta, le secrétaire général de la Maison-Blanche. L'incident n'a en rien bouleversé l'emploi du temps du président qui, le soir au cours d'un dîner, a eu ces quelques mots ironiques: «C'est bon de rentrer à la maison et de retrouver la sécurité de la Maison-Blanche».

Selon M. Panetta, l'enquête permettra peut-être de déterminer si Duran avait véritablement l'intention de tuer le président. D'après M. Griffin, il semble que Duran ait agi seul et l'hypothèse d'une tentative d'assassinat est exclue.

Le forcené est actuellement interrogé par les agents du Secret Service qui l'ont appréhendé. Il refuse de s'exprimer, sauf pour réclamer un avocat et de la nourriture, a expliqué un agent.

À Modadiscio

De violents combats ragent

Associated Press

MOGADISCIO De violents combats se déroulaient dans la capitale somalienne, hier, pour le septième jour consécutif. Des factions rivales s'affrontaient à l'arme automatique, au mortier et à la roquette lance-grenades.

Selon des sources hospitalières, plus de 25 personnes ont été tuées et 171 blessées durant la semaine écoulée. L'hôpital de Digfer, qui compte 700 lits, commence à être à court de fournitures médicales d'urgence, a déclaré le Dr Mohamoud Ali Fuji.

Les combats entre factions rivales se poursuivent alors que le conseil de sécurité des Nations unies envisage l'extension de son mandat en Somalie afin de permettre l'amorce de négociations. Le mandat de l'ONU, qui avait déjà été prolongé d'un mois début octobre, expire aujourd'hui.

Les chefs de guerre affidés au général Mohammed Farah Aidid ont prévu d'ouvrir le 1er novembre une «conférence de réconciliation nationale», mais cette conférence n'est en réalité qu'une rencontre des partisans du général Aidid, selon les diplomates occidentaux et les Nations unies. Ali Mahdi, principal rival du général Aidid, a annoncé qu'il n'assistera pas à cette conférence qui selon lui vise à torpiller le processus de paix.

À Sarajevo

Crainte d'une contre-attaque

AP-Reuter

SARAJEVO La population de Sarajevo vivait, hier, dans la crainte d'une contre-offensive serbe, après l'avantage repris par les soldats gouvernementaux à Bosanska Krupa, au nord-ouest de la Bosnie, et dans les montagnes autour de la capitale bosniaque.

Les tirs ont repris dans les montagnes entourant Sarajevo et des responsables de la sécurité civile ont conseillé aux habitants de la capitale bosniaque de rester chez eux, craignant que les Serbes ne reprennent — après neuf mois d'accalmie — le pilonnage de la ville.

Selon des responsables hospitaliers, un civil a été tué et une dizaine d'autres ont été blessés, hier, dans des bombardements du faubourg de Hrasnica, tenu par les musulmans, près de l'aéroport de Sarajevo. La localité avait déjà été la cible la veille de pilonnages qui avaient fait un mort et plusieurs blessés.

Les troupes gouvernementales ont encerclé la ville de Bosanska Krupa, à 210km au nord-ouest de Sarajevo. Si elle venait à tomber, cette défaite serait la plus importante depuis deux ans et demi de conflit.

EN BREF

Le Liban tend la main à Israël

JÉRUSALEM Les autorités israéliennes ont accueilli, hier, avec satisfaction la proposition du président libanais Elias Hraoui, qui se dit prêt à négocier un retrait de l'armée israélienne du sud du Liban dans les six mois. Dans une interview accordée à l'agence de presse égyptienne Mena, M. Hraoui propose la création d'un comité israélo-libanais chargé d'élaborer un calendrier pour le retrait de Tsahal du sud du Liban dans les six mois.

Manoeuvres pour dissuader l'Irak

KOWEÏT Des avions militaires américains, venus des États-Unis, bombarderont demain le désert du Koweït pour montrer à l'Irak la puissance de feu américaine, a déclaré hier l'ambassade américaine au Koweït. Des bombardiers lourds B-1 et B-52 participeront aux manoeuvres qui impliqueront plus de 100 appareils de guerre US au dessus du Koweït et de la zone d'exclusion aérienne dans le sud de l'Irak, en deçà du 32e parallèle, a précisé l'ambassade.

Sommet africain

KARA, TOGO Le Conseil de l'entente, le plus vieil organisme de coopération d'Afrique créé en 1959 par le défunt président ivoirien Félix Houphouet-Boigny, tient aujourd'hui à Kara, à 420km au nord de Lomé, une réunion au sommet destinée à relancer ses activités. Le Conseil ne s'était pas réuni depuis 11 ans en raison des difficultés financières auxquelles sont confrontés ses cinq États membres, qui ne payent plus leur cotisation depuis 1991.

Ex-ministre italien cité à procès pour corruption

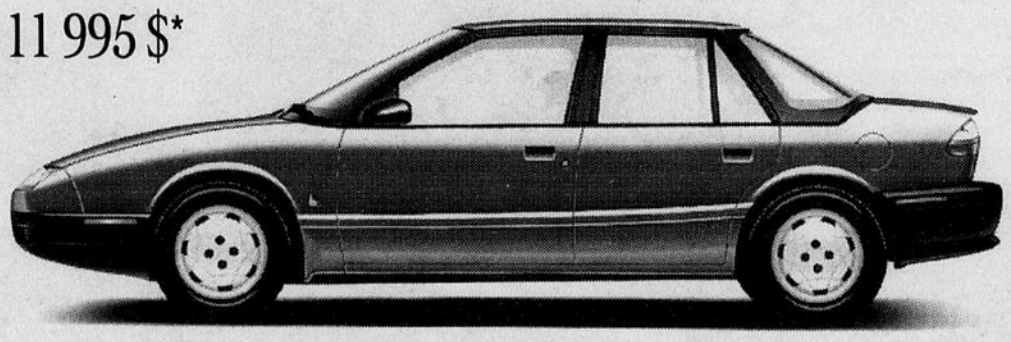
ROME L'ancien ministre italien de la Santé Francesco De Lorenzo sera jugé pour corruption à partir du 13 décembre, a-t-on appris hier, tandis que l'ancien financier Ferdinando Mach di Palmstein était arrêté à Paris. Le procureur chargé du dossier de l'ex-ministre De Lorenzo a estimé qu'il y avait suffisamment de preuves pour l'ouverture d'un procès. Près d'une centaine de chefs d'inculpation ont été retenus contre celui qui fut ministre de la Santé de 1989 à 1993.

Une 69e mission pour Ariane

EVRY, FRANCE Au cours de sa 69e mission, ce soir, la fusée Ariane doit placer sur orbite le satellite de télécommunications européen ASTRA-1D. Le décollage du lanceur doit s'effectuer depuis la base de Kourou, en Guyane française, dans une fourchette-horaire comprise entre 21 h 37 et 22 h 30, heure locale.

Nos deux sacs gonflables de série ne feront pas gonfler la facture.

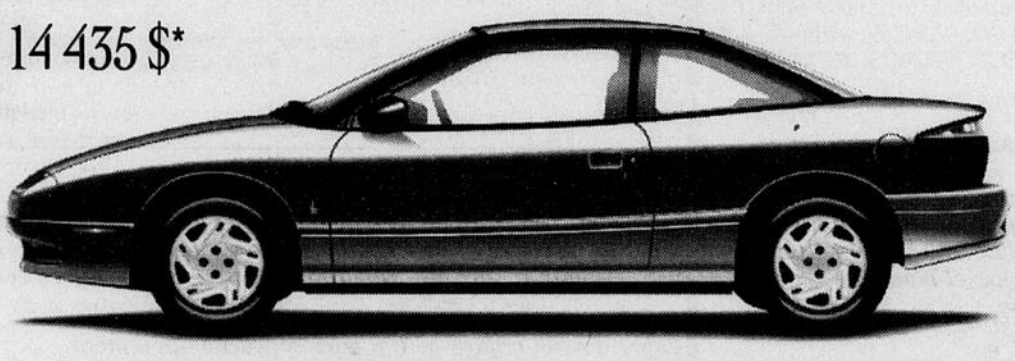
11 995 $*



SL 199 $/mois, location de 36 mois.

Paiements basés sur la Saturn SL 1995 avec radio AM/FM stéréo, deux sacs gonflables, banquette arrière divisée rabattable, essuie-glace à balayage intermittent. Incluant : transport (400 $), préparation, frais d'acquisition (350 $). Excluant : immatriculation, assurance, taxes. Premier paiement : 199 $, versement initial : 1 949 $, dépôt de garantie remboursable : 300 $ et taxes exigibles à la signature du contrat. Kilométrage limité à 24 000 km par année ; 5¢ du kilomètre excédentaire. Coût net de la location : 10 796 $. Option d'achat : 6 569 $. Autres options et versements initiaux disponibles. *PDSF. Les concessionnaires sont libres de fixer un autre prix.

14 435 $*



SC1 239 $/mois, location de 36 mois.

Paiements basés sur la Saturn SC1 1995 avec radio-cassette AM/FM stéréo, deux sacs gonflables, banquette arrière divisée rabattable, essuie-glace à balayage intermittent. Incluant : transport (400 $), préparation, frais d'acquisition (350 $). Excluant : immatriculation, assurance, taxes. Premier paiement : 239 $, versement initial : 1 785 $, dépôt de garantie remboursable : 300 $ et taxes exigibles à la signature du contrat. Kilométrage limité à 24 000 km par année ; 5¢ du kilomètre excédentaire. Coût net de la location : 13 400 $. Option d'achat : 8 456 $. Autres options et versements initiaux disponibles. *PDSF. Les concessionnaires sont libres de fixer un autre prix.

SATURN

Pour faire tout autrement.

AYLMER SATURN ISUZU
500, Mc Connell Road
Aylmer
684-5555

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Pour les compagnies aériennes du monde entier

Une sortie de la récession

Reuter

MEXICO Les compagnies aériennes du monde entier sortent de la récession après quatre années de pertes très graves mais le redressement est encore fragile, selon le rapport annuel de l'Association internationale du transport aérien (IATA).

«Si les compagnies font état d'un bénéfice net en 1994 — un montant modeste d'un milliard de dollars n'est pas impossible — il sera le premier depuis 1989», écrit le directeur général de l'IATA, Pierre Jeanniot, alors que l'assemblée générale de l'organisation se réunit aujourd'hui et demain à Mexico. En 1993, leurs pertes globales étaient de 4,1 milliards $ US.

15,6 milliards $ perdus en trois ans

Entre 1990 et la fin de 1993, les 222 membres de l'IATA ont perdu au total 15,6 milliards $ US. Mais le redressement de 1994 se fait alors que «le processus pénible de la restructuration se poursuit».

Ce redressement n'est que partiel, car le milliard de dollars de bénéfice ne représenterait que moins d'un pour cent du chiffre d'affaires alors que cinq à six pour cent sont jugés nécessaires.

Une nécessité essentielle

«La nécessité du bénéfice est essentielle. Sans lui, le transport aérien mourra, comme le transport maritime des passagers, ou deviendra l'objet d'enjeux politiques avec des subventions, comme c'est le cas avec les chemins de fer», ajoute M. Jeanniot.

Les prévisions de l'IATA restent optimistes. Le trafic passager devrait croître de 6,6 pour cent en moyenne de 1994 à 1998, et doubler au cours des 10 prochaines années.

Le fret, pour sa part, devrait connaître une croissance encore plus rapide, neuf pour cent au cours des quatre prochaines années.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Depuis son inauguration, il y a maintenant deux ans, l'aéroport international Pearson, à Toronto, n'a pas fait des affaires d'or. Par exemple, les pertes ont été importantes en 1992, un peu la même histoire dans les aéroports de par le monde. Mais avec des prédictions comme celles que viennent de dévoiler l'Association internationale du transport aérien à Mexico, il y a bon espoir que le spacieux et moderne centre d'accueil, ci-haut, à Toronto, regorge sous peu de passagers vers des destination aux quatre coins du monde.

Vancouver-Shanghai

Reprise de la liaison aérienne après cinq ans

Presse Canadienne

VANCOUVER À la veille de la mission commerciale qu'effectuera une délégation canadienne en Chine, les lignes aériennes Canadien International ont repris, hier, leur liaison sur Shanghai, capitale commerciale et industrielle de ce pays.

La desserte chinoise, qui avait été interrompue en 1989, sera assurée sans escale deux fois par semaine, à partir de Vancouver.

Le transporteur veut ainsi répondre aux besoins des Canadiens qui se montrent de plus en plus intéressés à investir dans ce pays.

Malgré l'incertitude politique au Québec

Prix immobiliers prévus à la hausse au Canada

Presse Canadienne

FREDERICTON La hausse des prix de l'immobilier devrait se poursuivre malgré l'incertitude entourant l'avenir politique du Québec, dit le président de l'Association nationale des évaluateurs immobiliers.

«L'amélioration que nous constatons depuis plusieurs mois va se poursuivre», a déclaré Kai Stub, depuis London, Ontario.

«Je ne vois pas pourquoi cette tendance positive devrait cesser et ne pas avoir d'impact positif sur le marché en général.»

Kai Stub, dont l'association regroupe quelque 6000 membres au Canada, a dit s'attendre à ce que le marché reste stable au cours des six à 12 prochains mois, même si une campagne référendaire devait avoir lieu au Québec.

Trop à perdre pour le Québec et le Canada

«Dans ma boule de cristal, je ne crois pas que le Québec se sépa- rera, a-t-il prédit. Il y a simplement trop à perdre pour le Québec et le reste du Canada pour qu'une telle chose se produise. Les cours du marché traduisent un optimisme voulant que cela n'arrivera pas.»

M. Stub a dit que, tout comme les autres secteurs de l'économie, le marché immobilier émergeait de la récession. Les prix sont généralement stables, avec des hausses notable sur la Côte ouest et une croissance inférieure à la moyenne nationale dans les provinces atlantiques.

Kai Stub participait à la première assemblée annuelle de l'Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick qui se déroulait à Fredericton.

Cuba ouvre son marché sucrier à tous

Reuter

LA HAVANE Le vice-président cubain Carlos Lage a déclaré, hier, que dorénavant, les investissements étrangers ne seraient exclus d'aucun secteur productif de l'économie de l'île, à commencer par la production sucrière.

Dans ce secteur, «certaines propositions (d'investissements étrangers) sont actuellement étudiées de manière positive», a précisé Carlos Lage, considéré comme l'architecte des réformes économiques cubaines, dans une allocution prononcée à l'ouverture de la foire commerciale annuelle de La Havane. Il n'a pas donné le détail de ces propositions.

L'industrie sucrière cubaine était jusqu'ici fermée aux investissements étrangers.

L'ÉCONOMIE

Conférence économique pour le Proche-Orient et l'Afrique du Nord

Israël vise une fin au boycottage des pays arabes

Reuter

CASABLANCA Plus d'un millier de chefs d'entreprise du secteur privé et 720 responsables politiques d'une soixantaine de pays assistent depuis hier à la Conférence économique pour le Proche-Orient et l'Afrique du Nord où Israël espère obtenir la fin du boycottage économique arabe.

Saluée par le Maroc comme «un tournant décisif sur la voie de la paix en Méditerranée», cette première a des résonances toutes politiques dans le contexte du processus de paix au Proche-Orient.

Véhicule à deux moteurs

«Nous sommes en présence d'un véhicule à deux moteurs, alimenté par la politique et l'économie», a résumé à sa manière André Azoulay, un juif marocain qui est conseiller financier du roi Hassan II.

Pour les Israéliens, l'équation est simple: trois jours de conférence pour mettre fin à plus de 46 ans de boycottage économique. Neuf des 19 ministres du gouvernement israélien se sont rendus à Casablanca pour tirer le meilleur profit de cette occasion historique.

C'est la première fois en effet que les Israéliens sont invités à une réunion de ce niveau et jouissent des mêmes prérogatives que leurs partenaires arabes.

Dans les milieux diplomatiques et économiques, on minimise néanmoins la portée politique de cette conférence, vivement encouragée par les États-Unis et la Russie.

«Qui va payer?»

«C'est plus de l'ordre du symbole que de la réalité», a souligné le chef d'une délégation occidentale.

Les Israéliens sont arrivés à Casablanca, la capitale économique du Maroc, avec plusieurs propositions dans leurs bagages: la création d'une banque de développement d'un capital de 10 milliards $ US, un vaste projet d'irrigation des terres arides du Proche-Orient et d'autres idées qui risquent de ne jamais voir le jour, aux dires des diplomates et des économistes.



ASSOCIATED PRESS

Le roi Hassan II du Maroc a ouvert son pays en général et Casablanca en particulier à l'historique conférence économique de trois jours.

«Qui va payer tout cela?», s'est interrogé un délégué japonais. Toujours en quête de nouveaux marchés, le Japon a envoyé plusieurs représentants à la conférence de Casablanca pour trouver des débouchés sur le Proche et le Moyen-Orient, un marché de plus de 150 millions de personnes.

Une guerre de 100 milliards $

Les monarchies pétrolières du Golfe n'ont toujours pas renfloué leurs caisses depuis la guerre du Golfe de 1991, qui a coûté à celles-ci plus de 100 milliards $ US.

Sans compter les nouvelles «notes de frais» que leur ont soumises les États-Unis et leurs alliés occidentaux après les récents mouvements de troupes irakiennes à la frontière koweitienne.

Même s'ils ont récemment levé le boycottage «secondaire» et «tertiaire» qui affectaient les entreprises israéliennes ou leurs partenaires — au dam de la Syrie qui ne participe pas à la conférence — les États du Conseil de coopération du Golfe (CCG, Koweït, Bahrein, Émirats arabes unis, Qatar, Arabie Saoudite, Oman) ne sont pas disposés à mettre fin au boycottage primaire, celui de l'État d'Israël lui-meme.

Occidentaux, Japon et Fonds monétaire international ne paraissent pas prêts non plus, selon les milieux diplomatiques, à investir des fonds supplémentaires au Proche-Orient, d'autant qu'ils ont déjà promis aux Palestiniens une enveloppe de 2,4 milliards $ US pour les aider à bâtir une infrastructure économique dans les territoires autonomes de Gaza et Jéricho.

APPELS D'OFFRES

Déneigement - 120 unités de stationnement
186-238 Freeman, Hull
"Bachoe" requis
TÉLÉCOPIEUR: 742-7740
TÉLÉPHONE: 746-8697

À louer à Masson
1 espace commercial
• industriel •
Zoné pour plusieurs genres de commerces.
Jour: 986-9310

OCCASION EXCEPTIONNELLE
25,000$-35,000$
Compagnie internationale de plus de 70 ans, en expansion dans la région, recherche **un(e) représentant(e) des ventes et un(e) stagiaire en gestion.**

Si vous possédez:
• automobile
• diplôme d'études secondaires V ou l'équivalent
• désir de réussir dans une compagnie gagnante

Nous offrons:
• formation spécialisée
• clientèle établie
• entraînement en milieu de travail
• revenu garanti de 400$ et plus par semaine
• avancement rapide et avantages sociaux
• expérience dans la vente non-requise

Pour entrevue, contactez François Comte au 568-5252

Concessionnaire en pleine expansion est à la recherche de (h ou f)

Représentant(e) des ventes

Exigences
• Expérience dans la vente automobile
• Bilingue et mature
• Permis de conduire
• Commission au-dessus de la moyenne
• Voiture de démonstration fournie
• Plan d'assurance groupe incluant: dentaire, salaire et maladie

Pour entrevue confidentielle , téléphonez

M. Pierre Leclerc
directeur des ventes

CARREFOUR HULL
NISSAN 959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM POUR UN ENFANT MINEUR.
Prenez avis que, Chantal Kenney, en ma qualité de mère domiciliée à R.R.#2, chemin du Moulin à Ste-Cécile-de-Masham, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Kenney Bouthotte, Serge Francis en celui de Bouthotte, Serge Francis.

Commission scolaire Outaouais-Hull

AVIS PUBLIC

ÉTATS FINANCIERS ET RAPPORT DES VÉRIFICATEUR EXTERNES

AVIS PUBLIC est par la présente donnée qu'une séance du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull se tiendra le mercredi 9 novembre 1994, à 19 h 30, au centre administratif de la C.S.O.-H., 225 rue St-Rédempteur, Hull, Québec, aux fins d'approuver les états financiers pour l'année 1993-1994.

Toute personne intéressée pourra prendre connaissance du résumé de ces états financiers à compter du 1er novembre 1994, au Centre administratif de la Commission scolaire Outaouais-Hull, au 225, St-Rédempteur, Hull, Québec.

Donné à Hull, ce 1e jour de novembre 1994.

La Directrice générale
Monique Cyr

CDI

VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS
Institut Carrière et Développement Ltée
auparavant Institut Control Data

Devenez :

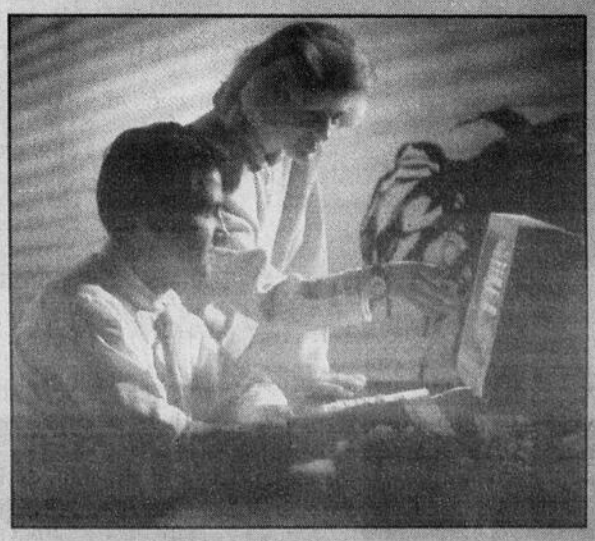
Programmeur(e) analyste
Technicien(ne) en informatique

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir

- **Enseignement professionnel de niveau collégial**
- **Aide financière**
- **Aide au placement**
- **Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage**

Maîtrisez :

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.



280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Pour les compagnies aériennes du monde entier

Une sortie de la récession

Reuter

MEXICO Les compagnies aériennes du monde entier sortent de la récession après quatre années de pertes très graves mais le redressement est encore fragile, selon le rapport annuel de l'Association internationale du transport aérien (IATA).

«Si les compagnies font état d'un bénéfice net en 1994 — un montant modeste d'un milliard de dollars n'est pas impossible — il sera le premier depuis 1989», écrit le directeur général de l'IATA, Pierre Jeanniot, alors que l'assemblée générale de l'organisation se réunit aujourd'hui et demain à Mexico. En 1993, leurs pertes globales étaient de 4,1 milliards $ US.

15,6 milliards $ perdus en trois ans

Entre 1990 et la fin de 1993, les 222 membres de l'IATA ont perdu au total 15,6 milliards $ US. Mais le redressement de 1994 se fait alors que «le processus pénible de la restructuration se poursuit».

Ce redressement n'est que partiel, car le milliard de dollars de bénéfice ne représenterait que moins d'un pour cent du chiffre d'affaires alors que cinq à six pour cent sont jugés nécessaires.

Une nécessité essentielle

«La nécessité du bénéfice est essentielle. Sans lui, le transport aérien mourra, comme le transport maritime des passagers, ou deviendra l'objet d'enjeux politiques avec des subventions, comme c'est le cas avec les chemins de fer», ajoute M. Jeanniot.

Les prévisions de l'IATA restent optimistes. Le trafic passager devrait croître de 6,6 pour cent en moyenne de 1994 à 1998, et doubler au cours des 10 prochaines années.

Le fret, pour sa part, devrait connaître une croissance encore plus rapide, neuf pour cent au cours des quatre prochaines années.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Depuis son inauguration, il y a maintenant deux ans, l'aéroport international Pearson, à Toronto, n'a pas fait des affaires d'or. Par exemple, les pertes ont été importantes en 1992, un peu la même histoire dans les aéroports de par le monde. Mais avec des prédictions comme celles que viennent de dévoiler l'Association internationale du transport aérien à Mexico, il y a bon espoir que le spacieux et moderne centre d'accueil, ci-haut, à Toronto, regorge sous peu de passagers vers des destination aux quatre coins du monde.

Vancouver-Shanghai

Reprise de la liaison aérienne après cinq ans

Presse Canadienne

VANCOUVER À la veille de la mission commerciale qu'effectuera une délégation canadienne en Chine, les lignes aériennes Canadien International ont repris, hier, leur liaison sur Shanghai, capitale commerciale et industrielle de ce pays.

La desserte chinoise, qui avait été interrompue en 1989, sera assurée sans escale deux fois par semaine, à partir de Vancouver.

Le transporteur veut ainsi répondre aux besoins des Canadiens qui se montrent de plus en plus intéressés à investir dans ce pays.

Malgré l'incertitude politique au Québec

Prix immobiliers prévus à la hausse au Canada

Presse Canadienne

FREDERICTON La hausse des prix de l'immobilier devrait se poursuivre malgré l'incertitude entourant l'avenir politique du Québec, dit le président de l'Association nationale des évaluateurs immobiliers.

«L'amélioration que nous constatons depuis plusieurs mois va se poursuivre», a déclaré Kai Stub, depuis London, Ontario.

«Je ne vois pas pourquoi cette tendance positive devrait cesser et ne pas avoir d'impact positif sur le marché en général.»

Kai Stub, dont l'association regroupe quelque 6000 membres au Canada, a dit s'attendre à ce que le marché reste stable au cours des six à 12 prochains mois, même si une campagne référendaire devait avoir lieu au Québec.

Trop à perdre pour le Québec et le Canada

«Dans ma boule de cristal, je ne crois pas que le Québec se sépa- rera, a-t-il prédit. Il y a simplement trop à perdre pour le Québec et le reste du Canada pour qu'une telle chose se produise. Les cours du marché traduisent un optimisme voulant que cela n'arrivera pas.»

M. Stub a dit que, tout comme les autres secteurs de l'économie, le marché immobilier émergeait de la récession. Les prix sont généralement stables, avec des hausses notable sur la Côte ouest et une croissance inférieure à la moyenne nationale dans les provinces atlantiques.

Kai Stub participait à la première assemblée annuelle de l'Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick qui se déroulait à Fredericton.

Cuba ouvre son marché sucrier à tous

Reuter

LA HAVANE Le vice-président cubain Carlos Lage a déclaré, hier, que dorénavant, les investissements étrangers ne seraient exclus d'aucun secteur productif de l'économie de l'île, à commencer par la production sucrière.

Dans ce secteur, «certaines propositions (d'investissements étrangers) sont actuellement étudiées de manière positive», a précisé Carlos Lage, considéré comme l'architecte des réformes économiques cubaines, dans une allocution prononcée à l'ouverture de la foire commerciale annuelle de La Havane. Il n'a pas donné le détail de ces propositions.

L'industrie sucrière cubaine était jusqu'ici fermée aux investissements étrangers.

L'ÉCONOMIE

Conférence économique pour le Proche-Orient et l'Afrique du Nord

Israël vise une fin au boycottage des pays arabes

Reuter

CASABLANCA Plus d'un millier de chefs d'entreprise du secteur privé et 720 responsables politiques d'une soixantaine de pays assistent depuis hier à la Conférence économique pour le Proche-Orient et l'Afrique du Nord où Israël espère obtenir la fin du boycottage économique arabe.

Saluée par le Maroc comme «un tournant décisif sur la voie de la paix en Méditerranée», cette première a des résonances toutes politiques dans le contexte du processus de paix au Proche-Orient.

Véhicule à deux moteurs

«Nous sommes en présence d'un véhicule à deux moteurs, alimenté par la politique et l'économie», a résumé à sa manière André Azoulay, un juif marocain qui est conseiller financier du roi Hassan II.

Pour les Israéliens, l'équation est simple: trois jours de conférence pour mettre fin à plus de 46 ans de boycottage économique. Neuf des 19 ministres du gouvernement israélien se sont rendus à Casablanca pour tirer le meilleur profit de cette occasion historique.

C'est la première fois en effet que les Israéliens sont invités à une réunion de ce niveau et jouissent des mêmes prérogatives que leurs partenaires arabes.

Dans les milieux diplomatiques et économiques, on minimise néanmoins la portée politique de cette conférence, vivement encouragée par les États-Unis et la Russie.

«Qui va payer?»

«C'est plus de l'ordre du symbole que de la réalité», a souligné le chef d'une délégation occidentale.

Les Israéliens sont arrivés à Casablanca, la capitale économique du Maroc, avec plusieurs propositions dans leurs bagages: la création d'une banque de développement d'un capital de 10 milliards $ US, un vaste projet d'irrigation des terres arides du Proche-Orient et d'autres idées qui risquent de ne jamais voir le jour, aux dires des diplomates et des économistes.



ASSOCIATED PRESS

Le roi Hassan II du Maroc a ouvert son pays en général et Casablanca en particulier à l'historique conférence économique de trois jours.

«Qui va payer tout cela?», s'est interrogé un délégué japonais. Toujours en quête de nouveaux marchés, le Japon a envoyé plusieurs représentants à la conférence de Casablanca pour trouver des débouchés sur le Proche et le Moyen-Orient, un marché de plus de 150 millions de personnes.

Une guerre de 100 milliards $

Les monarchies pétrolières du Golfe n'ont toujours pas renfloué leurs caisses depuis la guerre du Golfe de 1991, qui a coûté à celles-ci plus de 100 milliards $ US.

Sans compter les nouvelles «notes de frais» que leur ont soumises les États-Unis et leurs alliés occidentaux après les récents mouvements de troupes irakiennes à la frontière koweitienne.

Même s'ils ont récemment levé le boycottage «secondaire» et «tertiaire» qui affectaient les entreprises israéliennes ou leurs partenaires — au dam de la Syrie qui ne participe pas à la conférence — les États du Conseil de coopération du Golfe (CCG, Koweït, Bahrein, Émirats arabes unis, Qatar, Arabie Saoudite, Oman) ne sont pas disposés à mettre fin au boycottage primaire, celui de l'État d'Israël lui-meme.

Occidentaux, Japon et Fonds monétaire international ne paraissent pas prêts non plus, selon les milieux diplomatiques, à investir des fonds supplémentaires au Proche-Orient, d'autant qu'ils ont déjà promis aux Palestiniens une enveloppe de 2,4 milliards $ US pour les aider à bâtir une infrastructure économique dans les territoires autonomes de Gaza et Jéricho.

À louer à Masson
1 espace commercial
• industriel •
Zoné pour plusieurs genres de commerces.
Jour: 986-9310

APPELS D'OFFRES
Déneigement - 120 unités de stationnement
186-238 Freeman, Hull
"Bachoe" requis
TÉLÉCOPIEUR: 742-7740
TÉLÉPHONE: 746-8697

OCCASION EXCEPTIONNELLE
25,000$-35,000$
Compagnie internationale de plus de 70 ans, en expansion dans la région, recherche **un(e) représentant(e) des ventes et un(e) stagiaire en gestion.**

Si vous possédez:
• automobile
• diplôme d'études secondaires V ou l'équivalent
• désir de réussir dans une compagnie gagnante

Nous offrons:
• formation spécialisée
• clientèle établie
• entraînement en milieu de travail
• revenu garanti de 400$ et plus par semaine
• avancement rapide et avantages sociaux
• expérience dans la vente non-requise

Pour entrevue, contactez François Comte au 568-5252

Concessionnaire en pleine expansion est à la recherche de (h ou f)
Représentant(e) des ventes
Exigences
• Expérience dans la vente automobile
• Bilingue et mature
• Permis de conduire
• Commission au-dessus de la moyenne
• Voiture de démonstration fournie
• Plan d'assurance groupe incluant: dentaire, salaire et maladie
Pour entrevue confidentielle , téléphonez
M. Pierre Leclerc
directeur des ventes
CARREFOUR HULL
NISSAN 959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM POUR UN ENFANT MINEUR.
Prenez avis que, Chantal Kenney, en ma qualité de mère domiciliée à R.R.#2, chemin du Moulin à Ste-Cécile-de-Masham, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Kenney Bouthotte, Serge Francis en celui de Bouthotte, Serge Francis.

Commission scolaire Outaouais-Hull
AVIS PUBLIC
ÉTATS FINANCIERS ET RAPPORT DES VÉRIFICATEUR EXTERNES
AVIS PUBLIC est par la présente donnée qu'une séance du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull se tiendra le mercredi 9 novembre 1994, à 19 h 30, au centre administratif de la C.S.O.-H., 225 rue St-Rédempteur, Hull, Québec, aux fins d'approuver les états financiers pour l'année 1993-1994.

Toute personne intéressée pourra prendre connaissance du résumé de ces états financiers à compter du 1er novembre 1994, au Centre administratif de la Commission scolaire Outaouais-Hull, au 225, St-Rédempteur, Hull, Québec.

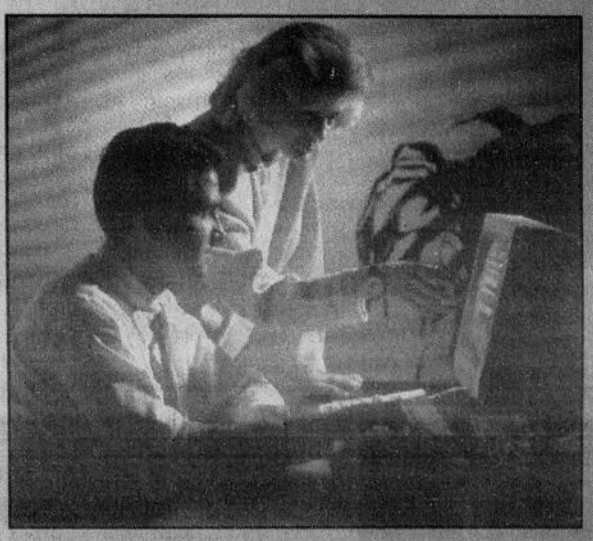
Donné à Hull, ce 1er jour de novembre 1994.

La Directrice générale
Monique Cyr

CDI
VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS
Institut Carrière et Développement Ltée
auparavant Institut Control Data

Devenez :
Programmeur(e) analyste
Technicien(ne) en informatique
Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir
• Enseignement professionnel de niveau collégial
• Aide financière
• Aide au placement
• Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage

Maîtrisez :
Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.



280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

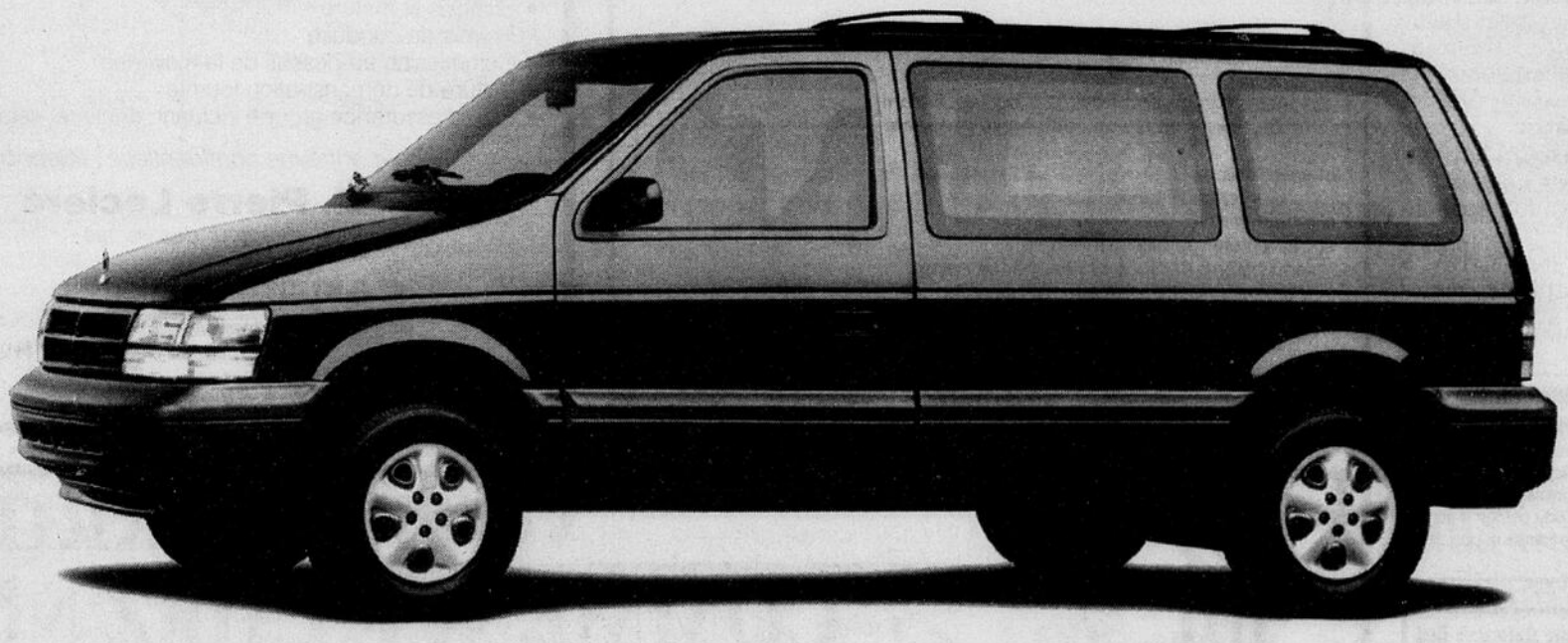
CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

CHRYSLER

L'ÉVÉNEMENT DE CLASSE MONDIALE

GRANDE VENTE

Ne manquez pas l'Événement de Classe mondiale Chrysler 1995,
avec les prix les plus terre à terre. Venez profiter de remises du fabricant jusqu'à 1500 $.
Plus des rabais sur certains modèles 94, jusqu'à épuisement des stocks.



DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER 1995

Ensemble 24T comprenant:

- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portières
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6 de 3 L
- Traction avant
- Porte-bagages au toit
- Espace pour 7 passagers
- Radio AM/FM stéréo
- Hayon à commande électrique

18 995 $*
ou LOCATION Clé D'OR
295 $ par mois pour 30 mois**

Dodge Plymouth
Camions Dodge Camions Dodge
CHRYSLER CHRYSLER

VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.

* Les véhicules peuvent différer légèrement de ceux illustrés. Les prix comprennent la remise du fabricant (seulement sur les véhicules sélectionnés – Caravan/Voyager 750 $); cette offre annule et remplace toutes les offres précédentes de Chrysler Canada. Ces prix excluent les frais de transport (Caravan/Voyager 810 $, Vision 760 $, Grand Cherokee 670 $, Neon 600 $, Intrepid 760 $, Dakota 660 $, Ram 870 $), les frais d'immatriculation, d'assurances, les taxes. Offre limitée dans le temps. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Il peut être nécessaire de commander le véhicule auprès de votre concessionnaire. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. ** Le taux mensuel est pour une durée de 30 mois, basé sur les véhicules équipés comme décrits. ** Versement initial ou échange équivalent requis. Caravan/Voyager 2 880 $, Vision 2 269 $, Grand Cherokee 3 617 $, Neon 1 417 $, Intrepid 2 280 $, Dakota 2 928 $, Ram 2 140 $. Possibilité de bail sans versement initial. Voyez votre concessionnaire



DODGE / PLYMOUTH NEON 1995

Ensemble 21A comprenant:

- Concept d'habitacle avancé
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres de sécurité dans les portières
- Moteur 2 L à 16 soupapes et 132 ch (98 kW)
- Transmission manuelle à 5 rapports
- «Automobile de l'année 1994» – magazine *Automobile*
- Espace pour 5 passagers
- Économie de carburant†: 5,7 L (100 km) sur route 8,1 L (100 km) en ville

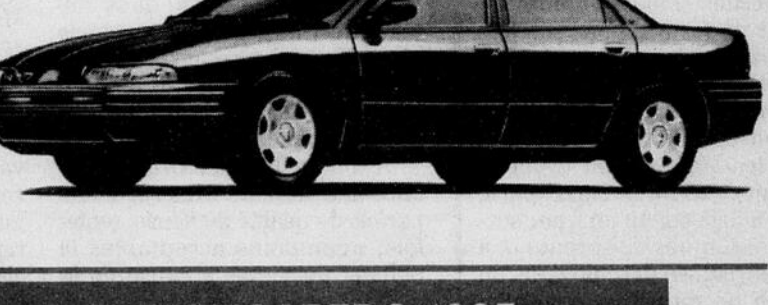
11 640 $* ou Location Clé D'OR **215 $** par mois pour 30 mois**

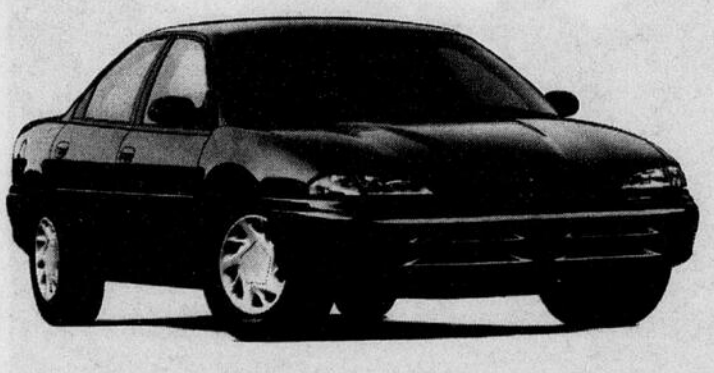
DODGE DAKOTA 4x4 CLUB CAB 1995

Ensemble 26B comprenant:

- Coussin gonflable côté conducteur
- Moteur V8 de 5,2 L
- Transmission automatique à 4 rapports
- Freins ABS, roues arrière
- Jantes en aluminium
- Direction assistée
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Glaces teintées
- Essuie-glace à balayage intermittent
- **Doublure de caisse en prime pour un temps limité**

22 495 $* ou Location Clé D'OR **395 $** par mois pour 30 mois**





CHRYSLER INTREPID 1995

Ensemble 22C comprenant:

- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portières
- Climatiseur
- Transmision automatique à 4 rapports
- Moteur V6 de 3,3 L et 161 ch (120 kW)
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Ouverture du coffre à commande électrique
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Et beaucoup plus

20 895 $* ou Location Clé D'OR **335 $** par mois pour 30 mois**

EAGLE VISION ESi 1995

Ensemble 22C comprenant:

- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Moteur V6 de 3,3 L et 161 ch
- Suspension indépendante grand tourisme
- Radiocassette AM/FM de luxe avec six haut-parleurs
- Bouches de chauffage/climatisation pour les passagers à l'arrière
- Glaces teintées
- Climatiseur avec système de commande automatique de température
- Freins à disque assistés aux quatre roues
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique

21 495 $* ou Location Clé D'OR **345 $** par mois pour 30 mois**



JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 1995

Ensemble 26K comprenant:

- Coussin gonflable côté conducteur
- Moteur de 4,0 L et 190 ch (142 kW)
- Freins à disque aux 4 roues/système antiblocage
- Transmission automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Rétroviseurs extérieurs chauffants
- Télédéverrouillage des portes et du coffre
- Éclairage d'accueil
- Système quatre roues motrices convertible à la volée
- Volant inclinable/régulateur de vitesse
- Roues en alliage d'aluminium

29 995 $* ou Location Clé D'OR **445 $** par mois pour 30 mois**

DODGE RAM 4x4 1995

Ensemble 24C comprenant:

- Moteur V8 de 5,2 L
- Transmission automatique à 4 rapports
- Coussin gonflable côté conducteur
- Freins ABS, roues arrière
- Direction assistée
- Pare-chocs avant au fini brillant
- Radio AM/FM stéréo
- Glaces teintées
- Essuie-glace de luxe à balayage intermittent
- **Doublure de caisse en prime pour un temps limité**

22 495 $* ou Location Clé D'OR **395 $** par mois pour 30 mois**



QUELQU'UN DE FIABLE.

Jeep. Eagle

pour tous les détails. Sujet à changement par Chrysler Crédit Canada Ltée. Dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, taxes en sus. Offres de location pour usage personnel seulement. Les véhicules commerciaux sont exclus. Coût total du bail : Caravan/Voyager 12 025 $, Vision 12 964 $, Grand Cherokee 17 412 $, Neon 8 082 $, Intrepid 12 665 $, Dakota 15 173 $, Ram 14 385 $. Kilométrage gratuit limité à 62 500 km. Kilométrage excédentaire : 0,06 $/km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre de Chrysler Canada. Il s'agit d'une offre inconditionnelle sans obligation de rachat. Exclut les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et les taxes. Il peut être nécessaire de commander le véhicule auprès de votre concessionnaire. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. †Selon des méthodes de test approuvées par Transport Canada, avec un modèle à transmission manuelle à 5 rapports. La consommation réelle peut varier.

LeDroit

EN BREF

13,6 millions $ pour le TNM

MONTRÉAL La ministre de la Culture du Québec, Marie Malavoy, a annoncé hier qu'une enveloppe de 13,6 millions $, provenant notamment des gouvernements fédéral et provincial, est disponible pour la rénovation et l'agrandissement du Théâtre du Nouveau Monde (TNM). Un nouveau projet respectant cette enveloppe budgétaire devrait être déposé à Québec, par le théâtre de la rue Sainte-Catherine, d'ici à la fin du mois de novembre. Il s'agira du dernier projet d'une longue liste qui fait rêver le TNM depuis plusieurs décennies. Le plus récent plan de rénovation, dévoilé par *Le Devoir* en avril dernier, s'appuyait sur un budget hypothétique de 18 millions $. «Je veux dire qu'avec les paramètres qui existent présentement, on peut penser que le projet va débloquer rapidement, a précisé Mme Malavoy en entrevue. La démarche est enclenchée et je veux que les gens comprennent bien qu'il n'est pas question d'argent neuf.»

Egoyan deuxième

VALLADOLID, ESPAGNE Le film *Exotica*, du réalisateur torontois Atom Egoyan, a terminé deuxième au festival de cinéma de Valladolid, le plus renommé en Espagne après celui de Saint-Sébastien. Le réalisateur iranien Abbas Kiarostami s'est pour sa part vu décerner samedi l'épi de blé d'or du festival pour son film *À travers les oliviers*. Le film met en scène une équipe de tournage cinématographique envoyée dans le nord de l'Iran au lendemain d'un tremblement de terre. Le film *Exotica*, qui a déjà connu un franc succès à Cannes, à Toronto et à Montréal, se déroule dans un club de danseuses nues et décrit la faune qui y évolue.

Le cinéma à l'honneur à Rouyn

ROUYN-NORANDA C'est vendredi soir, à Rouyn-Noranda, que le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue prenait son envol avec la présentation en première nord-américaine du film *Quand j'avais 5 ans je m'ai tué*. Ce film de Jean-Claude Sussfeld, tiré du best-seller mondial de Howard Buten, raconte l'histoire de deux gamins qui s'aiment à la folie, mais qui sont incompris dans un monde d'adultes. Cette 13e édition du Festival transporte les spectateurs aux quatres coins du monde. «Cette année, on a voulu mettre l'accent sur le côté international; on voyage à travers les cinqs continents», déclare Louis Dallaire, vice-président du festival. Au total, 73 films sont présentés en provenance de 19 pays, soit 25 longs métrages, 24 courts et moyens métrages et 24 films d'animation. Depuis sa première édition en 1982, ce festival est devenu un événement culturel majeur en région.

LES ARTS

À la Maison de la culture de Gatineau

Grand Gala, petits numéros



ARCHIVES

Dans l'ordre habituel, Benoît Brière, Louise de Beaumont, Marcel Leboeuf, Guylaine Tremblay et Martin Drainville en grande tenue, même si l'habit ne fait pas le moine. La pièce comporte une série de petits sketches et gags, qui s'avèrent plus seyants dans un théâtre d'été.

Avec tous les galas de ceci et de cela qui pullulent au petit écran depuis ces dernières 10 années, il n'y a rien de surprenant que les comédiens Normand Chouinard et Rémy Girard, à l'exemple de bien d'autres avant eux, se soient inspirés de ces distributions de trophées et de rubans ad nauseam. Le sujet mérite sans doute qu'on s'y arrête de temps à autre pour un sketch ou deux. Peut-être même un peu plus.



EDGARD DEMERS
LeDroit

Mais pour toute une soirée?!? Le débat est ouvert.

À Kingsley Falls, là où fut créé *Le Grand Gala* par le Théâtre des grands chênes, il va sans dire que l'ambiance de l'été avantageait sans aucun doute un tel divertissement. Mais une fois transposé de son cadre naturel par une soirée d'automne, quoique chaude, à une Maison (qui se dit) de la culture (de Gatineau), le spectacle n'en retient plus autant les odeurs parfumées ou encore le piquant savoureux ou même l'atmosphère nonchalante de la belle saison.

À son meilleur, *Le Grand Gala* offre une série de rires réguliers, parfois de qualité douteuse, toutefois, néanmoins acceptables la plupart du temps à cause de la distribution et aussi parce que Rémy Girard sait ponctuer sa mise en scène de plusieurs trouvailles fort appréciées d'autant plus qu'elles s'avèrent souvent inattendues. À son pire, cette collaboration Chouinard-Girard adopte le plus grand défaut de ce genre de gala à la télévision — des longueurs gênantes. Il en résulte un spectacle inégal qui s'apparente davantage à la revue avec ses petits numéros de comédie, de chant et de danse qu'à une véritable pièce.

Mesquineries et rivalités

Le public est invité à épier dès l'après-midi les préparatifs précédant la télédiffusion en direct du gala en question. L'auditoire a droit aussi à la distribution des trophées, une soirée coanimée par un Paul (Benoît Brière) et Pauline (Louise de Beaumont) ou plutôt Pauline et Paul, un couple qui s'entend aussi bien devant et derrière les caméras que jadis Michèle Richard et Serge Laprade.

Les coauteurs misent sur les mesquineries et rivalités du couple autour de qui tournent une foule de personnages exaltés depuis le technicien à convention collective au caméraman à crinière rousse, de la scripte à café au couple de danseurs sud-américains, de l'ensemble folklorique au réalisateur aux hommes, etc. Avec une distribution de cinq interprètes, on s'imagine que le quintette travaille très fort en passant d'un costume et d'une perruque à un autre déguisement. À plus d'une reprise, on se croirait chez les spécialistes du genre dans la région, les gens du Théâtre d'été de Masson.

Que ce soit le tandem Brière-de Beaumont déjà mentionné ou Martin Drainville, Guylaine Tremblay ou Marcel Leboeuf, malgré les fous rires répétés de ce dernier que lui pardonne l'audi toire, il y a une certaine satisfaction de voir des artistes si doués défendant un texte pas toujours à la hauteur de leur beau talent. On regrette que le metteur en scène Girard n'ait pas su abréger certains passages tel celui de M. Brière aux prises avec trois fauteuils de salle de théâtre, MM. Drainville et Leboeuf dansant un ballet en Chaperon rouge et le méchant loup respectivement où cette acceptation interminable de ce qui semble être une Domique Michel à 83 ans.

De la première rangée à la dernière, où les critiques semblaient réunis dans un ghetto, il va sans dire que les opinions sont très partagées quant à la réussite de ce *Grand Gala* à la Maison de la culture de Gatineau.

Le Grand Gala, production du Théâtre des grands chênes à Gatineau pour deux représentations, a aussi mis à contribution Danièle Hotte, chorégraphie, Jerry Leduc, musique, André Barbe, décor, Suzanne Harel, Judy Jonker et Maryse Hould, costumes, Antoine Bergeron, coiffures, Claude Accolas, éclairages, René Lavoie, régie, Donald Chouinard, directeur de plateau, et Francine Émond, assistante à la mise en scène.

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

THE SPECIALIST (13+)....7:20 9:50
STARGATE (G).....7:00 9:30
SQUANTO (G).....6:50 9:10
NOSTRADAMUS (13+).....7:10 9:40

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

STARGATE (AA).....7:00 9:40
LOVE AFFAIR (SP).....7:10 9:30
PUPPET MASTERS (AA) .7:15 9:45

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

STARGATE (AA).....7:05 9:40
SILENT FALL (AA).....7:20 9:50
THE SPECIALIST (AA).....7:10 9:30
QUIZ SHOW (SP).....9:35
THE PUPPET MASTERS (AA)
.....7:15 9:45
FORREST GUMP (SP).....7:00

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin

QUIZ SHOW (SP).....5:30 8:00
mar. soirée.....10:30
FORREST GUMP (SP).....5:25
mar. soirée.....10:20
ONLY YOU (SP).....8:15

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

THE PUPPET MASTERS (AA)
7:25 9:50 mat. mar.....2:15 4:45
STARGATE (AA).....7:00 9:45
mat. mar.....1:45 4:15
LOVE AFFAIR (SP).....7:10 9:25
mat. mar.....1:40 4:05
SQUANTO (SP).....7:05 9:15
mat. mar.....1:30 4:00
THE SHAWSHANK REDEMPTION
(AA) 7:00 9:40 mat. mar....1:35 4:10
LITTLE GIANTS (SP)
mat. mar.....1:35 4:10
THE SPECIALIST (AA).....7:15 9:35

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks

SQUANTO (SP).....5:15 7:15
mar. soirée.....9:15
THE SPECIALIST (AA).....5:45 8:00
mar. soirée.....10:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

SILENT FALL (AA).....5:40 8:00
mar.....10:10
RADIOLAND MURDERS (SP)..5:50
mar. soirée.....8:15
NEW AGE (AA).....5:30 7:45
mar.....10:00
PRISCILLA (AA) mer. jeudi.....8:15
mar.....10:20

FAMOUS PLAYERS

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

SALLE RÉCEPTION MANOIR DES RAPIDES, maximum 350, rénové, gratuit, pour vos "partys" de fête. 827-4425

104 PERDU

CANICHE, femelle, blanche, perdue secteur Beaulac/des Cèdres, Aylmer. Récompense. **682-4840, 684-7400.**

CHAT perdu, 2 1/2 ans, opéré, dégriffé, poils courts gris et blancs, s'appelle **Tommy.** Récompense: **643-9194 ou message à 763-5505.**

CHIEN PERDU, secteur Hull, rue Mont-Petit, mélange de Terrier/Berger Allemand, taille moyenne, 12 ans, poils courts noirs, museau et cou blancs, récompense. **595-5789 ou 998-6966.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

#1 * NOUVEAU *****
CLUB VIDÉO RENCONTRE
À votre service informez-vous: 246-7048, pagette: 787-7324.

AGENCE Crystal, but sérieux seulement. Nathalie 776-0744.

AGENCE TRISTAN ET ISEUT organise un **Party de Noël, 9 déc. 7h30. 669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT. Rencontre même journée. Consultation gratuite. **Intro Options: 233-9697.**

ALESSANDROS service unique pour la communauté gay/lesbienne. Confidentiel. **233-0280.**

INSCRIPTION GRATUITE pour un temps limité. **770-2690.**

106 TROUVE

LUNETTES de prescription, près du boul. Riel et Mont-bleu à Hull, samedi le 20 octobre. **595-0977.**

108 AMITIE - RENCONTRE

ANIMATION - SOUPER - DANSE
Gens libres, 25-45 ans, tenue de ville. Equilibre hommes-femmes. Samedi 5 nov, quelques places disponibles. Julie **663-3333,** Robert **776-5497.**

BELLES FEMMES
Asiatiques, Antillaises, Mulâtres, Noires, désirent amour avec des hommes âgés de 18 à 69 ans. URGENT: Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59, St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

108 AMITIE - RENCONTRE

COURRIER DU COEUR: Tu veux parler, n'hésites pas, écris-moi à J. Dubois, C.P. B-0, Wakefield, Qc, J0X 3G0.

FEMME 50 ans, seule, retraité, nouvelle dans la région, aimerait se faire des amies pour sorties au cinéma, restaurant, etc. 562-7607.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

246-9611 - Maitre Clairvoyante Juliette
Médium, dons de vision 99% précis.
Reconnu: radio, télévision, journaux.
Visa. AMOUR - ARGENT - SUCCES

★★2 POUR 1★★
725-0306

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

911-911-911-911-911-911-911-911
Appelez d'urgence pour faire des rencontres à travers tout le Canada.
Hommes et femmes
1-900-451-4009 ext. 911. $15/appel.

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST

230-7190

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ A AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

ADORABLE ET NOIRE
748-1429.

AGENCE EXOTIQUE
100% Chinoise, du lundi au vendredi. **598-6254.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

109 MESSAGES PERSONNELS

★★CLAIRVOYANTE GERMAINE★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, prédit le futur par le Tarot. Lyne 669-8359.

COUPLE dans la trentaine, belle apparence recherche couple ou femme seule. Ecrire C.P. 80003, Hull, Qc, J8Z 3H9.



COUPLE dans la quarantaine pas d'enfant, belle apparence. Recherche couple ou femme mêmes affinités. Écrire ACJ, C.P. 1035, succursale Masson, Angers, J8M 1W1.

COUPLE LIBÉRÉ recherche homme, femme ou autre couple pour ménage à trois.
1-900-451-4009
$3/min. (5 min. minimum), 18+

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

EXCITANTES!!! Fantaisies XXX et photos personnelles, passionnantes de Karen, Linda et Cheryl. Pour informations discrètes: Karen Corbee, Box 670-U, 550 Bernard Ave, Kelowna, B.C., V1Y 7P2.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMME début quarantaine, marié, désire rencontrer femme mariée 35-42 ans, pour relation à long terme. C.P. 79031, Vanier, Ont. K1L 6C0.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation 235-5434.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAITRESSE Gabriella pour hommes, femmes soumises, ($15).
1-900-451-4009, ext. 123.

MASSAGE avec relaxation, détente. Privé. Studio. 243-4190 Françoise.

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE Prestige, studio privé, nouvelle et belle. Hull: 788-3038.

MASSAGE relaxant, $30. détente complète assurée. **643-9242** Richard.

MASSAGE, RELAXATION, DÉTENTE, privé, pour hommes et femmes. **Michelle: 243-8457.**

MASSAGES, relaxation, détente, privé, studio ou domicile. 561-2927 Mike.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+.....ext. 228
FEMMES + AGÉES....ext. 229
LESBIENNES.....ext. 704
GAY.....ext. 705
*** téléphone à clavier (en anglais)**

NE MANQUEZ pas cette opportunité. Appelez au: 777-7623.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932.

RECHERCHE volontaires féminins, hermaphrodites pour étude sur le Narcissisme. Écrire à Normand Labrecque, C.P. 79017, Hull, J8Y 6V2.

RELAXATION avec MASSAGE
Détente. Privé. Studio
243-4190, Sonya

RENDEZ-VOUS AVEC MOI...
CANDI, 237-3312

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276.**

"SEXY CHANEL"
Blonde aux yeux verts OU brunette aux yeux bleus.
Condo luxueux. 728-6399.

Toute personne connaissant les allées et venues de Lina Gagnon, est priée de communiquer avec Ives Clarke au 747-7800, poste 2821.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

BESOIN D'AIDE? Problèmes psychosexuels, phobies, anxiété, alcool, tabac, obésité, timidité, etc. L'Hypnose Clinique vous donne d'excellents résultats. Reçus. 777-1319

BIENVENUS hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

DIVORCE/SEPARATION
Médiation: pour une entente à l'amiable, moins coûteux émotionnellement et économiquement. **1ère rencontre d'informations gratuite. 770-6050.**

EQUILIBRE, PAIX INTERIEURE par harmonisation et nettoyage de l'aura et des chakras. Francine **775-3644.**

INTERVENANTE SOCIALE, prête à vous aider pour régler vos diffficultés personnelles. **561-4929.**

MASSAGE suédois pour un bien-être profond, certificat-cadeau $30/1h. Spécial pour dame. **Carmelle 643-9560**

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 7 jours/sem. Prix spécial: $30 pour 30 minutes. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT grandeur 39 po., 3 lits doubles, bureau avec 4 tiroirs. 772-8216.

ACHETONS ET VENDONS
La boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

BUREAU avec miroir, sofa et chaise, causeuse, table de nuit, réservoir à eau chaude neuf. 663-5687.

CAUSEUSE, chaise, 2 tables, 1 lampe, en bon état: $250. 246-0427.

DIVAN, causeuse vieux roses, 3 tables, 2 lampes, en bon état, $600; lit 1 place, noir, $60. **Après 18h: 243-0495.**

ENSEMBLE de salon en chêne, roux, 3 tables en chêne, berceuse, très propres. **775-9386.**

ENSEMBLE de cuisine, 7 morceaux en merisier: $600. Jour: **770-2996.**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre en chêne naturel: 1 lit "Queen size" 1 table de nuit, bureaux pour dame et homme et coffre en chêne. $700. 741-8117

FAUT VENDRE: CAUSE MALADIE
Meubles et appareils ménagers, sofa-lit, La-Z-Boy, chaise berçante, air clim., etc. **561-5717, 561-2443, 682-5656.**

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT CAPITAINE avec pupitre et bahut, blanc. Soir: **595-1325.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER chambre, bon état, $600. 663-9860

MOBILIER chambre (bois) avec matelas neuf. Prix à discuter. **243-4469.**

MOBILIER de s/manger/ salon/ chambre, laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur. **595-5885.**

MOBILIER de chambre, 4 morceaux, en bois naturel, $550. 777-2018.

MOBILIER de chambre pour fille, 7 pièces. Après 16h: **243-5598.**

MOBILIER de cuisine (4 chaises), chêne massif + buffet: $400. **770-9676.**

MOBILIER salon presque neuf, valeur $1500 pour $700. Soir: 827-0667.

MOBILIER s/manger érable, style Colonial, 7 morc.: $1,300 négociable; **stéréo** neuf: $475; **2 fauteuils** bleus: $475 les 2, et divers meubles. **731-8901.**

SOFA 3 places et causeuse 2 places. $350 ou meilleure offre. 771-8103

SOFA, causeuse, fauteuil et 3 tables de salon, $400 négociable. 776-6115

TABLE de s/manger 3 pi X 5 pi avec 2 extensions + 6 chaises, en stratifié gris, comme neuves, $595. **456-2617**

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités de qualité: bijoux et vieilles montres, ustensiles en argent. 747-1617, 791-6828.

VENTE D'ANTIQUITÉS: Salle de Banquet Pietro, 170 rue Colonnade, rive Sud, Nepean; 50 vendeurs: le 6 novembre de 10h à 17h. Admission: $4.

LeDroit

EN BREF

13,6 millions $ pour le TNM

MONTRÉAL La ministre de la Culture du Québec, Marie Malavoy, a annoncé hier qu'une enveloppe de 13,6 millions $, provenant notamment des gouvernements fédéral et provincial, est disponible pour la rénovation et l'agrandissement du Théâtre du Nouveau Monde (TNM). Un nouveau projet respectant cette enveloppe budgétaire devrait être déposé à Québec, par le théâtre de la rue Sainte-Catherine, d'ici à la fin du mois de novembre. Il s'agira du dernier projet d'une longue liste qui fait rêver le TNM depuis plusieurs décennies. Le plus récent plan de rénovation, dévoilé par *Le Devoir* en avril dernier, s'appuyait sur un budget hypothétique de 18 millions $. «Je veux dire qu'avec les paramètres qui existent présentement, on peut penser que le projet va débloquer rapidement, a précisé Mme Malavoy en entrevue. La démarche est enclenchée et je veux que les gens comprennent bien qu'il n'est pas question d'argent neuf.»

Egoyan deuxième

VALLADOLID, ESPAGNE Le film *Exotica*, du réalisateur torontois Atom Egoyan, a terminé deuxième au festival de cinéma de Valladolid, le plus renommé en Espagne après celui de Saint-Sébastien. Le réalisateur iranien Abbas Kiarostami s'est pour sa part vu décerner samedi l'épi de blé d'or du festival pour son film *À travers les oliviers*. Le film met en scène une équipe de tournage cinématographique envoyée dans le nord de l'Iran au lendemain d'un tremblement de terre. Le film *Exotica*, qui a déjà connu un franc succès à Cannes, à Toronto et à Montréal, se déroule dans un club de danseuses nues et décrit la faune qui y évolue.

Le cinéma à l'honneur à Rouyn

ROUYN-NORANDA C'est vendredi soir, à Rouyn-Noranda, que le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue prenait son envol avec la présentation en première nord-américaine du film *Quand j'avais 5 ans je m'ai tué*. Ce film de Jean-Claude Sussfeld, tiré du best-seller mondial de Howard Buten, raconte l'histoire de deux gamins qui s'aiment à la folie, mais qui sont incompris dans un monde d'adultes. Cette 13e édition du Festival transporte les spectateurs aux quatres coins du monde. «Cette année, on a voulu mettre l'accent sur le côté international; on voyage à travers les cinqs continents», déclare Louis Dallaire, vice-président du festival. Au total, 73 films sont présentés en provenance de 19 pays, soit 25 longs métrages, 24 courts et moyens métrages et 24 films d'animation. Depuis sa première édition en 1982, ce festival est devenu un événement culturel majeur en région.

LES ARTS

À la Maison de la culture de Gatineau

Grand Gala, petits numéros



ARCHIVES

Dans l'ordre habituel, Benoît Brière, Louise de Beaumont, Marcel Leboeuf, Guylaine Tremblay et Martin Drainville en grande tenue, même si l'habit ne fait pas le moine. La pièce comporte une série de petits sketches et gags, qui s'avèrent plus seyants dans un théâtre d'été.

Avec tous les galas de ceci et de cela qui pullulent au petit écran depuis ces dernières 10 années, il n'y a rien de surprenant que les comédiens Normand Chouinard et Rémy Girard, à l'exemple de bien d'autres avant eux, se soient inspirés de ces distributions de trophées et de rubans ad nauseam. Le sujet mérite sans doute qu'on s'y arrête de temps à autre pour un sketch ou deux. Peut-être même un peu plus.



EDGARD DEMERS
LeDroit

Mais pour toute une soirée?!? Le débat est ouvert.

À Kingsley Falls, là où fut créé *Le Grand Gala* par le Théâtre des grands chênes, il va sans dire que l'ambiance de l'été avantageait sans aucun doute un tel divertissement. Mais une fois transposé de son cadre naturel par une soirée d'automne, quoique chaude, à une Maison (qui se dit) de la culture (de Gatineau), le spectacle n'en retient plus autant les odeurs parfumées ou encore le piquant savoureux ou même l'atmosphère nonchalante de la belle saison.

À son meilleur, *Le Grand Gala* offre une série de rires réguliers, parfois de qualité douteuse, toutefois, néanmoins acceptables la plupart du temps à cause de la distribution et aussi parce que Rémy Girard sait ponctuer sa mise en scène de plusieurs trouvailles fort appréciées d'autant plus qu'elles s'avèrent souvent inattendues. À son pire, cette collaboration Chouinard-Girard adopte le plus grand défaut de ce genre de gala à la télévision — des longueurs gênantes. Il en résulte un spectacle inégal qui s'apparente davantage à la revue avec ses petits numéros de comédie, de chant et de danse qu'à une véritable pièce.

Mesquineries et rivalités

Le public est invité à épier dès l'après-midi les préparatifs précédant la télédiffusion en direct du gala en question. L'auditoire a droit aussi à la distribution des trophées, une soirée coanimée par un Paul (Benoît Brière) et Pauline (Louise de Beaumont) ou plutôt Pauline et Paul, un couple qui s'entend aussi bien devant et derrière les caméras que jadis Michèle Richard et Serge Laprade.

Les coauteurs misent sur les mesquineries et rivalités du couple autour de qui tournent une foule de personnages exaltés depuis le technicien à convention collective au caméraman à crinière rousse, de la scripte à café au couple de danseurs sud-américains, de l'ensemble folklorique au réalisateur aux hommes, etc. Avec une distribution de cinq interprètes, on s'imagine que le quintette travaille très fort en passant d'un costume et d'une perruque à un autre déguisement. À plus d'une reprise, on se croirait chez les spécialistes du genre dans la région, les gens du Théâtre d'été de Masson.

Que ce soit le tandem Brière-de Beaumont déjà mentionné ou Martin Drainville, Guylaine Tremblay ou Marcel Leboeuf, malgré les fous rires répétés de ce dernier que lui pardonne l'audi toire, il y a une certaine satisfaction de voir des artistes si doués défendant un texte pas toujours à la hauteur de leur beau talent. On regrette que le metteur en scène Girard n'ait pas su abréger certains passages tel celui de M. Brière aux prises avec trois fauteuils de salle de théâtre, MM. Drainville et Leboeuf dansant un ballet en Chaperon rouge et le méchant loup respectivement où cette acceptation interminable de ce qui semble être une Domique Michel à 83 ans.

De la première rangée à la dernière, où les critiques semblaient réunis dans un ghetto, il va sans dire que les opinions sont très partagées quant à la réussite de ce *Grand Gala* à la Maison de la culture de Gatineau.

Le Grand Gala, production du Théâtre des grands chênes à Gatineau pour deux représentations, a aussi mis à contribution Danièle Hotte, chorégraphie, Jerry Leduc, musique, André Barbe, décor, Suzanne Harel, Judy Jonker et Maryse Hould, costumes, Antoine Bergeron, coiffures, Claude Accolas, éclairages, René Lavoie, régie, Donald Chouinard, directeur de plateau, et Francine Émond, assistante à la mise en scène.

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney E. Gatineau
THE SPECIALIST (13+)....7:20 9:50
STARGATE (G).....7:00 9:30
SQUANTO (G).....6:50 9:10
NOSTRADAMUS (13+).....7:10 9:40

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
STARGATE (AA).....7:00 9:40
LOVE AFFAIR (SP).....7:10 9:30
PUPPET MASTERS (AA) .7:15 9:45

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
STARGATE (AA).....7:05 9:40
SILENT FALL (AA).....7:20 9:50
THE SPECIALIST (AA).....7:10 9:30
QUIZ SHOW (SP).....9:35
THE PUPPET MASTERS (AA)
.....7:15 9:45
FORREST GUMP (SP).....7:00

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin
QUIZ SHOW (SP).....5:30 8:00
mar. soirée.....10:30
FORREST GUMP (SP).....5:25
mar. soirée.....10:20
ONLY YOU (SP).....8:15

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
THE PUPPET MASTERS (AA)
7:25 9:50 mat. mar.....2:15 4:45
STARGATE (AA).....7:00 9:45
mat. mar.....1:45 4:15
LOVE AFFAIR (SP).....7:10 9:25
mat. mar.....1:40 4:05
SQUANTO (SP).....7:05 9:15
mat. mar.....1:30 4:00
THE SHAWSHANK REDEMPTION (AA) 7:00 9:40 mat. mar....1:35 4:10
LITTLE GIANTS (SP)
mat. mar.....1:35 4:10
THE SPECIALIST (AA).....7:15 9:35

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
SQUANTO (SP).....5:15 7:15
mar. soirée.....9:15
THE SPECIALIST (AA).....5:45 8:00
mar. soirée.....10:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
SILENT FALL (AA).....5:40 8:00
mar.....10:10
RADIOLAND MURDERS (SP)..5:50
mar. soirée.....8:15
NEW AGE (AA).....5:30 7:45
mar.....10:00
PRISCILLA (AA) mer. jeudi.....8:15
mar.....10:20

FAMOUS PLAYERS

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

SALLE RÉCEPTION MANOIR DES RAPIDES, maximum 350, rénové, gratuit, pour vos "partys" de fête. 827-4425

104 PERDU

CANICHE, femelle, blanche, perdue secteur Beaulac/des Cèdres, Aylmer. Récompense. **682-4840, 684-7400.**

CHAT perdu, 2 1/2 ans, opéré, dégriffé, poils courts gris et blancs, s'appelle **Tommy.** Récompense: **643-9194 ou message à 763-5505.**

CHIEN PERDU, secteur Hull, rue Mont-Petit, mélange de Terrier/Berger Allemand, taille moyenne, 12 ans, poils courts noirs, museau et cou blancs, récompense. **595-5789 ou 998-6966.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

#1 * NOUVEAU *****
CLUB VIDÉO RENCONTRE
À votre service informez-vous: 246-7048, pagette: 787-7324.

AGENCE Crystal, but sérieux seulement. Nathalie 776-0744.

AGENCE TRISTAN ET ISEUT organise un **Party de Noël, 9 déc. 7h30. 669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT. Rencontre même journée. Consultation gratuite. **Intro Options: 233-9697.**

ALESSANDROS service unique pour la communauté gay/lesbienne. Confidentiel. **233-0280.**

INSCRIPTION GRATUITE pour un temps limité. **770-2690.**

106 TROUVE

LUNETTES de prescription, près du boul. Riel et Mont-bleu à Hull, samedi le 20 octobre. **595-0977.**

108 AMITIE - RENCONTRE

ANIMATION - SOUPER - DANSE
Gens libres, 25-45 ans, tenue de ville. Equilibre hommes-femmes. Samedi 5 nov, quelques places disponibles. Julie **663-3333,** Robert **776-5497.**

BELLES FEMMES
Asiatiques, Antillaises, Mulâtres, Noires, désirent amour avec des hommes âgés de 18 à 69 ans. URGENT: Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59, St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

108 AMITIE - RENCONTRE

COURRIER DU COEUR: Tu veux parler, n'hésites pas, écris-moi à J. Dubois, C.P. B-0, Wakefield, Qc, J0X 3G0.

FEMME 50 ans, seule, retraité, nouvelle dans la région, aimerait se faire des amies pour sorties au cinéma, restaurant, etc. 562-7607.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

246-9611 - Maitre Clairvoyante Juliette
Médium, dons de vision 99% précis. Reconnu: radio, télévision, journaux. Visa. AMOUR - ARGENT - SUCCES

★★2 POUR 1★★
725-0306

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

911-911-911-911-911-911-911-911
Appelez d'urgence pour faire des rencontres à travers tout le Canada.
Hommes et femmes
1-900-451-4009 ext. 911. $15/appel.

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST
230-7190

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ A AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

ADORABLE ET NOIRE
748-1429.

AGENCE EXOTIQUE
100% Chinoise, du lundi au vendredi. **598-6254.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

109 MESSAGES PERSONNELS

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, prédit le futur par le Tarot. Lyne 669-8359.

COUPLE dans la trentaine, belle apparence recherche couple ou femme seule. Ecrire C.P. 80003, Hull, Qc, J8Z 3H9.



COUPLE dans la quarantaine pas d'enfant, belle apparence. Recherche couple ou femme mêmes affinités. Écrire ACJ, C.P. 1035, succursale Masson, Angers, J8M 1W1.

COUPLE LIBÉRÉ recherche homme, femme ou autre couple pour ménage à trois.
1-900-451-4009
$3/min. (5 min. minimum), 18+

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

EXCITANTES!!! Fantaisies XXX et photos personnelles, passionnantes de Karen, Linda et Cheryl. Pour informations discrètes: Karen Corbee, Box 670-U, 550 Bernard Ave, Kelowna, B.C., V1Y 7P2.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires 1-900-451-5566 poste 210 ($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMME début quarantaine, marié, désire rencontrer femme mariée 35-42 ans, pour relation à long terme. C.P. 79031, Vanier, Ont. K1L 6C0.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653 ($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation 235-5434.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAITRESSE Gabriella pour hommes, femmes soumises, ($15). **1-900-451-4009, ext. 123.**

MASSAGE avec relaxation, détente. Privé. Studio. 243-4190 Françoise.

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE Prestige, studio privé, nouvelle et belle. Hull: 788-3038.

MASSAGE relaxant, $30. détente complète assurée. **643-9242** Richard.

MASSAGE, RELAXATION, DÉTENTE, privé, pour hommes et femmes. **Michelle: 243-8457.**

MASSAGES, relaxation, détente, privé, studio ou domicile. 561-2927 Mike.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+.....ext. 228
FEMMES + AGÉES....ext. 229
LESBIENNES.....ext. 704
GAY.....ext. 705
*** téléphone à clavier (en anglais)**

NE MANQUEZ pas cette opportunité. Appelez au: 777-7623.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932.

RECHERCHE volontaires féminins, hermaphrodites pour étude sur le Narcissisme. Écrire à Normand Labrecque, C.P. 79017, Hull, J8Y 6V2.

RELAXATION avec MASSAGE
Détente. Privé. Studio
243-4190, Sonya

RENDEZ-VOUS AVEC MOI...
CANDI, 237-3312

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276.**

"SEXY CHANEL"
Blonde aux yeux verts OU brunette aux yeux bleus. Condo luxueux. 728-6399.

Toute personne connaissant les allées et venues de Lina Gagnon, est priée de communiquer avec Ives Clarke au 747-7800, poste 2821.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

BESOIN D'AIDE? Problèmes psychosexuels, phobies, anxiété, alcool, tabac, obésité, timidité, etc. L'Hypnose Clinique vous donne d'excellents résultats. Reçus. 777-1319

BIENVENUS hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

DIVORCE/SEPARATION
Médiation: pour une entente à l'amiable, moins coûteux émotionnellement et économiquement. **1ère rencontre d'informations gratuite. 770-6050.**

EQUILIBRE, PAIX INTERIEURE par harmonisation et nettoyage de l'aura et des chakras. Francine **775-3644.**

INTERVENANTE SOCIALE, prête à vous aider pour régler vos diffficultés personnelles. **561-4929.**

MASSAGE suédois pour un bien-être profond, certificat-cadeau $30/1h. Spécial pour dame. **Carmelle 643-9560**

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 7 jours/sem. Prix spécial: $30 pour 30 minutes. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT grandeur 39 po., 3 lits doubles, bureau avec 4 tiroirs. 772-8216.

ACHETONS ET VENDONS
La boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

BUREAU avec miroir, sofa et chaise, causeuse, table de nuit, réservoir à eau chaude neuf. 663-5687.

CAUSEUSE, chaise, 2 tables, 1 lampe, en bon état: $250. 246-0427.

DIVAN, causeuse vieux roses, 3 tables, 2 lampes, en bon état, $600; lit 1 place, noir, $60. **Après 18h: 243-0495.**

ENSEMBLE de salon en chêne, roux, 3 tables en chêne, berceuse, très propres. **775-9386.**

ENSEMBLE de cuisine, 7 morceaux en merisier: $600. Jour: **770-2996.**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre en chêne naturel: 1 lit "Queen size" 1 table de nuit, bureaux pour dame et homme et coffre en chêne. $700. 741-8117

FAUT VENDRE: CAUSE MALADIE
Meubles et appareils ménagers, sofa-lit, La-Z-Boy, chaise berçante, air clim., etc. **561-5717, 561-2443, 682-5656.**

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT CAPITAINE avec pupitre et bahut, blanc. Soir: **595-1325.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER chambre, bon état, $600. 663-9860

MOBILIER chambre (bois) avec matelas neuf. Prix à discuter. **243-4469.**

MOBILIER de s/manger/ salon/ chambre, laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur. **595-5885.**

MOBILIER de chambre, 4 morceaux, en bois naturel, $550. 777-2018.

MOBILIER de chambre pour fille, 7 pièces. Après 16h: **243-5598.**

MOBILIER de cuisine (4 chaises), chêne massif + buffet: $400. **770-9676.**

MOBILIER salon presque neuf, valeur $1500 pour $700. Soir: 827-0667.

MOBILIER s/manger érable, style Colonial, 7 morc.: $1,300 négociable; **stéréo** neuf: $475; **2 fauteuils** bleus: $475 les 2, et divers meubles. **731-8901.**

SOFA 3 places et causeuse 2 places. $350 ou meilleure offre. 771-8103

SOFA, causeuse, fauteuil et 3 tables de salon, $400 négociable. 776-6115

TABLE de s/manger 3 pi X 5 pi avec 2 extensions + 6 chaises, en stratifié gris, comme neuves, $595. **456-2617**

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités de qualité: bijoux et vieilles montres, ustensiles en argent. 747-1617, 791-6828.

VENTE D'ANTIQUITÉS: Salle de Banquet Pietro, 170 rue Colonnade, rive Sud, Nepean; 50 vendeurs: le 6 novembre de 10h à 17h. Admission: $4.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE: $175, **sécheuse:** $100, garantie, livraison possible. **827-3373.**

LAVEUSE (Inglis), sécheuse (RCA), bon état, $150. 827-3877

LAVEUSE, sécheuse Viking, couleur amande, 4 ans, comme neufs, $550. Jour: 782-0440 soir: 643-3714.

LAVEUSE, sécheuse, comme neuves, $400. 777-0508.

LAVEUSE, sécheuse Heavy Duty Kenmore, valeur $1,300 neuves, facture et contrat d'entretien, $850. **663-8670.**

LAVEUSE/SECHEUSE, blanches, comme neuves. 243-1591

LAV/SEC Inglis, blanches, fonctionnent bien, $250 l'ensemble. 246-1509

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE 30 po.: $200; micro-ondes, beige: $50, en bon état. 776-5454.

POÊLE au gaz, autonettoyant: $850, **frigo,** 18 pi cu.: $650. 455-2574.

POÊLE de marque Kelvinator, couleur amande, $225. **682-0215.**

POELE et refrigérateur, or, en bon état: $150. Après 17h: 568-1019.

POÊLE Kenmore, très propre, couleur avocado, $75. 568-7341.

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, micro-ondes, $625. **770-3346** ou **669-7870.**

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., mobilier salon et tables. 771-1445.

POELE, réfrigérateur "Admiral", 3 ans d'usage, $850. 643-2050.

POELE, réfrigérateur, GE, amande, $1,150. 669-2168

POELE, réfrigérateur, $200; mini laveuse presque neuve et sécheuse, $250. **243-6834.**

REFRIGERATEUR 3 portes 18 pi cu., amande: $425 ferme. **561-9564.**

SECHEUSE Hotpoint, 3 mois d'usage, $175. 669-8266.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 TÉLÉVISEURS couleur 20 po; vidéo VHS. 243-4082.

ACHAT-VENTE-REPARATION
Téléviseur, vidéo, stéréo. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.**

130 VIDEO

FILMS adultes XXX à vendre, à partir de $4.99. **663-9999.**

132 ORDINATEURS

MICRO-DÉPÔT
486, 386, 286 et XT. Vous désirez vendre votre système? Déterminez votre prix et nous ferons le reste. Grande ouverture prochaine de Micro-Dépôt. Le seul spécialisé exclusivement dans la vente d'ordinateur usagé et des réparations. Afin de grossir notre inventaire, téléphonez dès aujourd'hui, Claude, **827-3027** après 17h.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR Commodore; vidéo Beta; appareil de cinéma. **243-5624.**

★★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments de musique, équipement de son et d'éclairage. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

BEAU piano blanc, très bonne qualité, $3300 négociable. 561-9989.

★★DISCOMOBILE★★ Meilleure musique, meilleur prix. 243-1558.

DISCO Mobile Plus, service de qualité, musique variée, **778-5097, 246-9126.**

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO MOBILE pour toutes les occasions. Gilles: **281-1972.**

FAITES le bon choix. Appelez **Disco Pierre-Louis: 770-2104, 777-9053.**

GUITARE, amplificateur et +, (système de son vocal). 778-7692.

ORGUE Kawai, 2 claviers, comme neuf, valeur $3,500 pour $950. 669-2168.

PIANO droit John Rapper, très bon état, $1,800. 643-3078

RECHERCHE guitariste "lead" pour "Heavy metal". 595-1308, 770-9311

134 MUSIQUE

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. **243-1417.**

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE 12 forces, 33", White, 1 saison, $1,550. 568-9941.

SOUFFLEUSE White 8 forces, 26 po., 1 saison d'usage. $1,150 négociable. Après 16h, 239-9903 pagette.

142 MATERIAUX

BAS PRIX: Manufacturier de moulures, plancher bois franc. **613-443-2499.**

PORTE de garage, métal, 8'X 7', blanc, $399.95. Isolation rose R12 x 15" x 88 pi, $17.95/pqt et R20 X 15" X 49 pi, $16.95/pqt. Cayer Ltd, **613-764-5787.**

144 OUTILLAGE

BANC de scie avec planeur de 4 pouces: $350. **241-3834.**

VENTILLATEUR industriel; soudeuse MIG; soudeuse Spot; radiateur de chauffage. 281-3841.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

2 MANTEAUX de fourrure, castor (fourrure à l'intérieure), castor avec collet de vison, taille 10/12, **745-1013**

FOURRURE
Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

MANTEAU 3/4 renard blanc, 16-18 ans, $800. 770-0376, 778-2713

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de vison, grandeur 12 ans, $200. **770-3673.**

ROBE de mariée, style princesse et diadème, $800 négociable pour le tout. **Chantale: 561-3261.**

150 COIN DU BEBE

ACHETERAIS moïse pour bébé. 246-8327

BASSINETTE et table Baby Tender, $250 négociable. 457-1918.

BASSINETTE, bureau/table à langer et bureau 4 tiroirs, modernes, blancs, avec accessoires: $450. **985-3289.**

BASSINETTE, bureau/table à langer, résine de synthèse blanc, $500. Kathy: 643-4638 laissez message.

BUREAU, table à langer, bassinette, érable, $500; carrosse, $40. **669-3146.**

151 ENCAN

SUPER ENCAN tous les jeudi à 19h. à la Brasserie Le Houblon, 455 de l'Hôpital, Gatineau.

152 DIVERS A VENDRE

10% À 50% DE RABAIS!
Armoires de cuisines et s/bains. Demandez Marcel: **(819) 669-6339.**

2 LITS de bronzage à vendre, 32 tubes. Le Tropical, 568-3753.

4 PNEUS d'hiver 20570R14, avec roues GM. Bruno, entre 18h et 21h 663-1812.

50 VITRES thermos neuves, 37 1/2 x 44 1/2 x 1 po. d'épais. $35 chaque. 669-8854

A BAS PRIX. Epinette 1X3X8: 0.55, 2X3X8: 0.95, 2X4X8: 1.59; 2X6X8: 2.29, 12: 3.71; 2X10X12: 8.59, 14: 9.99, 16: 10.99; aspenite 1/4: 7.39; plywood 1/2: 15.99; porte acier: 39.95, clapboard vinyle: 40.00 carré; styrofoam 1": 3.37; céramique 12X12: 1.07; marbre 1.37. **Matériaux Masson 986-5720.**

ACHAT/VENTE, articles usagés de tout genres. Payons comptant. Aubaine Gatineau, 42 rue St-Louis. **246-0373.**

ARMOIRES DE cuisine, vanités s/bain, toilettes, portes intérieures, tapis. 771-4166.

ATTENTION BRICOLEUR: 2 séries d'escaliers (6 et 8 marches) avec rampes en pin (inclus poteaux et barreaux), $135 pour le tout. 595-0566.

AUBAINE pour contracteur: FENETRE (4 vitres) finies PVC thermos, neuves, 100" X 77.6". Valeur $1,000 pour $600. **568-8375.**

CAUSE décès, ensemble de chambre en bois, 4 manteaux de fourrure pour dame. 643-3400 après 16h

ENSEIGNE usagée à vendre. (30 po X 20 pi) $600 négociable. 986-7951.

ETUDIANTS, bureaux de secrétaire, $25 chacun. 243-6003, 561-7650.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES pivotantes, vinyle, 28X44 po. de haut. Soir: 243-6147.

FOUR à céramique avec moules, etc, $900. (819) 827-4316

GRAND SPECIAL
Achat et vente: Meubles usagés, appareils ménagers, antiquités. 555-C Maloney Est, Gatineau, **643-2357.**

LIT solaire UVALUX, 20 tubes, $2,800. 643-3409.

152 DIVERS A VENDRE

HOTTE de poêle, Kenmore, valeur $200 pour $85; réfrigérateur 3 portes et poêle, couleur amande, GE; pin de bonne qualité non plané. Prix à discuter. Gérard ou Lise, 827-1722.

LIT capitaine: $120, bassinette et matelas: $30, ensemble douillette: $30, siège d'auto: $35. 663-5811.

MACHINE à nettoyer les tapis, Dusbane, modèle Canister 941, Hertz 60, 7 gallons, $1,400. (819) 459-1253.

PINBALL "Alien Poker", en bon état: $500. **671-0496.**

POELE 24 po. au propane: $200 ou meilleure offre. **669-5045.**

POELE Admiral, 30 po, blanc $175. Hotte pour poêle $20; 2 manteaux longs pour homme grandeur 50 et 54 $70 chacun. 568-3730.

POELE combustion lente, cheminée chromée et accessoires, valeur approximative $1,500 pour $550. Comme neuf. 243-0996.

POELE et refrigérateur, or: $350; laveuse "Kenmore": $170; chaise en cuir, meubles, etc. **777-3606, 777-5937.**

PORTE d'entrée en bois avec 2 vitres de côté, 58 X 80 po, $200. **778-7526**

PORTES de garages, différentes grandeurs et modèles, $75 à $285. 663-6216.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard Eton (Brunswick), demande $1,000. 777-6168.

TABLE de Mississippi, valeur de $650 pour $300. 663-9432.

154 DIVERS A LOUER

A LOUER: Costumes d'Halloween et maquillage. **568-7664.**

COSTUMES D'HALLOWEEN, vaste choix, maquillage, perruques, accessoires, etc. Boutique **DÉKA-DANSE,** 378 rue Main, Gatineau. **663-6414**

COSTUMES d'Hallowen, pour adultes et enfants. 771-1445.

COSTUMES d'Halloween pour adultes à louer. **669-4034.**

LOCATION de **costumes d'Halloween,** adultes et enfants. 243-0316.

156 DIVERS DEMANDE

BESOIN matériaux usagés pour plafonds suspendus. 643-1097

RECHERCHE FILMS Super 8 ou 8 mm de **Charlie Chaplin.** 772-2726

RECHERCHE table de billard en très bon état. 669-9423.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

"A LA RECHERCHE DE PERSONNES SÉRIEUSES ET FIABLES POUR UN CLUB DE **CHASSE À L'ORIGNAL.** POUR INFO., CONTACTER MICHEL AU 243-2821."

174 ANIMAUX

CANICHES "Toy", pure race, mâle et femelle, $350 chacun. **243-8020.**

CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés. 777-3448. Vétérinaire.

CHERCHE un chien de race Cocker Espagnol Anglais pour accouplement. Après 19h: **819-777-1045.**

CHIOTS Caniches miniatures beige, vaccinés, vermifugés. **568-0546.**

CHIOTS Labrador, blonds et noirs, enregistrés, vaccinés, $400, prêts dépour but décembre. **457-2511.**

CHIOTS: mélange de Labrador et Rottweiler, $50 chacun. **827-1819.**

CHIOTS noir et blanc, Terre-Neuve mélange Colley, très bon pour enfants, prêts dans 3 sem., $50. Après 18h 669-8708.

COUPLE de pinsons: $30, cage: $45. Niche: à discuter. **568-2691.**

DALMATIEN mâle, 4 mois, vacciné, vermifugé, **$250 négociable. 669-9558.**

GOLDEN RETRIEVER, mâle, 9 mois, enregistré, opéré, tatoué, vacciné, cage; laissez message au 682-2497.

LABRADOR mâle, 8 mois, blond, opéré, vacciné, pure race, non enregistré, $300. 778-8847

LHASA APSO blanc, pure race, 15 mois, $200. **243-7183, 990-5805.**

LHASSA Apso croisé, caniche Toy, vaccinés, vermifugés. 771-9333.

PERRUCHES, pinsons, canaris, couleurs variés. **643-4894** (message).

PETITS chatons Siamois, chocolatepoint. 632-1760.

POULICHE vaccinée, vue par le vétérinaire, $600. 830-9739.

ST-BERNARD chiots à poils longs; $400. (613)-443-2228.

TROUPEAU de vaches Charolais à vendre. 819-428-3168.

178 JEUX-JOUETS

MAGASINEZ pour vos jeux et jouets dans le confort de votre foyer. Nancy, 568-8266.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

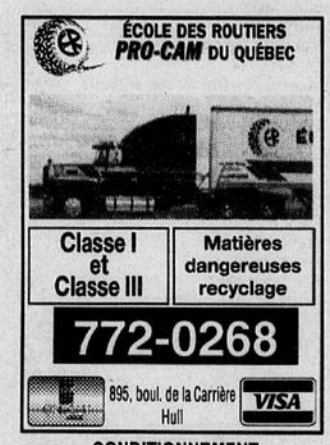
EQUIPEMENT de ringuette neuf, porté 2 fois, grandeur médium, $150 payé $375. 246-0796.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

DONNERAIS cours de base en informatique et ferais réparation d'ordinateurs. Serge 663-2189



200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CONTRAT de Sporthèque de Hull à vendre: $36.46/mois. **595-8976.**

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po. $50 la corde livrée. **663-9997.**

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS de chauffage, sec 1 an, $65 livré pour 1 corde +. Poêle à bois combustion lente, $300. 246-3963.

BOIS de chauffage Pontiac: érable, chêne, bouleau, $75 livré. 682-0774

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819) 467-2021.**

ERABLE, $50/corde livrée, fendue. 669-9260.

ERABLE sec, $65/corde livrée. **985-3573** ou **985-2995.**

FOYER décoratif GSW, dégagement nul, portes vitrées. $275. 827-2592.

POÊLE combustion lente, 30X24, cheminée 7', $700 négociable. **243-2174.**

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

LIQUIDATION LIQUIDATION
10 Super dactylos Canon AP800. Marie, 771-1725 (jour).

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de restaurant et de dépanneur, réfrigérateur, congélateur etc. 669-3342.

EQUIPEMENT de boulangerie-pâtisserie, nettoyage de moules, et autres, neufs ou usagés. **243-8784.**

FOUR à pain Garland, 2 portes, électrique, comme neuf et équipement de BOUCHERIE, chambre froide, 22 pi, 10 portes vitrées. 771-2555.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ère ou 2ième HYPOTHEQUE. Même si vous avez des difficultés à prouver votre revenu ou mise de fond. Gilles Lorrain, Courtier, 643-1044.

1RE et 2E hypothèque, fonds privé, pour financement résidentiel. Jérôme Clément Courtier, 775-3400.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1re et 2e hypothèque. N'hésitez pas: **771-6641, 771-5801**

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

LES PRODUITS MAISON CONGELÉS
Choix de 50 repas congelés, livrés à la maison, $3.75 sans taxes. 8h30 à 16h30, lundi au vendredi: 770-9780.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE familiale parlant français et arabe, logée, nourrie, $240/semaine. Apporter C.V. au Centre d'emploi du Canada, 425 boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8X 4A2 à l'attention de Michèle Parent.

PERSONNES demandées bienvenue étudiants) pour presser manteaux suède et cuir, de 16h à 20h et le samedi, $6/h. **Se présenter au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.**

314 EMPLOI DEMANDE

EQUIPE fiable et responsable ferait ménage. Mesdames Net: **561-9285.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

2 COIFFEUSES demandées avec clientèle, chaises à louer ou commission, **1** assistante avec expérience. **742-6726.**

ASSISTANTE-COIFFEUSE (H.F.) demandée, avec expérience. **Se présenter** au 169 Isabelle, Hull, **lundi et mardi,** 771-2555.

EQUIPEMENT de coiffure comme neuf à vendre. 663-2908

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 562•0222 (rubriques 241 à 308)

AFFILAGE

AFFÛTAGE: ciseaux ordinaires/dentelés, **couteaux** chasse ordinaires/dentelés, **scies** rondes, scies à chaîne, aigouines, patins, lames tondeuses, taille haies **etc... 777-0914.**

APPAREILS MENAGERS

POELE et réfrigérateur (15 pi cu) Bélanger, amande, bon état. 669-1547.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres dévorées sans dommages à la pelouse. **772-1424.**

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITE GÉNÉRALE, tenue de livres, impôts. **669-6101.**

COMPTABILITE 3000. Tenue de livres complète ou partielle. 771-8532.

DIPLÔMÉ en comptabilité informatisé. Ferais votre comptabilité et vos travaux de traitement de texte, satisfaction garantie. **Mario: 663-0708.**

SERVICE de comptabilité, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744**

TENUE de livres, impôt, TPS et TVQ, secrétariat bilingue. Pierre-O. Richer, B. a. a. (819) 669-8060.

COUTURE

CONFECTION, tout genre et réparation. Andrée 663-6443.

HAUTE COUTURE

Vêtements sur mesures. Pour l'automne...un manteau! 772-4983.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION + chauffeur, + équipement, sans main d'oeuvre. 663-5687.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT tout genre, local + longue distance, pagette 787-7009.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DENEIGEMENT

24/24 - SERVICE DE DENEIGNEMENT estimation gratuite. 772-5952.

DENEIGEMENT

10% D'ESCOMPTE sur le déneigement résidentiel et/ou commercial si le contrat est signé avant le 15 novembre 1994, contrat disponible à court et à long terme. Estimation gratuite. Couvrex, 772-5087.

EMBELLISSEMENT Gatineau, déneigement résidentiel/commercial. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. **561-5156.**

HULL-OTTAWA, service 24 heures, camions et souffleuses. 771-2039.

IMPERIAL
Déneigement commercial et résidentiel. Estimation gratuite. 663-9692.

RESIDENTIEL, COMMERCIAL, trottoir, balcon. Contrat ou sur appel. Stationnement **simple: $225, double: $300.** Pierre **771-8506,** pagette: **780-3801.**

S.E.M. DENEIGEMENT à la **SOUFFLEUSE.** 772-2163

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
résidentiel/commercial, prix imbattables! Martin, 568-2095, 772-5234.

DIVERS

HOMME à tout faire, int., ext., ramasse même les feuilles. 770-3543.

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition de meubles et boiserie. **Refinissez vos meubles vous-mêmes. Cours disponible, jour ou soir.**

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. **671-2068, 787-9749.**

ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFURE À DOMICILE
Ginette 568-3983, Sylvie 243-6487

MACONNERIE

MAÇONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. **243-0071.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

RENOVATION, menuiserie, patio, deck, voyages au dépotoir, réparations. Aimé Robillard, 682-3759.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172

MENUISIER offre ses services, à l'heure ou par contrat, très bien outillé, 30 ans d'expérience. 775-3529.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

NETTOYAGE MENAGE

ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY
Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PLATRIER-PEINTRE

246-5318...SPÉCIAL DES FÊTES
Peinture tout genre, travail garanti

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE
20 ans d'expérience, travail garanti.
Robert: **747-2755**

PEINTURE, maisons et appartements, 20 ans d'expérience. **Pierre, 643-5377.**

PEINTURE R.L.... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

PLATRIER et peintre d'expérience. Aussi travaux légers int./ext. **770-0376**

S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163. PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

TRES bon prix. Gyproc, joints, peinture et finition de sous-sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

A BAS PRIX! Réparation, rénovation, nouvelle construction, résidentielle et commerciale. Estimation: 684-6227

REPARATION et installation. Déblocage d'égouts. Travaux garantis. Michel, 663-3549.

REMBOURRAGE

À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. Marcel Essiambre, 243-1089.

RENOVATIONS

CONSTRUCTION et rénovation. Profitez des subventions. 25 ans d'expérience. Marcel Voyer & fils, 663-5401.

EXPERT s/bains, céramique, plomberie. Garantie. Michel **663-3549.**

RENOVATION générale et maçonnerie, travaux de fondation, levons chalets. 246-2120 ou 778-8055

VITRERIES

VITRERIE MIROIR DECO: Thermo, miroirs. **776-1605, 119 St-Joseph, Hull.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Côte d'Azur, lundi au vendredi, 7h30 à 17h, non-fumeuse, fiable, fille 21 mois. Après 17h: **246-0046.**

GARDIENNE DEMANDÉE - GATINEAU Temps plein, **personne mature**, avec expérience en gardiennage. Enfant de 7 mois, enjoué et en santé. 643-3513.

JEUNE mère recherche femme d'âge mûr pour garder 1 enfant de 2 ans à domicile le soir. 770-9783

RECHERCHE Nanny pour faire le ménage et garder 2 enfants (2 et 3 ans). En échange, logée nourrie. 568-7802

325 OFFRE D'EMPLOI

2 CHAMBRES, garage, tout inclus, 1er déc. 770-9700 ou 770-9720.

AGENCE QUEBEC MODE
Mannequins recherchés pour Super Gala Mode "Coloris de Noël 94". Adultes et adolescents. Aucune expérience requise. Recevez cours de mannequin. Diplôme officiel. Devenez notre Supermodel Vogue Junior. Enfants: 4 ans et plus.
Inf.: **Pour Hull 243-4580 (laissez message).**

325 OFFRE D'EMPLOI

AIMERIEZ-VOUS épargner plus d'argent? Aimeriez-vous faire plus d'argent? Voulez-vous investir 2h/semaine pour obtenir ce que vous désirez? Contacter Gaétan au **281-9185.**

$ $ $ ATTENTION: Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. **1-800-561-2395.**

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVON. Besoin d'argent sans faire du 9 à 5 ? Devenez vendeuse(eur) indépendant(e) Avon. Fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

BEAUCOUP $$$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

BESOIN de 5 téléphonistes pour travail de jour ou de soir (temps plein ou partiel). Ambiance de travail agréable. Salaire de base garanti $6.25/heure. Possibilité de $11/heure. Information: 643-1500.

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e), temps plein/partiel. 561-1512 ou 561-2604.

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN URGENT
Manoeuvres et déménageurs (h/f) pour affectations à court et long terme. Payons comptant tous les jours. Apportez vos bottes de travail et inscrivez-vous au 52 1/2 Le Breton Nord, Ottawa.

Une importante maison de distribution de produits pour salons de coiffure et esthétique recherche des candidats pour remplir les postes de :

VENTES ET MARKETING

Les candidats choisis devront gérer les ventes et le marketing d'un territoire protégé. Ils devront avoir une formation académique en ventes et marketing, être autonomes, sérieux et posséder un véhicule.

Les candidats choisis recevront formation, excellent salaire de base, pourcentage sur les ventes, boni de performance et plan d'assurance-salaire/santé.

Veuillez faire parvenir un résumé pertinent par courrier ou télécopieur.

Directrice Ventes & Marketing
Coiffure Mode Inc.
9704 Transcanadienne
St-Laurent
H4S 1V9
Télécopieur: (514) 745-3819

C.D.S. COMMUNICATIONS offre opportunité en télécommunications, nouveaux postes (h/f) à Hull et région. Offrons formation, territoire protégé, très forte rémunération. Pour entrevue: **569-5562.**

COMMIS A LA PAYE
Besoin urgent
Temps partiel (2 jrs/sem.)
Les candidat(e)s doivent avoir une grande expérience du système Lotus et être capable de produire des feuilles de paye pour dépôts bancaires électroniques. Une certaine connaissance des régimes d'avantages sociaux en vigueur dans l'administration gouvernementale constituerait un atout certain. **Faire partenir votre C.V. par télécopieur d'ici le 2 novembre 1994.** Le numéro est le **(613) 998-1061.**

COURS DE FLEURISTE, professionnel, dépliants gratuits. **986-7050.**

CUISINIER(RE) recherché(e), expérience requise d'au moins 2 ans. Bons avantages sociaux. Travail de 6h à 14h, 5 jrs/sem. Vous pouvez contacter Francine Juteau au **243-4550.**

DERNIER COURS
14 NOVEMBRE
COURS-FORMATION
Conciergerie-surintendant, formation complète, avec stages en milieu de travail.
OUVERT À TOUS
INSCRIPTION: (819) 772-2260.

EMPLOI pour dame dans une résidence de personnes âgées à Ottawa. Après 18h: 837-9344.

ESTIMATEUR bilingue avec expérience demandé pour atelier de débosselage dans la région de l'Outaouais. Envoyez C.V. au directeur du personnel C.P. 85025, Succ. Templeton, Gatineau, J8P 7V2.

L'ARCHE OTTAWA de Jean Vanier cherche des assistants(es) francophones désirant s'engager à vivre dans nos foyers avec des personnes ayant un handicap intellectuel. Envoyer c.v. et références au coordonnateur résidentiel, avant le 3 novembre, au 889 Lady Ellen Place, Ottawa, On, K1Z 5L3. (613) 729-1601.

MANNEQUINS (h/f), tout les âges/poids. Cours gratuit. Anne: **776-5789.**

MASSEUSES demandées avec ou sans expérience. 561-2927 Mike.

325 OFFRE D'EMPLOI

MECANICIENS avec outillage demandés. 643-3042.

MESSAGER demandé possédant petite voiture économique, connaissant bien Gatineau, Hull et la région. Possibilité de $400 et + par semaine. Information: 643-9047.

LE CENTRE de formation Barbara Personnel et le Développement des Ressources Humaines Canada subventionnent un programme de formation en secrétariat juridique. Ce programme s'adresse aux prestataires d'assurance-chômage de 35 ans et +. Communiquer avec Nathalie au **246-9689.**

POSSÉDER sa propre entreprise! Pourquoi pas vous? 247-6282.

PREPOSE(E) AU STATIONNEMENT Personne fiable, bilingue et de belle apparence, avec permis et expérience de conduite d'au moins 4 ans. Se présenter entre 9h et 16h au 99 rue Bank, Ottawa. Centre Parking.

90 OUVERTURES Jusqu'à
18$/heure
+ Bénéfices
Revenu garanti par rendement
Personnel demandé immédiatement pour travail de relation publique
Temps plein/partiel
Aucune expérience requise
Entraînement donné
Appeler
(613) 563-0316

RECHERCONS commis caissier(ère) d'expérience pour dépanneur, temps plein du lundi au vendredi, minimum 1 an d'expérience, bilinguisme un atout, salaire minimum. **Ne pas téléphoner.** Se présenter au **Provi-Soir, 655 boul. St-Joseph,** Hull pour remplir demande d'emploi.

SECRETAIRE juridique d'une dixaine d'années d'expérience pour étude de notaires. Communiquez au **772-4119.**

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOIS
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. 561-3631.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 230-6001 de 9h à 17h.

TELEMARKETING
Expérience de vente par téléphone un atout mais non nécessaire. 7 Jours/sem. Salaire à discuter. 247-6650.

HOMME RESPONSABLE
Bilingue pour installation rideaux, "touch-up" meubles, livraison.
595-2445

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE de direction pour étude de notaires, 5 ans d'expérience, Maître Code obligatoire. Expédier C.V. au 200 rue Principale, Aylmer, Qc, J9H 6J4.

375 PERSONNEL DE METIER

MÉCANICIEN d'expérience demandé, temps plein. Se présenter au 85 Crémazie, du lundi au vendredi entre 8h et 17h.

RECHERCHÉ
Plombiers, électriciens, charpentiers, "latteurs", travailleurs de métal en feuilles. Postes immédiats. Contacter Barbara Personnel, 236-9689.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE SIROLAS Steak House recherche aide-cuisinier(e) avec expérience. Se présenter entre 9h et 11h ou 14h et 17h au 675 boul. St-Joseph, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL
Serveurs(ses) demandés(es), temps plein, pour travail de nuit. Se présenter au 765 Principale, Gatineau.

RESTAURANT français recherche serveurs(euses) avec expérience et références. Entre 14h30 et 16h30 du mercredi au samedi au 749-2644.

SERVEUR, serveuse, expérience nécessaire, bistro français, temps plein ou partiel. Pour information Mario: 770-7373.

377 PERSONNEL SPECIALISE

CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILES d'Ottawa-Hull recherche un(e) directeur(trice) général(e) des ventes, bilingue. Expérience avec véhicules neufs, d'occasion et en financement essentielle. Rémunération et avantages sociaux excellents. Monsieur Gervais, 837-3096.

L'EQUIPE du dentiste Lafrance à Aylmer est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire pour combler un poste important. France, 684-3316.

PHARMACIEN(NE), temps plein ou partiel. Jean-Marc Richard, 669-3977.

378 PERSONNEL DE VENTE

BIJOUX Park-Lane. Vendeuse demandée, temps plein ou partiel. Gagnez de $15 à $20/h. 246-0100.

OCCASION EXCEPTIONNELLE.
$25,000 - $35,000
Compagnie internationale de plus de 70 ans, en expansion dans la région, recherche un(e) représentant(e) des ventes et un(e) stagiaire en gestion. **Si vous possédez:** automobile, diplôme d'études de Secondaire V ou l'équivalent, désirez réussir dans une compagnie gagnante. **Nous offrons:** formation spécialisée, clientèle établie, entraînement en milieu de travail, revenus garantis de $400 et plus par semaine, avancement rapide, avantages sociaux. (Expérience dans la vente non-requise.) **Pour entrevue, contacter Luc Sicard au 778-1289.**

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES Distribution en gros d'équipement et fourniture de restaurant est présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes. Expérience dans l'industrie alimentaire serait un atout. Excellente rénumération et assurance groupe. Veuillez appeler entre 8h et 17h au 733-7332 pour obtenir une entrevue confidentielle.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

DICTAPHONE si vous me le fournissez, WordPerfect 5.1, Bedford. **595-8499.**

TRAITEMENT de texte (WP 5.1). Spécial étudiants. Denise 775-3053.

WP 5.1, correction, révision, transcription, avec expérience. **772-1984.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, non chauffé, ni éclairé, libre, $415. 772-1789.

1 CHAMBRE et **garçonnière,** chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

1 CHAMBRE, très propre, très tranquille, stationnement, $330 ni chauffé ni éclairé, 1er nov. Pierre, 682-4996.

INFO LOGEMENTS
+ de 300 logements disponible
UN SEUL NUMÉRO
776-6666

1 CHAMBRE, maison privée, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, non chauffé ni éclairé, libre. Après 17h: 682-0269.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $550 pas chauffé ni éclairé, 1er nov., 594-1713 message ou 741-0264, Louis ou Patricia.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600/mois. **Century 21 Accord Ltée, courtier agréé, Fernand Brisson, agent affilié, 684-1924.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, déc., $495, prises lav/séc, grande cour. 682-3936.

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., stationnement, eau chaude, pas chauffé, pas éclairé, $460. 684-9348.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, $530. 233-7618.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL: sept.-oct., 1 et 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 St-Louis, **2-3 chambres, chauffés,** $495-$545, **libre. 243-9364, 561-8980.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, rue Orleans, non chauffé, non éclairé. 243-3717.

1 CHAMBRE, 1er déc. Touraine, chauffé/éclairé, stationnement, coin tranquille, $500. 561-0865 après 18h.

1 CHAMBRE, 1er nov., $375, non chauffé, non éclairé. Après 18h 669-3276.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, chauffé, $360, **669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, **259 Oak près de CIP.,** 1er nov., eau chaude, $385. **568-6145.**

1 CHAMBRE, 275 North, poêle, réfrigérateur, eau chaude, redécoré, libre, $350. 827-4844 soir.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, nov., 1 mois gratuit, $425. **Louise: 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, $420 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, idéal pour couple âgé. 827-0264.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé, prises lav./séc., entrée privée, stationnement. 669-6662

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stationnement, $475. **770-8880, 246-9019.**

1 CHAMBRE, 5 appareils, boul. St-René, secteur de l'Hôpital, libre, $535. **243-4525** ou **561-8072.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, rénové, tranquille. **778-0463.**

1 CHAMBRE. chauffé, éclairé, **appareils,** $425, 1er nov. **778-0513, 669-5707.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Templeton, $425. Après 17h: **224-7850.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $450, 1er nov., rue Pine. 663-6590.

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur, $370, 1er novembre. **663-0751.**

1 CHAMBRE, dans 4 logis, chauffé, éclairé. 663-1231

1 CHAMBRE, duplex, rue Mondoux, 1er déc. 663-4665.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé ni éclairé, $320/mois. 663-3654.

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF
prêt début octobre. Prix réduit: $465. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

1 CHAMBRE, moderne, 87 av. Gatineau, $455, nov. ou déc. 561-0965

1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclairé, $345. **669-8270, 663-1461.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. Après 18h: **643-9233.**

1 CHAMBRE, près CIP, très propre, stationnement, $425. 669-2168

1 CHAMBRE, près de tout. très propre, stationnement. 243-1986

1 CHAMBRE, refait à neuf: $391 chauffé, éclairé; **1 garçonnière:** $379 chauffée, éclairée. Après 16h30: **243-3188.**

1 CHAMBRE, secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE: SPECIAL $485
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, buanderie, libre, poêle, réfrigérateur, $360. Après 18h: 568-0567.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, chauffé, éclairé, câble, $530. Après 18h, 669-6231.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 CHAMBRES, vue panoramique, remise extérieure, finition coloniale, insonorisation supérieure. 243-3689, 663-4664.

212 CHARLEVOIX EST
2 CHAMBRES, haut duplex (1989), très grand 5 1/2, cour clôturée, libre, $595, **nov. à moitié prix. 561-4405.**

2-3 CHAMBRES, non meublé, chauffé, pas éclairé, stationnement. 246-3996.

25-27 DES FLANDRES, 1 chambre. 561-0938, 778-3440.

2-, AGRÉABLE, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRES, 1er nov. ou déc., $365, grande cour, Templeton. **663-7080.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $495, stationnement. **663-1390.**

2 CHAMBRES, 1er déc., moderne, stationnement et entrée privés, câble, non chauffé/éclairé, $450. 643-3215

2 CHAMBRES, 1er déc., rue East, $385. **595-1422, 663-2186.**

2 CHAMBRES, 15 nov., poêle, réfrigérateur, lav./séc., $460. 669-5778.

2 CHAMBRES, 1er déc., 13 Acadie, entrée privée, tapis: $560. **561-4713.**

2 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./séc., stationnement, pas chauffé/éclairé, très propre $550. 663-3026

2 CHAMBRES, 1er nov. et déc., chauffé, éclairé, $500/$525. **243-5699.**

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er nov., $535. **561-4319.**

2 CHAMBRES, 1er nov., prise lav./séch., frais peint. Rita **246-9306.**

PLUS DE ~~450~~ 300 POSTES À COMBLER POUR 7 NOUVEAUX SUPERMAGASINS

Nous engageons maintenant
POSTES DISPONIBLES

- Gérant(e)s de district (80 000$)
- Gérant(e)s de magasin et produits (65 000$)
- Assistant(e)s-gérant(e)s (50 000$)
- Gérant(e)s en formation (33 000$)
- Spécialistes en vente (30 000$)
- Soutien technique en infomatique (18 000$)
- Adjoint(e)s administratif(ve)s (24 000$)
- Personnel de distribution, représentant(e)s - au service à la clientèle préposé(e)s au merchandising, représentant(e)s en musique sur DC et rubans (18 000$)
- Agents de marketing (50 000$)
- Vérificateur(trice)s Junior (30 000$)
- Agents aux ressources humaines (50 000$)

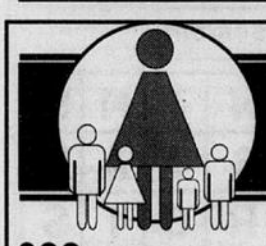
Le poste offert dépend de vos compétences.

AVANTAGES:
- **Programme de formation intensive rémunérée**
- **Assurance-soins dentaires et frais médicaux**
- **Assurance-groupe**
- **Promotions à l'interne**
- **Rabais pour employés (prix coûtant)**

Au cours des 12 dernières années, nous avons ouvert 43 magasins au Canada, et nous prévoyons plusieurs nouvelles ouvertures cette année. Le secret de notre succès toujours grandissant réside dans le perfectionnement de notre personnel. Vous êtes jovial(e) et dynamique? Alors nous vous invitons à vous joindre à l'équipe du plus important magasin de détail dans le domaine de l'électronique au Canada d'appareils de marques connues, vidéo, audio, stéréo pour l'auto, équipement de communication, ordinateurs et appareils électro-ménagers.
Votre attitude positive et votre ambition comptant plus à nos yeux que votre expérience.

Postez votre c.v. au: **Gérant du personnel, 6310, Vipond Dr., Mississauga, Ont. L5T 1G2** ou **Fax: (819) 246-1577**
Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e) pour une entrevue.

FUTURE SHOP
Entrepôt de l'électronique



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ans, expérience, bilingue, non fumeuse, cours de secourisme, bons soins, cour clôturée, terrain de jeux, repas chauds, bienvenue aux dîneurs. 669-7448.

0 À 5 ans, **Manoir des Trembles,** endroit sain et agréable, reçus. **778-7632.**

0 A 5 ANS, Plateau de la Capitale, cour clôturée, avec reçus. 772-4918.

0 ET plus, bienvenue dîneurs, St-Jean Bosco. 772-1362, 776-2227.

$17 par jour, anglophone, près Boul. St-Joseph/Riel. Linda: 770-0555.

1 À 5 ANS, $15/jour, près Loblaws à Hull. 771-2116.

AGENCE DE GARDE en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, éducatrices reconnues** avec formation, programme d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Info.: **561-2626.**

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, repas santé, expérience et férérences, non-fumeuse, activités, cour clôturée, 1ers soins. **682-9901.**

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, de la naissance à l'école, grande cour clôturée. 243-4714

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Expérience et références. 669-7361

CHEZ-MOI, rue Ernest-Gaboury, Gatineau. 246-2610

CONFIEZ-moi vos enfants (2 ans +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, Main/Labrosse. 669-8939.

CÔTE D'AZUR, 2 places disponibles, bilingue, reçus. 561-3635.

DE tous les âges, avec expérience, cour clôturée. 775-9963.

EDUCATRICE, 1 à 5 ans, cour clôturée, Louis Hébert, Hull. 778-6288

FAIT PARTIE! "Agence Nid des petits". Subvention possible. **772-0231.**

GARDERAIS enfants, 12 mois et +, lun. au vend., près école St-Paul, Hull, dîneurs bienvenus. Julie 778-0662.

GARDERAIS enfants, 0 à 12 ans, près école La Source. 246-3458

GARDERAIS vos bouts de choux de 0 à 12 ans, du lundi au samedi, bienvenue aux dîneurs. Line, 663-0149.

GARDERAIS vos petits bouts de chou, chez-moi sur semaine, repas chaud, emplacement sécuritaire, avec expérience. Line 643-1502.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERIE des amis, places disponibles, non-fumeuse, jeux éducatifs, secteur Le Baron. Christine **243-3774.**

GRAND-MAMAN, 56 ans, garderait le soir vos enfants chez vous, bonnes références, $5/hre. **770-9838.**

JEUNE maman, aimerais garder des enfants de 2 ans à 4 ans à la maison, le jour/ semaine, $400/mois. **Contactez Mme Lamothe: 770-0987.**

MINI-GARDERIE, près école du Dôme, 2 ans +, expérience. Line: **778-7144.**

MINI-GARDERIE, bricolage, repas équilibrés, reçus. Suzanne: **568-2794.**

MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative, jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. **643-1459.**

PLACES disponibles, faites vite! Bricolage, repas chauds. 669-3519.

SECTEUR PARC DE LA MONTAGNE, proximité CHRO, 2 à 5 ans, places disponibles pour temps plein et temps partiel, activités adaptés, plein air et bricolage. **772-1091**

SERVICE DE GARDE
"Les petits oursons", horaire flexible, $75/semaine. **568-9269, 568-5341.**

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 mamans, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er novembre/ 1er décembre, **$549 chauffé/éclairé,** grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc. **246-1957, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, appartement neuf, prises lav./séc. et lave-vaisselle. Après 17h: **281-3177.**

Les Immeubles
LA TASSE
Ltée

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . .425 $
2 chambres à partir de . . .465 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-23-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 561-1383 • 243-7548

choix d'appartement meublés Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 19 O'Farrell, très propre, tranquille, prises lav./séc., remise, entrée privée, stationnement privé. 243-3627.

2 CHAMBRES, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane. **684-3239** ou **684-1771.**

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., $495, prises lav./séc., tapis neuf. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., $535, près des Promenades, grands et moderne, ni chauffé, ni éclairé. **568-0568.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé, ni éclairé, $480. **561-6398.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, libre, $525. **246-9306.**

2 CHAMBRES, 22 Du Barry/près Gréber, près centres d'achat, $615, chauffé, éclairé, stores inclus et autres, libre 29 octobre p.m.. **669-4521 après 18h.**

2 CHAMBRES, 321 bl. l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, **à partir de $495. 777-5932.**

2 CHAMBRES, $440, ni chauffé ni éclairé. 776-4887

2 CHAMBRES $475, poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 LaSavane. **243-0218.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5829.**

2 CHAMBRES, $495, libre, prises lav./séc., 2 appareils, chauffé, éclairé, paisible, 362, rue Lévis. **243-5260.**

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, $505, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er nov. **663-4959.**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $570, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 7-B Matapédia et 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520-$535, nov/déc. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 95 rue Mitchel, libre, grand, moderne, prises lav./séc., remise ext./int., $585/mois. 246-2256 ou 568-9050.

2 CHAMBRES, avenue Gatineau, très grand, moderne, repeint, prises lav./séc., $605. Après 17h: **568-1019.**

2 CHAMBRES, à prix compétitif, prêt immédiatement, venez le visiter (Valdes-Monts), c'est l'adopter. 671-0163

2 CHAMBRES, boul. Gréber, spacieux, tranquille, s/manger, prises lav./séc., déc./janv., $540. **243-0468, 568-3133**

2 CHAMBRES, beau, aubaine $425, libre, en février $460. 643-6471.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, **1 mois gratuit,** grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er nov. ou immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

2 CHAMBRES, bas duplex, 1er nov./ 1er déc., poêle, réfrigérateur, grande cour et remise, $500. **568-9039**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535. 744-0910 ou 246-3357.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $525/mois. 243-9186, 762-5483.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **près Promenades,** 3e étage, pour le mois de déc. **DuBarry. 243-1884.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, $485. 243-8605.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi s/sol, prises lav./séc., **1er nov.,** 10 rue Paris, Templeton, $525. **669-9436.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. **568-9158, 243-1553.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, air clim., 2 stationnements couverts, grand balcon, $560. 669-1937.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./séc., stationnements, libre, $575. **827-0855, 246-8969.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $590, immédiatement. 561-5818.

2 CHAMBRES de 12X14, **Nobert** et Curé Presseault, **TOUT NEUF, repeint, prises lav/séc.,** $525, $570. **643-1459.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, super spacieux, 1,200 pi ca., construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage idéal, s/manger indépendante, moderne, paisible, bois franc. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, foyer, prises lav./séc., secteur très tranquille, rue Montcalm, $515, libre. **669-7833.**

2 CHAMBRES, grand, moderne, Boul. de l'Hôpital, **prises lav./séc.,** à partir de $490, 1er nov. ou 1er déc. **771-5643.**

2 CHAMBRES, **grand haut,** $515, **1er 2 mois $195.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./séc., $595. 1er mois gratuit. **669-4825**

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./séc., verticaux fournis, adultes, pas d'animaux, libre, **$575. 568-2951.**

2 CHAMBRES, libre, triplex, très propre, prises lav./séc., $535. 762-0425.

2 CHAMBRES, moderne, $515, 1er nov. **643-9258, 232-4748.**

2 CHAMBRES, neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./séc., libre. **457-1964**

2 CHAMBRES, neuf, rue St-Jean Baptiste, ni chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $545/mois. 561-1011.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, rue Oak, $425. 663-5391, 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er déc., $550. **771-1716.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er nov. **243-6255, 663-6001.**

2 CHAMBRES, près des Promenades, prise lav./séc., remise. **246-3560.**

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., 1er déc. 643-3857.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, 1 stationnement. **243-3388.**

2 CHAMBRES, près Hôtel de ville de Gatineau, $550. **749-7889.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé en partie, repeint, $515. **561-4838.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $535 ni chauffé ni éclairé. 669-9658

2 CHAMBRES, près Lac Beauchamp, déc.-jan., 643-4247, 669-5778.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, libre. 669-1874.

2 CHAMBRES, récent, très propre, 1er déc., $625. **Pierre: 783-0172.**

2 CHAMBRES, rue de Candiac, style condo, neuf, luxueux, balcon, remise, 2 stationnements, 1,100 pi ca., $625/mois. **669-8147, 663-1010.**

2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex neuf, immédiatement, spacieux, moderne, prises lav./séc., remise ext., secteur paisible, $550, **1er mois gratuit. 663-6053.**

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, voisinage agréable, petit immeuble récent, étage supérieure, spacieux, moderne, immaculé, service hors pair, prises lav./séc., balcon, chauffé, éclairé. **663-4207, 561-5491, 770-9861, 778-9663.**

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, 1er nov., $547 ni chauffé ni éclairé. 596-5223

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528.

2 CHAMBRES, **Rabais de $300,** près des Promenades, propre, nov., $440 à $475. **568-4983, 643-3997, 643-3931**

2 CHAMBRES, r. de ch. de maison, stationnement, coin tranquille, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-1560.

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. **776-6379.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, $520-$30 pour hydro. **243-7061 ou 773-2559.**

2 CHAMBRES, s/sol, ensoleillé, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $495. 663-4953.

2 CHAMBRES, vaste condo, 1,200 pi ca, libre, $600-$650. **561-4838.**



2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, accès à une piscine, $500 chauffé, éclairé, 1er déc. 643-3435.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., 1er nov. ou avant. **568-2232**

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc., à partir de $475/mois. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, très propre, frais peint, stores inclus, libre immédiatement. 669-3257 après 18h.

2 CHAMBRE (Templeton) libre, non chauffé, non éclairé, $430. 643-9422

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, chute vidange, remise, frais peint, spécial. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé. 561-9839.

2 ET 3 chambres, grand, libre, propre, repeint, paisible. **663-0644, 731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES: BOUL. MALONEY E. Urgent à louer, prises lav./séc.: $515 et $550. **246-7879, 669-4213.**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

3 1/2 Pointe-Gatineau, $360, pas chauffé, pas éclairé, libre, accessible par autobus. 772-1876.

3 1/2, semi s/sol, 1er nov., chauffé, éclairé, $425. 561-0356.

31 CLERICY
2 chambres, novembre; garçonnière, décembre. Chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

35 CLERICY
2 chambres, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er nov., concept unique, foyer, remise, cour clôturée, stationnement, près Promenades, seulement $595/mois. **Faut voir!** Demandez Linda au **771-4432** ou Nicole: au **782-5029** (pagette).

3 CHAMBRES, 1 oct., triplex neuf, prises lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 172-1 Labrosse près Maloney. Joli triplex moderne, 1,159 pi. car., libre immédiatement. $590 pas chauffé ni éclairé. **281-4781**

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, libre, $670, pas chauffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, 1er nov./déc., $645, construction neuve, prises lav./séc, grande cuisine moderne, remise ext., faut voir! Secteur tranquille. **777-1817**

3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre, **1 mois gratuit.** Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304

3 CHAMBRES, 1er déc. 663-3620, 775-0417 (cellulaire).

3 CHAMBRES, 1075 boul. Maloney, app: 3, $605/mois. 663-9860

3 CHAMBRES, 1er nov.-1er déc., beau logis, construction récente, entre Labrosse et Main, face au parc. Sous-location: $550. **568-8261.**

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021.

3 CHAMBRES, 176 Labrosse coin Maloney, grand, tranquille, centre commercial, pharmacie, clinique, etc., déc, $595. **643-4382 ou 663-4414.**

3 CHAMBRES, 1er nov., rue Charron, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $595. 669-8854.

3 CHAMBRES, 212 East, garage, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, **$550. 663-5655.**

3 CHAMBRES: $425, 2 chambres: $390, 1 chambre: $330. 643-5151.

3 CHAMBRES: $435; 2 chambres: $425; 1 chambre: $350, non chauffé, non éclairé. **643-5151.**

3 CHAMBRES, 820 Main, prises lav./séc., $550, 1er déc. **663-4093.**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

3 CHAMBRES, Ch. du Cheval Blanc, semi s/sol, chauffé, éclairé, cour clôturée, $625. Après 16h: **669-5059.**

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, impeccable, balcon, s/manger, $610. Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, condo, foyer, $675. Luc, 613-822-0885.

3 CHAMBRES, construction récente, moderne, $600 ni chauffé ni éclairé, libre. Jour 669-9406.

3 CHAMBRES, duplex neuf, prises lav./séc., stationnement avec prise, $615 et $640. **663-2971**

3 CHAMBRES, frais peint, spacieux. Info.: Serge 243-5836 (répondeur).

3 CHAMBRES, grand, 1er nov., 2 s/bains, 5 appareils, garage 1 auto, $950, chauffé, éclairé. André Charbonneau, **jour: 789-4140, soir: 737-0403.**

3 CHAMBRES, grand, propre, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er nov. ou 1er déc. **243-3293.**

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir.**

3 CHAMBRES, grandes pièces, tranquille, près d'une école, rue de Milan, 1 mois gratuit. **247-6193**

3 CHAMBRES, grand, rue Campeau, immeuble 2 ans, $585 ni chauffé ni éclairé. 669-8854, 770-3660.

3 CHAMBRES, haut triplex, 1,100 pi ca., neuf, 1er déc. **643-9449.**

3 CHAMBRES: LOGIS NEUF
prêt début oct. Prix réduit: $600/$625. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, libre ou 1er nov., chauffé, éclairé, $600. **243-5699.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., **643-4682.**

3 CHAMBRES, neuf, Templeton, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, $570. **669-7400.**

Logements à louer à Gatineau
SPÉCIAL
2 chambres à coucher neuf
1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $
669-3393 ou 568-1672

3 CHAMBRES, neufs, foyers, rue Malartic et Charny, balcons, près des services et d'un parc. 669-6812.

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. **663-5506.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., tapis neuf, $580, chauffé, éclairé. **780-5282.**

3 CHAMBRES, r. de ch., 194 Essiambre, non chauffé, non éclairé, $580, 1er décembre. 561-6594.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES: PTE-GATINEAU
Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, **2 stationnements,** prises lav./séc., **remise ext., près école,** ni chauffé, ni éclairé, $595, libre. **776-4988.**

3 CHAMBRES, rue Main, haut triplex, balcon, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, $550. 643-9427.

3 CHAMBRES, spacieux, haut triplex neuf, pas chauffé/éclairé, 2 stationnements, $600. 246-7722 après 18h.

3 CHAMBRES, Templeton, triplex neuf. Prix régulier $565/mois. Je suis vacant, louez-moi immédiatement pour seulement $425/mois. 643-1400

3 CHAMBRES, très grand, 2 niveaux, foyer, près d'un parc. 243-1986

3 CHAMBRES, très grand, libre, prises lav./séc., $600. **663-1778.**

636 NOTRE-DAME - 1 mois gratuit sur bail de 12 mois (Nouveau locataire)
1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-3443, 568-4498, 778-4481.

ADULTES seulement, très grand 2 chambres, chauffé, eau chaude, $575, 1 stationnement. 663-5977.

CONDOS NEUFS, LUXUEUX
Pointe-Gatineau, à côté d'un parc et près de tout, 2 ou 3 chambres, $620 à $640. 568-2769.

DUPLEX, 3 chambres, $595, 1er déc, bien situé. 246-7691, 772-9838.

LOGIS neufs, **1 et 3 chambres:** Gatineau/Masson. Louez avant décembre et choisissez vous-même votre décoration (tapis, vinyl et céramique, etc). **Jour 787-9519, soir 281-1236.**

MODERNE, 2 chambres, frais peint, central, 2 appareils, $510, dans 6 logis. **246-8451, 243-5512.**

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1615 10 lettres Le mot clé: Papauté

ablégat	dais	légat	prélat	tiare
adoré	dataire		premier	trône
annate	Dieu	népotisme	prier	
apôtre	divin	nonce	primat	urbi
audience	dogme		public	
	druide	office		
béatifié		orbi		
bénit			relique	
bref	fête	papal	Rome	
bulle	foi	pape	rote	
		papauté		
camerlingue	impie	Pierre	sacré	
crosse	Index	pontifié	saint	
curie	indult	préconiser	synode	

Solution du problème précédent: entassement

E	P	P	E	P	A	P	T	L	U	D	N	I	N	S
E	M	I	O	F	O	R	N	F	L	U	S	I	A	D
C	N	G	E	N	E	E	I	E	E	C	R	C	I	S
N	I	E	O	R	T	M	A	T	G	C	R	B	Y	C
E	D	B	U	D	R	I	S	E	A	E	N	N	I	I
I	C	I	R	G	A	E	F	I	T	G	O	O	N	L
D	T	I	E	O	N	R	T	I	T	D	E	D	N	B
U	R	M	F	U	T	I	A	R	E	O	E	L	E	U
A	O	U	U	F	B	U	L	L	E	X	P	A	B	P
R	E	S	I	N	O	C	E	R	P	B	T	E	R	A
E	T	R	E	D	R	U	R	P	E	I	E	I	N	P
F	R	T	T	O	E	R	P	R	F	M	M	N	A	A
E	O	O	S	O	N	I	V	I	D	A	A	P	I	U
R	N	S	D	R	P	E	E	E	T	T	A	C	I	T
B	E	E	D	A	T	A	I	R	E	L	I	Q	U	E

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

OU À SOUS-LOUER: 2 et 3 chambres, $550, chauffé, éclairé, 3 appareils ménagers. 243-5266.

PLACE DU PROGRES
SPECIAL: OCT., NOV, DÉC., 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision, à partir de $460. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, novembre-décembre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PTE-GATINEAU, 11 du Progrès, grand logis 2 chambres, $430. **243-6469**

RES des Promenades, dernier mois gratuit, nouvelle décoration, lave-vaisselle, optionnels: réfrigérateur, poêle et chauffage, à partir de $385 à $505. **246-2342, soir 568-0931.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 561-7735.

TEMPLETON, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er déc., $465. **663-1796.**

TRES grands appartements **2 et 3 chambres,** chauffés, éclairés, appareils, à partir de $535/mois. 568-9420

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-158 RICHER, $410, **2-1 chambre,** buanderie, libre. **243-9364, 595-1237.**

1-1 CHAMBRE, beau, 2e étage, triplex, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement, 1er nov., $415. **778-1863.**

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $449. **771-2666.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, moderne, plancher bois franc et céramique, bureau ou s/manger, prises lav./séc., stationnement, $490-$575, **libre.** 684-5573.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrigérateur, possibilité chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140

1 CHAMBRE, libre/nov/déc/janv., possibilité chauffé/éclairé, stationnement, buanderie, $400. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, libre/nov/déc/janv, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, à partir $400. 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, libre/nov/dec/janv., poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $485. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

1 CHAMBRE, 10 Ste-Hélène, 2 appareils, rénové, ni chauffé ni éclairé, 1er nov., $420. Après 18h, 595-2121.

1 CHAMBRE, 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375. Après 18h: **568-0716.**

1 CHAMBRE, 136 Ste-Marie #2, poêle, réfrigérateur, chauffé, câble, stationnement, $410. (819)**648-2514,** (819)**647-3441.**

1 CHAMBRE, 146 Archambault app. 3, Charles: **830-2757.**

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., entrée privée, stationnement, non chauffé, non éclairé, près de Sacré-Coeur, $460/mois. **457-9843, 457-1044.**

1 CHAMBRE (2 1/2) 73 Laval, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400. **749-3333.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, libre. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, Val-Tétreault, $390. **684-7834, 684-1056.**

1 CHAMBRE, $375 non chauffé, non éclairé, avec stationnement, près Terrasses de la Chaudière. 771-0335.

1 CHAMBRE, 5 min. du Cegep, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 778-1354.

HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1-2-3 chambre(s)
inclus :
• poêle • Frigo • Stationnement
• Câblovision dans certains logis • Salle de lavage
à partir de **$435.00/mois**
778-1956

1 CHAMBRE, à partir de $700/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, libres. 776-3012.

1 CHAMBRE, Bl. St-Joseph, chauffé, éclairé, 2 appareils. **770-7723.**

1 CHAMBRE, **CENTRE-VILLE,** propre, libre, $315. 595-8528.

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, $400, pas de stationnement, libre. Après 17h: **771-6115.**

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $500, 2 appareils, 1er oct. 776-2794

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, $475. **770-5280.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, Wrightville, 3 min. du nouveau Loblaws, références, $395. 771-3589.

1 CHAMBRE, chauffé, $420, électricité: environ $30 pour 2 mois, près Cegep. 771-5563.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, secteur St-Jean Bosco, $450. 775-3500

1 CHAMBRE, déc., Musée, $320 non chauffé, poêle, frigo, balcon, pas stationnement. 682-3936 ou 777-0087.

1 CHAMBRE, face au Musée, r. de ch., chauffé, pas de stationnement, $460, libre. **663-2320.**

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er nov., $475. 770-2222.

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** prise lav/séc. **décembre. 772-9383.**

1 CHAMBRE, Hull, haut, stationnement, libre. **746-8066.**

1 CHAMBRE, moderne, libre. Après 16h: **746-4429, 772-2113.**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, 99 rue Lois. **682-7077**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, appareils, $375, 1er déc.. **771-9214.**

1 CHAMBRE, **plancher bois franc,** centre-ville, $450 chauffé. **771-5643.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, rue Archambault, près du C.H.R.O. 247-6193

1 CHAMBRE, près de l'axe St-Joseph et Taché, $415. **771-5643.**

1 CHAMBRE, près Montcalm, propre, $350 et **35 FRONTENAC,** rénové, bois franc, $400. Poêle, réfrigérateur, stationnement. **231-1453, 243-9200.**

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $390, 1er déc. **243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, près Cégep, $470, chauffé, 1er novembre. 770-8389.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Laval, spacieux, stationnement, 1er nov., $350. **775-8235.**

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stationnement, 1er déc. 771-8767.

1 CHAMBRE, secteur Place Cartier, semi sous-sol, 2 appareils, chauffé, $380, libre 1er nov. **827-3258.**

1 CHAMBRE, s/sol, $275; **2 CHAMBRES,** $425., 1er déc. 247-9463

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, $390. 777-5889.

1-D FORTIER, Parc Larocque, grand, neuf, 15 octobre, plafonds 9 et 10 pi, stationnement. 771-0401.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839.**

1 ET 2 chambres, 1er nov., 1er déc., vue panoramique, près du musée, 5 appareils, $535, $615. 246-0685.

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, nov., déc., **1 mois gratuit,** poêle, frigo, buanderie, pas chauffés, ni éclairés. 25 Chouinard. **777-3676.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 OU 2 CHAMBRES, Tour Notre-Dame, face au parc, 2 appareils, câble, à partir de $550 à $750/mois. **770-8711.**

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $415/$465: 1er janv. **776-4351, 825-0467.**

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2- AGRÉABLE, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

2 CHAMBRES, nov/déc/janv, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $490. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er étage, 1er nov., $495. 9h à 20h: **775-9301, 778-2813.**

2 CHAMBRES, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, $450. 827-2823.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont-Bleu, prises lav./séc., peint. **720-0775.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, **$575.** Claire **771-9100.**

2 CHAMBRES, 1er nov., près des Galeries, $450, prises lav./séc., très luxueux, 2 stationnements. 243-6907.

2 CHAMBRES, 1 stationnement, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc. inclus, tapis neuf, libre 1er nov. 778-0326, 744-6527.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, balcon, $460. **771-6681, 770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

2 CHAMBRES, 288 Taché, face UQAH, chauffé, 2 appareils, grand semi/sol. Bail flexible, nov. $550. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, 1 stationnement, balcon, $485. **669-8077.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, 1 stationnement, $430, 1er nov., 50-A Gagnon. **770-8902.**

2 CHAMBRES, 25-409 La Vérendrye, chauffé, 2 appareils, câble, libre, $480. **986-8655, 777-5444.**

2 CHAMBRES, **33 FRONTENAC:** grand, 2 étages, $500. **70 GARNEAU:** $480 chauffé. 231-1453, 243-9200.

2 CHAMBRES (4 L.-Brault), semi s/sol luxueux, grand, ensoleillé, tapis neuf, intercom, prises lav./séc, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, janvier, $460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, 45, G. Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, $460. **595-4721.**

2 CHAMBRES, 46 Bédard, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble, $607/mois, 1er décembre. 595-1574.

2 CHAMBRES, $500/mois chauffé, pas éclairé, verrière, 2 appareils, près des ponts, 1er nov. Pierre, 682-4996.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé et éclairé au trois quarts, $550, rue Dumas. 771-8244.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er déc., 147 Bourque. 772-2524

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, $600, Cité des Jeunes, 1er nov. **682-3494.**

2 CHAMBRES, condo, Mont-Bleu, près Cegep, poêle, réfrigérateur, abri d'auto, calme, $635. 941-4941, soir: 775-3102.

2 CHAMBRES, chauffé, $440/mois. Après 18h, 778-3252.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, $625. Extra pour poêle, réfrigérateur. **682-6521.**

2 CHAMBRES, condo neuf, beau secteur, Golf du Dôme, foyer, balcon, remise, $695. **778-1805, 772-0732.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, disponible, lav/séc. spacieux, balcon, $535. **682-3936.**

2 CHAMBRES, **dernier mois GRATUIT,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, #14 avec prise lav./séc., libres, $530. **776-1405. Si occupé (après 18h seulement) 568-0931.**

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 778-0516.

2 CHAMBRES dans 4 logis tranquille, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $560 chauffé. 777-0600, soir: 777-4545.

2 CHAMBRES, face Cegep, grand, s/buanderie, stationnement, bail flexible, janvier. **777-6252.**

2 CHAMBRES, grande cuisine, chauffé, vacant, stationnement, 77 Lois, $460. Gilles Poirier 777-5231.

2 CHAMBRES, moderne, grand, bien éclairé, 4 appareils, $576. Après 18h: **595-4756, 684-2675.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, 1er nov. **771-1288.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, nov.-déc., chauffé, propre, 2 appareils, spacieux, buanderie, 2 stationnements, $585. **595-9362.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er oct-nov, très propre, prises lav./séc., $450/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., $465. 837-4226, 568-5459.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, 1er nov., **rabais pour 1er mois.** 771-1867.

2 CHAMBRES, neuf, grand, luxueux, près du C.H.R.O., prises lav./séc., $600 et +. **771-5643.**

2 CHAMBRES, nov./déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $550. **595-0379** ou **772-5557.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545, pagette 598-8989.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, paisible, ch. Freeman, 2 appareils, prix à discuter. 595-0828.

2 CHAMBRES, peinture fraîche, chauffé, 2 appareils, Wrightville, références, $425. 771-3589

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 561-7735.

2 CHAMBRES, rue Leduc, chauffé, nov., $480. **837-9498.**

LES JARDINS Radisson
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.
Promotion spéciale 15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $435, **1 mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue des Jonquilles, **grand,** luxueux, libre, 5 appareils, foyer, $630. **595-3721 ou 736-2680.**

2 CHAMBRES, rue Muchtmore, Place Langevin, très propre, très sécuritaire, 771-0760 ou 595-9067.

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, 2 balcons, poêle, réfrigérateur, libre, $550, 152 St-Laurent. **778-7059, 669-0808.**

2 CHAMBRES, rez de ch., 4 appareils, immédiatement. 778-6158.

2 CHAMBRES, s/manger, stationnement, patio et cour arrière, secteur tranquille, près rues Isabelle/Riel, 1er décembre. 778-6711.

2 CHAMBRES, stationnement, libre, tout rénové. 776-6379.

2 CHAMBRES, secteur paisible, chauffé, rénové, $465. 771-1721.

2 ET 1 CHAMBRE
tout compris, $460-$560/mois, tous avec stationnement, buanderie, auto bus à la porte. **$100 de rabais** sur les 2 1er mois. M. Brisebois: 682-4767, 243-3740.

2 ET 3 CHAMBRES, grand, L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., libre, près des écoles, bail flexible. 777-6252.

2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXEC LTÉE, 771-7177.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. 778-3561.

3 CHAMBRES, 1er nov., près des Galeries, $550, prise lav. 243-6907.

3 CHAMBRES, 1er décembre, $570. 771-0531 après 16h.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, court, secteur résidentiel, 57 rue Lessard, 777-9781, 770-9753

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, appareils, 1er nov. $600. **778-0513**

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, $600. **772-1558.**

3 CHAMBRES, libre, sur 2 étages, 5 appariels, foyer, stationnement, piscine, frais peint, $700. 684-7456.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $530. 594-1957, 771-3601.

3 CHAMBRES, spacieux, 1er décembre. 827-5185 ou 771-0531.

3 CHAMBRES, splendide condo moderne, immédiatement, $555. 13 De la Falaise/Hautes Plaines, pas chauffé, pas chauffé. **747-5530**

3 CHAMBRES, semi-dét., rue Binet, $580, pas chauffé, ni éclairé, références, déc./janv. **777-0804.**

3 CHAMBRES, triplex neuf, spacieux, 2 stationnements, remise, **771-0918.**

404, 406, 408 CITE DES JEUNES
2 chambres libre, pas chauffé ni éclairé, **595-8812, 778-0437, 568-4498.**

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

5 1/2 PIECES, secteur St-Raymond, stationnement. 772-4901.

5 FORTIER, 1 chambre, $370, chauffé, libre. 771-9905.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

55 ARCHAMBAULT, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $500. 827-0730 ou 770-9210.

99 PAPINEAU, 2 chambres, très spacieux, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, libre, $485. 986-7130.

GARCONNIERE, appareils ménagers, chauffée et éclairée, libre. 777-0507.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

LAC des Fées, 1 chambre, poêle, frigo, stationnement, 22 Marguerite-Bourgeois, $400. 771-4166.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $525; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

BONI DE DEMENAGEMENT. 777-8857

MONT-BLEU, 3 grandes chambres, stationnement, $550. 241-0516.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

NOV.-DEC. - 2 CHAMBRES
$525-$545 chauffé, éclairé, poêle, frigo, Mont-Bleu, balcon. 771-6266.

NOVEMBRE GRATUIT
1 et 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $479 et $579. 770-2757.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, à partir $405 à $575. 777-5444 ou 778-3440.

PLATEAU DE LA CAPITALE
1er nov., 2 chambres, s/manger, remise, à partir de $600. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

PRES du gouvernement, 1 chambre, 2 appareils, $380. 643-5151.

R. DE CH., 2 chambres, 4 appareils, disponible immédiatement. **778-6158.**

SECTEUR MONT-BLEU, 2 1/2 chauffé, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, $420. 1er nov. **778-1122**

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, Sandy Hill, s/manger, style, poêle, réfrigérateur, buanderie, $843 chauffé, remise. 789-3602.

BEECHWOOD, 3 chambres, 2 s/bains, immense terrasse. 741-2969.

PLACE LAFONTAINE, coin chemin de Montréal, condo de luxe (1,160 pi ca) 2 chambres, 2 s/bains complètes, 5 appareils, rideaux inclus, air climatisé, stationnement et piscine intérieurs; saunas et courts de squash. Libre, $875. **669-9664 soir, 736-1177 jour.**

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE chauffé, stationnement, appareils, nov., $545. 744-4658.

2 CHAMBRES, $575, chauffé, pas éclairé, libre 1er déc. 749-7057.

2 CHAMBRES, stationnement, $660 chauffé, non éclairé. 737-5788.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

10 MIN. de **Rockland,** 2-3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $475-$675, libre et 1er déc. 446-4112 (613).

1 CHAMBRE, Cantley, $495 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur. 827-4194 après 17h.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, face à la rivière, 10 minutes de Hull/Gatineau, libre, $450/mois. 827-4707.

2 CHAMBRES, Buckingham. 281-6286.

2 CHAMBRES, **Buckingham,** $420, non chauffé, non éclairé. **243-3717.**

2 CHAMBRES, Lac Bowman (entre Poltimore et Val-des-Bois), 30 min. de Hull, meublée, chauffé, éclairé, $375. 454-2107.

2 CHAMBRES, **Masson,** pas chauffé, ni éclairé, libre, $250/mois. **986-3421.**

2 CHAMBRES, semi-dét., Masson/Angers, libre immédiatement, $455/mois. 281-1040.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $450, libre immédiatmeent. 643-1282 ou 643-5800.

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, balcon avec portes patio, remise, grand stationnement. Après 17h 281-2308.

ANGERS, à 10 min. de Gatineau, accès facile à l'autoroute, grand 2 chambre bien éclairé, entrée privée, prises lav./séc., 2 stationnements. **643-1158.**

BUCKINGHAM, grand logis, 2 chambres, prises lav./séc., remise, cour clôturée, libre. 986-2681, 281-7550.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Votre coeur est bien placé. Un point de vue l'emporte. Question de mariage. Quelqu'un vous accompagne. Vous devez vous restreindre. Tous n'ont pas la même pensée. L'honneur d'un succès vous revient. Bonheur inespéré et communicatif.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Il faut faire la part des choses. Un grand mouvement vous attire. A deux on vient à bout de tout. Une conversation vous encourage. Invitation charmante. Une résolution s'impose. Vous brûlez de voir une personne.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Nouvelle importante. Vous faites votre marque. Une figure est charmante. Vous nagez entre deux eaux. Ne vous révélez pas impulsif. Une situation doit être maîtrisée. Considérez la fin avant tout. N'allez pas plus vite que le vent.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Le devoir passe avant tout. Vos affaires se consolident. Vous faites des préparatifs. On reconnaît votre dévouement. Un voisin fait des siennes. Rivalité peu dangereuse. A bas la crainte. La passion induit souvent en erreur.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous vous intéressez à un groupe. Vos préoccupations augmentent. Les échos d'une aventure vous parviennent. Une leçon vous ouvre les yeux. La discrétion avant tout. L'avenir est très prometteur. Votre instinct est sûr.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
On ne doit pas s'inquiéter pour des riens. Ne vous prêtez pas aux combinaisons d'autrui. Un être ne raconte que des sornettes. Vos idées sont pratiques. Toute erreur se prépare. Vous triomphez d'une difficulté. Ne vous engagez pas trop avant.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Indices exceptionnels. Vous soumettez habilement un projet. Une personne vous crée des embarras. Les circonstances ne sont pas toujours les mêmes. Excursion projetée. Votre flair est merveilleux. Tout réussit aujourd'hui.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Une aventure romanesque fait son apparition. Affaire compliquée. Tout n'est pas toujours rose. Vous ne vous étonnez pas. Vous accomplissez un coup de maître. Vous causez fort bien. La moisson s'annonce belle.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Une apparition complique les choses. Ne restez pas à l'écart. L'autre sexe est perdu dans les nuages. Un milieu nouveau vous attire. Vous avez un excellent caractère. Attention aux faux confidents. Vous manquez un rendez-vous.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Il faut interpréter une nouvelle avec précision. L'autre sexe aime la variété. Une méthode est désuète. Vous savez faire plaisir. Votre famille est aux oiseaux. Vous évitez une crise. Rencontre opportune. Vous avez une veine extraordinaire.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
On vous appelle. Déception subite. Votre décision est renversée. Un revenant apparaît. La volonté vous manque. Nuage confus. Il faut prendre une nouvelle orientation. L'amitié est toujours utile. Les propos deviennent charmants.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Nouvelle démentie. Inutile de vous acharner indéfiniment. Le feu couve sous la cendre. Parole dénuée de sens. Vous devenez irristible. Pas un moment de répit. Vous êtes magnifiquement doué. Il faut se méfier de la coquetterie.

LES PETITES ANNONCES

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

MASHAM, 1 chambre, espace lav./séc., 456-3137.

MASSON, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre, $285. 985-2989

PERKINS, garçonnière avec petite chambre, chauffée, éclairée, câble, 4 appareils, $380, pas de bail. **671-5619.**

ST-PIERRE, 1 chambre, 5 pièces, salle à manger, $300. **457-4918.**

ST-PIERRE, petite maison, 2 chambres. 457-4152.

ST-PIERRE, spacieux, 2 chambres, 2 s/bains, 3 appareils, piscine, spa, 1er nov., $525. **457-2252** ou **457-2219.**

LOGEMENTS À LOUER À BUCKINGHAM
SPÉCIAL
3 chambres à coucher, neufs, beaucoup d'extra :
1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $
778-4237, 669-3393 ou 568-1672

406 GARCONNIERES

158 RICHER, Hull, 3 1/2 meublé, buanderie, $410. **243-9364, 595-1237.**

2 1/2, MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, entrée privée, $375, 1er nov. 243-8125.

2 1/2 PIECES, Hull, Musée, $310, pas de stationnement. 777-0087

$400/MOIS, chauffée, éclairée, Touraine, 1er étage, 1er déc. Joris, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

À SOUS-LOUER, tout inclus, 1er déc., $465. Après 17h, 777-7564.

GARCONNIÈRE, 3 pièces, chauffée, éclairée, $375. 561-1196.

GATINEAU, 2 appareils, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, 1er nov., $450. 243-3721 après 17h.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, 1er nov. 561-5443.

GATINEAU, $320, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, personne qui travaille. **243-9165.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Jour: **663-2035,** soir: **663-5008.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $345. Soir 643-3644.

GATINEAU, studio à louer, tout compris, $325. Etudiante ou femme seule, non-fumeuse, 241-7007 poste 305.

HULL, 146 Archambault. Charles: **830-2757.**

HULL, 6 rue Ste-Hélène, stationnement, $350. **595-6871.**

HULL, libre, meublée, permis de cuisson, entrée privée. **776-2589.**

HULL, près du musée, 1er nov., s/sol, meublée, chauffée, éclairée, $360, pas de stationnement. 663-2320.

LIBRE/NOV/DEC/JANV, **sem.**: $160, **mois**: $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIMBOUR, poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, $400, libre. **243-8929.**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $410, libre 1er déc. 749-7057.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble; $325 par mois, nov. 770-0893.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement compris, $390. 778-2584.

PRES Promenades, chauffé, éclairé, câble, stationnement et entrée privée, poêle, réfrigérateur, bois franc, non fumeur, $375, 1er nov. 561-7694.

PTE-Gatineau, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, personne sérieuse, homme qui travaille de préférence, libre, $325. **568-9357.**

PTE-GATINEAU, 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, $375. **243-5755.**

QUARTIER résidentiel, 2 1/2, près Musée, grande, tranquille. **776-0268.**

S/SOL, meublé, chauffé, éclairé, $340. 281-2908 après 17h.

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, $90/semaine, libre immédiatement. 663-1759.

408 LOGEMENTS MEUBLES

16 JOLICOEUR, Hull, 1er déc, moderne, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, personne seule, tranquille, références, $430. **770-3393.**

1 CHAMBRE, $360, dans 4 logis, rue Richard, Hull. **Après 17h, 770-9670.**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeurs, câble, buanderie, $395. Soir 243-5290.

1ER NOV, studio **près des Promenades,** personne seule, non fumeur(se), stationnement, $375. **568-4392.**

2 1/2 PIECES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, $375. Après 17h, 770-0377.

BL. Taché, 1 chambre, tout inclus, $470, stationnement. **778-6780.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

2 CHAMBRES, Hull, s/manger et salon à aire ouverte, cuisine, chauffé, 7 appareils, entièrement meublé, etc., $650. **770-2031, 773-2756.**

CENTRE-ville Hull, luxueux 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er nov., $1,095. 841-8721.

GARCONNIERE, libre/nov/déc/janv, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 595-8746**

HULL, garçonnière, **moderne,** stationnement, **tous les services,** en face d'un parc, rue Kent. **771-5643.**

HULL, près du centre-ville, **1 chambre,** demi s/sol, $500, tout inclus. **778-2121.**

MIEUX QUE LE MOTEL
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 243-2208.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

A Gatineau, près de tout, libre immédiatement. 561-3039.

CO-LOCATAIRE demandé, part de loyer $180/mois, + chauffage et électricité, près de l'Université. **777-9334.**

GATINEAU, tout inclus, spacieux, près autoroute, $350. 669-1850.

HULL, central, 7 appareils, meublé, $350, tout inclus. **770-2031, 773-2756.**

HULL, non fumeur(se), accès à tout, $270 + électricité. **776-1686.**

HULL, tout inclus, spacieux, accès à tout, $325, non-fumeur(se). **771-2301**

MONT-Bleu, grand, bien éclairé, tranquille, non-fumeur(se), $310 tout inclus. **776-8286. Soir 778-1413.**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Hull, 1er janv., $611/mois, chauffé, éclairé. **770-5080.**

3 1/2 Près C.H.R.O., $300. 770-2258 ou 772-5831

DU SOLEIL AU 7E! 1 chambre, vue panoramique sur rivière, 15 janv., $624. Jour: **778-1400,** soir: **777-7885.**

GATINEAU, haut triplex, non chauffé/éclairé, tranquille. $590. 669-1173

GATINEAU, Le Richelieu 150 Gréber, 1 chambre, libre, $470 chauffé/éclairé. 246-8030 entre 17h et 20h.

HULL, 3 1/2, 4 appareils, grand, bois franc, balcon, janv. $525. **776-2537.**

HULL, 3 chambres, bien situé, rue Montclair, 2e étage, chauffé, 2 appareils, $775, 1er déc. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h: **992-3257.**

HULL, 4 1/2, $515 chauffage inclus, câble, plancher bois franc. **777-2193.**

HULL (près Cegep), 1 chambre, 2 appareils, $435. 770-5492.

432 MAISONS A LOUER

119 LAVAL, Hull, 5 chambres, chauffé, éclairé, libre, $725/mois. **Yvon: 778-1714 ou 775-9666.**

288 A. PRIMEAU, Gatineau, fraîchement refait, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, jardin, $700. **643-5770.**

2 CHAMBRES, endroit tranquille à Aylmer, $500/mois ni chauffé, ni éclairé, 1er nov. Charlie: **684-5778.**

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, grande, plancher bois franc au salon, poêle et plaque encastrés, cour clôturée, libre, Gatineau. **669-3683.**

3 CHAMBRES, quadrex, $675, libre. 568-0206 pagette.

4 CHAMBRES, $625, Angers. **Jour: 663-5408, après 17h: 986-7770.**

4 CHAMBRES, Chelsea, occupation immédiate. 737-5788.

95 PAPINEAU, Hull, unifamiliale, 3 chambres, grande cuisine, terrain clôturé, grand stationnement, garage, 1er novembre. $695. 986-7130.

99 BOCAGE - OPTION D'ACHAT
Impeccable high ranch, rafraîchi, de 3 chambres + s/sol aménagé + garage + cour privée, libre, $900 + $150 (remboursable), $99,500. 243-6427.

OPTION D'ACHAT OU LOCATION
Centrale, 99 Bocage, très propre, 3 chambres + garage, privée, libre, $900. 787-8161.

A court ou long terme, projet du Dôme, semi, 3 chambres, s/sol fini, garage, disponible, $825. 595-4522 après 17h.

A LOUER OU A VENDRE:
GATINEAU, 3 chambres, près Montée Paiement/St-René, rénovée à neuf, 2 s/bains, s/sol fini, appareils ménagers fournis, $800, impeccable, libre immédiatement. **771-6165.**

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, $600. **985-0792.**

À qui la chance! Location, option d'achat, à partir de $575/mois dans semi-dét. neuf, 3 chambres, spacieux. Jean: 986-7684, pagette: 787-2277.

AYLMER, 2 1/2 chambres, $480 pas chauffé/éclairé. 770-4470 après 16h.

AYLMER, 3 chambres, 1er nov., 2 appareils, $800, rue Thomas. **777-1373.**

AYLMER, 3 chambres, court, 2 appareils, $650, chauffé, éclairé. **684-9124**

AYLMER, 3 chambres, 1er nov., **unifamiliale,** tranquille, très propre, secteur professionnel, près des parcs, **$650** ni chauffé ni éclairé. Pierre, 682-4996.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, 3 chambres, parc Champlain, garage, foyer. **684-1924.**

AYLMER, luxueuse maison, 4 chambres, air climatisé, Jaccuzi, appareils ménagers, aspirateur central, garage, 1er nov., $1,100. **684-4524.**

AYLMER, maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., $1,000. **684-4524.**

GATINEAU / HULL
MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, septembre, octobre.
à partir de **700^{00}** par mois.
RUE ANKA
Unifamiliale 3 + 1 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, près des écoles et parcs, disponible immédiatement. 895$/mois
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, très propre, récemment renové, libre 1er novembre. 682-8995 le soir, 777-1088 ext: 179 le jour.

AYLMER, très spacieuse unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, poêle combustion, garage double, terrain 1 acre, 1er nov. Pierre, 682-4996.

AYLMER, unifamiliale 4 chambres, s/manger, foyer, garage, grand terrain clôturé, $750/mois, ni chauffé ni éclairé, 1er nov. Pierre, 682-4996.

BUCKINGHAM, maison 3 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $600, 1er déc. Jour: **986-3379,** soir: **281-1429.**

BUNGALOW, 4 chambres, sous-sol fini, $750. 669-6737 après 18h.

CÔTE D'AZUR
3 chambres, impeccable, possession immédiate, $825/mois. **Luc Bélanger, Gestion Abitek: 778-4560.**

GATINEAU, 186 Jules-Bordet, maison en rangée neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, $690, nov. ou déc. 738-7717.

GATINEAU, 1er déc., bungalow, 2 chambres, 2 s/bains, remise, abri d'auto, $790. 663-8885 après 17h.

GATINEAU, 203 Bégin, bungalow, 2 chambres, près de la 50, 1er déc., $850. Laissez message: **778-4237.**

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 21 Montreuil, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er déc., $640. 738-7717.

GATINEAU, en rangée, rue Garnier, cul-de-sac, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, très propre, remise ext., $670. **663-9937.**

GATINEAU, haut de bungalow, rue Napoléon, 3 chambres, bois franc, chauffage et eau chaude fournis, piscine creusée, $695/mois. **663-9937.**

GATINEAU, impeccable unifamiliale, rue Pelletier (cul-de-sac), 3 chambres, s/sol fini, remise, libre, $995. Jour 736-1177, soir 669-9664

GATINEAU, maison jardin, unité de coin, 2 étages, garage, s/sol aménagé, 3 chambres, disponible. 568-8815.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol, $700, 1er nov. 561-3744.

GATINEAU, quadrex, int. entièrement renové, 3 chambres, $600. **243-9441.**

GATINEAU, rue St-Luc, maison en rangée, 3 chambres, disponible, $560. 824-5482

GATINEAU, rue Labine, semi-dét. très propre, 1er déc., $740. 594-1509.

GATINEAU, secteur Du Barry, semi-détaché, 3 chambres, rénové et propre. $625 pas chauffé ni éclairé. 246-3385 ou 725-5797.

GRAND semi-dét., 3 + 1 chambre, 11 nov., $700. **Après 17h: 663-3759.**

GRAND SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, $750 pas chauffé ni éclajré, rue Davidson, libre immédiatement, 1 **mois gratuit.** 669-0092, 643-1304.

HULL, 1 1/2 étage, 2 chambres, pas de s/sol, coquette unifamiliale, rénovée, garage détaché, 1er déc., **près Des Galeries de Hul. 777-5335.**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. meublé, 3 chambres, 5 appareils, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, 1er janv. Bail de 7 mois. Prix à discuter. **778-3381.**

HULL, Mont-Bleu, bungalow 3 chambres, libre 1er nov., $800. 682-4767.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre, 1er déc. **771-8953.**

LIMBOUR, 2 chambres, 1er déc., $525. Après 16h: 827-0806.

MAISON sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage. **684-3275.**

MASHAM, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, **$650.** 456-2891

432 MAISONS A LOUER

LOUEZ avec option d'achat. Rue du Gabbro, Hull, très beau semi-détaché, 1,350 pi. car., 3 chambres, aspirateur central, piscine hors-terre, grand terrain paysager. Prenez de l'avance: louez maintenant et prenez possession à l'été 1995. Informez-vous: Danielle Quevillon, agent affilié, 778-7500 ou 593-5662. Immeubles Brisson Associés inc.

A louer
600 $/mois
Condo
725 $/mois
1 mois gratuit
Semi
2 ou 3 chambres
561-3325

MASSON, 4 chambres, p.c.l., $500, pas chauffée, ni éclairée. **281-5047.**

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er nov., $990/mois. **776-6245.**

OTTAWA Est, luxueuse, neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grand salon, s/manger, chauffée, eau chaude, $1,325/mois, libre immédiatement. **Logement 1 chambre,** poêle, réfrigérateur, chauffé, $750/mois. **746-4543.**

PERKINS, 3 chambres, s/sol, garage, 1,400 pi ca, $650. **246-5256, 663-1123.**

PERKINS, 3 chambres, 2 s/bains, 1,500 pi ca, $600/mois. 671-5782

ROCKLAND, 2 chambres, $560 pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 488-3198.

SECTEUR du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, 1er déc. $795. **772-9662.**

SEMI-DET. avec de très grandes pièces offerts dans les 2 et 3 chambres, à partir de $750. Certaines unités disponibles le 15 nov. Possibilité d'option d'achat. 246-5229.

SEMI-DET. neuf, **St-Pierre de Wakefield,** 2 chambres, $400. 457-2874.

432 MAISONS A LOUER

ST-PASCAL BAYLON, Ont., maison mobile, 17 rue Rollin. 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $450/mois. Site privé. 837-4340, 789-8558.

TERRASSE Hardley, Aylmer, 3 chambres, s/familiale, patio, stationnement, tout rénovée à neuf, $695 + utilités, possession immédiate possible. 684-3536, 684-7899.

UNIFAMILIALE, neuve, Gatineau, secteur paisible, 2,200 pi ca environ incluant s/sol aménagé professionnellement, 5 appareils neufs inclus, non chauffé ni éclairé, 1er déc., $950. Robert, 778-7293, 643-4278.

VOUS aimez aller en bateau? A la pêche? Maison mobile 2 chambres + s/sol, beau grand terrain sur le bord de l'eau, $575. 669-5040

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, tout inclus, non-fumeur(se), $350/mois. 243-3269.

GATINEAU (près Cegep), accès à toute la maison. 953-3950, 669-4717.

HULL, centre-ville, condo, 5 appareils, accès à tout. Après 17h: **771-5905.**

OFFRE de partager maison entièrement rénovée, près centre-ville d'Aylmer, pour personne seule, $375. Lorraine, 684-3536, 684-7899.

PRES CH Gatineau, personne tranquille et responsable, $300. 568-9708

SEMI s/sol, accès aux 5 appareils, femme de préférence, chauffé, éclairé, 15 nov., $340. 643-4119.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

1 CHAMBRE, homme, réfrigérateur, meublée, permis de cuisson, $70/semaine. 772-1366.

$250, central, Hull, commodités, très tranquille, non-fumeur(se). **778-2626.**

$250, Hull, Hautes-Plaines, meublé, câble, non-fumeur. 772-5710.

$250, HULL, PRÈS HÔPITAL, grande chambre, tranquille, câble, buanderie. 595-1480.

MOTS CROISÉS

NO 2751

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

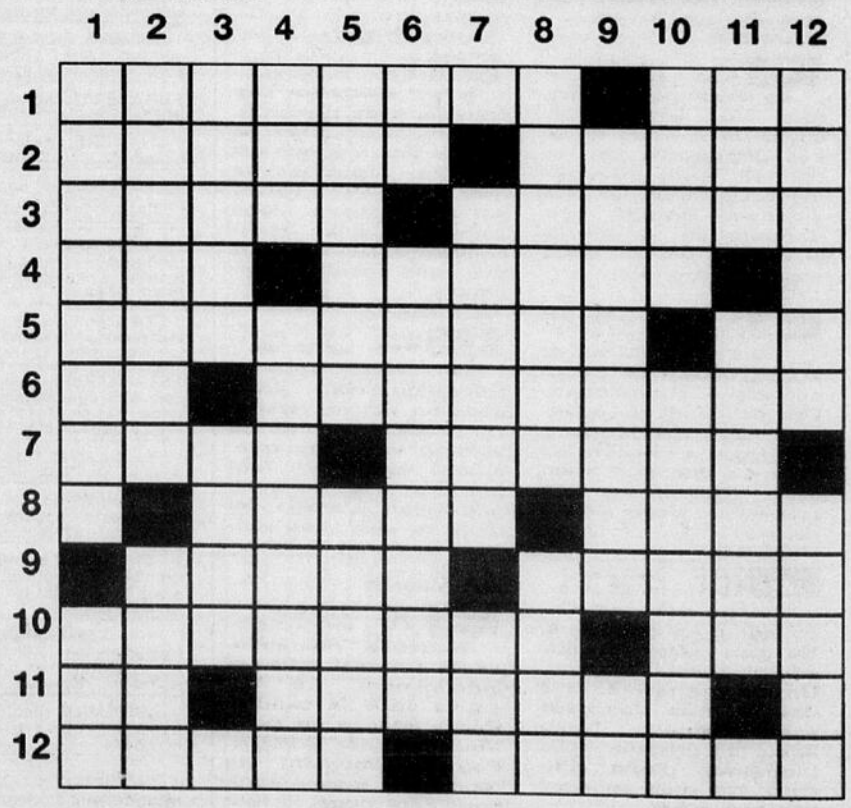
1 - Immondices - Volonté.
2 - Dans la mythologie grecque, nymphe des montagnes - Préparation pharmaceutique.
3 - Peut être « économique » - Pavillon de chasse.
4 - Adj. poss. - Partisan d'une doctrine.
5 - Spéculation sur l'être en tant qu'un être (philos.) - Consonnes jumelles.
6 - Note - Exhumait.
7 - Vin blanc mousseux - Prénom masc.
8 - Nom de certaines entreprises publiques - Fleuve de Russie.
9 - Gerbier - Vedettes.
10 - Éprouvé - Propre.
11 - Pron. indéfini - Pénètrent.
12 - Interrompt - Convenable.

VERTICALEMENT

1 - Un diplôme - Masse de pierre très dure.
2 - Inexacts - Conduit.
3 - Carnation - Bougrement.
4 - Chef éthiopien - Abjectes.
5 - Rêvée - Cordage lové en rond et en couches superposées (mar.).
6 - Double règle - Pourvoyaient.
7 - Femme acariâtre, emportée et méchante - Triage.
8 - Silences (mus.) - Convient à.
9 - Lâchèrent des vesses - Drame japonais.
10 - Lieu où le lièvre se retire - Détruit entièrement.
11 - Rongeur - Affl. de la Loire.
12 - Qui a perdu son éclat - Corps céleste.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2750

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	M	P	O	I	S	O	N	N	E	R	A
2	N	O	U	R	R	I	R	A	I	S	■	M
3	S	I	R	L	I	■	B	R	E	T	T	E
4	E	S	■	O	S	I	E	R	■	■	E	N
5	V	E	I	N	E	S	■	A	N	T	R	E
6	E	■	S	■	S	O	C	■	E	I	R	E
7	L	E	O	N	■	B	I	T	U	R	E	■
8	I	M	P	E	R	A	T	I	F	■	R	A
9	R	E	E	■	E	R	E	■	S	T	A	R
10	■	U	T	I	L	E	■	G	■	A	S	E
11	U	T	■	L	I	S	E	R	O	N	■	N
12	S	E	U	L	E	■	R	E	N	T	R	E



LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

2 CHAMBRES à louer, grandes, **bien situées,** homme ou femme mature, tranquille, avec stationnement, **meublées,** $250/$275. **778-0337 ou 776-2453.**

$300, PTE-GATINEAU, neuf, près Promenades. 246-8964, 561-6764.

$75/SEMAINE, meublée, câble et stationnement inclus. Jour: **770-2996.**

AYLMER, $300/$375, personnes sobres et honnêtes. **682-3917.**

AYLMER, dans maison à partager. $295, non fumeur(se). 684-3648.

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, cuisson, stationnement, **$240. 772-2825**

CHAMBRE à Gatineau, secteur Touraine, **568-7163.**

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 31/2+41/2. **776-4514**

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisson, centrale, $225. 663-5059.

GATINEAU, meublée, pour fille ou dame tranquille, mature, près boul. Maloney/Lorrain, accès à tout, $50/sem. ou $180/mois. 663-8619.

GATINEAU, rue Lausanne, près Promenades, accès à tout, propre tranquille, stationnement, prise de courant. **561-5635.**

GATINEAU, semi-privée, tout inclus ou privée avec s/bain. 663-7218, 663-4054.

GATINEAU, travailleur, non-fumeur, s/ bains privée, s/lavage, literie, lundi au vendredi, $75/sem. **663-0584.**

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, tout inclus, à partir de $195. **776-4947**

HULL, centre-ville, à partir de $250/mois, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, literie fournie, personne propre, centre-ville. **777-0267, 772-2812.**

HULL, Mont-Bleu, maison privée, accès à tout, $300/mois. **772-9009.**

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. **777-6150**

HULL, près du C.H.R.O, femme propre, sérieuse, non-fumeuse. **777-8968**

HULL, tout inclus, pour jeune homme ou étudiant, $275/mois. 777-1918.

LAC DES FEES, entrée privée, doit partager s/bains et cuisine, libre, $230. **778-1822.**

MEUBLÉE, $80/semaine, accès à cuisine et salon. **778-6780 ou 947-3316.**

NON-fumeur, meublée, réfrigérateur personnel, cuisine communautaire, $275, 6-A rue Damien, Hull. **770-9622.**

NON-fumeur(se), stationnement, meublée, accès à tout, $225. **776-2381.**

POUR homme. Meublée, cuisine commune, libre. 243-1574.

PRES des Promenades à Gatineau très propre, tranquille. 246-2178

PRÈS du Cegep, plusieurs extra. $250/mois. 819-983-2203.

PTE-Gatineau, grande chambre, accès cuisine et salon, dans maison mobile avec 2 chambreurs, 1er déc. 771-3857.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. **643-4274, 669-0799.**

TOURAINE, personne tranquille, accès à tout, stationnement. 243-9376

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, près des autobus, personnes de 60 ans et +. 243-8125.

HULL, 34 Froment, 2 chambres, accès à plusieurs pièces. **770-2918.**

HULL, très central, résidence pour personne de 60 ans et +, autonome, location immédiate. **776-6056 ou 771-4832.**

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER DEC, 146 des Jonquilles, Hull, 2 chambres, foyer, bois franc, frais peint, $675. Pierre: 669-4722.

1ER DEC., Montée Paiement/La Vérendrye, Gatineau, 1 chambre $465, 3 chambres $675. **669-4722, 669-8727**

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau central, **plancher béton,** prises lav./séc. dans le logis, à partir de $470. **243-7418.**

1 MOIS gratuit, 35 Talbot, 2 chambres, 5 appareils, près Cegep, abri d'auto. 593-8111.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, foyer, lav./séc., stationnement chauffé, 1er nov. **769-6777.**

2 CHAMBRES, Hull, frais peint, bois franc neuf, foyer, 4 appareils, pièce de rangement, $688. Francine, (613)822-6964 message.

BELLE unité de coin, près du Cegep, 2 chambres. Impeccable! 776-4290

CENTRE-VILLE, Gatineau, garçonnière, $390, 1 chambre, $490, 2 chambres, $690, libre, **1 mois gratuit,** très propre. **243-3063.**

GATINEAU, 2 chambres: $515, 3 chambres: $625. **669-0055, 794-5939.**

GATINEAU, Boul. La Vérendrye Est, luxueux condo, 3 chambres, foyer, balcon, prise lav./séc., stationnement, frais peint, $630. 663-5288.

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU: CONDOS NEUFS
1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc, à partir de $475. 1er novembre. **561-5234, 231-1715.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HAUTES PLAINES, 3 chambres, $625, libre immédiatement. 770-2647

HULL, 1er déc., ou immédiatement, 2 chambres, abri auto, possibilité poêle, réfrigérateur ou meublé, prises lav./séc. 776-1919.

"GELEZ" Vos paiements jusqu'à l'an 2004

CONDOMINIUMS TERRASSE CHAVOIN

- *Immeuble en béton;*
- *Piscine et tennis;*
- *Vue sur le parc de la Gatineau;*
- *À 10 minutes d'Ottawa;*
- *À proximité de pistes cyclables et sentiers pédestres.*

Information **595-2000** Damien Girard courtier immobilier agréé

HULL, 2 condos luxueux, 2 chambres, foyer, Cité des Jeunes, $740, Des Jonquilles, $660, 5 appareils inclus. 663-0400, 243-6623.

HULL, 2 min. du Parlement, à louer ou à vendre, luxueux 2 chambres, tout décoré, accessoires, stationnement, sauna, piscine, libre immédiatement. Jour: **418-877-0910** ou soir: **418-889-0822.**

HULL CENTRE-VILLE
Luxueux condo, 5 appareils, $850/mois. **Luc Bélanger, Gestion Abitek: 778-4560.**

HULL, Jardin Château, **4 chambres,** 5 appareils, foyer, garage, $850. **595-1733/soir, 990-2412/jour.**

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 1 1/2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils, libre immédiatement.
Marc Brunet: 770-9910.

PORT DE PLAISANCE
LUXUEUX 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., $1,100/mois, pas chauffé, ni éclairé, oct./nov. 663-5648 ou 566-1376.

PRÈS de Place du Centre, libre, 2 chambres, $580. **772-8802.**

PROJET Normandie, 2 chambres, foyer, grande terrasse, vue panoramique, tranquille, $600/mois. 595-9511.

SUPERBE condo de luxe, sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage, 684-3275.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines, Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

AUBAINE, Tourelle sur le Parc, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, $72,000. Après 18h, 771-1621.

CHÂTEAU VANIER, tour C, 14e, 2 chambres, impeccable, offre raisonnable. **Doit vendre. 830-5312.**

CONDO genre maison en rangée, brique, 2 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, boul. St-René ouest, près hôpital, $75,000. 561-3875.

CONDO neuf, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, ascenceur, abri d'auto, vente privée. 246-8439.

GATINEAU, boul. St-René, 1er étage, 2 chambres, + air cli. et stores. **Aubaine $58,000.** 246-7101.

GATINEAU, près de l'hôpital, unité de coin avec verrière + garage, hypothèque à 6,9% échu en 1997, libre immédiatement, aubaine à $69,000. Robert Woodstock Transaction, **568-0568.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL, 2 chambres, frais peint, planchers béton, 7e étage, libre, $59,000. jour: (819) 242-0194 ou soir: (613) 632-9104.

HULL, centre-ville, 25 Victoria, 3e étage, unité de coin, 2 chambres, à quelques pas des édifices fédéraux, piscine sur le toit, stationnement, 4 appareils, $76,000. **456-2617.**

LUXUEUX condo situé à Gatineau. Clair et spacieux, 2 chambres, foyer, salon à plancher surbaissé, balcon, entrées à l'avant et à l'arrière 5 appareils ménagers. $79,000. 996-2850 ou 824-4489.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

UN DEMI PENDANT 3 MOIS GRATUIT
BOISE NOBERT
$139,000, neuf, foyer au gaz, 2 s/ bains, bain romain, douche à part, 1715 pi. car., 2 balcons, s/lavage, fouraise au gaz, chute à déchets, immense cuisine, 1 chambre.
LES SERRES DE GATINEAU
7 CONDOS
$79,000, 2 chambres, 2 s/bains, garage, foyer, près des Promenades, 1er, 2e, et 3e étage.
DE MORENCY: PROFESSIONNELS
Choix de condos, $129,000, $109,000, $87,000. 2 chambres, foyer, balcon, libres.
Diane Falardeau, agent immobilier affilié, Re/Max Vision, 595-6566.

470 CONDOMINIUM A LOUER

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

0411, aucun comptant, 3 chambres, 5 appareils, près d'un parc, seulement $61,500. ★★★★ **SUPERBE BUNGALOW,** plancher de bois franc, secteur de choix, possibilité de revenus. **ROBERT SNODDY 777-0596 Agent Immobilier Agréé.**

(#0601) $69,900. **PROPRE, CHALEUREUSE, TOUTE RENOVEE, AVEC GARAGE,** Pointe Gatineau. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

1105 NOTRE-DAME, Gatineau, maison en rénovation, int. refait, 2 chambres, 1 1/2 étage, air cli., s/sol fini, terrain 70' X 150', $74,500. **663-6053.**

1992 SEMI DE LUXE, Plateau Capitale, 1,600 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/ bains jaccuzi, salon plancher bois, paysager. 595-2697.

ATTENTION ACHETEURS
Ne prenez pas de décision avant de voir ce bungalow. 3 chambres, sous-sol fini professionnellement, entrée interlock, piscine hors terre neuve. Près d'une école et d'un arena.
Le propriétaire est ouvert à la négociation.



Joanne Fleury
Countrywide
Courtier immobilier agréé
671-5152

24 RUE Caron, Hull, 4 chambres, résidentielle et bureau, terrain 50X100. Vente privée. 770-7294 ou 776-3830.

3 CHAMBRES, unifamiliale, secteur St-Raymond, piscine hors-terre, taxes $2,000/année, rideaux et stores neufs. Pas d'agents, $126,900. 772-7492 ou 778-1100.

4 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, four encastré, poêle Genn-Air, lave-vaisselle, piscine hors-terre, grand terrain, secteur tranquille, $83,000. Après 17h: 669-3616.

$73,500 ATTENTION!
Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que $600/mois, 3 chambres. Dépôt minime, financement sur place. Location option d'achat disponible. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

82 CHAMPLAIN, Pte-Gatineau, coquette maison 2 chambres, rénovée. A qui la chance? Aucun comptant si qualifié. **772-2994.**

85 DUMAS, Hull, superbe, à neuf, moins cher qu'un logis, peu de comptant si qualifé, pour visiter appelez des maintenent. **772-2994.**

99 BOCAGE - OPTION D'ACHAT
Impeccable high ranch, rafraîchi, de 3 chambres + s/sol aménagé + garage + cour privée, libre, $99,500. **243-6427.**

ANGERS, 2 + 1 chambres, bois franc, s/sol 100% fini, poêle à bois, entrée pavée, piscine, patio, remise, clôturée. Faut voir! $96,000. **986-9307.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

A partir de $159.99/semaine, unifamiliale neuve, secteur tranquille, à 5 min. du centre-ville de Gatineau. Appeler Johanne, au 669-5703.

AUBAINE, 2 chambres, doit être déménagée mai 1995, 80 rue Binet, Hull. $20,000. 771-6121.

AUBAINE, 3 chambres, s/sol fini, p.c.l., près Lac Philippe, $60,500. 776-6053

AUBAINE, reprise de finance, Gatineau (boul. Labrosse), unifamiliale, entièrement rénovée, 3 chambres, grande cuisine, piscine. 2e hypothèque disponible. **777-8689, 243-7843.**

AUBAINES! 5 Semis-dét. à partir de $69,900 sans taxe. Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, maison rangée, 3 chambres, garage, $75,000. 685-1849.

BUCKINGHAM, Domaine des Erables, nouveau projet, rue Nadon. Louez avec option d'achat. Financement complet, taxes et frais inclus. 3 chambres, 3 étages finis, avec porte patio au s/sol. **281-5000, 780-8389.**

BUNGALOW avec possibilité de revenus, $99,000, près de Place Cartier. Le Permanent, 777-5335.

BUNGALOW, Touraine, 5 chambres, bois franc, libre, $83,000. Rose Ouimet, agent immobilier affilié, Transaction, 771-3392.

Maisons presque neuves à vendre à très bon prix 561-3325

BUNGOLOW DUPLEX, tout rénové, 1,380 pi ca, garage + abri d'auto, 5 espaces de stationnement pavé, logis au demi s/sol, loué $550 par mois; faut voir! **CHANTAL COUTURIER, REMAX VISION, 243-3111 ou 778-4150**

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CHÂTEAUX du Faubourg. **Maison modèle,** ouverte aux visiteurs, 568-5609.

CONSTRUCTION C. DIONNE
Bungalow à paliers, 3 chambres, au 24 de la Colline, secteur Mont-Luc, Gatineau, près école, terrain 55' X 135', pas de voisins arrière, $117,500. Garantie 5 ans. **568-3466.**

COQUET semi, frais peint, projet du dôme, 3 chambres et +, garage. Peut être loué avec option, disponible. Après 17h: 595-4522.

COTE D'AZUR, 3 étages, 1,800 pi ca, bois franc partout sauf céramique dans s/bain et cuisine, porte patio au s/sol donnant sur terrain boisé, aucun voisin arrière, $157,000 **CHANTAL COUTURIER, REMAX VISION, 243-3111**

GATINEAU, 1536 Mtée Paiement. Gilles Langlais, courtier, **243-3440.**

GATINEAU, 251 F. Béland, bungalow high ranch 1987, s/sol fini, 2 + 1 chambres, foyer, SPA 4 places, lave-vaisselle et four encastré, aspirateur central, $135,000. **643-9794, 720-6386.**

VENTE FIN DE PROJET



Manoir des Trembles
Maison neuve
- 1384 pi.ca.
- Frais de notaire inclus.
- Bain romain et douche séparée ou foyer inclus.
- 3 chambres à coucher.

Secteur de prestige
À partir de
HULL 557$ par mois
Capital + intérêt
595-3742

GATINEAU, 522 Lavigne, bungalow luxueux, garage. **663-1015, 561-6702.**

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, 1,660 pi ca., 2 étages, 3 chambres, pas de voisins arrière, près école et voie rapide, $139,900. **561-7265.**

GATINEAU, centre ville, duplex construction 1987, 1,600 pi ca habitable + logis au demi s/sol, loué $475. par mois, garage, bain romain, grand terrain, 4 stationnements pavés, $129,900. **CHANTAL COUTURIER, REMAX VISION, 243-3111 OU 778-4150**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, de ville, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, $82,000. 561-0094

GATINEAU, Mont-Luc, 1988, préparée pour logis: $93,900. **568-3693.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, remise, clôture, s/sol fini. **669-8740.**



GATINEAU, semi, 3 chambres, 1,106 pi ca., terrain 30' x 100', libre. **Vente privée, $61,000.** 663-8674.

GATINEAU, Touraine, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

GATINEAU, unifamiliale, (5 ans) 2 + 2 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, bien décoré, piscine creusée + remise, $91,900. 663-1674

HAUTES PLAINES, près Parc Gatineau, unif. 3 chambres, 1,440 pi ca., s/sol fini, grand terrain, $125,000. **771-9599.**

HULL, 1 rue du Versant, secteur recherché, maison coquette 28' X 38', 2 chambres, plancher en chêne, thermopompe, garage chauffé, piscine creusée, $154,900. **778-2249.**

HULL, bungalow, secteur Parc de la Montagne, 33 rue Cinq-Mars, 3 chambres, s/sol fini, foyer, garage, deck, beau terrain, $115,000. **777-6409,** jour semaine, Nicole: **777-9614.**

HULL, coquette unifamiliale, secteur tranquille, 1,300 pi ca., s/sol aménagé, garage, piscine, deck. **595-9334.**

ATTENTION ACHETEURS
Le propriétaire est ouvert à la négociation.



Joanne Fleury
Countrywide
Courtier immobilier agréé
671-5152

HULL, près hôpital, 2 chambres, foyer en briques dans le salon, + 2 garçonnière au s/sol. Faut vendre: cause maladie. **777-4275, 777-7854.**

HULL, rue Bédard, récemment rénovée, 3 chambres, s/sol fini, piscine et deck, $115,000. 778-2717.

HULL, rue Fontaine, 3 logis brique. Revenu $19,260. 778-1432.

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande $135,000. Renée: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, piscine, possibilité de revenus. **776-4778.** Pas agent.

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/ bains, s/familiale, 1er nov., 776-6245.

NOUVELLE INSCRIPTION, Hull, rue des Pommiers, superbe bungalow, 2,465 pi ca, 5 chambres, 3 s/bains, grand salarium de 13x22, 2 foyers, piscine creusée, grand terrain d'un acre boisé, site exceptionnel, $269,000. **CHANTAL COUTURIER, REMAX VISION, 243-3111 ou 778-4150**

REPRISE DE FINANCE, Côte d'Azur, bungalow 1,320 pi ca, 3+1 chambre, garage + abri d'auto, foyer, serre, terrain 17,368 pi ca. Faites une offre! **CHANTAL COUTURIER, REMAX VISION, 243-3111 OU 778-4150**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Touraine, impeccable 3 chambres +1, avec extra, prix $118,000 négociable **243-4245.**

SEMI-DET., Gatineau, piscine hors-terre, remise, $72,000. 669-4292.

SPLIT LEVEL, 6 ans, 2+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, poêle à combustion lente, Templeton, $89,900. **669-1424**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ST-PIERRE de Wakefield, bungalow en cèdre, complètement rénové, garage double, vue panoramique. Faut vendre: **$85,000. 457-1465.**

UN DEMI PENDANT 3 MOIS GRATUIT
TRANSFERT, URGENT: centre-ville Gatineau, paliers multiples avec garage, s/sol aménagé + foyer, 2 s/bains complètes, toit cathédrale, 2 + 1 chambres, cuisine moderne blanche, beau paysagement, deck et clôturée.
POUR PROFESSIONNELS
SEMI luxueux, 2 chambres, air cli. central, chauffage au gaz, bain tourbillon, foyer, beaucoup d'extra. **URGENT!**
PREMIER ACHETEUR
POURQUOI PAYER UN LOYER?
$536/mois, c.i.
SEMI-DET., 3 chambres, tapis neuf, plancher de bois, céramique, grandes pièces, $73,900, libre.
TRIPLEX avec garage, $119,000, Hull
TRIPLEX avec garage, 2-3 chambres, 1-1 chambre, plancher de bois franc.
Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6566.

URGENT! Doivent vendre! Transfert ou neuf ou presque: semi-dét., bungalow, split level, duplex, triplex, Gatineau et Hull. De vraies aubaines! **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

VAL TÉTREAULT, 35 Duhamel, maison rénovée, 1,100 pi. car., 2 chambres, $89,000. N. St-Cyr, Profesco 777-9800.

VENTE PRIVEE: près Club Price, semi-dét. (1991), 3 chambres, 1 1/2 s/bains + s/bain non-finie au s/sol, s/manger, s/sol fini + grand rangement, cour clôturée, gazebo, remise, terrasse, paysager + arbres matures, gaz naturel, $94,500. 1er arrivé... **643-3455.**

VENTE, prix imbattable: semi-dét., 4 chambres, comme neuf, Gatineau, nouveau secteur, s/sol fini, clôturée, parc, choix de tapis neufs, **568-8261.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

A VENDRE: Perkins, 1,460 pi ca. (1993), luxueux, 2 étages, $109,000. **Échange accepté. 775-8272, 643-5262.**

495 MAISON DEMANDEE

JE CHERCHE pour mes clients une maison de $90,000 avec garage pour occupation 1er mars. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

0098 DUPLEX (1988), idéal pour proprio occupant, 7.5% comptant, financerais en 2e. Pas d'agents. **771-1716.**

(#0111). **CASSEZ VOTRE TIRELIRE ET INVESTISSEZ DANS DU SOLIDE.** J'ai pour vous le choix de 11 immeubles à revenus très rentables, vendus moins cher que l'évaluation. Besoin de très peu de comptant. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

1000 #, échangerais propriété à revenus rentable, pour Mercedes, Corvette, Harley. 593-5407, Daneil.

$107,000. MAISON 3 logis et 1 commerce tous loués, près des Galeries de Hull. Revenus: $18,800. 771-9234

3 LOGIS de 2 chambres à Gatineau, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, stationnement, toujours loué, secteur calme. **776-4778 ou 819-983-6285**

$67,500 HULL, duplex rénové, 2x2 chambres, revenus: $8,400, aubaine. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141**

6 LOGIS, Mont-Bleu; 16 logis près des Promenades, $265,000 et $550,000. **Pour information: 663-0438.**

ATTENTION INVESTISSEURS, immeuble à revenus, rendement plus de 20% sur investissements **ROBERT SNODDY, 777-0596 Agent Immobilier Agréé.**

AYLMER, duplex, revenu: $12,240. 0% comptant: $99,900. **592-9857.**

GATINEAU, 6 logis, Boul. Maloney. Evaluation: $315,000, revenu: $42,000/an: $305,000. **669-7400.**

HULL, 8 x 2 chambres, brique. Revenu brut: $50,520, dépenses: $11,000, demande $370,000. **682-3936.**

HULL, triplex tout briques, 2x3 chambres, 1x2 chambres, bons revenus. Bibiane Langlois, Trans-Action Outaouais, 778-7392.

NOUVELLE INSCRIPTION, 24 logis tout briques, construction 7 ans, situées face au chemin de la Montagne, Hull, aucune vacances. Pour de plus amples renseignements, **CHANTAL COUTURIER, REMAX VISION, 243-3111**

PLAISANCE, 4 logis, 242 rue Vanier, meilleure offre. 669-2285.

VAL-DES-MONTS, 4 logis/2 espaces commerciaux, bon état. Revenu brut: $20,000, prix $94,900. **829-4604.**

560 CHALET A VENDRE

BORD de l'eau, St-Pierre de Wakefield, 2 chambres. 457-2946.

LAC STE-MARIE, bord de l'eau, hivernisé, 3 chambres, ski et golf. Jacques Roberge au **663-8335.**

MONTPELLIER, lac Lemery, 4 saisons, 3 chambres, $42,000. 745-5456.

OTTERLAKE, retraite idéale, maison pièce sur pièce sur terrain boisé 3 acres, secteur chasse, pêche, ski de fond, etc., $29,000. Trans-Action, Carmen Poirier, 684-8713.

PLAISANCE, maison-chalet sur rivière Nation, financement disponible avec 1/3 comptant. $30,000. **671-3955**

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

5, 3 OU 2 chambres, pêche, chasse. N.-D.-du-Laus. Poêle vitré. Semaine ou à l'année. Option d'achat. **243-5101.**

CHALET-MAISON neuf, sur rivière du Lièvre, propre et paisible. **454-2617.**

HIVÉRISÉ, foyer, bain, **+ terre pour chasse/pêche,** N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC des Plages, 2 chambres, 4 saisons, à prox. du lac et des pistes motoneige. 748-3255

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

MONTPELLIER, lac, motoneige, patins, 4 saisons. **837-2418.**

562 FERME

LUSKVILLE, mini-ferme, 4.4 acres, maison style Ranch, avec écurie pour chevaux, $120,000 négociable. Personne sérieuse. **819-455-9632.**

UNE SUPERBE ferme, à 10 min. du centre-ville de Gatineau, maison, grange, garage, équipement, 3 tracteurs, rien ne manque. Comparez les prix.

Services immobiliers Y.D.C.
Courtier immobilier agréé
Lorraine Lagacé
Agent immobilier affilié
643-2351, pagette 778-4568

563 MAISON DE CAMPAGNE

SUR terrain 2 acres, maison 6 pièces, $50,000, Buckingham. **281-0264.**

564 MAISON MOBILE

À LOUER: secteur Templeton, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $500/mois. **663-2823, 777-8062.**

575 TERRAINS

105 ACRES, 30 min. de Hull, ancienne ferme en friche depuis une trentaine d'année, zoné blanc (pas agricole): possibilité de subdivision. $74,900.

Réal J.D. Brunet et Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé, 773-0077.

110X60, AYLMER, secteur prestigieux, $43,000. 771-9096, 682-2135.

113 ACRES, boisé, avec lac privé. Notre-Dame du Laus. 819-585-4123.

1 À 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

2 3/4 ACRES, arpenté, accès facile pour électricité/ eau, $5,000. **467-2712**

PRÊT POUR LA CONSTRUCTION
10 500$ 1 ACRE 3 TERRAINS
25 000$ 5 ACRES 1 TERRAIN
Secteur Val des Monts à sept minutes de l'autoroute 50.
Projet de la Loire
671-5417 ou 773-1143

2 TERRAINS pour triplex jumelés, situés dans un rond point . **Daniel 243-7392.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

CANTLEY, secteur des Erables, 2 acres boisés, Hydro, près des pistes de ski de fond. **827-3496.**

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. **827-0171.**

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible**. Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CONTRACTEUR GENERAL ET PARTICULIER. Terrains sur **bord de l'eau** à Gatineau, prêts à bâtir, **projet le Pavois,** unifamiliale. Financement par proprio, **246-9313**.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. **663-6257.**

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, secteur **Templeton,** 50x200, avec services, superbe vue de la rivière Outaouais. **835-4484(613)**

GRAND terrain, 300 acres boisés, 1,700 pi en bordure d'une rivière de 150 pi de largeur, ancienne ferme, quelques bâtiments, site idéal pour amateur de chasse et pêche et un droit d'accès à un petit lac, dans la région de Maniwaki, $68,000 négociable. Après 18h, (819)449-3157.

LAC LESLIE
Terrains riverains et boisés à partir de $11,000. **453-7382** ou **457-2252.**

LAC Simon, 20,000 pi. car., face et accès au lac, $13,000. **1-514-681-5595**

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407.

LOT: $19,000
1 acre: $1,000 comptant, 35 min. d'Ottawa, prêt à construire, certificat d'arpentage. **824-4862, 746-4149.**

575 TERRAINS

LOW, Qué., 90 acres avec chalet, paradis de chasse, pêche, bornant les terres du Gouvernement.: $55,000. **Soir: 243-8425, (819)454-2547.**

MANOIR DES TREMBLES, HULL
spécial d'automne pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

ORLEANS, 40' X 200' avec services, $40,000, prêts à construire. **824-4862, 746-4149.**

Faubourg Cantley
TERRAINS BOISÉS
16,800$ et plus
Service de construction
Rabais de taxes
827-5140

PERKINS, dernière chance: bord de l'eau ou droit de passage, financé par propriétaire. **(819) 767-2182.**

PERKINS, terrain commercial à vendre ou à louer. 671-2732

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de $19,900, 7 km de l'autoroute 50. **671-5417 ou 773-1143.**

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

SECTEUR Mont-Luc. Doit vendre: $7,000, investissement. **663-9745.**

BUCKINGHAM
Terrains à vendre avec services, prêts pour la construction immédiate de duplex.
Très beau site près de l'autoroute 50.
Pour information: 568-1672 ou pagette 561-3222 code 384

SECTEUR Perkins, superbe terrain boisé à 20 min. centres-villes Hull-Ottawa. Il faut voir! $17,900. **568-9822.**

ST-Pierre de Wakefield, 1 acre et plus boisé, bord de l'eau. 457-1330.

TERRAIN 400 acres, Notre-Dame du Laus. 819-585-4123.

TERRAIN boisé, Hautes Plaines, 51 de la Sablière, $65,000. 771-0304.

TERRAIN riverain, 1.3 acres, Ange-Gardien. Après 18h: 663-0280.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. **775-3294.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE: Fort Lauderdale, maison mobile meublée: $6,000. **561-1405.**

FLORIDE, Hallandale, roulotte 50x10 + "Florida" 40x10, très propre, 2 chambres, salon, cuisine, grande s/bains, $8,500 à négocier. Serge, après 18h30: 669-2602.

FLORIDE, Miami nord, maison mobile, 2 chambres, entièrement équipée, climatisée, parc francophone, **à louer à la semaine ou au mois**; disponible déc., janv., mars et avril. **684-1446.**

FLORIDE (Okeechobee Oasis Village), parc canadien, maison mobile de 2 chambres à louer au mois ou à la saison. 669-2823 après 18h.

FORT LAUDERDALE, condo très propre, 1 1/2 s/bains, accès à tout, $3,000 de nov. à avril. **738-9504.**

HALLANDALE, Floride, locations, $500 à $1800/mois. 568-0206 pagette.

HALLANDALE, garçonnière à louer, $200 US/sem. 561-3495

LAKE LAND, Floride, 2 maisons mobiles à vendre, 1 et 2 chambres, meublées, "Florida Room", abri d'auto, $8,000 canadien chacune, négociable. 819-777-8505

MAISON mobile à Fort Lauderdale, 2 chambres, tout fournis, décembre jusqu'en avril, prix à discuter. Armand, jour: 749-7659 ou soir: 669-4629.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi car. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

400 BL. TACHÉ, ENVIRON 700 PI.CA., LOCAL AMÉNAGÉ, AIR CLIM., STATIONNEMENT INCLUS. ÉGALEMENT LOCAL COMMERCIAL, 800 PI CA. 777-9781, 778-1055, 568-7306.

580 BUREAU A LOUER

BUREAU pour professionnel à louer, 10'x14', dans un nouvel aménagement, pour aussi peu que 422$ par mois. Contacter Carole au 771-2277.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

585 COMMERCES

ACHAT-VENTE. À votre service: **C. Bourdeau. 770-9221 Royal LePage.**

À GATINEAU, grand local commercial, 2 étages, 1 appartement déjà louer, bien situé, fraîchement rénové, à prix réduit. **Faut vendre: 643-9252.**

BL. MALONEY, restaurant licencié à vendre. Cause maladie. **643-4497.**

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

COMMERCE d'alimentation à vendre, à Maniwaki. Edifice 9,000 pi. car., grand terrain. Personnes sérieuses seulement. 819-449-1373.

COMMERCE de vente de voitures d'occasions avec revenu locatif, très bon chiffres d'affaires. **Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.**

CRÉER UN EMPLOI
FONDS DE COMMERCE: Fleuriste à vendre, 8 ans d'opération, idéal pour premier commerce.
PÂTISSERIE: 25 ans d'existence, bien située, centre d'achat + repas légers.
SALLE DE BILLARD, cause déménagement. **AUBAINE**
Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6566.

OCCASION SPECIALE: Casse-croûte + s/manger et bar laitier, rénové. Financement par proprio. Prix réduit pour vente rapide. **281-4444, 643-1425.**

PIZZERIA à vendre, toute équipée, centre-ville, Hull, Soir: 777-1427.

RESTAURANT à vendre, faire offre écrite. Pour info.: téléphoner lundi, mardi, samedi ou dimanche, entre 14h30 et 17h. 561-4239.

590 ENTREPOTS

2,100 PI CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

HULL, entrepôt-bureau, occupation mai 1995, 1,500 à 7,000 pi ca., 178 Jean Proulx. **770-6907, 595-0354.**

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.

GARAGE 16X25, $240/mois, pas de mécanique. 243-4616.

GARAGE commercial à louer, avec permis d'affaires, idéal pour mécanique et débosselage avec "lift", possibilité d'équipement, $750/mois. **771-9493.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, 1er oct. 561-1405.

VENTE rapide, entrepôt Parc Industriel de Hull, 1,500 pi ca, évaluation municipale $92,000. Faites une offre. 778-6580.

595 LOCAUX

2,000 À 7,000 pi ca (jour seulement), excellent pour garderie, école, restaurant, Gatineau ou Chelsea. **827-4445.**

2,100 PI CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

35 GAMELIN, 1,550 pi car., rez de chaussée. **568-1827.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

515 NOTRE-DAME, Gatineau, local commercial à louer, 1,000 pi ca, congélateur walk-in 20X10, grand stationnement, libre. 663-6592.

BUCKINGHAM, 3 locaux pour remisage ou commerce. 281-2908.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

HULL, rue Fortier, 725 pi ca, libre, stationnements, raisonnable. **771-9234.**

595 LOCAUX

ESPACES de bureaux pour professionnels. 800, 1,300 et 3,140 pi ca., au 340 boul. Maloney est, Gatineau. Très bien situé. Beaucoup d'espace de stationnement. Fernand Migneault, ReMax Vision, 243-3111.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca, tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

À VOTRE compte, possibilité de $80,000 et +/an, concept facile, aucune vente nécessaire, territoire exclusif, investissement requis, financement petites entreprises. 514-978-5080, 1-800-318-2003.

ÉQUIPEMENT de casse-croûte complet, plus inventaire, prêt à opérer ou à déménager, bon prix. **243-6184, 643-1664.**

FOND de commerce à vendre, garage avec équipement, idéal pour mécanique et débosselage. **771-9493.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

OCCASION unique de partir en affaires. Pour renseignements: 247-6104.

RESTAURANT dans centre d'achat, très bon prix. **Gilbert 561-2958**

ROUTE DE DISTRIBUTRICES À COLLATIONS PLACÉES
Profit immédiat
Financement possible.
514-848-9759

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SNACK BAR, ouvert à l'année, situé route 17 à Alfred, Ont. **613-679-4774.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

ÉDIFICE COMMERCIAL, face au parc Louis Philion, boul. Lorrain, avec logis 2 chambres, local conçu pour café-terrasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheteur, $99,999. **669-9719.**

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, **778-4072.**

598 FRANCHISE A VENDRE

BEIGNES FINS, franchises disponibles, endroit de premier choix, à Gatineau et Hull, commerce idéal pour famille. Formation fournie. 778-6062, 770-5750.

SUBWAY: HULL
390 Taché. Claude Rioux: **778-7272.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1975 CAMARO, moteur 350, 2 barils, $2,500 négociable. **663-3239.**

1981 MUSTANG, toit en T, 6 cyl., $95 comptant, balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1981 TOYOTA TERCEL, très bon état, $850 négociable. 669-7687

1983 Z28, très propre, jamais sortie l'hiver, refaite à neuf, $5200. 669-8653.

1984 CHRYSLER Le Baron, automatique, convertible, 79,000 km, bon état, $4,500. Après 18h: **663-7276.**

1984 HONDA Civic, manuelle, bon état: $1,800 négociable. **770-0844.**

1984 MAZDA 626, excellent état, 5 vit., toute équipée, $1,800. **771-9493.**

1984 PONTIAC Sunbird, automatique, en bon état, propre, $700. **663-8465.**

1985 FIRENZA automatique, 2 portes, #6769, $775. **Denis Auto 568-6885.**

1985 HONDA Civic 4 portes, certifié, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MERCURY Marquis, V6, certifié au Québec, $1,895 négociable. 684-6269

1985 MERCURY Topaz certifié, 85,000 km, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 NISSAN Sentra, automatique, 2 portes, $750 négociable. 775-9965.

1985 OLDSMOBILE Regency 98, 2 portes, 144,000 km, certifiée. **669-0439.**

1985 PLYMOUTH Reliant, bon état, 69,000 km, $1,250. 682-5656.

1986 CENTURY, familiale, très propre, air clim., cassette, batterie et peinture neuves, $3200. 568-8429.

1986 CHEVETTE automatique, 81,100 km, #6824, $950. **Denis Auto 568-6885.**

605 AUTOS A VENDRE

1986 HONDA ACCORD, hatchback, prix à discuter. 246-2991.

1986 HYUNDAI EXCEL GLS, bon état. Faites une offre. 663-8652

1986 MAZDA 323 automatique, certifié, #6860, $1,850. **Denis Autos, 568-6885.**

1986 MERCURY Sable GS noire, V6, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 VOLKS Jetta GL, excellent état, $95 comptant, balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1987 CHEVROLET Celebrity, 88,000 km, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Nous vendons et achetons tout genre de voitures et de camions
Appelez
Guy Tardif 794-7463
Michael Davies.
PLYMOUTH CHRYSLER LTÉE
164 CH. ROBERTSON, BELLS CORNERS
596-4044

1987 CHEVROLET Cavalier, bleu, bon état, $1,200 négociable. **776-3788.**

1987 EXCEL, 4 portes, #6799, $875. **Denis Auto 568-6885.**

1987 FORD Taurus 4 portes, bon état, $1,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 GRAND AM rouge, automatique, #6797, $1,200. **Denis Auto 568-6885.**

1987 HONDA Accord S, 5 vit.. Doit vendre: $1,900. **669-6624, 669-4836.**

1987 HONDA Civic, semi-automatique, excellent état, $3,300. 682-8424.

1987 HONDA Prelude Si noire, certifié, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HYUNDAI Stellar, propre, $1600 négociable. **778-0808, 243-8611**

1987 HYUNDAI Pony, 5 vitesses, $799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MERCURY Tracer GS, très bon état, meilleure offre. 568-5418.

1987 MONTE CARLO V-8, automatique, #6792, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

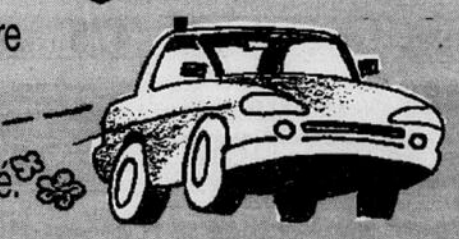
1987 TOYOTA Camry LE équipé, gris, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 VOLKSWAGEN FOX GL, manuelle, $2,350. **246-0199** ou **953-1351.**

1988 BONNEVILLE 4 portes, équipé, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

Enfin! L'OCCASION
rêvée de vendre votre voiture d'occasion!

Le plus grand concessionnaire Toyota de l'Outaouais a un urgent besoin de voitures d'occasion de qualité.



Nos experts en estimation vous offriront **LE MEILLEUR PRIX** possible **SUR LE CHAMP!!!**

N'attendez plus! Notre générosité baisse à mesure que la cour se remplira!

Adressez-vous à Placide Carpentier

Villa Toyota Inc.
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1988 CIVIC DX, rouge, manuelle, 2 portes, très bon état, $4,200. **777-3921.**

1988 CORSICA, 4 portes, automatique, air cli., 117,000 km, $3,900. **777-3921.**

1988 CORSICA, automatique, 6 cyl., 4 portes, $4,300. **Denis Autos 643-5262.**

1988 DODGE Lancer marron, 4 portes, bon état, $3300. **J.C. Galipeau 669-4004**

1988 FORD Escort, 4 vitesses, 105,000 km, bonne condition, propre: $2,500 négociable. **770-8201, 778-5329.**

1988 HYUNDAI Excel, 105,000 km, automatique, $1,950. 771-5635.

1988 LE BARON Premium bleu, 2 portes, $5,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 MAZDA 323, manuelle, 4 portes, $3,500 négociable. **243-0529**

1988 PONTIAC Sunbird SE, $3,800 négociable. (613) 565-9685.

1988 PONTIAC 6000 LE, tout équipée, 70,000 milles, excellent état, $4,900. 776-2905.

1988 PONTIAC Tempest certifié, $2,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SPRINT, 4 portes, automatique, en bon état, $95 comptant, balance facile. **G.L. Autos, 747-7873.**

Les meilleurs prix en ville...

DODGE SPIRIT 1993
Aut., clim., rég. de vit., vol. incl., cass. N° de stock 913382
10 595 $

PLYMOUTH SUNDANCE 1994
Aut., cass., bas km, garantie du manufacturier. N° de stock 913314
10 995 $

CHRYSLER INTREPID 1994
Tout équipée. N° de stock 913352
17 888 $

DODGE COLT 1992
5 vit., AM/FM cass., bas km. N° de stock 913380
7 595 $

DODGE SHADOW 1992
Aut., clim. N° de stock 912804
8 595 $

CHRYSLER DYNASTY 1991
Clim., vol. incl., rég. de vit., cass. N° de stock 941809-1
9 295 $

FORD ESCORT LX 1991
Aut., cass., 32 000 km. N° de stock 953594-1
8 555 $

PLYMOUTH ACCLAIM 1992
V6, aut., clim., vol. incl., rég. de vit., cass. N° de stock 913202
8 888 $

DODGE CARAVAN SE 1990
V6, 7 places, équipée. N° de stock 953634-1
10 995 $

CHRYSLER CONCORDE 1993
Tout équipée. N° de stock 913077
18 995 $

Southbank
1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA
731-1970
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
Samedi : 8 h 30 - 18 h

605 AUTOS A VENDRE

1988 SUNBIRD, bon état, $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

Denis AUTO
C'est Raymond Galipeau
414 Maloney ouest
Gatineau
643-5262

1989 ACCLAIN, luxueux, certifié, $4800. 243-1136.

1989 ACCLAIM blanc, 93,000 km, garanti, $5,199. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ACCORD LX automatique, repeint, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 COLT DL, 2 portes, blanc, #6851, $1,975. **Denis Auto 568-6885.**

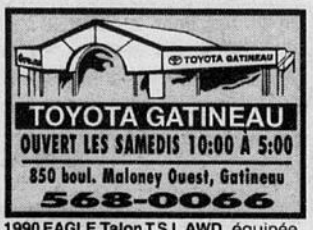
1989 DODGE Shadow, 4 portes, garanti, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD AEROSTAR, automatique, très propre, très bon état, $6,000 ou meilleure offre. 770-8700 jour, 771-2783 soir.

1989 FORD Tempo, rouge, repeint, garanti, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 NEWYORKER Landau, 66,000 km, tout équipée, impeccable, doit vendre, $10,900. Intéressé seulement. 643-4711.

1989 PLYMOUTH Reliant, 4 portes, garanti, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**



1990 EAGLE Talon T.S.I. AWD, équipée, propre: $11,500. **770-9776.**

1990 FESTIVA, bon état, $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1990 FIREFLY, blanc, 70,000 km, 5 vitesses, $3750. **Denis Auto 643-5262.**

1990 NEW YORKER Fifth Avenue blanc, V6, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SUNDANCE 2 portes, bas km, très propre. 669-6885

1990 TEMPO GL impeccable! blanc $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 BERETTA GT tout équipé, $9,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

1991 ESCORT LX, 4 cyl., très bon état, automatique, air cli., 27,000 km. Suzanne **(819) 595-1232, 243-6497.**

1991 HYUNDAI Scoupe, bleu, 75,000 km, $5,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 MAZDA 626, 75,000 km, 4 portes, $10,500. 770-6333.

1991 MERCURY Topaz, air cli., $3,800, garantie. **Denis Autos 643-5262.**

1991 VOLKSWAGEN Passat, 5 vitesses, régulateur de vitesses, air cli., bon état, $8,700. **776-8286, 778-1413**

1992 DYNASTY LE, 66,000 km, mécanique A-1, air cli., tout équipée, garantie, $13,000 négociable. **669-9453.**

1992 GEO Metro 2 portes, 67,000 km, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 HONDA Civic Si, 26,000 km, 3 portes, manuelle, balance de garantie, tout équipée, comme neuve: $12,800. Après 18h: **829-3959.**

1992 PONTIAC Le Mans, $4,450, certifiée. **Denis Autos 643-5262.**

1993 PONTIAC Grand Am 4 portes, 5 vitesses, 33,000 km. 643-1459

1993 SENTRA GXE, 4 portes, impeccable, tout équipée, automatique, garantie prolongée 5 ans: $14,900 négociable. **777-0406.**

1994 SUZUKI GS, manuelle, 6,000 km, balance garantie 3 ans. Financement disponible. **281-3617** (message).

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

DENIS AUTO a son entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau.

DÉTESTEZ-VOUS chercher une auto, camion, motoneige, remorque, etc.? Appelez-nous, nous le ferons pour vous. Auto recherche: **663-4499.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$150 et +: ACHETONS ET VENDONS autos et camions. 986-7306.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS autos, camions, usagés et payons en **ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

ACHETONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

AUTOS de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PRINCIPALE AUTO paie comptant pour voiture ou camion usagé. **568-2591.**

625 CAMIONS A VENDRE

1946 CHEVROLET, 1 tonne, $2,000. 467-2712.

1980 DODGE van cube, boîte aluminium 14 pi, certifié, $3,000. 423-5733

1983 GMC S15, pour pièces, $700. Après 16h, 568-5385 ou 243-6680

1984 FORD Van S150, 6 cyl., propane, $1,800, prendrais échange. **568-1543.**

1986 Chevrolet 1/2 tonne, 305, automatique, 47,000 km, $1,500. **281-3045**

1986 CHEVROLET mini van, $2,500. 243-1136.

1986 CHEVROLET S-10, 6 cyl., automatique. $3,200. **Denis Autos 643-5262.**

1986 DODGE Caravan, 7 places, 4 cyl., propre, 96,000 km, $3,500. **449-2774.**

1986 DODGE RAM, automatique, 160,000 km, $1,675. **684-9050.**

1986 FORD Aerostar XLT, 7 passagers, manuelle, 145,000 km, $2,500. 684-2071, 778-3204.

1986 TOYOTA King Cab automatique, $3,800. **Denis Autos 643-5262.**

1987 F-150 XL, boîte avec support, 2 tons, nouveau moteur (25,000 milles), très bon état, $4,950. **243-6330.**

1987 TOYATA Van, 7 passagers, 102,000 Km. **DENIS AUTO 643-5262.**

1988 AEROSTAR, V6, automatique, $4,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

1988 CHEYENNE 8 cyl., automatique, $6500. **Denis Autos 643-5262.**

1988 MAZDA, boîte fibre de verre, cabine allongée, $5,000. 663-1602.

1989 CHEVROLET 1500, V8, automatique, parfait état, seulement 87,000 km, $7,500 ou meilleure offre. 643-9258 ou 232-4748.

1989 CHEVY VAN, automatique, int. fini, très propre, $9,000. **663-4078.**

1989 MAZDA 1/4 tonne, repeint, bon état, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 DAKOTA LE, cabine allongée, V6, $7,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 DODGE LE Ram 150, Club Cab, excellente condition. **669-7965.**

1990 FORD Ranger XLT, 5 vit., 6 cyl., 2.9 litres, air cli., régulateur de vitesse, système d'alarme, 110,000 km, en bon état, $6,500. **561-4485.**

1990 MAZDA MPV, 7 places, équipé, $11,900. **Denis Autos 643-5262.**

1991 AEROSTAR XL, longue, tout équipée, $11,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

1991 AEROSTAR XLT (longue), équipé, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 DODGE Dakota, automatique, en bon état: $12,800. **776-0772.**

CAMION avec charpente métallique et pelle à neige; $1,100. 568-5133.

JEEP Turbo - diesel, Comanche 1987, 2X4, 40 milles au gal., propre, entretenu avec pièces d'origine. **827-4321.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1984 JEEP CHEROKEE, $3,000 ou meilleure offre. **663-5054.**

1984 JEEP, échangerais contre moto sport, demande $3,500. **643-4498.**

1984 NISSAN 720, gris, stock 6858, $1,650. **Denis Auto, 568-6885.**

1985 JEEP Sherokee, 4 X 4, bon état. 225-3085.

1986 BRONCO XLT, reconditionné, avec pelle à neige. 663-0678.

1987 CHEVROLET S-10 King Cab, V-6, air cli., (tilt steering), radio AM-FM CD, 133,000 km, très propre, $8,200. Edgar: **456-4208** ou Richard: **827-4160.**

1987 SAMURAI JX, 93,000 km, toit mou, en bon état, $2,700. **561-7225.**

1988 BLAZER 4x4, 2.8 litres, excellent état, $7,200 négociable. **671-4180**

1988 JIMMY Sierra Classic 4.3 litres, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 S-10, 6 cyl., 5 vitesses, garanti, $7,950. **Auto Chelsea 827-3149.**

1989 FORD F-150 boite courte, $10,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GMC 1 tonne, équipé pour la neige avec sableuse; sableuse 7 verges, et autres. **(819) 449-1260.**

1989 SIDEKICK automatique, 61,000 km, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA 4X4, surélevé, pneus 33 po, très propre, quelques accessoires inclus, $9,995 négociable. 281-6455.

1990 JEEP YJ, 72,000 km, garanti, $7,500. **Denis Autos 643-5262.**

1990 NISSAN Axxess, $9,800, tout équipé. **Denis Autos 643-5262.**

1991 TRACKER, excellent état, automatique. Christine, 669-5520.

628 CAMIONS 4X4

1992 JEEP YJ, 4 cyl., 42,000 km, balance de garantie, $15,000. 561-3875.

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

CAMIONS de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE:
Alarme, chauffé, pour moto, auto, bateau, meubles. **243-5500.**

ENTREPOSERAIS voitures ou bateaux (18 pi ou -). 243-3426

663 MACHINERIE

1981 CAMION Mack, 10 roues, **pas de VR**, parfait état. **663-4874.**

1982 GMC, boîte basculante C6V, déchiqueteuse Asplundh intégrée, coffres, bon état, réparations mineures. Demande $9,000. Marc **819-243-8128.**

TRACTEUR 18 C.V. MTD + tondeuse et souffleuse, remorque avec rampe, 1 saison d'usage. Idéal pour entreprise de déneigement, $6,000. **561-4790**

665 MOTOCYCLETTES

1992 SUZUKI DR-350, route et sentier, 3,000 Km, $2,700. 827-4256.

REMISAGE pour motos, garage chauffé. **H.D. Gatineau** 561-1340.

670 MOTONEIGE

1977 TNT 440, bon état, $650. 669-4108.

1980 BLAZER 5500, propre, moteur neuf: $1,100. **427-5241, 427-5272.**

1988 FORMULA MX, convertie en 1993, moteur 580, démarreur électrique, renverse, siège double, 8,800 km, très propre, $5,200. Edgar: **456-4208** ou Richard: **827-4160.**

1992 POLARIS RXL 650, 3,500 milles, toile, comme neuf, $4,700. **Michel: 643-5322, après 18h: 246-9302.**

1993 ARCTIC CAT, modèle Thundercat, $7,995, garantie 1 an. **Mont-Laurier Sport: 623-4777.**

1994-95 ARCTIC CAT, neuves, vaste choix de vêtements et accessoires. **Mont-Laurier Sport: 623-4777.**

1994 YAMAHA Bravo LT, 360 km, neuve: $3,300. **824-1322, 428-7634.**

SKI-DOO Everest 340 complet, avec accessoires. Bon état. 771-1930

SPECIAL MOTONEIGES USAGEES VASTE CHOIX
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 819-623-1724

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

MOTEUR 302 Ford, avec transmission. Soir 986-2068, Denis.

673 REMORQUES

IMPECCABLE, 5'6 X 8', pneus 14 po, côté 18 po, idéal pour motoneige ou autre, $500. 243-0256 ou 663-3643.

REMORQUE 6x9, 2 ensembles de roues. $950 négociable. 561-2376

REMORQUE avec boîte 4' X 8', pneus 14 po.: $375. **682-0870.**

REMORQUE fait selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

677 ROULOTTES

1976 BOLER, fibre de verre, 900 lb, valeur $3,500 pour $3,000. **458-2124.**

1976 LIONEL, tente, 4 places, très propre, $700 ou meilleure offre. **777-9818.**

1989 FIFTHWHEEL 21.5 pi. "Terry Resort", excellente condition. **669-7965.**

1992 PROWLER Fifthwheel 25.5H, toute équipée: $14,800. **663-8842.**

CAMPER Westfalia Volkswagen 1987, 62,000 milles, $9,500. 983-2297 (819).

CAMPEUR "Coachmen" 10 pi. tout équipé, bon état. Après 18h: **643-9625.**

TENTE roulotte Lionel, toile neuve, $1,500 ou meilleure offre. **663-5054.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 YAMAHA Tri-Z 250, en bon état, moteur refait à neuf: $1,400. **671-2369.**

1988 POLARIS 4 roues, $,1,900. 776-3753.

1990 YAMAHA Warrior, excellente condition, $2,500. **243-0007.**

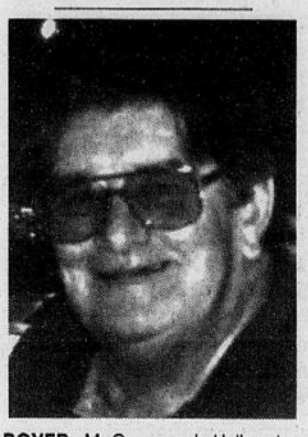
1994 POLARIS Trail Blazer, comme neuf, avec accessoires, $3,400 ou meilleure offre. **669-0017.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

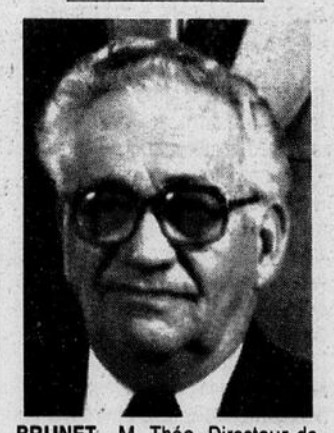
BATEAU aluminium, 14 1/2, moteur 9.8 Mercury, remorque basculante, $1,800. 568-1522, après 18h.

NÉCROLOGIE

BLACK - Philip Gordon, est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le vendredi 28 octobre 1994, à l'âge de 90 ans. Il était l'époux de feu Anna Reid et de feu Germaine Morest. Il laisse sa fille Bernice (Lucien Brunette), ses petits-enfants: Danielle, Sylvie, Michel; ses arrière-petits-enfants: Michèle, Phillippe et Véronique. Une messe commémorative aura lieu mardi le 1er novembre en la Basilique d'Ottawa à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Arrangements: **RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** directeur de funérailles, **241-3680.**



BOYER - M. Georges de Hull, autrefois de Touraine, est décédé le jeudi 27 octobre 1994, à l'âge de 64 ans. Il était époux de Jacqueline Lévesque. Fils de feu Albert Boyer et de feu Simone Harper. Il a été employé au journal LeDroit au-delà de 40 ans. Membre à vie du Club Optimiste de Touraine. Membre du Club des Aînés Riviera, de l'Âge d'Or St-Mathieu et plusieurs autres organismes. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Alain (Lucie Charlebois); 1 fille: Sylvie (Jacques Charette); 1 frère: Roger (Pierrette); 2 soeurs: Lise (Royal Séguin) et Suzanne (Edgar Tubman) Il laisse également 2 petits-enfants: Véronique Charette et Marc Charlebois-Boyer. **Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 105 boul. Gréber, Gatineau. **Les Funérailles auront lieu le lundi 31 octobre, en l'église St-Mathieu, Touraine, à 11h. Heures de visites:** dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. **Dons** à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseigmeents, 561-1969.



BRUNET - M. Théo, Directeur de funérailles de Rockland, est décédé dimanche le 30 octobre 1994, à l'âge de 74 ans. Théogène Brunet était l'époux de Praxède Charron. Il laisse 6 enfants: Andrée (Antoine Locas), Luc (Angèle Morin), Marc (Lise Dion), Paul (Claire Cholette), Lyse (Paul Payer), Guy (Diane Chrétien); 1 soeur: Mme Cécile Prud'Homme ainsi que 15 petits-enfants et 2 arrière-petites-filles; prédécédé par: Vincent, Adolphe, Fernande, Marguerite et Gertrude. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Les funérailles auront lieu mercredi le 2 novembre à 11h en l'église Ste-Trinité de Rockland, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30. Des dons à la Fondation du centre d'accueil Roger Séguin de Clarence Creek seraient appréciés. Pour de plus amples informations: 446-4691.

CARON - M. Lucien, de Notre-Dame du Laus, décédé samedi le 29 octobre 1994, à l'âge de 84 ans. Fils de feu M. et Mme Louis Caron; frère de: Onida (feu Alfred Daigle) de Notre-Dame du Laus, Marie-Anne (feu Josephat Vallière) de Gatineau, Cécile (Léo Trottier) de Notre-Dame du Laus, Jeanne D'Arc (feu Claude Therrien) de Notre-Dame du Laus, feu Arthur (Noella Trottier) de Notre-Dame du Laus, feu Josaphat Desanges. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET** de Notre-Dame du Laus. Les funérailles auront lieu mardi le 1er novembre 1994 en l'église de Notre-Dame du Laus à 14h, inhumation au cimétière paroissial. Heures de visites: lundi de 11h à 22h et mardi à compter de 10h.

DUBÉ - M. Roland est décédé paisiblement dans un hôpital d'Ottawa, le samedi 29 octobre 1994, à l'âge de 73 ans. Il était fils de feu Joseph Dubé et de feu Marie-Anne Pineault d'Hawksbury. Il laisse sa soeur Cécile (Lionel Séguin) d'Hawksbury; plusieurs amis dont Gary, Linda, David et Nathan, Katrina, Marilyn, James, Mary, Evelyn, Sabrina et Leigh, Kathy, Judith, Catherine et Soeur Bertrand. Le service religieux aura lieu mardi le 1er novembre en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa à 14h. Direction de funérailles: **RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 241-3680.**

FONTAINE - M. Joseph (employé Coca-Cola) de Gatineau, est décédé le vendredi 28 octobre 1994, à l'âge de 57 ans. Fils de feu Louis-Philippe Fontaine et de feu Marie-Rose Huard. Il laisse son épouse: Pierrette Montpetit; 1 fils: Michel (Carmen Rivet); 3 filles: Francine (Barry Conrad), Nicole (Jean-Marc Lacroix) et Line; 1 frère: Guy (Yvette Séguin); 3 soeurs: Doreen (Joe Bertrand), Gisèle (Lawrence Hamilton), Suzanne (Claude Séguin). Il laisse également 6 petits-enfants: Elyse, Vanessa, Marie, Tiffanie, Alex et Michelle. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles seront célébrées mercredi le 2 novembre en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Gatineau à 11h. Pour plus de renseignements: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 561-1969.**

FRANCHE - Gérard de Wendover est décédé dimanche le 30 octobre 1994 à l'âge de 68 ans. Gérard Franche était l'époux de feu Simone Lemay. Il laisse 5 enfants: André (Nicole Serrurier), Claire (Michel Vinette), Alain (Francine Vinette), Michel (Lucie Beauchamp), Serge (Joanne Lacelle); 2 frères: Maurice et Omer; 2 soeurs: Jeanne (Eudore Moïse), Noëlla (Maurice Lebanc), ainsi que 11 petits-enfants. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles: jeudi le 3 novembre, service à 11h en l'église St-Benoit Labre de Wendover, inhumation au cimetière de Rockland. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

NÉCROLOGIE

GASCON - M. Adélard Gascon d'Ottawa est décédé jeudi le 27 octobre 1994, à l'hôpital, à l'âge de 92 ans. Epoux de Théodora Carrière, père de Rachel (feu Dr Oscar Brunet) d'Orléans, Marie-Marthe (Dr Georges-Henri Dubois) de Victoriaville, Dr Pauline (Dr François Goyeau) de Rogersville, Tennessee, Madeleine (Jean-Pierre Bernier) de Montréal, Jean-Pierre (Louise De Gagné) d'Orléans. Lui survivent plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, frère de Delvina (feu Edgar Carrière) de Détroit et de soeurs Bibiane (s.c.o.) d'Ottawa. Parents et amis sont invités à assiter à une messe en mémoire du défunt, samedi le 5 novembre, en l'église Ste-Geneviève à 13h. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer à la **MAISON FUNERAIRE RACINE ROBERT GAUTHIER** 241-3680.

GUILBERT - M. Albert, autrefois d'Aylmer, est décédé le jeudi 27 octobre 1994, à l'âge de 93 ans. Il était fils de feu Ulric Guilbert et de feu Delina Lussier. Il laisse 1 fils: Roger (Joan Waters); 2 frères: Aimé et Hubert; 1 soeur: Berthe; 3 petits-enfants: Paul, Diana et Elaine. Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service commémoratif aura lieu le mercredi 2 novembre, en l'église St-Paul d'Aylmer à 11h.** Direction: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, **770-1300.**

LAVIOLETTE - Mme Berthe, née McMillan de Gracefield, est décédée à sa résidence, le 29 octobre 1994, à l'âge de 72 ans et 10 mois. Elle était l'épouse de feu Pascal Laviolette, fille de feu Lorenza Lauriault et de feu Jack McMillan. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Emely Wilson), Maurice (Fernande Dufour), André, Aurore (Gaston Morin), Nicole (Jean-Pierre Courville), Sylvain (Nicole Gauthier), Line (Richard Lafrenière) et François, 18 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères et soeurs. La direction des funérailles à été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu mardi le 1er novembre à 11h en l'église N.D. de la Visitation de Gracefield.

MALETTE - Mme Hélène, née Barette, est décédée à Orléans, le 30 octobre 1994, à l'âge de 68 ans. Fille de feu Adrien Barette et feu Cylia Rochon, épouse de feu Jean-Paul Malette. Elle ses enfants: Lise Jeoffroy (Pierre) d'Orléans, Jacques d'Orléans, Pierre (Chantal) de Casselman, Carole Mercier (Michel) de Rockland ainsi que 1 soeur: Lorraine Renaud (Jean-Marie) de Luskville; 1 belle-soeur: Sylvianne Barette d'Orléans; 6 petits-enfants: Valérie, Christianne, Stéphan, Mathieu, Julien et Andréane et plusieurs neveux et nièces. Elle est prédécédée par 2 frères: Ernest et Fernand; 2 soeurs: Marie-Rose Proulx et Thérèse Plouffe. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, à compter de 17h mardi. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph d'Orléans, mercredi le 2 novembre, l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial (heure à être confirmée).

McINTYRE - Joanne, est décédée vendredi le 28 octobre 1994, à l'âge de 37 ans. Fille bien-aimée de Raymonde (Bissonnette) et de feu Bartley McIntyre; chère soeur de: Sue de Kalamayi, Chine, Linda (Mme Gregory Putz) de Régina et Ronald (Dianne McLauchlan) de Victoria; chère tante de: Abby et Emily. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 Carling (à l'ouest de Woodroffe), où la famille recevra parents et amis, dimanche de 19h à 21h et lundi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu mardi en l'église St-Patrick, Fallowfield, à 10h.

MILETTE - M. Aimé est décédé samedi le 29 octobre 1994, à Island Lodge, Ottawa, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Hélène Michaud. Il laisse son fils Bernard (Valérie), ses petits-enfants: Amanda et Stéphanie, ainsi que plusieurs frères et soeurs, neveux et nièces. Le service religieux aura lieu le mardi 1er novembre à 11h en l'église St-Anne, 528 ancienne rue St-Patrick, Ottawa. L'inhumation privée suivra au cimétière Capital Memorial Gardens. Des dons à la Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton ou à l'oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés. Direction des funérailles: **RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 241-3680.**

PELLETIER - Mme Ida, née Joly, est décédée dans un hôpital d'Ottawa, le vendredi 28 octobre 1994, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Pelletier. Elle laisse sa belle-soeur Colombe Joly. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 2 novembre en l'église St-Anne d'Ottawa à 10h, suivie de l'inhumation des cendre au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Sous la direction **ROBERT, RACINE & GAUTHIER,** directeur de Funérailles, **241-3680.**

ROBITAILLE - Mme Marguerite (née Moreault), est décédée le mardi 25 octobre 1994, à Ottawa. Elle était l'épouse de feu Lionel Robitaille. Elle laisse dans le deuil 2 soeurs: Adrienne (feu Roland Rochon) de Québec et Madeleine (feu Alban Marion) d'Ottawa; 1 belle-soeur, Rolande Moreault (feu Gérard Moreault) et 1 beau-frère, Louis-Philippe Patry (feu Simone Moreault) ainsi que de nombreux neveux et nièces. Elle était aussi la soeur de feu René Moreault. Le service religieux aura lieu le lundi 31 octobre à 11h, en l'église du Sacré-Coeur, rue Laurier, Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation Elisabeth Bruyère seraient appréciés. Direction: **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles. 241-3680.**

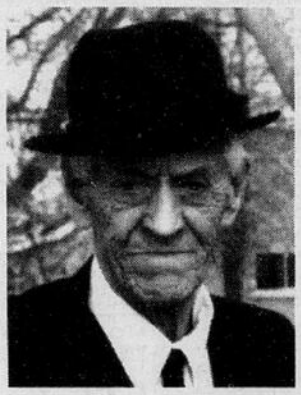
SÉGUIN - Thérèse, née Vinette. À Montréal, le 29 octobre 1994, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Thérèse Vinette, épouse de Lionel Séguin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Lise), Gaston (Ghyslaine), Marcel (Diane), Yolande (Césaine), Denis (Monique), Nicole (Richard), Murielle (Elie), Joanne (Gilbert), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs ainsi que de nombreux autres parents et amis. Elle est exposée au COMPLEXE FUNÉRAIRE MAGNUS POIRIER INC., 7388 Viau, St-Léonard. Une liturgie de la Parole sera célébrée le lundi 31 octobre à 20h30 en la chapelle du salon. Heures de visites: lundi de 14h à 20h30.

TRÉPANIER - Mme Auberte, née Martin, de Gatineau, est décédée vendredi le 28 octobre 1994, à l'âge de 65 ans, épouse bien-aimée de Gérard Trépanier. Fille de feu Roméo Martin et de feu Rosalba Guindon. Elle a été à l'emploi de la Commission scolaire de Gatineau et des Draveurs pendant 25 ans. Mère bien-aimée de: Marc (Diane Wolfe) de Gatineau et Alain de Vancouver; grand-mère bien-aimée d'un petit-fils: Pierre et d'une petite fille: Lyzane. Elle laisse également 1 frère: Gérald (Pauline Mayer) d'Ottawa; .2 soeurs: Germaine (Armand Levaque) et Aurèla (Oscar Boily) toutes deux d'Ottawa. Prédécédée par 1 soeur: Yvette (feu Armand Côté), elle laisse 1 beau-frère: Jean-Paul Trépanier (Thérèse Amyot) de Hull; 4 belles-soeurs: Germaine Gratton de Hull, Thérèse Mahler de Kitchener, Yvonne Boucher (Al Kechena) de Floride, Mme Fleurette Trépanier de Hull, Suzanne Boucher (Roger Ouellet) de Val-des-Monts, plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s, tout spécialement les ami(e)s de Seconde Vie. Les membres de la famille invitent parents et amis à se joindre à eux à 11h en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau (coin Duberger et Montcalm) mardi le 1er novembre pour une messe en sa mémoire. Des dons à un organisme de votre choix seraient appréciés. Pour vos de messages de condoléances ou vos dons, veuillez S.V.P. dictez votre message à Fax Souhait au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE**, 750 boul. Malhoney est, Gatineau, 663-2468.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JOSE VIEIRA BOTHELO

de Hull, décédé dans un hôpital local, le samedi 29 octobre 1994, à l'âge de 85 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme José Vieira-Bothelo (Rosa Carvalho), il laisse dans le deuil son épouse Alexandrina Arruda Bothelo; 3 filles: Maria (Gilles Pacheco) de Hull, Maria Alvira (José Araujo) de Gatineau et Irène (Gabriel Raposo) de Hull; 10 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants; 1 frère: Joao Vieira Bothelo du Portugal et 1 soeur: Maria Vieira-Bothelo du Portugal. Il laisse également 1 beau-frère: Francisco Arruda et 3 belles-soeurs: Liduina Arruda, Maria Arruda et Alvira Arruda, toutes du Portugal.

VISITES: le dimanche 30 octobre 1994 de 19h à 22h, lundi le 31 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi le 1er novembre de 8h30 à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: au Centre communautaire Portugais, rue Front, Hull, le mardi 1er novembre 1994 à 10h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME ELZIRE DUPUIS NÉE ROY

de Hull, est décédée samedi le 20 octobre 1994, à l'âge de 90 ans et 10 mois. Elle était la fille de feu Joseph Roy et de feu Euphrésine Ladéroute. Épouse de feu Wilfrid Dupuis. Elle laisse 3 fils: Wilfrid (Ghislaine Pharand), Richard (Madeleine Gratton) et Jacques Dupuis; 10 filles: Andréa (feu Jean-Louis Sabourin), Gabrielle Paradis Lacrois, Reina (feu Alphonse Gauvreau), Réjeanne (Lucien Barrette), Gisèle (feu Aurèle Dubois), Lise (Marcel Gaudreau), Hélène (feu Marcel Gosselin), Claudette (Jacques Brunet), Denise Latulippe Boudreault et Monique (Larry Forsyth), prédécédée par 1 fille Lucille. Elle également 64 petits-enfants, 89 arrière-petits-enfants et 8 arrière-arrière-petits-enfants. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Les funérailles auront lieu mardi le 1er novembre à 11h en l'église St-Paul d'Aylmer. Heures de visites:** lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. **Des dons** au Foyer du bonheur seraient grandement appréciés. Un remerciement spécial au personel du 1er étage du Foyer du bonheur. Pour de plus amples renseignements, 770-1300.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME DÉMÉRISE PROULX NÉE GRONDIN

De Hull est décédée le dimanche 30 octobre 1994, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu François Proulx. Elle laisse 4 fils: Réal (Lucille Marangère), Gilles (Rhéa Leclair), Fernand, Lucien (Monique Gauvreau); 5 filles: Anita (Germain Beaudoin), Simone (Léon Touchette), Thérèse (Urgel Gauvreau), Diane (Gilles Lemay), Lise (Douglas Beauchamp); prédécédée par 3 filles: Monique, Laurette (feu Albert Robert), Yolaine (Yves Cossette) et 1 fils Denis (Lise Lafontaine). Elle laisse également des beaux-frères, belles-soeurs, 29 petits-enfants et 29 arrière-petits-enfants. Elle repose au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Les funérailles** auront lieu mercredi le 2 novembre 1994 en l'église St-Joseph de Hull à 13h. **Heures de visites:** mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 11h. **Des dons** à l'Association pulmonaire seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 770-1300.

MERCI MON DIEU

À la Vierge Marie pour faveur à venir.

C.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT
1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfaire & McGarry



GRANDE AIRE DE STATIONNEMENT

Peu importe l'endroit où vous habitez dans la région de la Capitale nationale, le personnel de tous nos emplacements est à votre service : Maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie , Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle du centre, 315, McLeod, angle O'Connor , Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de l'ouest, 150, Woodroffe, angle Byron ou renseignez-vous sur notre 'Plan Simplicité' à la Maison funéraire 'Memorial', 584, rue Somerset Ouest



Guy Gagné
Directeur/gérant Maison funéraire St-Laurent



André Robert
Directeur général Hulse, Playfair & McGarry

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADEMOISELLE NICOLE SINCLAIR

de Buckingham, décédée dans un hôpital local le jeudi 27 octobre 1994 à l'âge de 46 ans. Prédécédée par son père: Archie Sinclair, elle laisse dans le deuil sa mère: Mme Alice Lord Sinclair de Montebello; 2 soeurs: Jacqueline (Robert Cayer) de Montebello et Diane Sinclair (André-Pierre Philion) de Buckingham; 2 neveux: Eric et Charles Cayer; 2 nièces: Mélanie et Stéphanie Sinclair. Un ami très cher: Louis Philion de Buckingham ainsi que Yvano et Hélène Tremblay de Buckingham. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame du Bon-Secours de Montebello le mardi 1er novembre 1994 à 14h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

IN MEMORIAM

PILON - A la douce mémoire de M. Donat Pilon, décédé le 31 octobre 1985. Ces neuf années sans toi n'ont pas atténué l'immense vide causé par ton départ. Pour toi, c'était la fin de tes souffrances. Nous savons que là haut, tu es heureux. Continue de veiller sur nous, nous qui ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Jeanne

EM MÉMOIRE DE

CHARETTE - À la douce mémoire de Miralda Charette décédée le 1er novembre 1993. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée, dont une messe pour son 1er anniversaire sera célébrée mardi le 1er novembre 1994, en l'église Notre-Dame du Laus, à 9h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

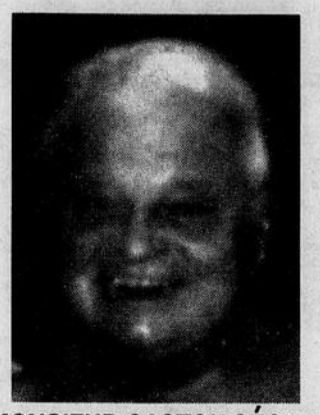
R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

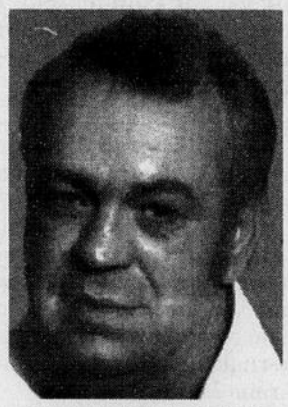
AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR GASTON SÉGUIN

est décédé à l'âge de 59 ans. Il était fils de Ernest Séguin et de feu Marie-Rose Richer. Outre son père, il laisse dans le deuil un fils: Benoît (Julie Ladouceur); 2 filles: Mireille (Constant Brouillon) et Danielle (Sylvain Desochers), un frère: Réjean (Suzanne); 2 soeurs: Louiselle (Alvin Simpson) et Colette (Maurice Page). Il laisse également 5 petits-enfants: Mathieu, Geneviève, Simon, Stéphanie et Alexandre, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon cependant un service religieux sera célébré** vendredi le 4 novembre 1994 en l'église St-Raymond à 11h, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière St-Rédempteur. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du centre hospitalier Pierre-Janet, 20 sur Pharand, Hull, J9A 1K7, seraient appréciés. Pour de plus amples informations, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

IN MEMORIAM



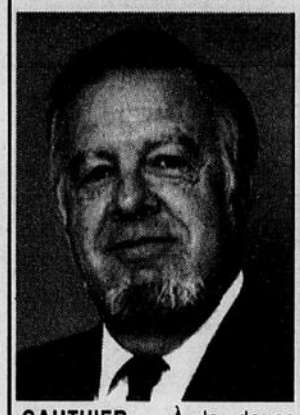
CHER PAPA (TI-GUY)

31 octobre 1990

Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être bien-aimé peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée que l'on n'a pu lui dire au revoir. Continue à veiller sur nous tous.

De tes enfants qui t'aiment Gaëtan, Marc, Yves, Sandra et Guy Jr Simard, Annie et tes petits-enfants

IN MEMORIAM



GAUTHIER - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Gérard, décédé le 31 octobre 1993. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

De ton épouse et tes enfants.

PARCE QUE
c'est beau la vie
DONNEZ!

La Société canadienne de la Croix-Rouge
Division du Québec

FUNÉRAILLES

MARDI

BLACK - M. Philip Gordon
Une messe commémorative sera célébrée à 11h en la Basilique d'Ottawa.

McINTYRE - Mme Joanne
Une messe sera célébrée à 10h en l'église St-Patrick, Fallowfield.

VIEIRA BOTHELO - M. Josée
Un service religieux sera célébré à 10h au Centre communautaire Portugais, Hull.

CARON - M. Lucien
Départ de la Maison Funéraire Brunet de Notre-Dame du Laus pour un service à 14h en l'église de Notre-Dame du Laus.

DUBÉ - M. Roland
Un service religieux sera célébré à 14h en la Basilique Notre-Dame, Ottawa.

DUPUIS - Mme Elzire
Un service sera célébré à 11h en l'église St-Paul, Aylmer.

LAVIOLETTE - Mme Berthe
Un service religieux sera célébré à 11h en l'église N.D. de la Visitation, Gracefield.

MILETTE - M. Aimé
Un service religieux sera célébré à 11h en l'église St-Anne, 528 ancienne rue St-Patrick, Ottawa.

SINCLAIR - Mlle Nicole
Un service religieux sera célébré à 14h en l'église Notre-Dame du Bon-Secours, Montebello.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Besoin de bénévoles pour participer à une levée de fonds. Céline Baillargeon-Tardif, 824-9999.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférence

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé.6845105.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère**: session d'information sur le scleroderme, 2 novembre, 17 h, auditorium du Centre Elizabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa. 745-7829.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscription: 789-4004.

• **Manoir des sources**:pour donner un repos aux parents ou tuteurs, garderais les fins de semaines des personnes ayant une déficience intellectuelle. Rampe d'accès pour fauteuils roulants. 741-7794, après 16 h.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Centre pour femmes du comté de Renfrew)**: ligne d'écoute pour victimes d'agression sexuelle. Service confidentiel offert 24 heures. 1-800-663-3060.

• **Service familial catholique**: groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire, les jeudis, de 13 h à 15 h 30, du 20 octobre au 26 janvier. 233-8478, poste 395.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 771-8823.

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club Célibataires pour gens seuls**: pour célibataires de 30 ans et plus, danse tous les vendredi, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa. 778-0206, 733-7100.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 29 octobre, 21 h, Centre culturel Arthritique, 302 Savard, Vanier. 243-4714.

• **Amicale Brébeuf d'Ottawa**: souper aux fèves-macaroni, 28 octobre, 17 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 776-1286.

Aînés

• **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

Bingos

• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:

Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:

- Chevaliers de Colomb 9519 Carlsbad Springs: les dimanches, 18 h 45.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Club Lions d'Orléans, les mercredis, 18 h 45.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 31 OCTOBRE 1994

Pringle passe à l'histoire

Le demi offensif des CFLs de Baltimore, Mike Pringle, a fracassé l'un des plus importants records de la Ligue canadienne de football, samedi, en transportant le ballon sur 209 verges dans une victoire de 57-10 sur les Blue Bombers de Winnipeg. Pringle a parcouru 1901 verges avec le ballon depuis le début de la saison, ce qui surpasse la marque de 1896 verges, établie en 1975, par Willie Burden, des Stampeders de Calgary. Pringle a fracassé le record devant près de 40 000 personnes. Le demi offensif, qui évolue dans la LCF depuis trois ans, a également battu le record pour le plus grand nombre verges gagnées au sol. Il en cumule maintenant 2339 alors que l'ancien record, de Robert Mimbs, des Blue Bombers de Winnipeg, était de 2207. Mimbs avait établi sa marque en 1991.



Défi international canadien de patinage sur courte piste

Le Canada 1 domine aisément

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les patineurs de Canada 1 ont facilement dominé la compétition par équipes du Défi international canadien sur courte piste, samedi à l'aréna Maurice-Richard, mais les filles ont échappé la victoire aux Italiennes par un point (50-49) et deux petits centièmes de seconde à l'issue de la course de relais.

«On a super-bien couru notre relais», a commenté Frédéric Blackburn, qui faisait équipe avec Marc Gagnon, Denis Mouraux et Derrick Campbell.

L'équipe Canada 1 a totalisé 59 points, 20 de plus que l'Italie. Le Canada 2 (Sylvain Gagnon, Patrice Lapointe, Stephen Gough et Bryce Holbech) et la Grande-Bretagne ont terminé ex-aequo au troisième rang avec 38 points, un de moins que l'Italie. Six autres pays étaient représentés, mais il manquait les puissances asiatiques (Japon, Chine et Corée du Sud).

Marc Gagnon avait triomphé sur 1000 mètres lors des compétitions individuelles de la veille, Campbell et Blackburn complétant le podium.

Blackburn a suggéré une explication à la deuxième place de ses consoeurs, samedi: «Elles ont perdu deux bonnes leaders (Nathalie Lambert et Sylvie Daigle), c'est peut-être l'expérience qui rentre».

Isabelle Charest, la nouvelle meneuse de l'équipe, avait d'autres arguments: «C'est drôle, nous les avions pourtant dominées dans les épreuves individuelles et logiquement, nous aurions dû gagner le relais. Je pense que la fatigue d'hier s'est faite sentir.»

Charest avait alors enlevé le 1000-mètres devant Christine Boudrias et Angela Cutrone, et terminé deuxième au 500-mètres, derrière Annie Perreault.

L'équipe Canada 2 était complétée par Catherine Dussault, Valérie Cavar, dÔttawa, et Chantal Sévigny, une athlète sourde et muette qui force le signaleur à donner le départ devant les coureuses afin qu'elle voit la fumée qui se dégage du pistolet.

Ces quatre patineuses se sont classées au quatrième rang avec 37 points, un seul de moins que les États-Unis. La Russie et la France étaient les deux seuls autres pays représentés chez les femmes.

Seul le hockey fait sortir les Montréalais — Nathalie Lambert

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Devenue elle-même commentatrice, Nathalie Lambert, qui est aussi vice-présidente au marketing de l'Association canadienne de patinage de vitesse, est persuadée que l'avenir de son sport passe par la télévision.

En attendant, elle est déçue par les faibles assistances de la fin de semaine, même pas 1500 personnes en deux jours, au Défi international canadien sur courte piste, une compétition de très haut niveau et qui a fait l'objet d'une promotion remarquable, estime-t-elle.

«Les Montréalais, il n'y a rien pour les faire sortir... à part le hockey», constate la triple championne mondiale et double médaillée d'argent aux jeux de Lillehammer. Elle avait accepté la présidence d'honneur du Défi international, qui a marqué l'inauguration officielle de la nouvelle patinoire de dimension olympique de l'aréna Maurice-Richard.

Ce fut une fin de semaine occupée pour cette jeune retraitée de la compétition, qui, vendredi soir, a dû se déplacer à deux reprises entre l'aréna Maurice-Richard et le chalet du Mont-Royal, où elle a été honorée à titre d'athlète de l'année au gala des lauréats montréalais.

Étudiante en communication à l'école de Pierre Dufault, elle a également connu sa première expérience comme analyste à la télévision de Radio-Canada.

Elle donne des conférences à l'occasion mais n'a pas d'emploi stable, parce qu'elle n'a pas vraiment cherché.

Deux ans après les Jeux d'Albertville

Daigneault reçoit sa médaille d'argent

Presse Canadienne

MONTRÉAL Deux ans après les faits, le patineur de vitesse sur courte piste Laurent Daignault a finalement obtenu sa médaille d'argent olympique.

Daignault avait été privé de médaille à Albertville, France, au mois de février 1992, par erreur.

Hier, il a reçu son bien des mains du vice-président de l'Association olympique canadienne, Walter Sieber, au cours d'une cérémonie marquant le Défi international canadien présenté à l'Aréna Maurice Richard.

«Notre sport est bien jeune, a dit Daignault. Il est en plein essor. Des erreurs comme celles-là se produisent de temps en temps. Ce n'était pas plaisant pour moi aux Jeux d'Albertville, mais je suis soulagé que la question soit enfin réglée.»

Daignault avait participé à la demi-finale du relais canadien sur 5000 mètres à Albertville, mais il avait cédé sa place à Mark Lackie pour la finale.

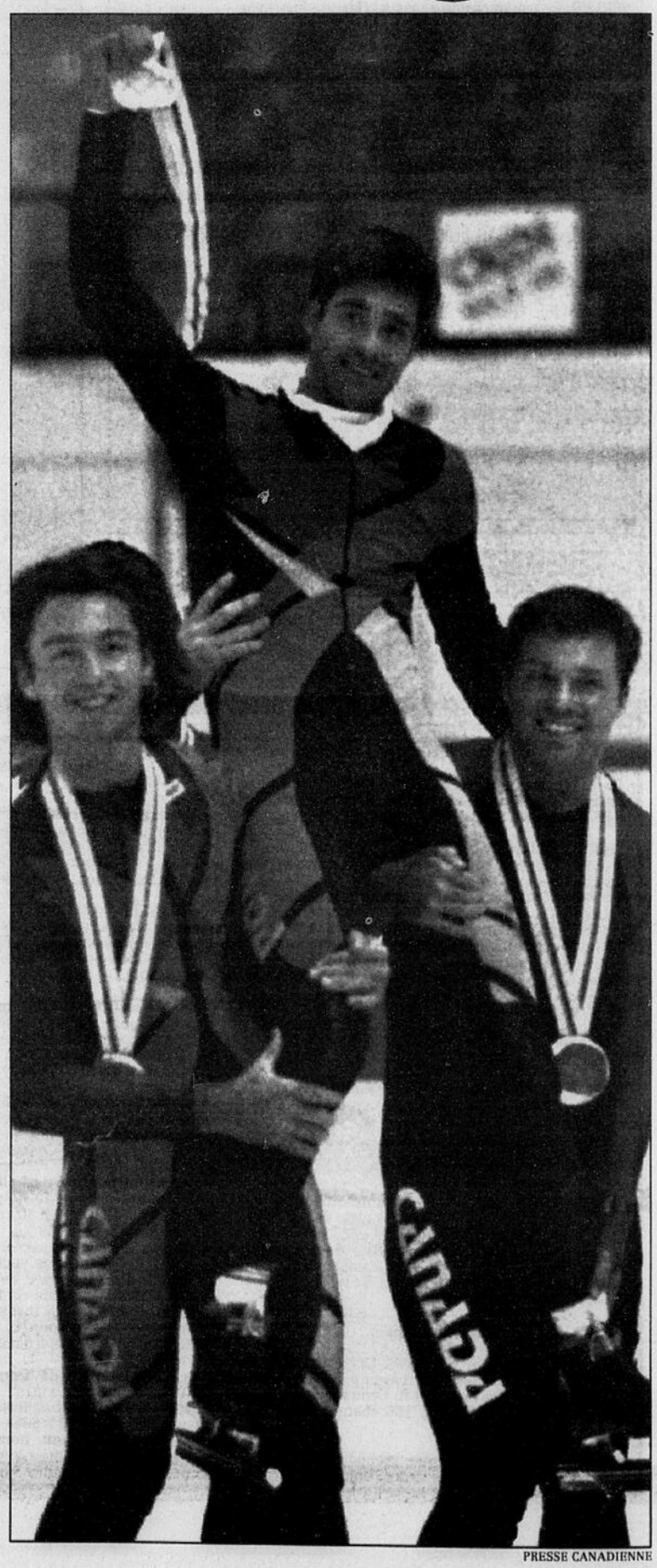
Le règlement

Sans être très précis, le règlement olympique prévoit qu'une cinquième médaille peut être accordée dans le cas d'une ubstitution au sein d'une équipe de relais. Les quatre patineurs canadiens qui ont participé à la finale étaient Lackie, Frédéric Blackburn, Sylvain Gagnon et le frère aîné de Daignault, Michel.

Grâce à Nadeau

C'est une initiative de l'entraîneur de l'équipe canadienne Yves Nadeau qui a finalement porté fruit... 32 mois après les faits. Les officiels à Albertville ignoraient tout simplement que cinq médailles pouvaient être accordées. Depuis, la Fédération internationale de patinage de vitesse a modifié ses réglements pour les rendre plus évidents.

Daignault, qui est âgé 25 ans, s'est retiré de la compétition après avoir raté sa qualification pour les Jeux de Lillehammer, en 1994.



Laurent Daigneault l'a enfin reçu sa médaille d'argent gagnée aux Jeux d'Albertville. Son frère Michel (à droite) et Frédéric Blackburn le portent sur leurs épaules.

PRESSE CANADIENNE



FRANÇOIS DRAPEAU

LE SPORT local

562-7546
Télécopieur 562-7539

Le boxeur de Gloucester n'a pu rééditer son coup

Ladouceur subit la revanche de Davidov

Les fins de semaine se suivent mais ne se ressemblent pas pour Stéphane Ladouceur (75 kg). Le jeune boxeur amateur de Gloucester s'est en effet incliné par décision partagée contre Igor Davidov, de Montréal, hier après-midi, lors d'un programme de boxe amateur présenté par le club Beaver d'Ottawa. Ladouceur avait défait ce même Davidov la fin de semaine dernière.

«Ça ne marche pas toujours comme on veut. Aujourd'hui j'étais trop souvent en déséquilibre et mes coups ne partaient donc pas avec la même précision. Je ne sais pas pourquoi c'est arrivé ainsi aujourd'hui», commentait Ladouceur.

Ces deux combats lui auront toutefois permis, lui qui vient d'accéder à la catégorie sénior, de prendre de l'expérience. «Et de l'expérience je vais en avoir besoin à la fin du mois aux Championnats ontariens. Le champion doit avoir environ 80 combats tandis que je n'en ai qu'un vingtaine (19-2)», ajoutait le champion ontarien intermédiaire de l'an dernier.

Davidov est le champion québécois sénior. Ladouceur ne s'attaquait donc pas à un deux de pique.

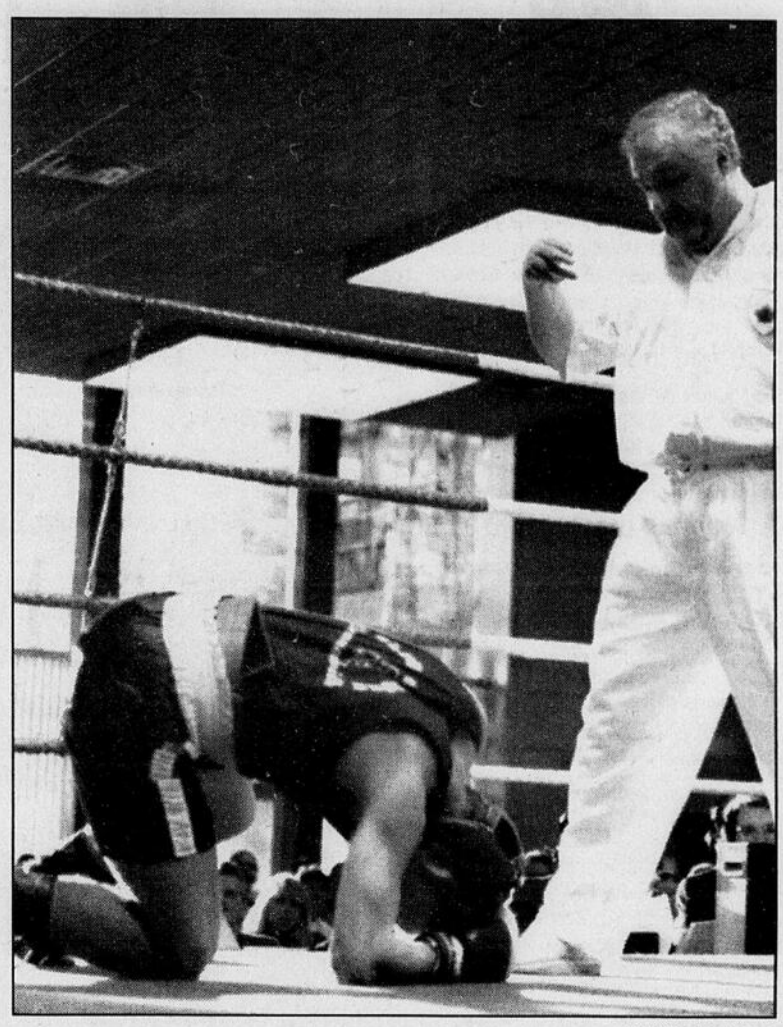
«Et puis j'apprends plus dans la défaite et ça me permet de savourer encore davantage la victoire», concluait-il.

En demi-finale, André Brooks (71 kg) a continué de se dérouiller après un arrêt de huit mois: «J'avais besoin de faire le vide de la boxe», expliquait le jeune homme de 24 ans. «Ce n'est que mon deuxième combat en autant de semaines depuis mon retour et je ne suis encore qu'à environ 80 % de mon potentiel. Mais je serai prêt pour les Championnats ontariens».

Brooks s'est incliné contre Martin Berthiaume, de Montréal, par décision unanime. C'était la quatrième fois que les deux hommes s'affrontaient. Le premier combat avait été nul, le deuxième avait été remporté par Brooks tandis que Berthiaume vient de gagner deux fois de suite: «Martin est tout un boxeur et ça me fait du bien de l'affronter pour retrouver ma coordination.»

Sept autres combats étaient au programme et les élèves du club Beaver en ont remporté quatre, soient Ryan O'Connor contre le Gatinois Stéphane Bourgeois (60 kg), Jason Gervais contre le Gatinois Pascal Fauteux (63,5 kg) Trevor MacDougall (63,5 kg) contre le Montréalais Pablo Michelot et Robert Stone (67 kg) contre le Montréalais Alex Delongchamp-Brunet.

Le Gatinois Domenic Patrice (63,5 kg) a par ailleurs défait Jason Marandiuk par abandon au deuxième assaut, le Montréalais Amed Adams (81 kg) a gagné de la même manière, mais en troisième ronde, contre Michael Milligan et le Montréalais Dwayne Williams (54 kg) a obtenu une décision unanime contre Trevor MacDougall.



MARTIN ROY, LeDroit

Le jeune Pablo Michelot, de Montréal, a été mis K.O. par Trevor MacDougall, hier, lors du programme de boxe du club Beaver d'Ottawa.

Troisième honneur en 20 ans

Les Gee Gees remportent leur tournoi

Pour la troisième fois seulement dans les 20 ans de l'histoire du tournoi de basketball *Tip-Off* des Gee Gees de l'Université d'Ottawa, les Gee Gees en ont remporté les grands honneurs samedi. Mais ce ne fut pas facile puisqu'ils ont eu besoin de prolongation pour venir à bout des Warriors de Waterloo 83-79 dans un match excitant au possible: «On voulait simplement le ballon plus que nos adversaires», a résumé l'entraîneur Jack Eisenmann.

Clarence Porter a enfilé pas moins de 37 points dans cette victoire, en plus de récupérer 12 rebonds. Les gardes Bobby Brown et Ted Weltz ont récolté ,pour leur part, respectivement 21 et 13 points. Tirant de l'arrière 39-29 à la mi-temps, les Gee Gees ont rebondi en deuxième demie; ce sont deux importants tirs de trois points de Weltz, tard dans la partie, qui ont permis aux Gee Gees de provoquer la prolongation. Weltz en a ajouté un autre à 15 secondes de la fin de la prolongation pour assurer la victoire. Weltz a d'ailleurs été nommé le joueur par excellence du tournoi.

Dans la finale consolation, Taffe Charles a réussi 28 points pour mener Carleton à une victoire de 67-56 contre Bishop's.

Brown, Charles, Andrew Southward (Bishop's) Sean Vankoughnet et Nick Poulmenos (Waterloo) ont été choisis dans l'équipe d'étoiles.

Dans la ronde préliminaire, les Gee Gees avaient défait Bishop's 84-80 et Waterloo avait eu raison de Carleton.

En bref

Soccer féminin: fin surprenante

La surprenante saison de l'équipe de soccer féminine de l'Université d'Ottawa a pris brusquement fin vendredi au championnat provincial lorsque les Gee Gees, championnes de la division est, se sont inclinées 2-1 contre les quatrièmes de la division ouest, les Golden Hawks de Wilfrid-Laurier. Danielle Vella a inscrit l'unique but des Gee Gees. Les filles n'ont toutefois pas tout perdu puisque leur entraîneur, Steve Johnson, a été choisi l'entraîneur de l'année, et quatre joueuses, Julie Gareau, Elvire Boile, Danielle Vella et Vickie White ont été choisies dans l'équipe d'étoiles.

Deux revers

Au water polo, les deux équipes masculine et féminine ont plié l'échine contre les Golden Gaels de Queen's. Chez les filles, Brigitte Dagenais a inscrit trois buts dans la défaite de 7-5 tandis que chez les garçons Mathieu Labrecque et Doug Klein ont aussi réussi des tours du chapeau dans la défaite de 13-10.

Quatre médailles pour la région d'Ottawa

Les quatre judokas de la région d'Ottawa membres de l'équipe nationale ont tous remporté des médailles lors de l'Omnium des Etats-Unis de judo disputé en fin de semaine à Colorado Springs. Il s'agissait en même temps de la deuxième de quatre épreuves de qualification olympique pour la zone des Amériques. Des athlètes de 24 pays y ont participé. James Kendrick a remporté la médaille d'or chez les plus de 95 kg, Michelle Buckingham (61 kg) et Rene Hock (56 kg) ont décroché des médailles d'argent tandis que Nathalie Gosselin (51 kg) a obtenu la médaille de bronze derrière une Anglaise et une Australienne, ce qui veut dire qu'elle n'a pas perdu de terrain contre ses principales rivales des Amériques dans sa quête d'une des deux places olympiques dans sa catégorie.

La prochaine épreuve de qualification aura lieu aux Jeux panaméricains en mars en Argentine. D'ici là l'équipe canadienne participera à d'autres compétitions. Ainsi les hommes iront à Tokyo à la fin novembre pour la Coupe Kano, tandis que les femmes seront au début décembre aussi au Japon mais à Fukuoka pour la Coupe Fukuoka.

Hockey universitaire: Ottawa en tête

Avec deux victoires en fin de semaine, l'équipe de hockey des Gee Gees de l'Université d'Ottawa s'est installée en tête du classement de la division est de la ligue de hockey universitaire de l'Ontario. Les Gee Gees ont une fiche de deux victoires et un verdict nul en trois parties. Vendredi, ils étaient allés prendre la mesure des Redmen de McGill 5-2 chez-eux, tandis qu'hier après-midi ils ont battu le Collège militaire royal de Kingston 7-2. Martin Wanadi, deux fois, Manuel Gaudreau, Denis Richer et Janic Duguai ont marqué contre McGill tandis qu'hier Stéphane Beaulieu a obtenu un tour du chapeau, les autres buts allant à Simon Ferrand, Martin Gagnon, Manuel Gaudreau et Denis Richer. Les Gee Gees disputeront leurs deux prochaines parties la fin de semaine prochaine alors qu'isl recevront Toronto à 15 h samedi et Guelph dimanche à 14 h 30, les deux fois à l'aréna Côte-de-Sable.

Basketball féminin

Au tournoi Rouge et Or de l'Université Laval, l'équipe de basketball féminine d'Ottawa a compilé une fiche de 1-2 dans le tournoi à la ronde de quatre équipe. Les Gee Gees se sont inclinées 73-54 contre l'Université de Toronto et 57-51 contre le Rouge et Or de Laval, et elles ont défait le Nouveau-Brunswick 67-51.

Intrépide: nouvelle façon de perdre

L'Intrépide de Gatineau a trouvé une nouvelle façon de perdre, a gaspillé une bonne partie dans les dernières minutes lorsqu'il s'est incliné 4-3 en prolongation contre les Forestiers d'Amos, hier après-midi. Menant 3-1 avec une demi-période à jouer, les Gatinois ont commis des bévues incompréhensibles pour donner la partie aux visiteurs. «Ce ne sont jamais les mêmes joueurs, mais ce sont toujours les mêmes erreurs sur des points qu'on répète tout le temps», se plaignait l'entraîneur Mario Carrière. «C'est donc une défaite vraiment décourageante.»



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



JUNIOR QUÉBÉCOIS

Section Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	21	13	7	1	101	72	27
Granby	23	13	9	1	125	86	27
St-Jean	23	12	9	2	88	103	26
Hull	**21**	**12**	**9**	**0**	**114**	**93**	**24**
St-Hyacinthe	19	10	9	0	83	88	20
Val-d'Or	23	5	18	0	62	133	10

Section Frank-Dilio

Beauport	19	14	4	1	88	54	29
Sherbrooke	20	12	7	1	81	59	25
Drummondville	23	10	12	1	76	89	21
Halifax	21	8	10	3	75	99	19
Shawinigan	22	8	13	1	98	92	17
Victoriaville	18	7	10	1	82	86	15
Chicoutimi	19	6	13	0	56	75	12

CALENDRIER QUÉBEC

Vendredi, 28 octobre
St-Jean 5 Halifax 4
Laval 2 Chicoutimi 4
Shawinigan 6 Drummondville 2
Hull 1 Granby 5
Beauport 5 St-Hyacinthe 2
Sherbrooke 5 Val-d'Or 2
Samedi, 29 octobre
St-Jean 3 Halifax 3
Dimanche, 30 octobre
Hull 4 St-Hyacinthe 3 (P)
Drummondville 4 Beauport 3
Chicoutimi 1 Shawinigan 4
Victoriaville 3 Val-d'Or 4
Laval 3 Granby 6
Lundi, 31 octobre
St-Hyacinthe à Laval, 19h30
Mardi, 1er novembre
Victoriaville à Drummndville, 19h30
Beauport à **Hull**, 19h30
Mercredi, 2 novembre
St-Jean à Granby, 19h30
Sherbrooke à Shawinigan, 19h30
Jeudi, 3 novembres
Val-d'Or à **Hull**, 20h

MENEURS QUÉBEC

	B	P	Pts
Bordeleau, Séb. Hul	**21**	**25**	**46**
Matte, Christian Gra	21	23	44
Brière, Daniel Dru	21	21	42
Aubin, Serge Gra	14	28	42
McKay, Michael Hul	**16**	**24**	**40**
Carignan, Patrick Sha	12	28	40
Trudel, Jean-Guy Hul	**13**	**24**	**37**
Ménard, Martin Hul	**18**	**17**	**35**
Savage, Alain Jr Sha	14	20	34
Dazé, Eric Bea	20	13	33
Boudrias, Jason Lav	13	19	32
Brûlé, Steve StJ	17	14	31

MENEURS ONTARIO

(Au 24 octobre)

	B	P	Pts
Ling, Kin	11	16	27
O'Neill, Gue	10	14	24
Yachmenev, NB	9	15	24
Cleary, Bel	12	12	23
Moreau, NF	8	15	23
Secord, Bel	7	16	23
Gallant, Kit	8	14	22
Mills, Bell	8	14	22
Savard, Osh	7	15	22
Bertuzzi, Gue	6	16	22

JUNIOR ONTARIEN

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	16	11	5	0	76	60	22
Belleville	17	9	6	2	84	70	20
Oshawa	14	8	5	1	64	51	17
Kingston	14	7	6	1	58	50	15
Ottawa	**17**	**6**	**9**	**2**	**56**	**68**	**14**
Peterborough	14	6	8	0	60	66	12

Section Centrale

Sudbury	14	10	3	1	60	36	21
Guelph	14	10	4	0	70	50	20
Kitchener	14	5	8	1	57	64	11
Niagara Falls	14	4	9	1	48	73	9
Owen Sound	12	2	9	1	37	56	5

Section Ouest

Detroit	14	10	4	0	69	49	20
Windsor	15	8	5	2	73	58	18
S.S. Marie	17	7	10	0	64	86	14
Sarnia	13	4	8	1	38	51	9
London	15	3	11	1	49	75	7

CALENDRIER ONTARIO

Vendredi, 28 octobre
Belleville 2 **Ottawa 2**
Niagara Falls 3 Guelph 6
North Bay 5 Kingston 4
Windsor 7 Kitchener 4
Detroit 7 London 1
Peterborough 6 Oshawa 1
Sudbury 4 Sarnia 1
Owen Sound 2 S.S. Marie 5
Samedi, 29 octobre
Guelph 3 Detroit 5
Sarnia 5 Niagara Falls 2
Ottawa 2 Belleville 7
Dimanche, 30 octobre
Sudbury 2 Detroit 1
Peterborough 6 Oshawa 1
Kingston 1 North Bay 5
Ottawa 4 Oshawa 7
Guelph 5 S.S. Marie 1
Mardi, 1er novembre
North Bay à Oshawa, 19h30
Mercredi, 2 novembre
North Bay à Belleville, 19h30
Jeudi, 3 novembre
Kitchener à Detroit
Owen Sound à Niagara Falls
Ottawa à Peterborough
S.S. Marie à Windsor

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE SUPER JUNIOR du QUÉBEC

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
L'Annonciation	11	8	3	0	77	44	16
Mont-Laurier	11	7	4	0	64	53	14
Maniwaki	11	5	6	0	55	64	10
Ferme-Neuve	11	2	9	0	47	77	4

Samedi, 29 octobre
L'Annonciation vs Mont-Laurier, 19h30
Ferme-Neuve vs Maniwaki, 19h30
Dimanche, 30 ocobre
L'Annonciation à Ferme-Neuve, 13h30
Mont-Laurier à Maniwaki, 13h30

MENEURS

	B	P	Pts
Stéphane Guénette, FN	9	13	22
Eric Pételle, L'A	11	10	21
Steeve Délisle, M-L	10	9	19
Christian Tremblay, L'A	6	13	19
François Grandmaison, L'A	8	10	18
Dany Lebel, M-L	5	12	17
Martin Grenier, M-L	11	5	16
Robert Labelle, Mki	9	7	16
Rock Benoit, Mki	4	12	16
J.-Sébastien Grégoire, L'A	4	12	16

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Marc St-Louis, SCC	9	22	1	2.44
Pierre Roussel, Sub	8	28	1	3.50
Denis Brassard, TR	7	25	0	3.57
André Labelle, FPC	9	34	0	3.78
Luc Laberge, NS	9	42	0	4.67

DIVISION COORS

SECTION A

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Mutuelle-L'Enfer	10	8	1	1	77	26	17
Tr. Masson-Cum.	9	6	2	1	61	18	13
Pneus Lavoie	9	6	3	0	40	26	12
Ch. Den. Peloquin	9	3	6	0	29	33	6
Location Erik	10	3	7	0	26	63	6

SECTION B

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Côté Sports	11	8	1	2	44	10	18
Col. Lamoureux	10	6	2	2	46	20	14
Zuma's	9	3	4	2	34	36	8
Le Mosquito	9	3	5	1	47	38	7
Crocodeli	9	2	7	0	17	47	4
Barrette-Bernard	9	0	9	0	12	99	0

SECTION C

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Jean Coutu Hull	9	7	1	1	34	14	15
Gazifère	9	4	4	1	33	22	9
Les Sponsors	9	4	5	0	31	33	8
L'Intrigue-B.Chol	9	3	4	2	28	38	8
Entr. Mac Net	9	3	6	0	28	37	6
Aviation 550	9	2	7	0	19	44	4

SECTION D

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Le Houblon	9	7	2	0	41	20	14
Entr. Bérubé	10	6	4	0	34	35	12
Fridolin-Lacroix S.	9	5	3	1	27	29	11
V.E.S.	11	5	6	0	38	41	10
M.O.Z.	9	1	6	2	20	47	4

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Alain Lavigne, Mut	10	7	24	31
Daniel Des Forges, MS	9	11	15	26
Alain Paquin, Mut	9	16	8	24
Luc Martin, TMC	9	9	14	23
J.-François Jutras, Mut.	10	15	7	22
François Villeneuve, TMC	9	12	9	21
Yves Dionne, TMC	8	15	5	20
Gilles Migneault, Mut	10	8	12	20
Rock Huppe, Mut	7	7	12	19
Jean Philippe, EDB	9	10	9	19
Michel Morin, Hou	9	14	5	19
Alain Henri, Pl	9	6	13	19
Garry Claude, CS	11	8	11	19

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Marc Mayer, CS	11	10	4	0.91
Sylvain Gervais, PJC	7	8	3	1.14
Luc Gauvreau, GSD	10	20	3	2.00
Louis Paquin, TMC	9	18	3	2.00
Michel Gaosselin	9	20	1	2.22

LIGUE de HOCKEY MOLSON-CKTF

DIVISION MOLSON

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Tapis Rieux	9	7	2	0	36	29	14
Sunshine Carpet	9	5	4	0	42	22	10
Forage P.Cossette	9	4	4	1	33	34	9
Subway/Hull Vol.	8	4	4	0	33	28	8
Nord-Sud	9	3	5	1	31	44	7
Shalimar	8	2	6	0	21	39	4

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Michel Perrier, TR	9	8	13	21
Pierre Salvail, NC	9	13	8	21
Alain Plouffe, Sub	8	6	12	18
Raymond Major, PC	9	6	12	18
Tom Pethick, SCC	9	7	10	17
Gilles Desjardins, Sub	8	8	7	15
Charles Beaudoin, TR	9	8	6	14
André Couet, SCC	8	9	5	14
Stephan Houle, SCC	8	4	9	13
Robert Brunet, TR	9	5	8	13
Claude Beauséjour, PC	9	10	3	13
François Bisson, PC	9	1	11	12
Richard Chénier, Sub	8	3	7	10

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Marc St-Louis, SCC	9	22	1	2.44
Pierre Roussel, Sub	8	28	1	3.50
Denis Brassard, TR	7	25	0	3.57
André Labelle, FPC	9	34	0	3.78
Luc Laberge, NS	9	42	0	4.67

LIGUE de BILLARD STÉRÉO PLUS

	Mj	V	D	N	PG	PP	P
Le Houblon	3	3	0	0	30	18	6
Johnnies	3	2	1	0	27	21	4
Super 8	3	1	0	2	26	22	4
Linckers	3	2	1	0	24	24	4
Old Timers	3	1	1	1	27	21	3
Le Bop	3	0	1	2	19	29	2
Ser. Régionale	3	0	2	1	21	27	1
C.Billard Gat.	3	0	3	0	18	30	0

16 parties par soirée. Si le bilan de la soirée est positif: 2 points; si égal: un point; si négatif: aucun.

LES FRANCS-TIREURS

	Pj	V	D	Moy
J-M Riel, Joh	12	10	2	.833
F. Bisson, Hou	12	10	2	.833
L. Leblanc, SR	12	9	3	.750
S. Lessard, Bop	12	9	3	.750
B. Dompierre, S8	12	9	3	.750
M. Couture, CBG	12	8	4	.667
J-L Legros, Hou	12	8	4	.667
J-G Binet, OT	12	8	4	.667
B. Plouffe, Lin	12	8	4	.667
R. Latour, OT	12	7	5	.583
E. Prud'Homme, S8	12	7	5	.583
S. St-Amand, Joh	12	7	5	.583
P. Filiatrault, SR	12	7	5	.583
G. Bélanger, OT	12	7	5	.583
P. Danis, Lin	12	6	6	.500
E. Chénier, S8	12	6	6	.500
L. Fournier, Lin	12	6	6	.500
S. Poulin, Hou	8	5	3	.625

LIGUE RENAISSANCE

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Cavaliers	5	4	0	1	33	17	9
Lanciers	5	3	2	0	29	23	6
Fusiliers	5	2	2	1	21	26	5
Grenadiers	5	0	5	0	24	41	0

COMPTEURS

	B	A	Pts
A. Guay, Lan	10	9	19
J. Roy, Lan	9	9	18
G. Dagenais, Gre	11	4	15
F. Boudreault, Cav	9	4	13
J. Brisebois, Cav	7	6	13

BONS COPAINS MOLSON-O'KEEFE

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Marc Sports	6	3	2	1	19	17	21
Pneus R.L.	6	3	3	0	19	18	20
Mai. Gauvreau	6	4	2	0	21	19	19
Nadeau-Fournier	6	1	4	1	12	17	12

MENEURS

	B	A	Pts
Luc Philippe, MG	9	7	16
Jean-Marc Miner, MG	7	5	12
Ben Brassard, MS	6	4	10
Maurice Dupuis, PRL	5	5	10
Louis Brassard, MG	1	8	9
Serge Léveillée, PRL	5	3	8
Jean-Luc Tremblay, R.	4	4	8
Raymond Ségain, MS	3	5	8
Denis Charbonneau, PRL	1	7	8
Michel Duciaume, PRL	0	8	8

***NDLR**: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse suivante:*

Journal LeDroit
Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Fredericton	12	7	4	1	48	48	15
Cap-Breton	11	5	6	0	41	45	10
St. John's	10	4	4	2	35	33	10
I.P.E.	**11**	**4**	**5**	**2**	**43**	**41**	**10**
Saint-Jean	12	4	6	2	46	50	10

SECTION NORD

Portland	13	10	0	3	70	33	23
Providence	14	7	5	2	57	54	16
Albany	10	5	2	3	33	33	13
Adirondack	13	5	7	1	48	55	11
Worcester	12	3	8	1	36	56	7
Springfield	12	2	8	2	38	48	6

SECTION SUD

Binghamton	12	9	1	2	50	31	20
Cornwall	10	4	4	2	33	31	10
Rochester	13	5	8	0	48	55	10
Syracuse	11	3	5	3	40	41	9
Hershey	10	3	7	0	34	46	6

Vendredi, 28 octobre
Cap-Breton 7 Saint Jean 3
Springfield 7 Adirondack 4
Albany 2 Providence 7
Portland 4 Rochester 1
Hershey 5 Syracuse 7
Samedi, 29 octobre
Cap-Breton 3 Fredericton 6
Syracuse 1 Cornwall 1
Portland 4 Adirondack 3
Rochester 3 Binghamton 6
Worcester 4 Hershey 3
Albany 3 Springfield 1
Dimanche, 30 octobre
Saint-Jean 4 Providence 4
Rochester 4 Worcester 3
Lundi, 31 octobre
St.John's à **I.P.E.**
Binghamton à Syracuse
Mardi, 1er novembre
Saint-Jean à Worcester

LIGUE INTERNATIONALE

CONFÉRENCE EST

Section Nord

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	P
Detroit	12	8	3	1	49	35	17
Kalamazoo	12	6	2	4	41	35	16
Chicago	11	5	5	1	34	48	11
Cleveland	9	3	5	1	34	47	7

Section Midwest

Peoria	11	7	3	1	39	29	15
Indianapolis	10	6	3	1	35	35	13
Cincinnati	10	5	4	1	31	32	11
Fort Wayne	10	1	8	1	31	50	3

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Centrale

Milwaukee	12	7	3	2	42	38	16
Kansas City	10	6	4	0	45	34	12
Atlanta	8	5	2	1	33	26	11
Houston	11	4	5	2	40	45	10
Minnesota	12	3	7	2	41	53	8

Section Sud-Ouest

Phoenix	15	9	6	0	69	61	18
Denver	10	8	2	0	45	27	16
Las Vegas	12	7	5	0	49	43	14
San Diego	11	3	7	1	30	49	7

df: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 28 octobre
Kalamazoo 4 Indianapolis 5 (P)
Peoria 1 Cincinnati 3
Fort Wayne 3 Detroit 4
Minnesota 5 Atlanta 3
Phoenix 4 Houston 2
Milwaukee 1 Las Vegas 2 (P)
Samedi, 29 octobre
Fort Wayne 5 Detroit 3
Peoria 4 Kalamazoo 1
Minnesota 1 Atlanta 4
Phoenix 4 Houston 2
Cleveland à Chicago
Cincinnati 2 Indianapolis 3 (P)
Kansas City 4 Denver 7
San Diego 4 Las Vegas 2
Dimanche, 30 octobre
Phoenix 8 Minnesota 4
Cincinnati 2 Peoria 7

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pé
Sébastien Bordeleau	21	25	46	19
Michael McKay	16	24	40	34
Jean-Guy Trudel	13	24	37	13
Martin Ménard	18	17	35	14
Jamie Bird	2	21	23	52
Jonathan Delisle	8	12	20	71
Carl Beaudoin	1	14	15	26
Eric Cloutier	3	11	14	85
Harold Hersh	8	4	12	27
Roddie MacKenzie	3	5	8	100
François Cloutier	3	2	5	4
Jason Groleau	1	2	3	36
Michael Coveny	0	3	3	79
Carl Charland	0	3	3	36
P-F Lalonde	2	0	2	0
Peter Worrell	0	2	2	52
Steve Gervais	0	2	2	22
Jan Nemecek	0	2	2	2
Patrick Lamey	0	1	1	12
Gordie Dwyer	0	1	1	106
Sean Farmer	0	0	0	12
Kevin Felix	0	0	0	14
Carl Prud'Homme	0	0	0	0
Richard Safarik	1	1	2	0

GARDIENS

	Pj	V	D	N	Moy
José Théodore	16	6	8	1	4.80
Neil Savary	14	9	6	0	4.50

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Moose Jaw	18	12	6	0	95	65	24
Medicine Hat	16	10	6	0	58	49	20
Brandon	13	9	4	0	55	35	18
Prince Albert	12	7	5	0	43	51	14
Lethbridge	18	7	11	0	63	75	14
Saskatoon	13	6	6	1	57	49	13
Regina	14	6	8	0	54	55	12
Sw.Current	15	6	9	0	56	58	12
Red Deer	15	4	11	0	39	74	8

SECTION OUEST

Tacoma	15	12	3	0	67	44	24
Kamloops	13	10	3	0	64	37	20
Spokane	12	7	5	0	45	48	14
Tri-Cities	13	6	6	1	58	56	13
Portland	13	4	9	0	51	71	8
Prince George	15	4	11	0	62	78	8
Seattle	15	4	11	0	55	73	8

Vendredi, 28 octobre
Prince Albert 0 Regina 7
Tri-Cities 3 Saskatoon 7
Lethbridge 4 Kamloops 2
Spokane 0 Portland 4
Brandon 3 Seattle 4
Samedi ,29 octobre
Swift Current 3 Medecine Hat 5
Prince Albert 2 Moose Jaw 9
Spokane 3 Tacoma 4
Lethbridge 4 Prince George 5 (P)
Dimanche, 30 octobre
Kamloops à Red Deer
Swift Current à Regina
Medecine Hat à Saskatoon
Tacoma à Seattle
Brandon à Portland

UNIVERSITAIRE

OUAA

Section Est

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**3**	**2**	**0**	**1**	**15**	**7**	**5**
UQTR	2	1	0	1	9	8	3
Concordia	3	1	1	1	14	13	3
McGill	3	0	2	1	9	14	1

Section Mid-Est

Guelph	4	3	1	0	12	9	6
Queen's	3	1	1	1	10	14	3
Toronto	3	1	2	0	11	14	2
RMC	4	0	3	1	8	21	1

Section Mid-Ouest

York	4	3	1	0	16	9	6
Brock	4	2	1	1	21	11	5
Laurentian	3	1	2	0	8	8	2
Ryerson	3	1	2	0	6	11	2

Section Ouest

Laurier	2	2	0	0	10	4	4
Western	3	1	1	1	14	14	3
Waterloo	2	0	0	2	10	10	2
Windsor	3	0	2	1	10	16	1

Samedi, 29 octobre
McGill 3 UQTR 3
Laurier 6 Windsor 2
Ryerson 2 Laurentian 1
York 3 Guelph 2
Dimanche, 30 octobre
Ottawa 7 RMC 2
Windsor 4 Waterloo 4
Mercredi, 2 novembre
York à Laurier

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	P	Pdn	Bp	Bc	Pts
Gloucester	12	8	2	1	80	49	20
Cornwall	13	8	2	3	66	57	19
Hawkesbury	13	8	4	1	69	57	17
Ottawa	14	8	5	1	85	68	17
Cumberland	14	2	12	0	49	98	4

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	P	Pdn	Bp	Bc	Pts
Pembroke	12	10	2	0	76	59	20
Smiths Falls	12	5	1	6	54	47	16
Kanata	13	6	4	3	61	55	14
Nepean	12	3	7	2	50	71	8
Brockville	15	3	11	1	60	80	7

dn—défaite en prolongation, en fusillade; un point est accordé.

Vendredi, 28 octobre
Pembroke 1 Brockville 5
Cornwall 2 Gloucester 4
Ottawa 6 Hawkesbury 8
Kanata 5 Smiths Falls 4 (F)
Samedi, 29 octobre
Nepean 10 Cumberland 6
Dimanche, 30 octobre
Smiths Falls 3 Brockville 4 (F)
Gloucester 8 Pembroke 6
Hawkesbury 5 Nepean 2
Ottawa 6 Cumberland 4
Mercredi, 2 novembre
Brockville à Ottawa, 19h30

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Contrecoeur	15	13	1	1	96	63	25
Coaticook	15	10	4	1	87	75	21
Longueuil	15	9	5	1	95	81	19
Cowansville	16	7	9	0	85	92	14
Montréal-Est	18	6	12	0	79	109	12
Québec	14	2	12	0	57	92	4

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	PDf	Bp	BcPts	
Joliette	15	13	2	0	87	42	24
Valleyfield	19	11	7	1	93	84	23
St-Jérôme	17	10	5	2	96	88	22
Pierrefonds	16	10	6	0	85	71	20
La Plaine	17	7	8	2	102	95	16
La Salle	17	5	10	2	83	108	12
Buckingham	**16**	**3**	**11**	**2**	**60**	**102**	**8**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 28 octobre
Longueuil 6 Pierrefonds 7 (P)
Montréal-Est 7 Cowansville 1
Valleyfield 6 **Buckingham 5** (F)
Québec 5 Coaticook 8
St-Jérôme 3 Joliette 8
Dimanche, 30 octobre
Cowansville 7 Contrecoeur 4
Longueuil 3 Valleyfield 4
Québec 6 La Plaine 9
St-Jérome 3 Montréal-Est 5
Buckingham 3 La Salle 11
Lundi, 31 octobre
Pierrefonds à La Salle, 19h30
Mardi, 1er novembre
Contrecoeur à Québec, 20h
Cowansville à St-Jérôme, 20h

MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Ste-Foy	19	14	3	2	105	61	30
Richelieu	19	14	5	0	99	67	28
C.-de-la-Ma.	18	11	7	0	72	70	22
Jonquière	18	10	7	1	76	72	21
Magog	18	5	13	0	57	82	10

SECTION OUEST

LLL	18	11	5	2	87	68	24
Lac St-Louis	18	8	9	1	80	85	17
Abitibi-Tém.	18	8	9	1	70	81	17
Mtl-Bour.	18	6	11	1	51	81	13
Gatineau	**18**	**4**	**14**	**0**	**57**	**87**	**8**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 28 octobre
LLL 4 Cap-de-la-Madeleine 2
Gatineau 4 Magog 0
Samedi, 29 octobre
Abitibi-Témis. 2 Mtl-Bourassa 1 (P)
Lac St-Louis 4 Ste-Foy 5
Richelieu 3 Jonquière 2
Dimanche, 30 octobre
Abitibi-Témis. 4 **Gatineau 3 (P)**
Ste-Foy 2 Jonquière 4
Lac St-Louis 6 Mtl-Bourassa 1
Richelieu 9 LLL 8 (F)
Magog 4 Cap-de-la-Madeleine 5
Mardi, 1er novembre
C-de-la-Ma. à Mtl-Bourassa, 19h30

HOCKEY

LHJMQ

HULL 4 ST-HYACINTHE 3 (P)

Première période

1. St-Hyacinthe, Gabriel Côté (4) (Gosselin et Landry) 1:59
2. Hull, Harold Hersh (8) (Cloutier) ..... 15:13 (an)
3. Hull, Martin Ménard (17) (Trudel et Beaudoin) ..... 17:02 (an)

Pénalités - Bertrand StH 3:17, Delisle Hul 7:30, Lacaille StH 14:37, Bernier StH 15:46, Gosselin StH 16:51.

Deuxième période

4. Hull, Jean-Guy Trudel (13) (Bordeleau) 7

LES STATISTIQUES

GOLF

TOURNOI de SAN FRANCISCO

SAN FRANCISCO (AP) – Résultats après la ronde finale du tournoi de golf de San Francisco de la PGA, disputé dimanche:

(540 000$)
Mark McCumber ..66-71-69-68–274
(324 000$)
Fuzzy Zoeller 71-69-66-68–274
(207 000$)
Brad Bryant 72-68-67-68–275
(132 000$)
David Frost 66-69-75-66–276
B.Glasson 66-68-71-71–276
(108 000$)
Jay Haas 69-71-71-66–277
(102 000$)
Jeff Maggert 72-66-70-70–278
(93 000$)
Lauren Roberts 71-70-68-70–279
Steve Lowery 66-69-72-72–279
(81 000$)
Bruce Lietzke 69-71-71-69–280
Corey Pavin 69-69-70-72–280
Jeff Huston 74-68-66-72–280
(71 400$)
Ben Crenshaw 72-70-69-70–281
Greg Norman 69-75-66-71–281
(64 800$)
Bob Estes 71-70-73-68–282
Rick Fehr 67-69-77-69–282
(60 000$)
Mark Springer 72-67-73-71–283
Phil Mickelson 68-71-70-74–283
Ernie Els 68-67-72-76–283
(57 000$)
Scott Hoch 74-74-68-68–284
Nick Price 71-74-67-72–284
(54 600$)
Tom Kite 69-72-72-72–285
Hale Irwin 70-74-67-74–285

TOURNOI US VOLVO MASTERS

SOTOGRANDE, Espagne (AP) – Les résultats après la ronde finale du tournoi de golf US Volvo Masters, disputé dimanche:

Bernhard Langer ..71-62-73-70–276
Seve Ballesteros ...69-67-68-73–277
Vijay Singh 71-70-70-66–277
M.Angel Jimenez ..65-70-72-71–278
Colin Montgomerie 69-65-72-72–278
Mark McNulty 70-69-69-71–279
Constantino Rocca 69-72-67-73–281
Ian Woosnam 68-69-73-72–282
J. Maria Olazabal .70-70-71-71–282
Frank Nobilo 70-69-73-71–283
David Gilford 70-74-69-71–284
Joakim Haeggman 71-71-69-73–284
P.-Ulrik Johansson 72-75-64-74–285

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
x-Winnip.	17	12	5	0	616	544	24
x-Baltim.	17	12	5	0	561	413	24
x-Toronto	17	7	10	0	476	543	14
Ottawa	**17**	**4**	**13**	**0**	**456**	**619**	**8**
Hamilton	17	4	13	0	421	546	8
Shreveport	17	2	15	0	302	638	4

SECTION OUEST

y-Calgary	17	14	3	0	674	332	28
x-Edmntn	17	12	5	0	467	391	24
x-C.-B.	17	11	5	1	581	432	23
Sasktchwn.	17	10	7	0	496	440	20
Sacram.	17	8	8	1	418	436	17
Las Vegas	17	5	12	0	437	571	10

y-champion de division.
x-assurés d'une place dans les séries.

Vendredi, 28 octobre
Shreveport 29 Toronto 27
Samedi, 29 octobre
Winnipeg 10 Baltimore 57
Saskatchewan 46 **Ottawa 29**
Sacramento 16 Edmonton 22
Las Vegas 7 C.-B. 45
Dimanche, 30 octobre
Hamilton 10 Calgary 47
Vendredi, 4 novembre
Ottawa à Shreveport, 21h30
Samedi, 5 novembre
Baltimore à Sacramento, 21h
Calgary à C.-B., 22h30
Dimanche, 6 novembre
Saskatchewan à Hamilton, 14h
Toronto à Winnipeg, 14h
Edmonton vs Las Vegas, 15h30

SOMMAIRE de SAMEDI

SASK. 46 OTTAWA 29
Premier quart
Sas — Touché, Turner, passe de 30 verges de Burgess (McCallum trans.) 7:34
Ott — Simple, Baker, du 64, 14:38
Deuxième quart
Sas — Touché, Burgess, course d'une verge (McCallum trans.) 2:09
Sas — Placement, McCallum, du 55, 5:43
Sas — Touché, Turner, passe de 13 verges de Burgess (McCallum trans.) 7:36
Ott — Touché, Richardson, passe de 18 verges de Barrett (Baker trans.) 10:52
Sas — Sûreté, Baker concède, 13:09
Troisième quart
Sas — Touché, Saunders, course de 2 verges (McCallum trans.) 2:45
Sas — Placement, McCallum, du 12, 6:50
Sas — Touché, Burgess, course d'une verge (McCallum trans.) 14:28
Quatrième quart
Ott — Touché, Richardson, passe du 18 de Barrett (Baker trans.) 2:16
Ott — Touché, Smith, échappé recouvert de 30 verges (Baker trans.) 4:26
Ott — Touché, Ellingson, passe de 18 de Barrett (Baker trans.) 8:09
Sas — Placement, McCallum, du 37, 11:45
Saskatchewan .7 19 17 3—46
Ottawa .....1 7 0 21—29
Assistance — 23 292.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	5	2	0	180	146	.714
Buffalo	4	3	0	113	143	.571
Jets NY	4	3	0	116	122	.571
N.-Angleterre	3	4	0	175	183	.429
Indianapolis	3	5	0	167	186	.375

Section Centrale

Cleveland	6	1	0	166	79	.857
Pittsburgh	5	2	0	124	117	.714
Houston	1	6	0	85	144	.143
Cincinnati	0	7	0	101	180	.000

Section Ouest

San Diego	6	1	0	185	126	.857
Kansas City	5	2	0	152	136	.714
Raiders L.A.	3	4	0	153	124	.429
Seattle	3	4	0	153	124	.429
Denver	2	5	0	156	192	.286

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

Dallas	6	1	0	187	90	.857
Philadelphie	5	2	0	161	112	.714
Giants NY	3	4	0	127	144	.429
Arizona	2	5	0	89	155	.286
Washington	2	6	0	169	211	.250

Section Centrale

Minnesota	5	2	0	147	105	.714
Chicago	4	3	0	129	129	.571
Detroit	3	4	0	127	145	.429
Green Bay	3	4	0	117	97	.429
Tampa Bay	2	5	0	96	159	.286

Section Ouest

San Fran	6	2	0	237	150	.750
Atlanta	4	4	0	158	184	.500
Rams L.A.	3	5	0	135	156	.375
N.-Orléans	3	5	0	156	208	.375

Dimanche, 30 octobre
Dallas à Cincinnati, 13h
Detroit à Giants N.Y., 13h
Kansas City à Buffalo, 13h
Miami en Nlle-Angleterre, 13h
Philadelphie à Washington, 13h
Cleveland à Denver, 16h
Houston à Raigers L.A., 16h
Jets N.Y. à Indianapolis, 16h
Seattle à San Diego, 16h
Pittsburgh à Arizona, 20h
Lundi, 31 octobre
Green Bay à Chicago, 21h
Dimanche, 6 novembre
Chicago à Tampa Bay, 13h
Detroit vs Green Bay (à Milwaukee), 13h
Indianapolis à Miami, 13h
Nlle-Angleterre à Cleveland, 13h
Nlle-Orléans au Minnesota, 13h
Pittsburgh à Atlanta, 13h
San Francisco à Washington, 13h
Arizona à Philadelphie, 16h
Buffalo à Jets N.Y., 16h
Cincinnati à Seattle, 16h
Denver à Rams L.A., 16h
Raiders L.A. à Kansas City, 20h
Lundi, 7 novembre
Giants N.Y. à Dallas, 21h

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

DIMANCHE, 30 OCTOBRE 1994

Course 1.Trot.Bourse 2200$

2.Jambo Mark	4.80	2.70	2.50
3.Hickory Hot Rod		3.20	2.90
4.Hip Boots			3.90

Durée: 2:03.1
EXACTA: 13.80$
TRIFECTA: 97.20$

Course 2.Amble.Bourse 35 733$

6.Rococo Solombre	5.80	2.50	2.10
4.Village Latona		2.70	2.10
3.Modest Margie			2.10

Durée: 1:58
EXACTA: 13.00$

Course 3.Amble.Bourse 1600$

7.Beverlys Flip	7.20	4.00	3.80
1.Susan Shea		3.00	3.70
3.Miss Trinx			5.60

Durée: 2:01.3
EXACTA: 19.90$
TRIFECTA: 353.80$

Course 4.Amble.Bourse 4500$

6.Goalie Scores	6.40	5.50	3.40
5.Angelo Fra		8.20	3.60
1.Biker Mice			3.60

Durée: 1:59
EXACTA: 353.80$
TRIFECTA: 353.80$

Course 5.Amble.Bourse 36 363$

6.Our Inheritance	7.60	3.30	2.70
5.Tarport Cam		2.80	2.40
1.Katie Ray			2.60

Durée: 1:57.4
EXACTA: 20.00$

Course 6.Trot.Bourse 2000$

2.Speedy Brook	3.70	3.70	2.90
6.Wesgate Villain		3.60	2.70
4.Taipan Good			3.50

Durée: 2:04.4
EXACTA: 14.10$
TRIFECTA: 143.30$

Course 7.Amble.Bourse 4000$

8.Royal Cupid	13.40	8.60	5.80
4.Cadillac Charlie		14.50	5.00
5.Rapid Killean			3.20

Durée: 1:58.1
EXACTA: 302.80$
TRIFECTA: 1426.60$

Course 8.Amble.Bourse 1700$

3.Hammers Rhythm	2.50	2.30	2.50
1.Pegasus Computer		4.10	3.80
4.Jam Baronet			3.00

Durée: 1:59
EXACTA: 10.20$
TRIFECTA: 38.40$

Course 9.Amble.Bourse 3100$

1.Private Terms	27.30	10.10	8.80
8.Town Vagabond		4.30	3.20
4.Original Classic			4.30

Durée: 1:58.3
EXACTA: 102.30$
TRIFECTA: 791.80$

Course 10.Amble.Bourse 1500$

5.Bio Bravura	21.50	4.60	3.70
3.Daniel Edison		2.80	2.70
4.Hawaiian Tiki			3.90

Durée: 2:01.2
EXACTA: 92.40$
TRIFECTA: 806.10$

ASSISTANCE: 969
MUTUEL: 137 029$
SAMEDI, 29 OCTOBRE 1994

Course 1.Amble.Bourse 1700$

7.Magic Killean	6.10	4.30	2.80
3.Poisonous Gass		5.60	4.20
4.Taylors Hope			2.80

Durée: 2:00.4
EXACTA: 37.90$
TRIFECTA: 77.80$

Course 2.Trot.Bourse 1800$

4.Dee Cee W	9.30	4.00	3.00
3.Meadow Lyle		4.10	2.80
6.B Cor Will			4.80

Durée: 2:06.3
EXACTA: 28.60$
TRIFECTA: 127.80$

Course 3.Amble.Bourse 1800$

4.Marteau Pilon	4.30	2.70	2.20
5.Gargantua		3.40	2.50
1.Anns Mike			3.10

Durée: 1:59.2
EXACTA: 14.20$
TRIFECTA: 74.10$

Course 4.Amble.Bourse 1600$

9.P D Mindy	15.80	4.50	4.50
2.Happy Harbor		3.60	2.90
3.Helmsmaid			3.80

Durée: 2:02.2
EXACTA: 44.50$
TRIFECTA: 229.10$

Course 5.Amble.Bourse 2000$

6.At The Wire	7.30	2.80	2.80
3.Catering King		2.70	3.70
8.Land War			7.70

Durée: 1:59.3
EXACTA: 43.60$
TRIFECTA: 709.50$

Course 6.Amble.Bourse 1700$

4.Thereyougoagain	4.30	2.70	2.40
9.Azeem		4.10	2.70
1.Vilder Express			3.00

Durée: 2:01
EXACTA: 21.20$
TRIFECTA: 48.60$

Course 7.Amble.Bourse 2100$

3.Keystone Maui	4.40	2.60	2.90
5.Coal Centre		6.90	5.50
2.Shadydale Special			3.00

Durée: 1:59
EXACTA: 40.80$
TRIFECTA: 174.60$

Course 8.Amble.Bourse 1700$

3. Hammers Rhythm	2.50	2.30	2.50
1. Pegasus Computer		4.10	3.80
4. Jam Baroner			3.00

Durée: 1:59
EXACTA: 10.20$
TRIFECTA: 38.40$

Course 9. Amble. Bourse 3100$

1. Private Terms	27.30	10.10	8.80
8. Town Vagabond		4.30	3.20
4. Original Classic			4.30

Durée: 1:58.3
EXACTA: 102.30$
TRIFECTA: 791.80$

Course 10. Amble. Bourse 1500$

5. Bio Bravura	21.50	4.60	3.70
3. Daniel Edison		2.80	2.70
4. Hawaiian Tiki			3.90

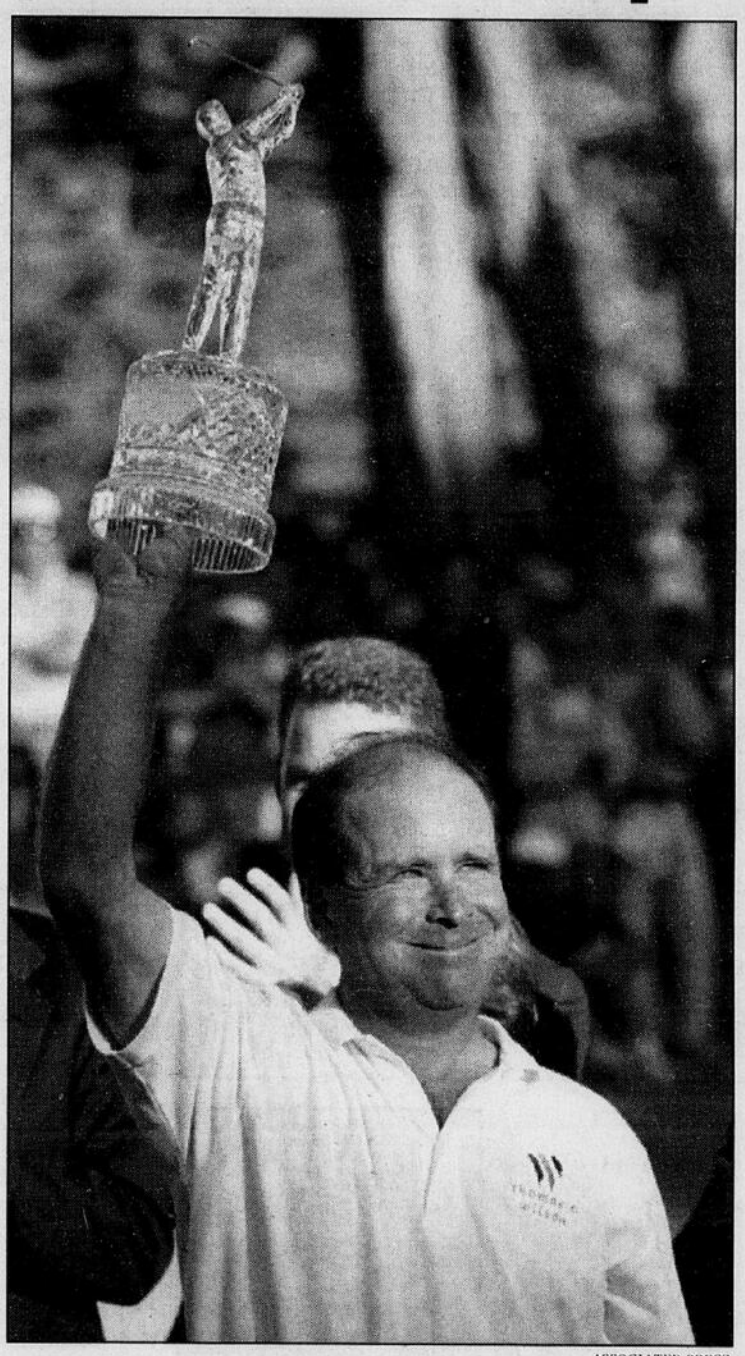
Durée: 2:01.2
EXACTA: 92.40$
TRIFECTA: 806.10$

ASSISTANCE: 969
MUTUEL: 137 029$

LES SPORTS

Championnat du circuit de la PGA

McCumber défait Zoeller au premier trou de prolongation



ASSOCIATED PRESS
Mark McCumber en était à sa troisième victoire cette année.

Associated Press

SAN FRANCISCO Un birdie réussi au premier trou supplémentaire a permis à Mark McCumber de vaincre Fuzzy Zoeller dans le Championnat du circuit, dernière épreuve de l'année de la PGA. McCumber a calé un roulé de près de 50 pieds après que Zoeller en eut raté un presque semblable.

«Son roulé m'a considérablement aidé, a dit McCumber. «Non seulement m'a-t-il donné la direction, mais son roulé était si près de la coupe pour une normale que je me devais d'y aller pour le birdie.»

Son putt a été réussi au 18e trou, là où il venait pourtant de commettre trois roulés pour un boguey, forçant ainsi le match de barrage. McCumber et Zoeller, auteur d'un birdie au 17e trou, ont terminé avec un cumulatif de 274, soit 10 coups sous la normale du parcours Olympic Club de San Francisco.

Ils ont complété le dernier parcours à 68.

McCumber, âgé de 43 ans, remporte ainsi sa troisième victoire de l'année et sa 10e en 17 ans au circuit de la PGA. Cette victoire lui a assuré le premier prix de 540 000 $ d'une bourse globale de 3 millions $, haussant ses gains à 1 208 209 $ en 1994.

Zoeller, âgé de 42 ans, terminait au deuxième rang pour la cinquième fois de l'année. Le vétéran golfeur n'a pas remporté un tournoi en 1994. Il a néanmoins empoché 324 000 $, portant ses gains annuels à plus de 1 million $ pour la première fois de sa carrière. Zoeller a gagné 1 016 804 $.

Le tournoi a aussi mis fin à différentes courses.

Nick Price était déjà assuré de remporter le titre du joueur de l'année après ses victoires au Championnat de la PGA et au British Open il y a deux mois. Price a également enlevé le titre du meilleur boursier pour une deuxième année de suite avec des gains de 1 499 927 $. Hier, il a complété le tournoi en égalant la normale avec un cumulatif de 284.

Greg Norman, qui a entrepris le dernier parcours avec un retard de cinq coups, n'a jamais été en mesure d'inquiéter les meneurs. Il s'est quand même fait remarquer au 18e trou en portant un masque d'Halloween. L'Australien a néanmois enlevé son troisième trophée Vardon remis au golfeur ayant conservé la meilleure moyenne au cours de l'année. Norman a joué 71 pour un cumulatif de 281.

Brad Bryant a remis une carte de 68 pour terminer à 275, un coup derrière McCumber et Zoeller.

David Frost et Bill Glasson, qui ont mené ou qui ont partagé la tête au cours des trois premiers tours, ont fini ex aequo à 276.

Golf en bref

McDonald et Lamarre à l'honneur

SAINT-HYACINTHE Brian McDonald, du club Owl's Head, et Jean-Louis Lamarre (Le Versant) ont fait double récolte, hier, à l'issue du sixième gala annuel de l'Association des golfeurs professionnels du Québec tenu à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe.

Lamarre a d'abord été honoré comme grand champion du circuit 1994, un titre qui lui vaut une bourse de 1000 $, avant de recevoir la couronne comme joueur de l'année et une bourse supplémentaire de 800 $. Marc Girouard (Laval-sur-le-Lac) et Yvan Beauchemin (Cedarbrook) ont quant à eux mérité 600 $ et 400 $ respectivement, comme premier et deuxième vice-champions du dernier circuit des golfeurs professionnels du Québec.

Langer gagne

SOTOGRANDE, ESPAGNE L'Allemand Bernhard Langer, malgré un difficile parcours de 70, un coup sous la normale, a remporté le tournoi Volvo Masters, hier, à Sotogrande, devançant par un coup l'Espagnol Severiano Ballesteros et Vijay Singh, des îles Fiji. Ballesteros a commis un boguey au denrier trou pour terminer l'épreuve avec un cumulatif de 277, sept coups sous la normale.

Les États-Unis champions

AMI, JAPON Michelle McGann et Donna Andrews ont réalisé des parcours de 66, et les États-Unis ont remporté 11 des 18 matchs individuels contre le Japon pour enlever le tournoi Nichirei International pour une dixième année de suite.

La marque finale a été de 22,5-13,5 en faveur des golfeuses Américaines. Il s'agit de la 14e victoire des États-unis contre deux revers depuis la création de ce tournoi en 1979.

La Canadienne Dawn Coe-Jones, de Cowichan Lake, Colombie-Britannique, faisait partie de l'équipe américaine.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



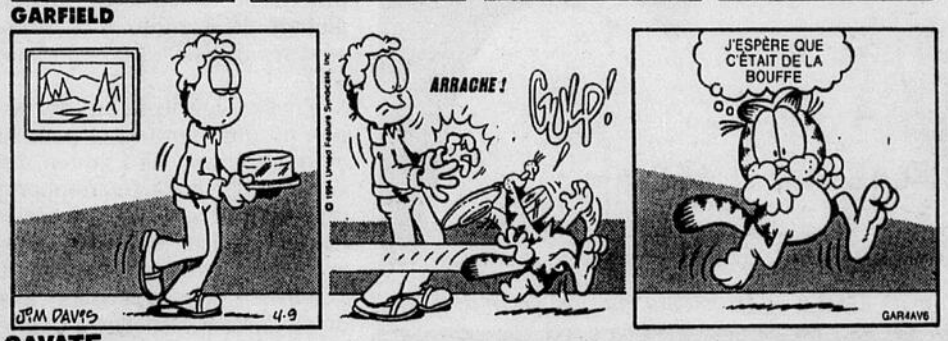
PHILOMÈNE



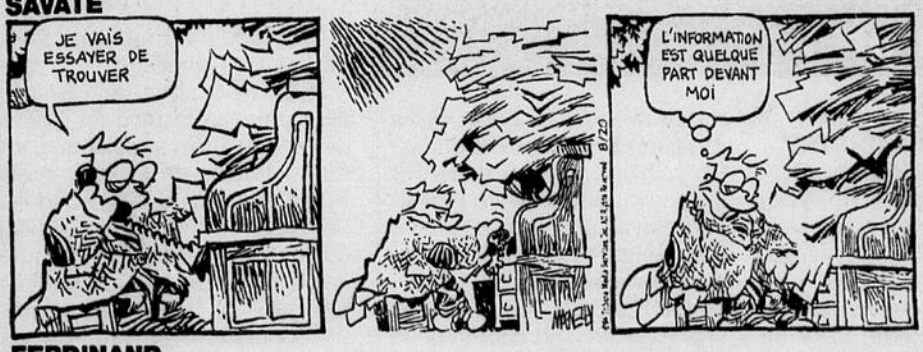
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE

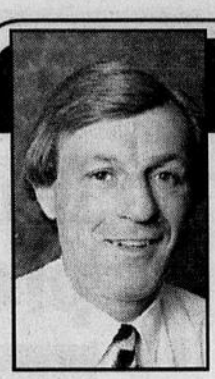


FERDINAND



LE FANTÔME





Guy **LAFLEUR**

L'amateur en a assez

Il se joue présentement un jeu dangereux dans le conflit de la LNH. Un jeu dangereux face à des amateurs en colère qui tantôt pourraient réserver une belle surprise aux clans de Gary Bettman et de Bob Goodenow.

Au cours de toutes ces années au cours desquelles j'ai été mêlé au public, je n'ai jamais rencontré autant de partisans écoeurés.

Avec toutes leurs folies qui ont conduit à la fermeture des 26 patinoires de la LNH, j'ai bien bien peur que Gary Bettman et Bob Goodenow se soient faits un tort irréparable auprès des amateurs révoltés. Ils ont semé une substance explosive.

Dans cette lutte de pouvoir entre deux coqs, les amateurs réalisent plus que jamais qu'ils ne sont que des pions dans les préoccupations égoïstes des deux clans. Ils ne font même pas partie du débat. Les amateurs sont une quantité négligeable et ils le resssentent profondément, comme j'ai pu m'en rendre compte.

Le mépris et l'humiliation

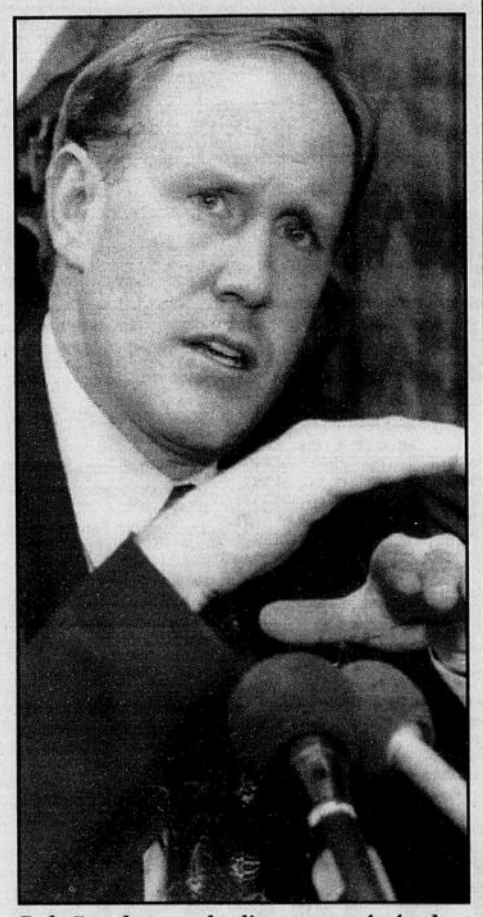
J'ai senti le mépris des amateurs quand il parlent de cette bande d'enfants gâtés. J'ai bien senti aussi qu'ils étaient humiliés. Ils ne comptent pas et ça fait mal. Et ce n'est pas cette série de matches d'une facture douteuse qui va amadouer les partisans. Ces derniers ne sont quand même pas dupes. Les joueurs se *patentent* des matches bien plus pour agacer Bettman et pour tuer l'ennui qui les travaille que dans le but de plaire au public. C'est ridicule. D'autant plus que Goodenow les embobine et les endort de belle façon. En les tenant occupés, il évite qu'on mette de la pression sur lui.

Eh bien! les amis, on n'écoeure pas le monde comme ça sans avoir un jour à payer! Tantôt, les joueurs et les propriétaires pourraient frapper une grosse surprise. Il pourrait leur manquer quelques amateurs dans les estrades. Des partisans qui ont pris d'autres habitudes, souvent avec leur famille, et qui ont décidé de réserver les sommes dépensées dans le hockey à d'autres activités.

Les joueurs ne le réalisent peut-être pas, mais le partisan en assez de voir ses favoris afficher avec fierté la casquette ou le chandail de l'Association des joueurs. Casquette et chandail qui ont remplacé les couleurs de leur équipe. Les joueurs veulent montrer leur solidarité, se souder les coudes dans ce conflit, mais pendant ce temps l'amateur se demande dans quel clan ses favoris sont rendus.

Oui, il pourrait manquer des *fans* dans les gradins tantôt. Ils n'auront pas nécessairement le goût de se venger. C'est autre chose qui se passe et que les propriétaires et les joueurs ne s'en rendent pas compte. On est en train d'étouffer la fibre partisane, émotive qui anime l'amateur. On est en train de lui faire perdre son intérêt.

Il y a des choses qui frappent le public. Le hockey est quand même une institution. On a même dit que c'était une religion au Québec. Or pendant plusieurs jours, Bettman et Goodenow n'ont même pas pris la peine de discuter. Ça n'a pas de bons sens de se foutre de la gueule du monde comme ça.



Bob Goodenow, le directeur général de l'Association des joueurs, embobine et endort les amateurs.

Dans le public, on a l'impression que tous les gens roulent sur l'or dans ce sport, qui produit de plus en plus de revenus. Des contrats fous sortent de partout, mais plus il y a d'argent plus tout le monde veut s'empiffrer.

Les dindons d'amateurs

À l'autre bout, on refilera la facture aux dindons d'amateurs. Mais en attendant, des agents aux prises avec des frais de fonctionnement ont besoin de liquide. Ils ne sont pas arrangés comme Bob Goodenow qui, lui, continue à être payé. Recevant en plus les confidences de joueurs, qui maugréent dans leur coin, les agents commencent à taper du pied.

Aucun moyen de pression

Pour leur part, les amateurs laissés bêtement sur le carreau n'ont aucun moyen de pression. Ils sont obligés d'endurer passivement les caprices des deux parties. Oui, il s'agit bien de caprices parce qu'il y a assez d'argent dans le hockey pour faire bien vivre les deux clans. Ça, l'amateur le sait trop bien. On lui a donné surtout le temps et l'occasion de bien trop comprendre qu'il n'était qu'un pauvre accessoire dont les sentiments ne comptaient pas.

Les deux parties ont fait une grave erreur. On l'a trop pris pour acquis ce partisan qui va se rebeller tantôt, vous allez voir. Je connais des amateurs en colère qui se sont juré de sortir de cette patente à empiler des piasses. On a brisé leur intérêt.

À moins d'un changement radical, et ça va prendre plus que quelques matchs de garage pour arranger les choses, le hockey de la LNH va avoir de l'ouvrage pour les ramener tantôt.

Vainqueur d'Ivanisevic en finale du tournoi de Stockholm

Becker toujours parmi les meilleurs

Reuter

STOCKHOLM À la veille de l'Open de Bercy, Boris Becker a rappelé, hier, à tous ses rivaux qu'il figurait toujours parmi les meilleurs joueurs mondiaux en salle en remportant le tournoi de Stockholm.

Becker, qui a disposé du Croate Goran Ivanisevic en quatre manches 4-6 6-4 6-3 7-6, s'est du même coup assuré une place pour les Masters de Francfort, le mois prochain.

Dans la capitale suédoise, le joueur allemand a réussi un parcours parfait, battant successivement son compatriote Michael Stich, numéro trois mondial en quart de finale, puis Pete Sampras en demi-finale et enfin Ivanisevic, numéro 2 à l'ATP, en finale.

«Je joue depuis longtemps au tennis et je ne me souviens pas avoir joué aussi bien trois jours d'affilée. Il ne m'est jamais arrivé de battre les trois meilleurs mondiaux en trois jours», a-t-il souligné.

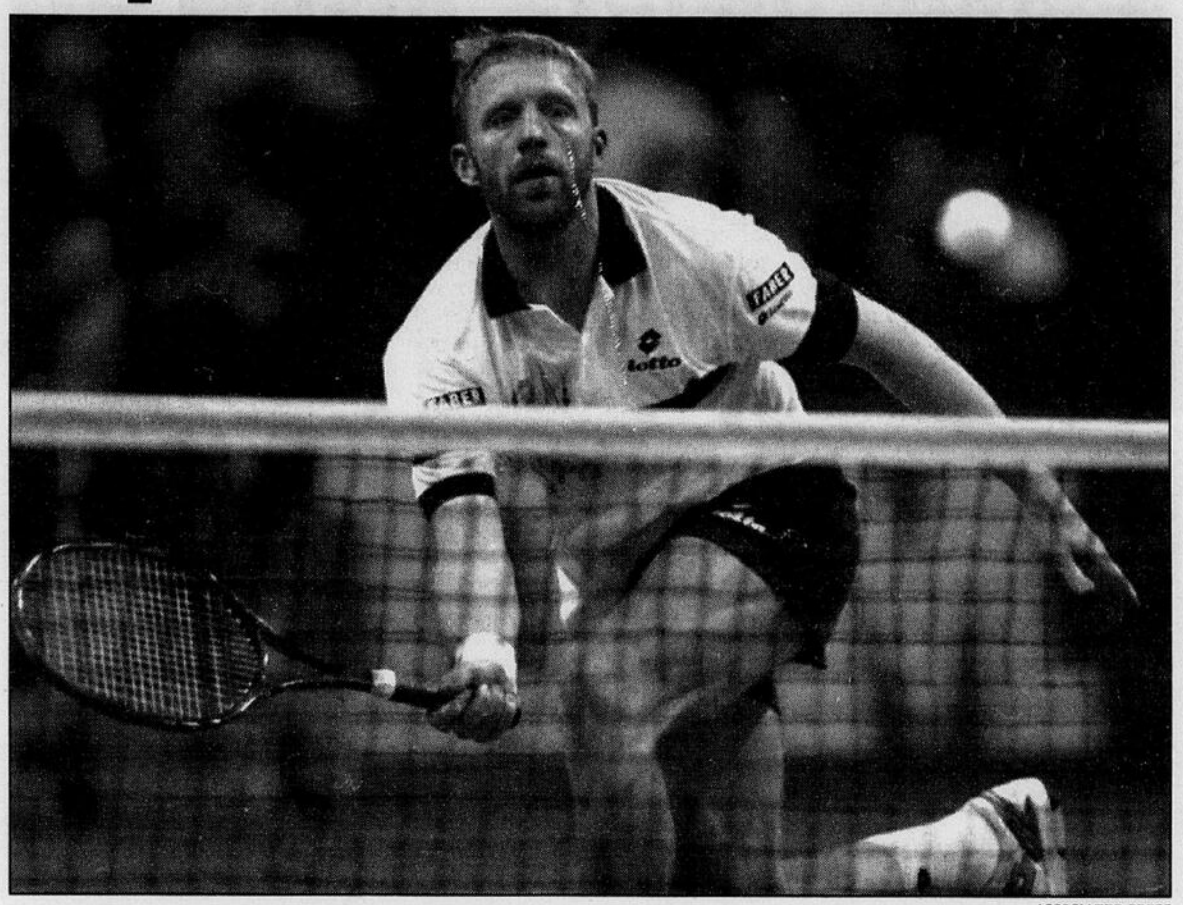
Cette victoire, la quatrième de Becker dans ce tournoi après celles de 1988, 1990 et 1991, devrait lui permettre de quitter sa sixième place à l'ATP pour revenir dans le trio de tête.

Face au puissant service d'Ivanisevic, Becker a mis un set à régler ses passing-shots de revers et ses montées à la volée. Laissant filer la première manche, «Boum-Boum» Becker réussissait à prendre la mise en jeu du Croate au moment décisif: le 10e jeu du deuxième set, enlevé sur un époustoufflant retour de service.

Passant alors la vitesse supérieure, l'Allemand profitait du manque de précision des passings du Croate pour empocher la troisième manche (6-3).

Face à sa bête noire, Boris Becker ne lâchait plus aucun point et parvenait à triompher au terme d'un jeu décisif acharné, seulement gagné 7-4.

À Bercy, Ivanisevic, tenant du titre, se présentera avec une inextinguible soif de revanche.



ASSOCIATED PRESS

Boris Becker, très concentré, effectue un excellent jeu au filet contre Goran Iavnisevic.

Championne défendante du Challenge Bell

La pression ne sera pas plus forte pour Tauziat

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC La pression de défendre son titre de championne du premier Challenge Bell n'accablera pas la Française Nathalie Tauziat. Classée quatrième favorite du tableau principal, la 30e joueuse mondiale estime que la pression sera plus forte pour les deux premières favorites, Amanda Coetzer et Brenda Schultz.

«Des filles comme Coetzer et Schultz luttent pour se qualifier en vue du Master's de New York qui aura lieu dans quelques semaines, explique Tauziat. Moi, je suis déjà assurée de ne pas y prendre part. Je suis donc ici pour m'amuser.»

Insatisfaite de son rendement cette année, Tauziat veut profiter du tournoi du club Avantage pour repartir sur la bonne voie.

«Je n'ai pas bien joué depuis ma victoire ici l'an dernier, souligne la joueuse âgée de 27 ans. J'ai disputé un bon tournoi dernièrement. Je souhaite me remettre en selle à Québec.»

Tauziat a grandement apprécié sa première expérience, l'an dernier, au Challenge Bell. De retour dans son pays, elle a louangé l'organisation et cela a rapporté des dividendes. Cinq Françaises font partie du tableau principal cette année.

«Je me sens un peu chez moi au Québec parce que tout se passe en français. C'est sympa. J'aime l'atmosphère du tournoi, le contact avec les gens. Tout le monde est agréable. C'est ce que j'ai dit aux filles en France. Elles ont dû m'entendre», ajoute-t-elle en souriant.

Tauziat fera même sa rentrée sur le court central aujourd'hui en début de soirée en se mesurant à une compatriote, Karine Quentrec, classée 162e mondiale. «Je n'ai affronté Karine qu'une fois et c'était il y a quatre ans, note-t-elle. Je ne prends pas ce match à la légère. Moi comme les autres, nous ne sommes pas à l'abri d'une défaite dès le premier tour.»

La championne en titre estime que la compétition sera aussi forte que l'an dernier même s'il n'y a qu'une joueuse, la Sud-Africaine Coetzer, figurant parmi les 20 meilleures au monde.

«Le tennis a évolué au cours de la dernière année. Tout le monde progresse. Le jeu est beaucoup plus rapide», résume-t-elle.

Éliminées

Par ailleurs, les Québécoises Dorota Wozniak et Mélanie Bernard ont été éliminées, hier, en deuxième ronde des qualifications du Challenge Bell de tennis en salle.

Après avoir gagné facilement la veille, Mélanie Bernard a plié l'échine en deux sets identiques de 6-4 contre la Russe Nino Louarsabishlivi, âgée de 17 ans seulement. Quant à Wozniak, elle a perdu face à la première favorite, la Vénézuélienne Maria Vento, en des manches de 6-3 et 6-1.

FINIS LES REMORQUAGES DUS AU TEMPS FROID!

GRÂCE AU SUPER DÉMARREUR À DISTANCE

149,99$ INSTALLATION ET TAXES EN SUS

Aussi disponible pour les véhicules à transmission manuelle.



DU-RO
Vitres d'autos

Buckingham	800, rue Dollard, C.P. 30,	(819) 986-6033
Gatineau	1180, rue St-René Ouest,	(819) 243-1180
Hull	845, boul. de la Carrière,	(819) 595-8444

Les Chiefs écrasés 44-10 dans la LNF

Les Bills savent comment gagner un gros match

Associated Press

ORCHARD PARK, NEW YORK Bruce Smith sait comment donner un mal de tête à Joe Montana. Et les Bills de Buffalo savent toujours comment gagner un gros match.

Smith a provoqué une interception et recouvré un des deux ballons échappés par Montana, pendant que Jim Kelly complétait quatre passes de touché dans une victoire de 44-10 des Bills (5-3) contre les Chiefs de Kansas City (5-3).

«Dans le vestiaire avant la rencontre, j'ai dit aux gars que ce serait un match pour adultes, avec du langage cru et beaucoup de violence, a raconté Smith.

«Nous venons de leur montrer comment nous jouons au football.»

Le match fut une reprise de la finale de la Conférence américaine entre les deux mêmes équipes la saison dernière. Smith avait alors sorti Montana du match en lui infligeant une commotion cérébrale en début de deuxième demie. Les Bills l'avaient emporté 30-13 pour accéder à leur quatrième Super Bowl consécutif.

Mal joué

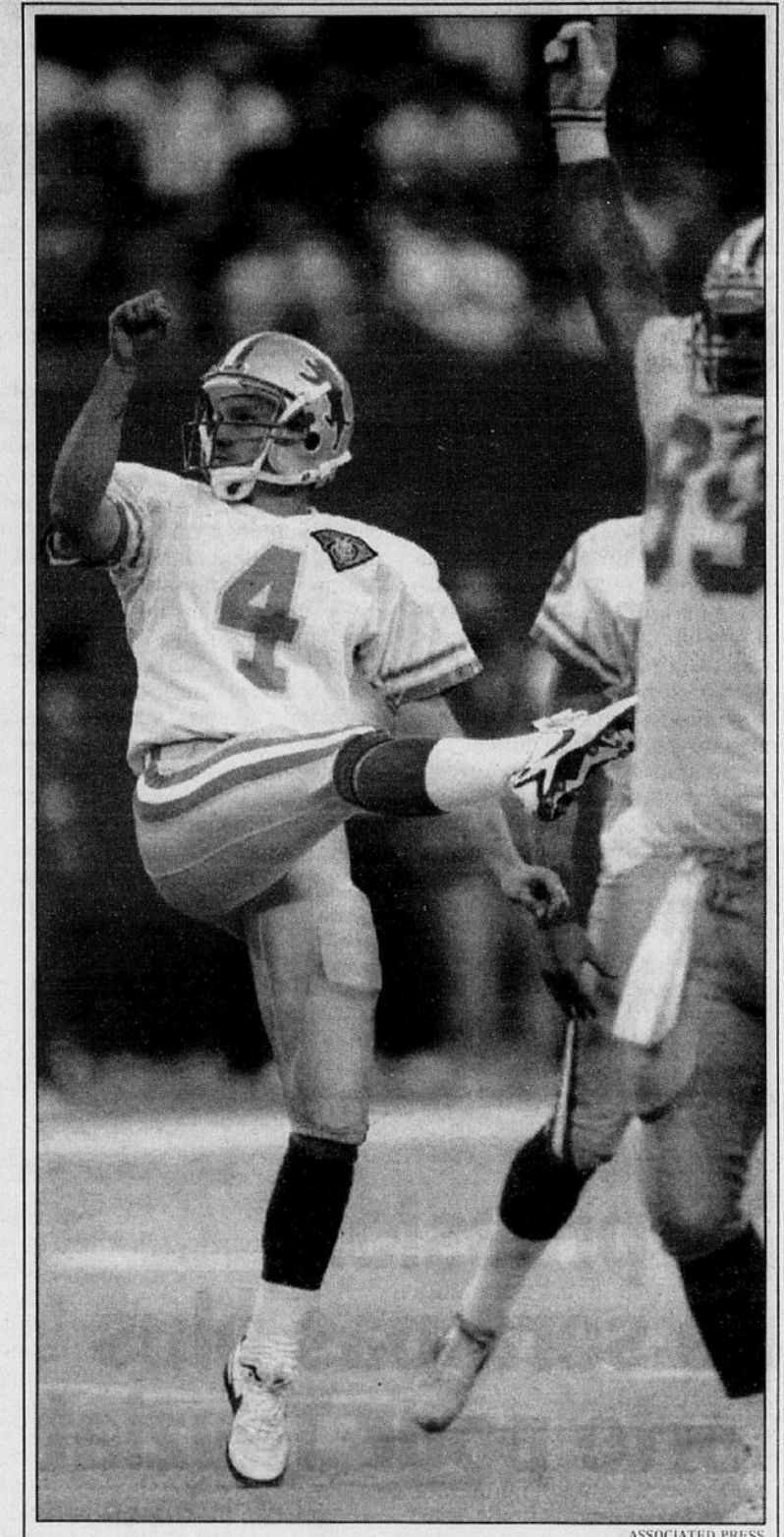
Cette fois Montana n'a pas été blessé, mais il a mal joué. Le quart-arrière de 38 ans n'a complété que de 12 de ses 21 passes pour 124 verges, en plus d'être victime de trois sacs avant de céder sa place à Steve Bono au troisième quart. Montana a commis trois revirements qui ont valu 13 points aux Bills.

«À une couple d'occasions, il tentait surtout de se sauver de moi», a raconté Smith, qui a pourchassé Montana à sept reprises, en plus de réussir six plaqués et un sac. «À la fin du jeu, il revenait vers moi et me disait: 'je suis trop vieux pour ça'.»

Les Chiefs espéraient qu'un Montana en santé ferait la différence contre l'équipe qui les a vaincus en matches éliminatoires lors de deux des trois dernières saisons.

«Ils sont champions de cette conférence jusqu'à ce que quelqu'un les détrône. Personne n'y est encore parvenu», a dit l'entraîneur-chef des Chiefs, Marty Schottenheimer.

Andre Reed a saisi cinq passes pour 106 verges et deux touchés. Pete Metzelaars a aussi réussi deux touchés pour les Bills.



ASSOCIATED PRESS

Le botteur de précision des Lions, Jason Hanson, salue son coup de pied victorieux en prolongation contre les Giants.

Bledsoe et la défensive s'effondrent

Les Patriots malmenés par les Dolphins... et leur entraîneur-chef

Associated Press

FOXBORO, MASSACHUSETTS Les joueurs des Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont non seulement été malmenés par les Dolphins de Miami, hier, mais aussi par leur entraîneur-chef, Bill Parcells.

Le quart Drew Bledsoe n'a pas été le seul à connaître un mauvais match, dans ce qui promettait d'être un duel enlevant avec Dan Marino. La défensive des Patriots s'est aussi écroulée lors d'une longue série de jeux qui a mené à un touché des Dolphins en début de deuxième demie.

Les Dolphins (6-2) l'ont emporté 23-3.

«Nous avons été dominés à tous les points de vue, a dit Parcells. Pour la première fois depuis que je dirige cette équipe (deux ans), je suis gêné de l'effort que nous avons fourni.

«Il est assez évident que nous commettons des erreurs qui nous empêchent de gagner. Et les joueurs qui commettent ces erreurs ne nous mèneront probablement pas à la victoire.»

D'importants changements

Parcells a donc laissé entendre qu'il pourrait procéder à d'importants changements après cette pire défaite des Patriots (3-5) à leurs 20 derniers matches.

Bledsoe a entrepris le match au premier rang de la LNF pour les gains par la passe chez les quarts-arrières. Hier, il a cependant été limité à 125 verges et n'a complété que 16 de ses 33 passes. Il a été victime de trois interceptions qui ont valu 10 points aux Dolphins.

«Nous avons joué mollement, a dit Bledsoe. Il est un peu embarrassant d'offrir une telle performance dans la LNF.»

Les Dolphins ont dominé 338 à 188 au chapitre des verges gagnées. Le demi Bernie Parmalee s'est chargé de l'attaque au sol avec 123 verges en 25 courses, après avoir amassé 150 verges à son match précédent, contre les Raiders de Los Angeles.

Les Lions défont les Giants en prolongation

Hanson fait la différence

Associated Press

EAST RUTHERFORD, NEW JERSEY Un placement de 24 verges de Jason Hanson à 8:17 de la fin de la prolongation a valu aux Lions de Detroit (4-4) une victoire de 28-25 contre les Giants de New York (3-5).

Barry Sanders a totalisé 146 verges de gains par la course pour devenir le premier porteur de ballon à atteindre le plateau des 1000 verges cette saison. Herman Moore a saisi neuf passes pour 106 verges et deux touchés.

Les Giants ont subi une cinquième défaite consécutive, malgré la belle performance du demi Rodney Hampton qui a porté le ballon 30 fois pour des gains de 138 verges.

Les Seahawks défaits 35-15

Les Chargers gagnent sans Humphries

Associated Press

SAN DIEGO Les Chargers de San Diego peuvent gagner même lorsque privés du quart-arrière Stan Humphries.

Ils ont écrasé les Seahawks de Seattle 35-15, hier, malgré une dislocation du coude gauche subie par Humphries au troisième quart.

Les Chargers menaient 14-7 quand le plaqueur Sam Adams est tombé sur Humphries, déjà étendu au sol. Le quart-arrière a dû être transporté à l'extérieur du terrain et jusqu'au vestiaire pour subir des examens. Il est revenu sur les lignes de côté en fin de troisième quart pour encourager ses coéquipiers.

L'entraîneur-chef Bobby Ross a déclaré que la participation de Humphries au match de la semaine prochaine à Atlanta était douteuse, mais qu'il serait probablement rétabli pour la confrontation contre les Chiefs à Kansas City, dans deux semaines.

Ross a précisé que Humphries aurait pu revenir au jeu en deuxième demie si les Chargers (7-1) en avaient eu besoin.

«Il aurait sans doute été limité dans ce qu'il aurait pu accomplir, a dit Ross. Mais de toute façon nous ne pensions pas que c'était nécessaire. Gale (Gilbert, le substitut) a fait du très bon travail.»

Une première

Gilbert a complété deux passes de touché au quatrième quart. Le demi Natrone Means a aussi fait sa large part avec 26 courses pour 104 verges et un touché. Means est ainsi devenu le premier demi dans l'histoire des Chargers à atteindre le plateau des 100 verges au sol dans quatre matches consécutifs.

En défensive, le demi de sûreté Stanley Richard a fait perdre deux fois le ballon au demi Chris Warren. «Nous étions en bonne position quand Humphries s'est blessé, a dit Richard. Les gars de la défensive se sont dit qu'il fallait fermer la porte et que nous allions gagner.»

Les Seahawks (3-5) ont subi une quatrième défaite consécutive.

La LNF en bref

Broncos 26, Browns 14

À Denver, John Elway a complété 30 de ses 41 passes pour 349 verges et deux touchés, dans une victoire de 26-14 des Broncos (3-5) contre les Browns de Cleveland (6-2).

Les Browns ont subi une première défaite en six matches.

Elway est devenu le premier quart à atteindre le plateau des 300 verges de gains cette saison contre la défensive des Browns, première dans la Ligue nationale de football pour le nombre de points accordés.

Mark Rypien a remplacé Vinny Testaverde au poste de quart pour Cleveland en fin de première demie.

Raiders 17, Oilers 14

À Los Angeles, Jeff Hostetler a complété une passe de touché de 11 verges à Tim Brown à 1:50 de la fin, pour mener les Raiders (4-4) à un gain de 17-14 contre les Oilers de Houston (1-7).

Les Oilers ont passé à quelques pouces de créer l'égalité sur le dernier jeu du match, quand le ballon a touché la barre transversale sur une tentative de placement de 52 verges d'Al Del Greco.

Colts 28, Jets 25

À Indianapolis, Don Majkowski a complété une passe de touché en plus d'en marquer un autre par la course, et les Colts (4-5) l'ont emporté 28-25 contre les Jets de New York (4-4) malgré cinq revirements.

Majkowski en était à son premier match comme quart partant en deux ans. Il a complété 14 de ses 22 passes pour 159 verges, mais il a été victime de deux interceptions.

Le demi Marshall Faulk a porté le ballon 24 fois pour 110 verges.

Les Bengals donnent des sueurs froides mais s'inclinent 23-20

Les Cowboys ne peuvent pavoiser

Associated Press

CINCINNATI David a presque vaincu Goliath. Les Bengals de Cincinnati se sont donné une priorité de deux touchés dans leur match contre les Cowboys de Dallas, mais ceux-ci sont revenus de l'arrière pour éviter l'opprobe et l'emporter 23-20.

«J'espère que nos gars ne vont pas faire la fête ce soir, a dit l'entraîneur-chef des Cowboys, Barry Switzer. Il n'y a vraiment pas de quoi se réjouir.»

Switzer avait mis en garde ses Cowboys (7-1) contre le danger de prendre les Bengals (0-8) à la légère, dans ce match opposant la meilleure équipe de la NFL à la pire. Les joueurs des Cowboys n'ont apparamment pas pris au sérieux les exhortations de leur entraîneur.

«Je leur avais dit cette semaine qu'il fallait éviter que le cauchemar devienne réalité. Une équipe comme celle-là peut gagner», a dit Switzer, qui s'est rappelé ses années comme entraîneur-chef de l'université de l'Oklahoma.

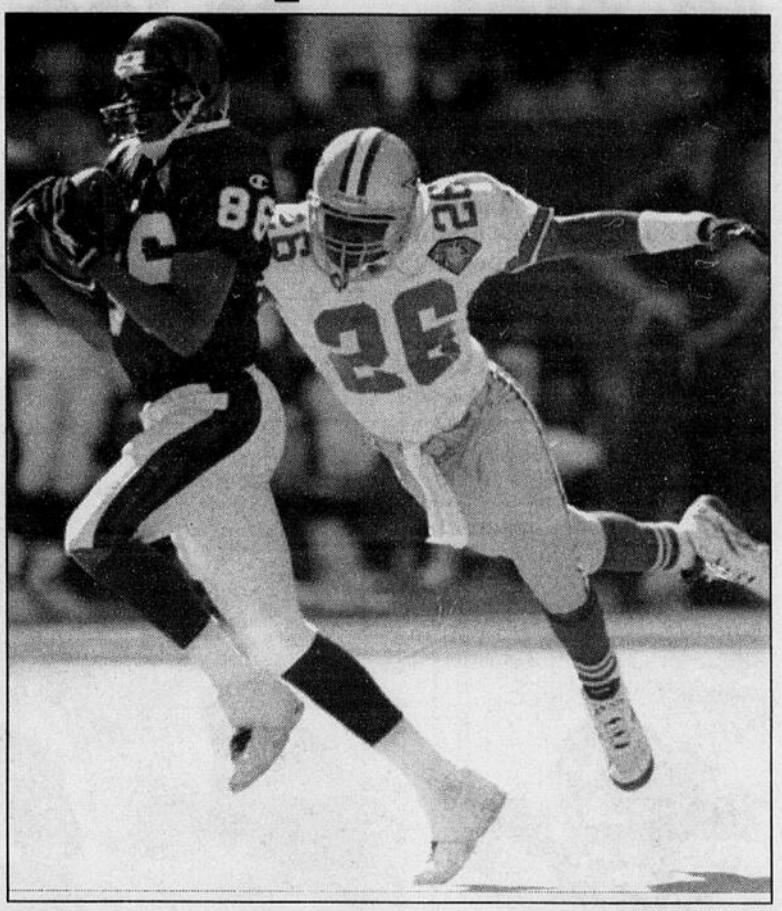
Le rôle de David était en l'occurence incarné par le quart-arrière Jeff Blake, à son premier match comme partant dans la NFL. Les Bengals l'ont envoyé dans la mêlée à cause de blessures à leurs deux premiers quarts, David Klingler et Don Hollas.

Blake a surpris la défensive des Cowboys avec deux longues passes de touché à Darney Scott, sur des distances de 67 et 55 verges, pour donner aux Bengals une avance de 14-0 au deuxième quart. Au total Blake a complété 14 de ses 32 passes pour 247 verges, sans commettre d'interception.

Sa performance devrait lui permettre de s'assurer du poste de premier substitut de Klingler.

«C'est tout ce que je voulais, mériter un peu de respect, a dit Blake, à sa troisième saison dans la NFL. Je pense que j'ai atteint mon objectif. Je ne veux pas m'enfler la tête, parce que je sais tout ce que j'ai dû endurer pour parvenir jusqu'ici. Je sais à quel point j'ai dû travailler fort.» Le quart Troy Aikman a complété deux passes de touché pour les Cowboys en première demie. Les Cowboys ont eu la frousse quand leur joueur étoile a encaissé un coup d'avant-bras au menton de la part du secondeur James Francis, une semaine après avoir subi une commotion cérébrale. Francis a écopé d'une pénalité pour rudesse.

«Il m'a frappé d'aplomb, mais je m'en suis remis, a dit Aikman. Je pense que la pénalité était méritée.»



ASSOCIATED PRESS

Darney Scott fait un attrapé spectaculaire en captant cette passe de 67 verges.

Les Generals marquent quatre buts en avantage

L'indiscipline inutile condamne les 67's

LeDroit

L'indiscipline a eu raison des 67's d'Ottawa, hier soir, et les a menés vers une défaite cuisante de 7-4 aux mains des Generals à Oshawa.

Les Generals ont marqué quatre buts en avantage numérique au cours du match, ce qui a mis en colère l'entraîneur des 67's, Peter Lee. «Certains joueurs ont écopé de pénalités vraiment stupides et absolument inutiles: des gestes de rudesse et des répliques alors que ce n'était pas nécessaire, a-t-il expliqué après la rencontre en pointant du doigt James Boyd et Fred Oduya, entre autres.

L'entraîneur s'est dit d'autant plus déçu de cette 2e défaite consécutive que la plupart de ses joueurs ont bien performé.

«On a joué un très bon match dans l'ensemble. En deuxième période, on a dirigé 20 lancers sur leur gardien. Nous contrôlions bien le match», de raconter Peter Lee.

En fait, les 67's ont lancé 39 fois sur le gardien Frank Ivankovic, alors que les Generals n'ont tiré que 29 rondelles sur Craig Hillier et sur Jeff Salajko, qui est venu en relève en troisième période.

Le jeune Hillier, qui n'a que 16 ans, a d'ailleurs été mis rudement à l'épreuve. Et, contrairement à vendredi soir dernier, quand il a excellé devant les Bulls, il a été plutôt faible sur plusieurs des buts des Generals.

Hillier a accordé trois buts consécutifs en première période avant que Nemirovsky n'enfile le premier but des 67's. En début de deuxième, David Bell a rétréci l'écart à un seul but mais les Generals ont par la suite sonné la charge et marqué trois autres buts d'affilée sur seulement sept lancers.

Avec Salajko devant les filets, les 67's ont repris du poil de la bête au troisième tiers. Jure Kovacevic et Shean Donovan ont compté pour ramener la marque à 6-4. Les Generals ont ajouté un filet avec quelques minutes à écouler à la rencontre.

14 buts en 2 matches

C'était la 2e fois en deux jours que les 67's accordaient sept buts à leurs adversaires.

Samedi, les joueurs d'Ottawa ont plié l'échine, 7-2, devant les Bulls à Belleville. La puissante attaque des Bulls, la meilleure de la ligue, n'a pas eu de difficulté à traverser la défensive des 67's, qui a été plutôt passive, selon l'entraîneur Peter Lee.

Ligue centrale junior A

Par ailleurs, dans la Ligue centrale junior A, les Rangers de Gloucester ont le vent dans les voiles. Hier soir ils ont inscrit une troisième victoire majeure de suite en allant surprendre les Lumber Kings à Pembroke 8-6 grâce à une poussée de six buts sans riposte.

Pembroke subissait ainsi seulement sa deuxième défaite de la saison et Gloucester vient de prendre tour à tour la mesure d'Ottawa, Cornwall et Pembroke, trois des puissances de la ligue. Les Rangers se sont du même coup hisser au premier rang de la division Robinson.

Pat Boyle, avec un tour du chapeau, François Morin, deux fois, Dominic Auger, Jason Pellerin et Shawn Gibbs ont marqué pour les Rangers tandis que Tyson Holly, deux fois, Chris Bornar, Luke Murphy, Corey Dorzek et Brent Cullaton ont riposté pour les locaux.

Dans les autres rencontres, les Hawks de Hawkesbury ont défait les Raiders à Nepean 5-2, les Braves de Brockville ont battu les Bears Smiths Falls 4-3 en fusillade et les Sénateurs d'Ottawa sont allés vaincre les Grads à Cumberland 6-4.

Les Castors encore mal partis

D'autre part les Castors de Buckingham tiraient de l'arrière 1-7 à LaSalle contre les Cyclones après deux périodes hier soir. Le match a été retardé d'une heure à cause du long nettoyage après un spectacle hier. Tom Wilkinson avait enfilé l'unique but des Castors.

Vendredi, les Castors avaient subi une défaite crève-coeur de 6-5 en fusillade contre les Elites de Valleyfield. Ils ont perdu 3-0 dans la fusillade. Tom Wilkinson, Mario Dumais, Sébastien Brassard, Sébastien Boudreau et Pat Lamey ont marqué pour les Castors. Patrice Doré, échangé aux Élites il y a quelques semaines, a inscrit deux buts et une passe.



Si c'est Kollbec c'est correct!

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

1993 ASTRO VAN LONGUE
7 passagers, climatiseur, tout équipée. Faut voir, ce véhicule est dans un état impeccable! # 55045
Spécial **17,995$**

1992 PLYMOUTH ACCLAIM
V6, automatique, climatiseur, beaucoup plus, seulement 57,000km. #55146A
Spécial **10 995$**

1994 JEEP CHEROKEE
(véhicule neuf) V6, 4 portes, climatiseur, tout équipé, seulement 1 651 km Un vrai bijou #2065
Spécial **25 995$**

1991 PLYMOUTH LAZER
Tout équipée, bas millage, un vrai bijou #55118B.
Spécial **9 995$**

1994 CHRYSLER NEW YORKER
Tout équipé, de couleur rouge, seulement 25 000 km. Comme neuf #2090



26 995$

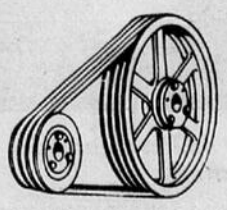
1994 RAM 1500
V8, climatiseur et beaucoup plus, seulement 15 000 km. Une vraie aubaine #2083
19 995$

1989 Grand Voyager
automatique, 7 passagers, climatiseur, excellent état, balance de garantie Chrysler. # 55101A
Spécial
10 995$

1992 DODGE STEALTH
Tout équipée, condition impeccable, rouge, #36705A
Spécial
22 995$

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
Spéciaux pour 3 jours seulement
Ouvert tous les samedis

COURROIES ET POULIES



GBS®

GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

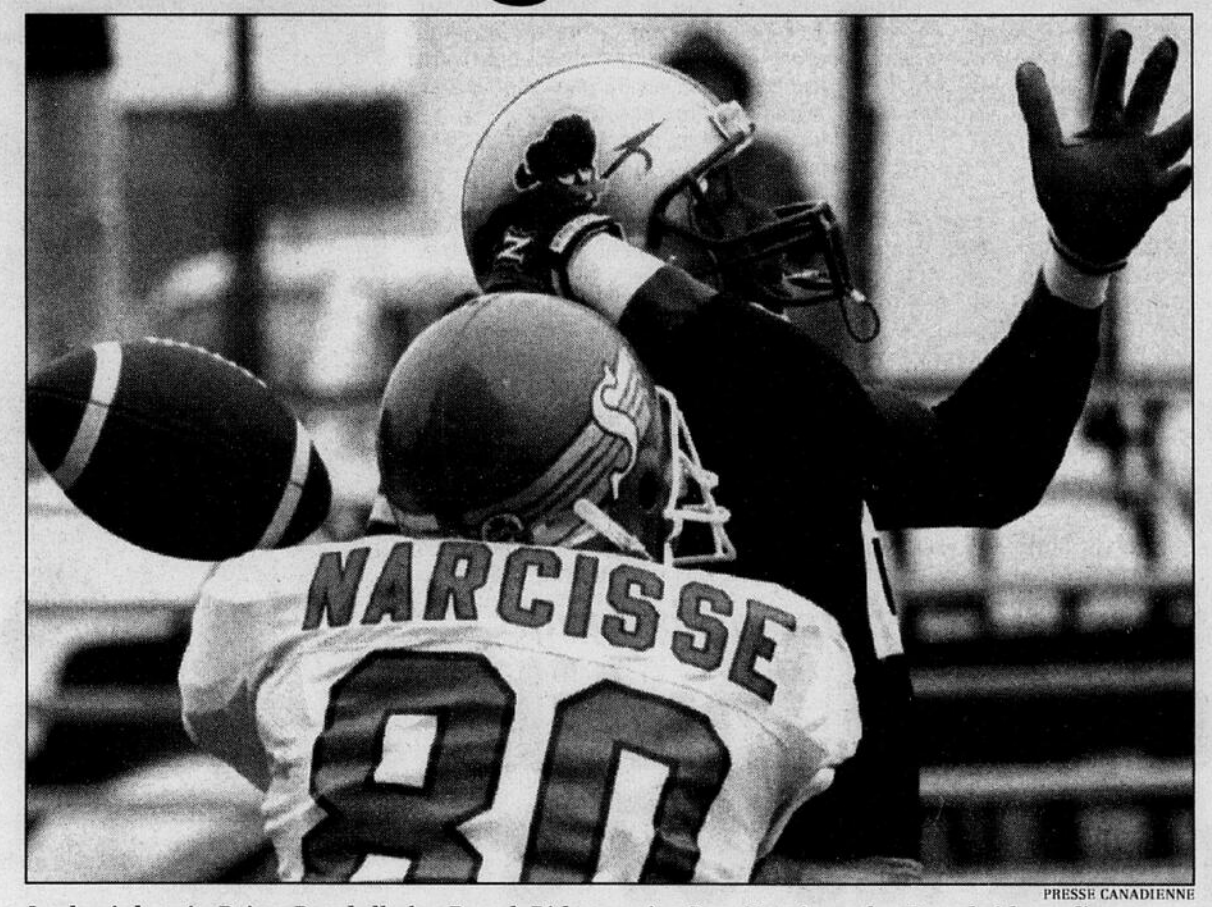
Ils conservent d'excellentes chances de participer aux séries

Les Riders peuvent remercier le ciel... et les Tiger-Cats

LeDroit

Les Rough Riders d'Ottawa peuvent remercier le ciel et les Tiger-Cats d'Hamilton: ils ont encore de très bonnes chances de participer aux séries éliminatoires.

Malgré une dégelée de 46-29, samedi, aux mains des autres Roughriders, ceux de la Saskatchewan, les Riders d'Ottawa participeront vraisemblablement aux séries. Le seul scénario qui pourrait écarter les joueurs d'Adam Rita des éliminatoires serait une défaite des Rough Riders, samedi prochain, face aux Pirates de Shreveport, jumelée à une victoire des Tiger-Cats d'Hamilton, dimanche, sur les Roughriders de la Saskatchewan.



PRESSE CANADIENNE

Le demi de coin Brian Randall, des Rough Riders, prive Don Narcisse, des Roughriders, d'un touché en faisant dévier le ballon au premier quart.

D'une façon ou d'une autre, si les Ti-Cats perdent leur prochain match, les Riders obtiennent de facto une place dans les séries de fin de saison.

Et tout comme les Riders, les Tiger-Cats semblent se complaire dans la médiocrité par les temps qui courent. Ils ont été littéralement lavés, hier après-midi, par les Stampeders à Calgary, 47-10.

Les Rough Riders n'ont pas été plus brillants, la veille, en s'inclinant 46-29, devant leurs homonymes de l'Ouest. Les joueurs de la Saskatchewan ont défoncé la défensive des Riders. Dès le départ, les Roughriders ont pris les devants, 7-1, au premier quart puis, après deux autres touchés et un placement de Saskatchewan, les Rough Riders d'Ottawa tiraient de l'arrière, 24-1, en milieu de deuxième quart.

Le demi offensif, Michael Richardson, est heureusement parvenu à marquer un touché pour les joueurs d'Ottawa afin de rétrécir l'écart, 24-8. Mais la formation de l'Ouest a cloué le cercueil de leurs homonymes au troisième quart, en prenant les devants, 43-8, grâce à un placement et deux touchés au sol, l'un réussi par le quart-arrière, Tom Burgess, et l'autre par Michael Saunders.

Trop peu, trop tard

Difficile à croire, mais les Rough Riders d'Ottawa sont ressuscités, au dernier quart. En moins de sept minutes, ils ont réussi à coller trois touchés, dont le deuxième de Richardson sur une passe de Danny Barrett. Mais les efforts des joueurs d'Ottawa n'ont pas suffi. Un botté de placement, réussi par Saskatchewan en fin de match est venu sceller l'issue de la rencontre, 46-29.

Lors des deux derniers matches, la défensive des Rough Riders a donné 90 points et l'offensive n'a répliqué qu'avec 38 points. Les Riders joueront leur dernier match en saison régulière, samedi prochain, face aux Pirates de Shreveport, qui appartiennent aux anciens propriétaires des Riders, Lonnie et Bernie Glieberman.

Revers de 29-20

Les Gaitors éliminent les Gee Gees

Les Gee Gees d'Ottawa semblent bien avoir développé un complexe Gaitors de Bishop's en séries éliminatoires au football. Hier après-midi ils affrontaient ces Gaitors pour la troisième année de suite en demi-finale de la conférence de football universitaire Québec-Ontario, et pour une troisième année de suite les Gaitors ont eu le dessus. Cette fois au compte de 29-20. Les Gaitors menaient 10-3 à la mi-temps.

«Nous n'avons pas été assez précis dans notre exécution», commentait le pilote Larry Ring. «Pourtant les gars n'étaient pas nerveux. Nous allons commençer à nous regrouper dès demain en prévision de l'an prochain.»

L'attaque des Gee Gees a cafouillé en première demie malgré de bonnes positions sur le terrain, et celle des Gaitors s'est mise en branle dans la deuxième demie.

Le botteur de précision Bernard Gravel a eu des chances de donner des points aux Gee Gees, mais sa première tentative de placement de 47 verges a frappé le poteau gauche et, sa troisième, de 17 verges, a été bloquée.

Par ailleurs, lors de la deuxième possession des Riders, la vedette Chris Evraire a raté de peu un majeur quand le ballon lui a glissé au bout des doigts. Et il a été le bouc émissaire du premier majeur des Gaitors quand il a échappé un botté de dégagement à sa ligne d'une verge. Évidemment, les visiteurs n'allaient pas rater une si belle chance.

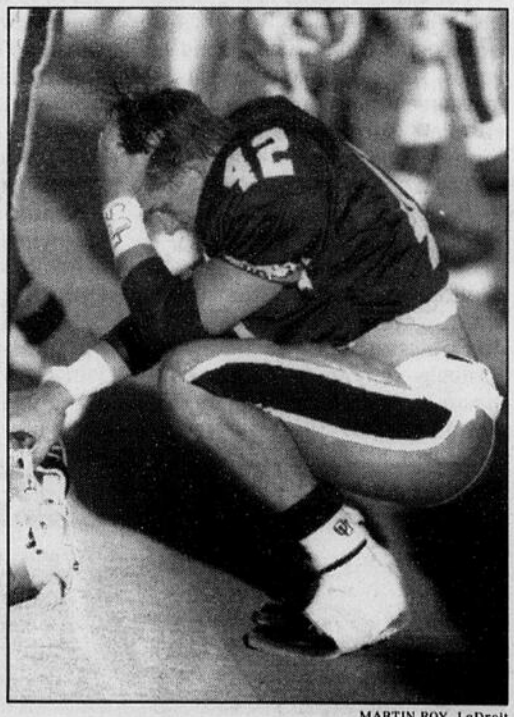
Malgré tout, le match était loin d'être joué. L'attaque s'est mieux comportée en deuxième demie. Une course de trois verges de Réal Bouchard permettait de créer l'égalité 10-10. Mais les Gaitors ripostaient avec un autre majeur et c'était 17-10 avec 15 minutes à jouer.

D'autres chances ratées

Les Gee Gees ont eu deux autres chances de provoquer une autre égalité, mais pour rien. D'abord ils ont perdu le ballon en trois essais à la porte des buts des Gaitors, puis après une interception ils n'ont pu faire mieux qu'un placement.

Les Gaitors ont ajouté 12 autres points, dont deux touchés de sûreté, puis Chris Evraire a racheté son erreur avec un ultime majeur sur une passe de 18 verges, mais c'était trop tard.

Après avoir terminé en tête du classement de la saison régulière et avoir été classés cinquièmes au pays, les Gee Gees sont donc donc encore en vacances.



MARTIN ROY, LeDroit

Sean Hall accepte très mal la défaite des Gee Gees contre les Gaitors.

Mérite, mérite pas?

Valérie Lessard
LeDroit

Participeront ou ne participeront pas aux séries? Avec la défaite des Tiger-Cats de Hamilton, hier, tous les espoirs sont encore permis pour les Rough Riders d'Ottawa. Mais la troupe d'Adam Rita mérite-t-elle de passer au prochain tour?

«Pourquoi pas? a lancé Marie Leclaire, samedi. Peu importe la façon dont ils y parviendront, mais je veux que les Riders fassent les séries.

«Il faut absolument garder le football canadien à Ottawa», a renchéri Mme Leclaire, qui possède des abonnements de saison depuis 1988.

«Non, ces gars-là ne méritent pas de participer aux séries, a pour sa part soutenu Garth Aselford, qui assiste religieusement aux matches des locaux depuis près de 35 ans. Ils n'ont pas démontré cet élan de volonté qui permet de faire le petit effort supplémentaire pour gagner.»

«Ils ont trimé fort cette saison et, selon moi, ils devraient se rendre en séries, a dit Gurinder Bhullar. Ce sont les nombreuses blessures qui leur ont nui toute l'année. Je dois aussi dire que Danny Barrett n'est pas un bon quart arrière à mes yeux», a-t-il enchaîné.

«Ottawa ne mérite pas de se rendre en séries. En tout cas, ce ne serait pas justifié, a quant à elle expliqué Suzanne Proulx, détentrice d'abonnements saisonniers depuis 10 ans. Il n'y avait tout simplement pas d'unité au sein de l'équipe. Je m'attendais à beaucoup mieux, cette année, notamment avec l'arrivée d'Adam Rita. Mais Rita ne mérite pas de diriger une équipe, il ne mériterait qu'un poste d'adjoint.»

Si certains pointent Rita et Barrett du doigt pour expliquer les déboires de la formation, tous s'entendent pour dire que le blâme doit toutefois être ultimement porté par l'ensemble des joueurs. «Ils ont le talent, mais pas le dévouement nécessaire. Rita a été trop doux avec eux, ils ont besoin de discipline», a renchéri Mme Leclaire.

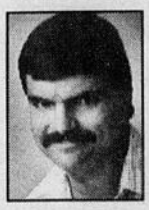
Les joueurs sont les premiers à admettre qu'ils n'ont pas fourni les efforts nécessaires pour éviter que l'histoire ne se répète et que tous, partisans et organisation, connaissent une autre saison infernale.

Croient-ils donc mériter de prendre part aux séries d'après-saison? «Nous ne sommes pas la huitième meilleure équipe de la ligue, ça c'est évident, a soupiré Jock Climie, sans répondre directement à la question posée. Mais si nous y participons parce que nous avons gagné un match de plus que les Tiger-Cats, alors je me sentirai mieux.»

Elle n'accorde aucun but en près de 13 minutes, samedi

Manon Rhéaume écrit une autre page d'histoire

LAS VEGAS, NEVADA Autre première dans la carrière de hockeyeuse de Manon Rhéaume samedi soir à Las Vegas.



MARC BRASSARD

LeDroit



ARCHIVES

Manon Rhéaume a fait un pas de plus dans sa carrière professionnelle, samedi, à Las Vegas.

La première femme à jouer au hockey professionnel a été envoyée dans la mêlée pour 12:47 minutes en fin de match contre les Gulls de San Diego après que le gardien du Thunder de Las Vegas, Pokey Reddick, ait subi une blessure à l'épaule lors d'une collision avec un joueur adverse qui coupait au filet.

Rhéaume, sur le banc du Thunder en raison d'une suspension à leur autre cerbère Clint Malarchuk (l'ancien des Nordiques), n'avait jamais eu à sauter dans la mêlée à froid dans de telles circonstances lors de ses 10 autres apparitions chez les pros, à Atlanta dans la Ligue internationale il y a deux ans et dans la Ligue de la côte Est l'an dernier.

Elle s'est cependant bien acquittée de sa tâche, n'allouant aucun but sur cinq lancers dans un revers de 4-2 de son club.

Chacun de ses arrêts, même s'ils n'ont pas été trop difficiles, a été applaudi à tout rompre par la foule de quelque 6000 spectateurs, qui lui a réservé une ovation debout quand elle a pris place devant le filet et que Reddick, l'ancien des Jets de Winnipeg, est rentré au vestiaire.

«Je suis pas mal contente, a confié Rhéaume après coup. Ça va me faire du bien d'avoir joué avant mon départ du 8 novembre (contre les Aeros de Houston). À part un tir que j'ai reçu dans le masque et un tir de près alors qu'on jouait à trois contre cinq, ce ne fut pas trop difficile.»

«Une vraie professionnelle»

«Je suis très fier d'elle, elle est embarquée comme n'importe quel autre gardien-substitut et elle a tout arrêté. Elle est une vraie professionnelle», a dit son entraîneur Bob Strumm à son sujet.

Rhéaume disait qu'elle n'avait pas été trop surprise de la réaction des amateurs, qui applaudissaient son arrivée à tout rompre pendant que Reddick avait peine à se relever: «Ce n'était pas méchant , Pokey est un gardien extraordinaire et nos partisans l'apprécient beaucoup. Mais c'est vrai que parfois je me sens un peu inconfortable parce que les gens veulent me voir jouer, au détriment des autres gardiens», a dit la Québécoise de Lac Beauport.

Rhéaume poursuit ainsi son cheminement dans le hockey professionnel avec le Thunder, qui lui a fait signé un contrat l'été dernier.

Malarchuk ayant été suspendu pour s'être battu avec le gardien du Houston, Troy Gamble. Elle était sur le banc lors des quatre dernières parties et elle pourrait revêtir l'uniforme pour encore quelques parties en raison de la blessure à Reddick.

Après son départ prévu pour le 8, le Thunder aimerait aussi la prêter à un club de la Ligue de la côte Est (Tallahassee, en Floride) pour quelques parties.

«Quand tu as une chance de pratiquer à tous les jours avec des gars de ce calibre et d'apprendre au contact de gars comme Malarchuk et Reddick, tu dois sauter dessus, disait-elle en fin de semaine.

«Je ne suis pas différente de bien d'autres jeunes joueurs de 22 ans dans la Ligue internationale, qui ne jouent pas beaucoup et qui apprennent le métier.»

Il y a évidemment une différence: aucun de ces jeunes joueurs n'obtient l'attention conférée à Rhéaume.

Partout où va le Thunder, elle doit se plier à une multitude d'entrevues. Elle signe un nombre effarant d'autographes, et sa carte de joueuse est la troisième plus populaire de tout le hockey, selon le responsable des relations publiques du Thunder, Kevin Gallant.

«Je ne me préoccupe pas trop de tout ce qui se passe à l'extérieur de la patinoire, je continue à travailler fort pour m'améliorer et voir jusqu'où je vais pouvoir aller.

«Mon objectif principal, c'est de participer aux Jeux olympiques de 1998 (à Nagano, au Japon, où le hockey féminin sera un sport officiel)», dit la double médaillée d'or du Championnat mondial féminin avec Équipe Canada.

Si elle s'y rend, Manon Rhéaume en aura fait du chemin depuis son premier 15 minutes de célébrité, alors qu'elle avait joué moins d'une période pour les Draveurs de Trois-Rivières en 1991-1992.

Elle peut remercier l'entraîneur des Draveurs à l'époque, Gaston Drapeau, pour avoir lancé une carrière qui pourrait en faire une millionnaire, elle qui fait environ 35 000 $ par saison avec le Thunder mais qui multiplie ses revenus grâce à des ententes publicitaires avec Reebok, Starter, Toyota, Vaughn et Classic Cards.

Gilmour songe à jouer ailleurs

Presse Canadienne

SARNIA, ONTARIO Plus les jours passent, plus Doug Gilmour s'impatiente.

Le capitaine des Maple Leafs de Toronto, qui participait à une rencontre hors-concours entre 20 joueurs de la LNH et la formation junior du Sting de Sarnia, hier, a affirmé qu'il n'était pas question pour lui de rester inactif pendant toute une saison: «Nous en saurons plus au cours des deux ou trois prochaines semaines», a-t-il confié en parlant des négociations entre les propriétaires et l'Association des joueurs de la LNH (AJLNH). «D'ici là, si rien de positif ne transpire, je vais sérieusement songer à jouer ailleurs, en Europe par exemple.»

Selon Gilmour, le match hors-concours d'hier n'était que le premier d'une série de rencontres que les joueurs de la LNH entendent disputer d'ici la fin du conflit. Gilmour a confié qu'on lui avait déjà demandé de jouer le 6 novembre, à Belleville (Ont.), et de participer au tournoi de l'AJLNH qui sera disputé du 10 au 12 novembre à Hamilton.

Pas de solution-éclair

«Je n'ai pas de solution-éclair à proposer pour régler le conflit, a-t-il dit. Je ne lis pas les journaux... Je ne veux pas les lire. Je souhaite seulement que le téléphone sonne un bon matin et qu'on me demande de venir travailler.

«Tout ce que je peux dire, c'est que j'ai déjà raté 29 ou 30 rencontres et que je n'ai aucun point à ma fiche.»

Gilmour affirme qu'il veut tout simplement jouer au hockey.

«Que ce soit de temps en temps ou pour cinq matches, je m'en fous. Tout ce que je sais, c'est que je vais jouer quelque part à un moment donné.»

Les risques...

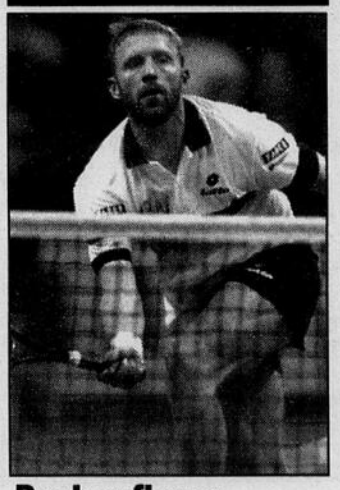
En ce qui concerne les risques encourus en participant à des matches hors-concours, Gilmour hausse les épaules: «Il faut prendre le risque. Je ne suis toujours bien pas pour rester à la maison à me tourner les pouces. Je veux garder la forme et rester compétitif.»

LeDroit
SPORTS



Deux de suite
Le Brésilien Luis Dos Santos salue sa victoire, sa deuxième d'affilée, au Marathon de Chicago, qu'il a gagné en deux heures, onze minutes et 16 secondes. Dos Santos est le premier athlète à avoir fini premier de l'événement deux ans de suite.

tennis



Becker figure toujours parmi les meilleurs
Page 43

football

Les Bills savent encore comment gagner un gros match
Page 44

guy lafleur

Conflit du hockey: l'amateur en a assez d'être une quantité négligeable
Page 42

Victoire de 4-3 en prolongation sur le Laser

Les Olympiques, grâce à Ménard

LeDroit

Martin Ménard a pris les choses en main pour permettre aux Olympiques de Hull de se sauver avec la victoire, hier, à Saint-Hyacinthe.

Le Gatinois a marqué deux fois, dont le but de la victoire en prolongation, pour aider les siens à battre le Laser, 4-3.

Ménard a donné la victoire aux Olympiques à peine 54 secondes après le début de la période de prolongation.

Le joueur de centre a complété un jeu de Michael McKay et de Jason Groleau pour déjouer le gardien du Laser et enfiler son 18e but de la campagne.

In extremis

Le Laser a réussi à forcer la tenue d'une période supplémentaire grâce à un but in extremis de leur capitaine, l'attaquant Daniel Desnoyers, avec quelques secondes seulement à faire au troisième tiers.

L'entraîneur du Laser, Richard Martel, avait judicieusement retiré son gardien pour placer son équipe en avantage numérique, manoeuvre qui a fonctionné et permis au Laser de niveler la marque, 3-3.

S'ils ont eu chaud en fin de match, les joueurs de Robert Mongrain méritaient tout de même la victoire.

Ils avaient pris les devants, 3-1, après deux périodes et ils ont dominé le match au chapitre des tirs au but en dirigeant 33 tirs vers la cage du Laser. Neil Savary, devant le filet des Hullois, a eu la vie plutôt facile en n'ayant à faire face qu'à 19 tirs des attaquants de Saint-Hyacinthe.

En avance

C'est le Laser qui a ouvert le pointage en début de première période alors que Gabriel Côté a réussi à loger la rondelle derrière Neil Savary, qui débutait son premier match depuis l'arrivée de José Théodore, le 21 octobre dernier. Mais les Olympiques ont vivement réagi.

Harold Hersh a égalé le pointage, 1-1, en marquant son 8e but de la saison, en milieu de période. Puis, Martin Ménard est venu donner l'avance aux siens, 2-1, avec son premier but du match. Au deuxième tiers, Jean-Guy Trudel a renforcé l'avance des Olympiques en enfilant son 13e but de l'année.

En troisième période, les choses se sont quelque peu gâtées pour les Hullois. L'attaquant François Méthot a rétréci l'écart à 3-2 après six minutes de jeu et le Laser a maintenu la pression sur la défensive hulloise jusqu'au but de Desnoyers en fin de période.

Un bon match

En plus de Martin Ménard, qui continue d'épater ses entraîneurs, Carl Charland a connu un fort match pour les Olympiques, selon l'entraîneur-adjoint, Claude Julien.

«Il a été très bon défensivement et offensivement. Il a été solide et a distribué de bonnes mises en échec. Bref, plein de petites choses qui peuvent faire la différence dans une rencontre», d'expliquer l'adjoint de Robert Mongrain.

Les Harfangs s'amènent

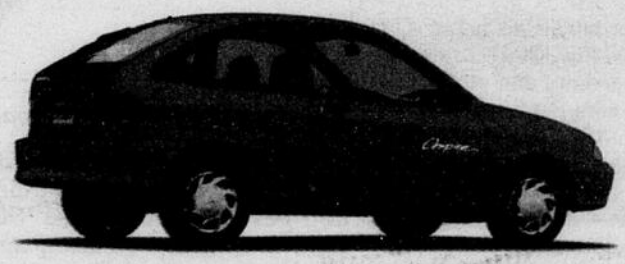
Demain, les Olympiques accueilleront l'une des meilleures formations du circuit Courteau: les Harfangs de Beauport.

L'équipe de Joe Canale n'a subi que trois défaites en 18 rencontres, cette saison. Le match est présenté à 19 h 30, à l'aréna Robert-Guertin.

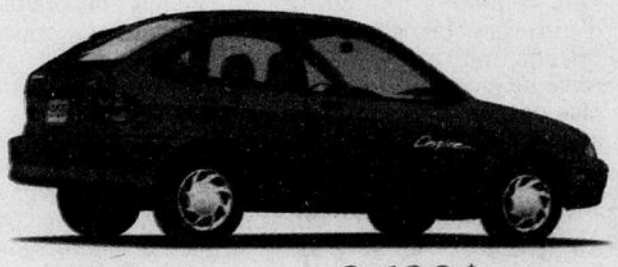
Le Festival des couleurs Aspire



Iris sauvage 9 490 $



Rouge éclatant 9 490 $



Bleu lagune 9 490 $



Vert caïman 9 490 $

De l'Iris sauvage au vert caïman métallisé verni, ce mois-ci vous allez en voir de toutes les couleurs !

Avec son moteur de 4 cylindres, sa boîte manuelle à 5 vitesses, ses deux sacs gonflables, ses deux rétroviseurs extérieurs et le plus d'espace intérieur de sa catégorie, l'Aspire 94 saura faire votre bonheur. Mais dépêchez-vous ! Parce qu'à ce prix-là, il serait étonnant qu'elles passent l'hiver ici !

CIBC VISA · 36 60 GARANTIE pare-chocs à pare-chocs SANS FRANCHISE · ASSISTANCE ROUTIÈRE

Pour tout renseignement, 1 800 561-FORD

FORD · MERCURY · LINCOLN

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Certificat rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS !

VENTE AU DÉTAIL DE L'ASPIRE 1994 À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. PRIX SELON LE P.D.S.F. DE L'ASPIRE 1994 INCLUANT LES REMISES. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. LA TPS ET LA TVQ SONT PAYABLES SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT DÉDUCTION DES REMISES. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. LES VÉHICULES PEUVENT DIFFÉRER DE CEUX ILLUSTRÉS CI-HAUT. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700$ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400$ PAR ANNÉE OU 7 000$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA, TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. † CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.